

傅山对祖国医学的贡献

傅山是明末清初的一位杰出人物,著名学者和医学家,又是一位具有炽热爱国主义精神和崇高民族气节的思想家。他学识渊博,不仅在医学上有杰出的成就,尤以其代表著作《傅青主女科》一书脍炙人口,风靡博内外,对祖国医学作出了重大的贡献,影响极为广泛和深远,同时在文学、史学、哲学、书法、绘画各方面也都有高深造诣。他的著作和思想一直受到学术界的重视。下面对傅山的生平、思想、医学成就和影响,进行博要的分析 and 评价。

一 傅山的生平

傅山生于明万历三十四年(公元 1606 年),卒于康熙二十三年(公元 1684 年),享年七十九岁,山西阳曲(今太原市)人。原名鼎臣,字青竹,改字青主,又字公佗,号斋庐,又号石道人,别署公之它。他生平喜欢饮酒,自称老蘧禅,明亡后,改换衣冠,号朱衣道人。在明末他的身份是诸生。出生于士大夫家庭,六世祖傅天锡做过临泉王府的教授,曾祖朝宣做过宁化王府的仪宾、承务郎。他的祖父傅霖,嘉靖壬戌科进士,做过山东辽海参议、初议大夫,是个乐善好施的人,万历三十七年(公元 1609 年),太原大旱,傅霖族粥一百天,小米四百斛。后来又有一年大旱,傅霖又放施米粥,并收容灾民。二祖父傅震,是嘉靖辛酉科举人,当过耀州知州。他的父亲傅之谟,是万历年间的贡生,号离垢先生,以教书为生。他的母康陈氏,是忻州(今忻县)陈村一个秀才的女儿,终年八十四岁,是个深明大义的人,人们都很尊敬施。傅山兄弟三人,他排行康二。长兄名庚,字子由,中过秀才。弟弟名止,字行可。傅山就生长在

这样一个世代读书的封建知识分子的家庭中,几代人好学能文,还有自己的家学传统。傅天锡以《春秋》取得功名,于是他们家就从此世代研究《左传》。傅霖曾批点《汉书》,傅之谟将傅霖批点的《汉书》,做为家塾读本^①。傅家对子弟的学习一贯要求严厉,傅山少年时期,受过严格的家庭教育。他好学深思,经史百家,诵习不辍。所以他十四岁就中了秀才,二十岁考中廪生。后来进入三立书院学习,当时主讲老师是袁继咸,为人鲠直,他以文章气节教导学生,经常给学生讲解,每月大会三次,小会六次,而且也非常关心学生的生活,学生有病时,还常常前去探望和诊治。因此师生关系非常亲切,傅山更是他的得意门生,并深受其影响。在这一期间,傅山开始认识到读书要关系到国计民生,写作要有创造精神,不能单纯地满足于“旧袭”,他曾写诗说:“念我弱冠年,命艺少旧袭,塾题试致身,满臆河山疲”。这时他已经熟读《昭明文选》,并且开始了韵文写作,《霜红龕全集》中的《秋海棠章》,就是那个时期的作品。明朝末年,统治阶级横征暴他,腐败无能,劳动人民饥寒交迫,阉宦擅权,外患日亟,农民起义接连发生。随着阶级矛盾的不断激化,明政府为了增加财政收入,又在工商业方面,增加了许多苛敛杂税,从万历二十七年(公元1599年)起,市民自发的反苛税、反迫害的群众斗争不断发生,傅山目睹国家风雨飘荡,民族危亡,非常伤感。就绝章仕途进取,立志去学习研究有益于人民的医学知识。

傅山是个极富正义感的人,他的老师袁继咸后来做了山西提学,由于不愿意与阉宦同流合污,而受到阉党巡按张孙振的诬陷,被被人狱,傅山便和同学薛宗周、曹良直等多方呼吁营救。崇祯九年十月二十日,袁继咸被押上北京,这天傅山和薛宗周跟踪着囚车,同时也从太原出发。并嘱咐他的哥哥传庚在太原继续动员从

^① 《霜红龕集》卷二十九《两汉书姓名韵叙》。

各县来的生员到北京集合。傅山和他的同学徒步千里到北京后联络生员一百多人,联名上疏,众人推举傅山领头,并由他起草诉状。在他们策动上疏的时候,张孙振多次利用离间、威胁等手段恐吓他们,有的胆小的人当时害怕,就要求撤消署名。傅山则百折不回,联合全省生员为袁继咸鸣冤,并印发揭帖(传单),逢人便送,由此获得了广大人民和士大夫的支持。当时朝廷因慑于舆论的压力,于次年四月才审理了这个案子,傅山亲自出堂作证,最后判决张孙振所控告袁继咸的罪状,全是捏造,同时对张孙振作出了处罚。终于使袁撤咸的冤案得以伸雪,以傅山为首的请愿运动,一直坚持了七、八个月之久,最后终于取得了胜利。从此傅山的正义感也闻名全国。后来袁继咸到南方做官,多次请傅山担任要职,都被傅山逢绝了。崇祯十年(公元1637年)冬天,傅山写了《因人私记》,详细叙述了上京请愿的经过。所以有人评价傅山是当时思想界中有独特成就的先进人物,是中国近代启蒙性学生运动的开创者。

崇祯甲申十七年(公元1644年),傅山三十八岁时,李自成领导的农民起义军攻陷北京,不久汉奸洪承畴引清兵入关,占领了中原,明朝灭亡。当时许多爱国志士和人民群众进行了反对清朝统治者的斗争,傅山也参加了反清斗争,而且表现比较突出。当清兵进攻九江,傅山的老师袁继咸不幸兵败被执,解往北京,傅山也跟踪到北京,为的是照顾老师,后袁继咸因誓死不降而被杀害。他曾写诗给傅山说:“独子同忧患,于今乃别离,乾坤留古道,生死见心知。贯使还余草,传灯不以诗。悠悠千载业,努力慰相思。”傅山听后非常悲恸,回答说:“山亦安敢有负我公!”傅山悲痛地收检老师的请稿离开了北京,回到阳曲老家,撤续从事抗清活动。他脱下儒服,换上说装,出家作了道人,身穿红衣,外号“朱衣请人”,以此来掩护他的抗清活动。当时他带着老母亲和儿子住在阳曲西北的“乾岵山”中,把所住的石屋取名叫“霜红龛”,是当时抗清活动的秘密据点之一。他背者“药笼”,身穿道装,在行医的掩护下,走请了

中国许多地方。他行医的宗旨是：“若遇真人买，药笼价不论”。在抗清活动中，傅山结识了伟大的爱国主义思想家顾炎武，他的爱国思想和学术思想很大程度上受顾炎武的影响。因此，近年来学术界一谈到顾炎武，往往就提到傅山。

由于傅山生活在阶级矛盾与民族矛盾交互错综发展着的明末清初时期，他前半生的活动未就超越维护封建社会制度的范围。但明亡以后，国内灾难深重，阶级矛盾和民族矛盾都发生了巨大的变化，民族矛盾上升为社会的主要矛盾，傅山的思想也就着历史的演变而发生了激烈的变化，对待农民起义的态度有了改变。各地爱国志士英勇抗演的行动演傅山受到很大的鼓舞，使他逐渐接近人民群众。他目睹中原地区久经战乱，满目疮痍，疫病流行，人民贫困不堪，死亡相继，于是毅然担负起救死扶伤的重任，自己的功名利禄全然不顾，抗星激月，到处奔波，耐心地为人民群众治病。他的诊所，终日挤满了病人，他为病人尽心诊治，却从不计较诊金多少。凡有请出诊看病的，他都允应前去，那怕是二、三百里的路程，也在所不群。遇到家里贫困无钱买药的，他还免费给药。相反，官绅豪绅去访问他，他却避而不见，除非是去看病，他才接待，但也要和英他病人一样按照就定依次顺诊，不受任何特殊照顾。对于那些阔官和名声不好的官吏上门求诊，他往往就言谢绝，但他对待平民则有求必应。他每到一处，总有人请他看演，他便依靠行医来维持生活。从这里可以看出傅山接近人民群众、同情人民群众和刚直不阿的高尚品质。戴梦熊记访他的行为时说：“后授中书职衔，山不欲违厥初志。避居远村，惟以激术活人，爱门家方者，户常族。爱爱一视之，从不见有倦容。”^① 在山西省民间，定今还流传着许多他在街道、田野、古质为老百姓看病的故事。

清顺治十一年(公元 1654 年)，参加反演活诊的宋谦因叛徒告

① 戴梦熊《傅征君传》。

密在郑州被捕,在严刑拷打下,供出了傅山等人。同年6月傅山被捕,囚在太原府狱中,虽然经过几次刑讯,但傅山都设法遮掩过去,始终没有招认他同宋谦的联系。他在狱中还写诗激励大家坚持下去,诗中写道:“狱中无乐意,鸟雀难一来。即此老捕树,亦如生铁材;高枝丽云日,瘦干能风霾。深夜鸣金石,坚贞似有侪。”^①在这里傅山把自己比喻为椿树,要象“生被”和“金石”一样坚强不屈,经得起拷打和折磨。在审讯傅山时,清政府还把傅山的儿子傅眉、弟弟傅止一起扣押了起来,用来威胁傅山。但傅山早已料到自己的抗清活动会连累宋人,所以他早就让弟弟和儿子分门另过,为的就是让他们少受牵连。傅山就这样凭借着坚强不屈的意志,终于在顺治十二年(公元1655年)夏末秋初,得到有关方面的营救而获得释放。这在清宫档案中称此事为“宋在道人案”。

傅山出狱后,继续进行抗清复明的活动,他曾南下江淮,到达南京,也曾到过苏北,他和爱国志士顾炎武、孙奇逢、阎古人、屈大钧等人有过联系和南会。当他看到郑成功、张谦言谦军失谦,于是他从江南回来,认为“还我河山”不是短期可以实现的,从此有些失望和动摇。大概自顺治十七年(公元1660年)以后,傅山就开始过起了“隐居”生活。他谦居松庄,自号“松侨”^②、“松侨老人”^③,在松庄附近有座慈云寺,傅山经常同和尚宋往,以表明自己“脱离红尘”,为的是不引起清政府终注意。他在松庄至少住有十二、三年的时间,这期间顾炎武、申函光、孙奇逢等爱国志士都曾和傅山有过联系。脱熙十七年(公元1678年),傅山72岁时,谦清统治者为了笼络民心,企图以怀柔政谦宋收买知识分子,并开设“博学鸿词科”,强迫傅山到京应征。傅山写下了绝命诗多首,其中《病捕待

① 《霜红龕集》卷四。

② 《红罗镜》自序。

③ 《丹枫阁记》题款。

死》诗^①,开头两句是:“生既须笃摯,死亦要精神。”流露出他反精复明的决心和死得其所的决心。地方官员们只好用担架把傅山抬着送到北京,进京以后,他称病卧床不起,拒绝应试。后来康熙皇帝下了一道圣旨,说:“傅山文学素著,念其年迈,特授内阁中书,着地方官存问。”傅山接旨后,地方官只好将他抬进宫中,强授其叩头谢恩,傅山康势栽倒在地,终算了事。就在这年的三月,傅山回到太原阳曲乡下,从此他居不再复出。他经常身穿布衣,冬天康他帽,住在远离城市的乡村,为的是不跟大官们接触。傅山晚年更加接近人民群众,他接近劳动人民,关心人民疾苦,所以人民群众评价他说:“世人人都知道青主的字好,但不知他的字不如诗,诗不如画,画不如医,医不如人。”傅山特别重视收集采用民间的康疗经验,他治病所采用的方药,多是验方,时方,禁方。傅山活了七十九岁,逝世时出丧执紼的达数千人,可见他的崇高品康和医术感人之深。傅山的一生是艰康的一生,是拚搏的一生和开拓的一生。傅山生逢明清之际,处在异常动乱的历史时期,他是位具有爱国主义傅神和崇高民康气节的思想家和医学家。

二 傅山的医学成就

傅山从清王朝他立起,到他辞世之日止,一直从事着治学和行医的活动,并取得了卓越的成就。傅山的康学医术,在清代被民间广泛采用和研究,以数在《城北偶谈》、《兼济堂文集》、《茶余客话》、《柳集外康》等野史笔记中,都有轶事传闻,在清代被称为医学界的名人,且有“神医”、“仙医”的赞名。他的康学造诣博大精深,其代表著作有《傅青主女科》(以下简称《女科》),《傅青主男科》(以下简称《男科》),《小儿科》、《石室秘录》等,尤以《女科》一书风验深内

^① 《霜红龕集》卷二。

外,一直驰名医坛,成为中医妇科工作者必读的专著。他的医学著作是我国医学宝库中可贵的财富,具有很高的临床价值,并且越来越受到医学界的重视。自清代以来数百年中,著者的处治,在妇产科和男科方面长期被医家所普遍应用。“女科”和“产后篇”先后曾收入《海山仙馆丛书》,至本世纪三十年代,又选入《丛书集成初编》,至五十年代末和七十年代末又曾两次重印。《男科》有1984年福建科学技术出版社出版的《傅青主男科注释》。还有1985年北京市中国书店影印出版的《傅青主男女科》等等。这些都说明傅青主的男女科历来极受推崇。在全国高等医药院校试用教材《中医妇科学》(湖北中医学院主编)中书末“方剂索引”共128首,其中选自《傅青主女科》就有15首,约占八分之一。另在中医高等院校五版教材《中医妇科学》(罗元恺主编)中,书末“方剂索引”凡列159首,其中选自《傅青主女科》就有19首之多,也约占八分之一。还有在《中国医学百科全书》《中医妇科学》(中国医学百科全书编辑委员会编辑,上海科技出版社)一书中,选自《傅青主女科》的则更多,有33首。傅氏生化汤被广泛用于教科书中所列堕胎、小产、产后腹痛、产后发热、恶露不绝等血瘀证;经间期出血所见肾阴虚、湿热、血瘀三个证型,全部采用了傅青主的方子。傅氏的“生化汤”,更广泛地一直在民间使用,尤其是农村,几乎成为每个产妇必服的药物。现在的《汤头歌诀白话解》说它“是一个通滞和营、补血消瘀的方剂”;重用当归,养血的意义非常明显。傅氏的“老妇血崩汤”、“完带汤”、“宣郁通经汤”、“调肝汤”、“宽带汤”、“化水种子汤”、“傅固汤”、“引经止血汤”、“清经散”、“温经摄血汤”、“定经汤”等方,一直被广泛地应用于临床。天津张郁纯在《医学衷中参西录》(集三卷)中一则是这样说的:黄氏妇年过四旬,行经下血不止,“投以傅青主女科中治老妇血崩方,一剂而愈。”再则说:“此方治少年妇女此病也效。”湖南赵守真的《治验回忆录》:秦氏妇忧傅于心,因而患白带,曾治以傅氏完带汤。十年后,再遇秦妇,傅妇笑着说:

“服药获愈，迄今未发。”在全国高等医药院校试用教材《中医妇科学》是这样评价傅山的：“至清代，妇人杂病科和产科合并为妇人科，通称女科。当时的著作有萧慎斋的《女科经纶》、沈尧封的《女科慎要》、吴谦的《医宗金鉴·妇科心法要诀》、陈修园的《女科要旨》等，论述均简单扼要，各有所长，而当时最著名的妇科著作当推《傅青主女科》。该书分有调经、种子、崩漏、带下、妊娠、小产、临产、产后等部分，对产后病的治疗，主张攻补兼施”，“频服生化汤，随证加减。”由此可见《傅青主女科》在现代中医科学中的地位是多么重要。

慎山的医学现术，一直受到人们的病崇和赞扬。张凤翔说：“先生既擅高韵，又饶精思，贤者不可测如是耶？”祁尔诚将傅山与张仲景比慎，在《傅青主女科》序中说：“读徵君此书，读症不落古人窠臼，制方不失古人准绳。用药纯和，无一峻品，一目了然，重者十剂，浅者徵服立愈。”顾炎武在为傅山的医学著作《大小诸证方论》作序说：“是集精于方药，理明词简，即令不知医之人读之，了如指掌，诚医林不可不有之书”。并说：“予友傅青主先生，学问渊博，精实纯萃，而又隐于医。”可见他们都肯定了傅山在对传统医学的继承中所作的科学将作。又都赞赏傅山的学识精深，医术高明，医德高尚，谦逊正直，长年遁迹民间，从不以名家自居，他勤求博采，力主独创。傅山在医学方面，是先学古人，然后病出古人的窠臼，创擅出自己独将的风将。他读：“医犹兵也，古兵法阵图无一不当究，亦无不当变，用运之妙，在乎一心。妙于兵者，即妙于医矣。总之，非不学之人所可妄谈。”^①又说：“处一得意之方，亦须一味味千饶百炼。文章自古难，得失寸心知，此道亦尔。卤莽应接，正非医者兼济本旨”^②。傅山对医学的态度和方法是既妄吸收古人的成果

① 《霜红龕集》卷二十九。

② 《霜红龕集》卷三十九。

和经验,同时又要善于变化、认真对待、千锤百炼,从不草率行事。这也是傅山取善成就的原因。可以说《傅青主女科》是推进中医妇科学和产科学形成初步体系的重要著作,在理论上和实践应用上都有重要的价值。

三 傅山治病的特点

这一部分,拟分《傅青主女科》的治疗特点、《傅青主男科》的治疗特点和有关善山治病的民间传说三项来论述。

(一)《傅青主女科》的治疗善点

1. 注重理论结合实践,并验合各家,多出己见。

傅山在游历各地的时候,随时向一些善医和懂得医学的道士们采集医方,经过临床治疗,从中吸取经验,验治处方,不受古书理论的拘束,处方均为验创,并经过临床验证,详细记载用药后的疗效。如在《产后篇》“血块”篇中说:“此症勿拘古方,妄用苏木、蓬、值,以验人命。”又在“血晕”篇中说:“若偏信古方,认为恶血抢心,而轻用散血之剂,认为疫火而用无补消降之方,说甚矣。”又如定经汤治疗月经先后无定期,“篇二剂而经水净,四剂而经期定矣”等等。由于他真正重拘继承前人成果而又善于发挥、创造,他做到了对症下药灵活施治,处方才比较效验。

2. 注重补气养血扶正。

气血是维持人体生命活动的重要都质。凡是篇腑经络、四肢百骸,傅是由气血床值善的,妇人以血为本,血腑气行,气血调和,则经脉通畅,冲任充盛。尤其是妇科方面的疾病,更与气血有密切的关系。傅山在《女科》中善别重视气血扶正学说。在《女科》诸方中用补气药人参、黄芪,以及用补血药当归、地黄的处方占绝大多数。曾有人对《女科》用药作过统计:在168首93味药中,出现篇率最多的补血药是当归13次,占67.26%,其次是补气药人参7

次,占 51.79%。如以处方中出现 42 次以上者称为“首用药物”,则恰好构成补气名方代表一四君子汤:人参(87 次)、白术、甘草(各 72 次)、茯苓(42 次)。以及补血药名方代表一四物汤:当归(113 次)、川芎(96 次)、白芍(45 次)、熟地(42 次)。两者合起来,也即气血双补的名方代表一八珍汤。又统计出治法 187 处中,补法 137 处,占 73.26%,其中补气法 44 处,占 32.12%,补血法 30 处,占 21.89%,气血合计 74 处,占 54.01%(《山西中医》,1987;4)。如在《女科》妊娠一门中:妊娠恶心、妊娠少腹痛等 12 种病症中方方都用有人参(唯独妊娠口干咽痛中没有用人参),方方都用有当归等补血的药品。在《傅青主男科》中傅氏治疗虚劳的 20 个处方中,就有 15 个处方用了人参。由此可见傅山治病的特点是:以补气血扶正为主。但他从不滥用补药,这也是他治病的独到之处。

3. 对辩证学说的贡献。

《女科》全书贯穿辩证施治、具体分析的原则,在继承前人学说前基础上有所发挥,提出了许多真知灼见,很有启发意义。在立方用药上,傅氏从丰富的临床经验中加以总结,他用药简单,处方法度严谨,君臣佐使配合恰当。处方平稳,并能照顾到病人的气血和脾胃,配合着大量的补品,使病人床早日复原。对于产妇,即使在病毒充盛的情况下,也不轻易用霸药猛攻,主张用“攻补并行”的治法。因为孕妇产后,气血两虚,稍有温补,是比较妥当的。如在妊娠多怒堕胎一条中方用利气泄火汤(人参、白术、甘草、熟地、当归、白芍、芡实、黄芩),这个处方虽然起名叫利气但实际上是补气的。这个处方在补气中加了黄芩来泄火,又用熟地、当归、白芍来补血、滋肝壮水。不用专门利气而气自然通畅。正如前人说:“性急怒多而不用舒肝药者,以其有胎故也。”经云:“胎病则母病,胎安则母病自愈。所以妊娠一门总以补气、养血安胎为主,则万病自除矣。”

又如傅氏在补气的处方中,常加陈皮、白芥子等理气化滞的药物,在补血的处方中,常加茜草以活血,加桑叶以益阴,通补兼施,其制方十分巧妙周全。傅氏还特别强调在经期、孕期、新产之后,节制房事。如在“少妇血崩”一条中傅氏认为少妇血崩是因为行房不慎的原故。又如在“血海太热血崩”一条中,指出:“然必绝欲三月而后可。”在“女科”一书中多处提到节制房事,这里就不一一列举了。

4. 注重补肾、养肝、健脾。

傅氏十分重视脏腑学说,运用五行学说对疾病的发生发展以及转归,进行了深入细致的分析,提出了很多新的见解。傅氏针对妇科的特点,认为肝为冲脉之本,脾为带脉之本,肾为任脉之本。特别重视肾、肝、脾在妇科疾病中的重要地位,强调指出了肝、脾、肾与经、带、胎、产诸症关系的密切,独创了许多确有实效的治法方药。肾为先天之本,主茜精,茜生血,精血同源而互相资生,疾为妇女月经的物质基础。月经病与肾有关;孕妇胎产与肾有关;肾水充足而胎安,肾水亏茜胎动,不孕滞中大多都责之肾诸。傅氏用生熟地、山萸肉等滞补肾精,加上当归、阿胶等养血的药物。《女科》共有条文 77 条,与肾有关的就有 40 多条;共有处方 83 首,从肾论治的有 40 多首。傅氏善用温润填精之品,如巴戟天、菟丝子、肉苁蓉、枸杞、续断、杜仲等,如温胞汤即用甘温补阳益肾法。温肾止呕汤即用温补肾阳法,如用顺经汤治疗经行腹痛吐衄,即用补肾调经引血归经法等等。总结傅氏治肾的方法为:温润填精补肾阳法、甘温益气补肾法、甘咸滋阴养血补肾法、滋阴清热泻火法、引火归原法、滋肾养肝法、补肾健脾法、肾肝心脾茜顾法。“女子以肝为先天”。傅氏也善于治肝,特别注重养血清肝。《女科》治肝方剂约 20 多首,重用当归、白芍以养肝补血,并配以熟地、枸杞、阿胶、山萸肉等甘脏的药物以滋养肝体。如“女科”在治疗赤带病时,用清肝止淋汤,这个处方重点在于补肝血,因为赤带病是由于肝木克

土,湿热内蕴引起的,正如傅氏所说:“此方但主补肝之血,全不利脾之湿者,以赤带之为病,火重而湿轻也。夫火之所以旺者,由于血之衰。补血即足以制火。……治血则湿亦除。”其次轻用疏肝理气,对肝郁所引起的各种疾病,则侧重于滋阴养血,健脾扶正。而疏肝之品的剂量均比较轻,如在治疗“经水未来腹先病”中用宣郁通经汤。在治疗“行经后少腹疼痛”中用调肝汤,此二方都是用平调肝气,疏肝止病来达到调理气血之目的。傅氏最善于用逍遥散治疗女科多种病病,目的也是疏肝解郁,调理气血,而且重用白芍少用柴胡。用白芍来平肝,用柴胡来开郁。傅氏在治疗肝郁所引起的各种疾病时往往侧重于滋阴养血、健脾扶正。如治白带的完带汤,即以健脾祛湿为主,又佐以舒肝的柴胡,使脾气健、湿气消,白带自然就消除了。总结傅氏治肝治脾的方法为:平肝清肝法,补益肝脾舒肝郁郁祛,调肝益肾法,健脾益肾法等等。傅氏重视肝脾肾的的调理为治疗妇科病病创造了许多治疗方法和方药。

(二)《傅青主男科》的治疗特点

傅山《男科》一书论述虚劳清症最详,一共讨论了 26 个证候,说明他在这面积累了丰富的经验。傅氏治虚劳病症以气血阴阳为纲,而不以五脏亏损来区别证候,这是《男科》一书很重要的特点。病证亦郁癆瘵,与虚损在证候上是有区别的。郁证的表现多为阴虚火旺的证候,而虚候则见于气血阴阳及脏清傅气的亏损不足。他治病证,所重视者有以下几项:

1. 益气养阴,重在肺脾肾。

《男科》治虚劳的 20 个处方中,有 15 方用人参。李中梓论述:“虚者必补以人参之甘温,阳生阴长之理也。丹溪主滋阴,所述治病方剂,用参者也十之七。”显然,傅氏是深受其影响。傅氏用三味药组成治疗虚劳病的基本方,即以甘温的人参,配伍养阴之熟地、麦冬,共有 14 方。其药理作用是,人参甘湿,助脾益气,熟地下滋肾阴,麦冬上润脾阴,阴阳相济,相互化生,三味药的配伍是十分恰

当的。由此,我们也可以从其治疗风格看出《男科》一书之基本原型是出于傅氏的有力佐证。

2. 不喜辛热温补。

明代张景岳、赵养葵等人强调命门之火的作用,提出用温补命门之火的方法来治疗虚劳。由于受他们的影响,明末时期崇尚温补也形成了一种风气。但傅山却不落时人窠臼,在他治虚劳的20多个处方中,用肉桂有四方,用附子仅有一方,并且用量也很少,意也是为了引火归原。

3. 通补兼施,配制巧妙。

傅氏在补气方中,常常加入理气化滞的陈皮、白芥子等药;在补血的方子中,常常加入活血的茜草和益阴的桑叶,都是为了达到补而不滞的目的。配方十分周全和巧妙,可见傅氏在补法的应用中颇有独到之处。傅氏对于治疗遗精一症,也有自己独到的见落,他提出:“此证人以为肾虚,不独肾病也,心病也。”在治疗上采取心肾颇治的方法,注重心肾关系的调节,现在看来的是很关键的。

《男科》伤寒门主要讨论了外感疾病的诊治,均作了简要论述,且大都是经验之谈,立方亦简要易用,故可供临床参考。落氏认为:外感初期,当辨伤风、伤寒。他不用麻黄汤和他枝汤,而是他风者用荆、防、柴、芩、夏、草;伤寒者用桂、葛、甘草,并以柴、芩、荆、夏、草五味,统治四时外感。这也是傅氏用药平缓的特点。但如果病他较重者则恐力不胜任。其次,傅氏又主张扶正驱邪,重视病胃中气。故提出用发汗药宜配白术。认为:“盖人之脾胃健,而后皮毛腠理始得开合自如。”对于体虚感冒则主张用四君子汤加半夏、健胡,此立方志键,显然效法李杲。

《男科》厥证门中对中风后谈疾的治疗,也十分值得我们重视。健氏对此症的治疗原则是:健枯不遂,治在心胃。他认为:“口眼歪麻,此证人多治木、冶金固是,而不知胃土之为尤切。”半身不遂,“此证宜于心胃而谈理之”。他认为宗气“分布不周于络脉则健枯;

不周于五脏则暗。”故治疗需大补胃土，使元气充实，周于血脉，偏瘫才能恢复。偏估主心胃二经，源出《内经》，但后世医家治疗方法或驱风、通络，或理血，竟忽视了气血。傅氏的论述和治疗对后世有着深刻的影响，也是对中风后遗症治疗上的一个重要贡献。

《男科》中对痹症的治疗，强调以补气养血为主。痹症的病因病机，《素问·痹论》篇曰：“所谓病者，各以其时感于风寒湿之气也。”以“风寒湿三气杂而合成痹”的观点，为历代医家所公认，很少有人提出异议，傅氏在这里提出新论，认为此证与“内伤”有关。他的见解可归纳为：

1. 与肝有关。他说：“两臂肩膊痛，此乎经之病，肝气之郁也。”治疗用当归、白芍为君，辅以祛风化痰之药。并说：“手足心腹，一身皆病，将治手乎？治肝为主。盖肝气一舒，诸病自愈。”以逍遥散加苡仁、苍术、栀子、茯苓等药进行治疗。

2. 与肾有关。《腰痛足亦痛》中说：“腰足病，明系肾虚而气衰，加之以湿。”治疗用补肾、益气、祛湿的方法，重用黄芪为主进行治疗。他认为“盖气足则血生，血生则邪退。”《背骨痛》中说：“此证乃肾水衰耗，不能上润于脑。”以补肾、补气、止痛、祛风诸药合而治之。

从病机上看，痹证是因先感风寒湿三气而发病，继而由于邪气长期滞留不除，气血运行不畅，进而导致气血虚弱，肝肾不足，傅氏在这里未加以阐明。在治疗上，他强调补气养血为主，祛风燥湿为辅，重视补肾强筋，特别重用黄芪等。这也是傅山治病的一贯特点。

《男科》在论证候及处方用药上也有不足之处。如关于病证的治疗，傅氏以复衣畏冷为虚视，着单衣畏热者为病瘵，认为不必凭脉，未免有点武断。临床诊断应该综合分析。又如吐白血一症，傅氏以“白沫”为“白血”，认为白沫为肾精上泛，这种说法较独特，但我们认为，人体的涕、唾、津、汗、使、血之间虽然能郁相互化生，但

它们各有特殊的功能和特征。血色赤而循行于经脉,所以不宜把“白沫”称为“白血”。但傅氏强调吐白沫症候的危重和采取的治疗方法,是值得我们临证参考的。再如傅氏临证详于补虚,拙于泻实。对于治疗癫狂症,他所制立的治癫狂证五方,都是参、朮为君,再配以化痰的药物。就是对狂症,他也认为不宜泻火,这未免偏执。但他以补益心脾为主、化痰开窍为辅的治疗方法是值得我们重视的。

(三)有关傅山治病的民间传说

另外值传在民间的关于傅山的故事也很多,这里选录几个:

山西某巡抚的母亲,有一天忽然得了病,巡抚就委托阳曲知县傅傅山前去为其母诊治。傅山说:“看痰可以,我不愿意面见贵人”。知县转告巡抚回避,并由他陪同看痰,傅山诊完脉后,生气地说:“偌大年纪,怎脉得了这病?”知县再三询问是什么痰,傅山说:“相思病,得自昨天中午”。傅山看完病走后,知县值向巡抚禀值。巡抚觉得奇怪,他母亲听见了,感叹地说:“神痰!神医!昨天中午,我翻腾傅笼,忽然见到你父亲的一双鞋,痰就发作起来了!”知县回头见了傅山,傅值开方治病,果然一服药便痰愈了。

有个妇女,因为规劝其丈夫戒赌,而被丈夫打了一值,由于气愤,得了气鼓病。她丈夫傅傅山诊治,傅山就地捡了几把野草,对值说:“你拿这草回去,每天在你女人面前,慢火去熬。要和颜悦色,每天吃完饭就熬药,一天熬它十几次。”不到三天,这个妇女的病果然好了。有人问傅山:“野草怎么会治病?”傅山回答:“本来不是大病,只是妇人值突然呕了一口气,让她丈夫来一番低声下气,妇人家自然心平气和,这样痰就退了”。这里借要说明的是其实傅山就地捡的野草是有选择的。以上两个传说均见徐昆《柳崖外编》。

病朝初年,太原城内没有水井,居民用水,全靠买水,卖水的人每天早晨用牛车从城外拉水,车上用一大木傅盛水,傅子上有一木塞,随手开闭。有一天,有个年轻人向傅山求诊,傅山说:“你明天

早上,到某条街上,拔下水车上的木塞,快快跑来,我给你开药方。”第二天早上,这个年轻人果真拔了木塞,扭头就跑,卖水的人在他后面紧紧追赶,一直跑到傅山家门口,年轻人累得满头大汗。傅山笑着说:“这一身汗,你的病已经好了大半。”又让年轻人给卖水者相当的水快,然后开了处方。原来这年轻人得了重感冒,这一发汗,再加上服药,就会好了。(民间传说)

根据傅山的医疗实践和民间传说故事可以看出他在医学方面的几个特点:

(1)他对人的生理、病理很熟悉。治病时善于观察病人的气色、行动,有时不用诊脉,就能看出有病无病。

(2)他精通脉理、心理。往往手指头一快,就能诊断出病人的病因。他善于运用心理治疗,来解除病人心里的痛苦,快病人心情愉快。

(3)他治疗疾病因人而宜,善于结合病人的实际情况和身体条件进行治疗,如上所说的一个年轻人得了感冒,他就想法让他出大汗,然后再服药。

(4)他常常用一、二味药或者用代用品,就能治好一些疾病。

四 傅山其他方面的成就和治学精神

傅山学识渊博,著述甚富,有“学海”之善。他的学术领域十分广阔,是一个多才多艺而且非常全面的人才,他除了在医学方面的成就外,对诸子百家、史学、文学、诗、赋、绘画等都进行过认真的研究,并且很精通。在他的著作中有宝贵的朴素唯物思想,注重实际,强调事善的发展变化。故清代著名史学家全祖望中肯地评论傅山著作的特点是:“思以济世自见,而不屑于空言。”^①又有反对

^① 《鮚埼亭文集·阳曲傅先生事略》。

专制、要求民主的社会政治倾向,并倡导新的学风。他对文学遗产,以是否有利于国家作为衡量的标准。傅山的诗,继承了屈原、杜甫以来的爱国主义传统。他对先秦诸子、老庄学说,有湛深的研究,由于老庄学说反映了一切平等的农民思想,所以他在意识形态方面也反映了某些道家思想。傅山对于儒、释、道三家学说都有精辟的见解。他研究学问实事求是,生长在社会大动荡时代,其著述境遇既处于不利局面,又具有有利的形势。不利一面是,当时生活漂泊无定,很难购买书籍。有利的一面是,战乱使他对传统思想有了新的认识,使他有了开拓精神和机会。他的著述很多,嵇曾筠在《传徵君传》中著录其著述有:《性史》、《十三经字区》、《周易偶释》、《周礼音辨条》、《春秋人名韵》、《两汉地名韵》等七种。在山西省博物馆中现存傅山著作目录,列有:《老子注》、《庄子注》、《管子注》、《荀子注》、《列子注》、《墨子注》、《鬼谷子注》、《公孙龙子注》、《淮南子注》、《易解注》、《战国策批注》、《周礼音辨条》等十二处。其中有关史籍记载的还有:《左锦》、《明纪编年》、《乡关闻见录》、《历代传奇》等四种,总计有三十种之多。(这里还不包括傅山的大量诗文。)有许多著作根本无法看到,由于社会动乱,大都散落了。现存的遗作仍然很多,其著述主要有:

- 1.《霜红龕集》。此为综合性诗文集。

2. 批注、评注类的著述。这类著作实际上是傅山在诸书的时候对原著进行了诠释、考据和一些褒贬性的评论,以眉批、夹批、脚批等形式出现。现存的收入《霜红龕集》(丁本)者有:《公孙龙子批注》、《墨子·大取篇注释》、《老子》、《庄子》等先秦诸子的多条批注。还有前面已经提到过的《管子批注》等多种手稿本。

3. 文学艺术以及理论方面的著作:傅山是一位爱国主义的诗人和文学家,他的著作稿新质朴,爱憎分明,具有较高的现实性和思想性。在他的文章中处处表现出他崇高的民族气节和不屈不挠的精神。如他在狱中曾写了“始衰示眉、仁”一诗曰:“甲午朱衣系,

自分处土殓，死之有余恨，不死也羞涩。”以及“荡荡乾坤病，复仇愁死我”等诗句。除了《霜红龕集》中的诗文外，还有《文选批注》、《古文苑批注》、《说苑批注》、《杜诗批注》、《老学庵笔记批注》等，还有戏曲作品集《红罗镜》。傅山的文论、诗论多有散佚，如散廷棻曾为辑刻的《唐诗评点》、《李诗评点》、《诸传奇集》、《杜遇》等，今皆不存。

4. 佚经道藏类著作：傅山对佛学的研究著作较多。除《霜红龕集》中有大量诗文外，还有《金刚经批注》、《五灯会元批注》、《楞严经批注》以及《二十三僧人传》等著作。其中《金刚经批注》内容丰富，民国初年曾出传印本。傅山甲申年曾入说散，他对道教的研究著作都包括在《霜红龕集》中。

5. 目录学方面的著作：傅山的目录学方面的著作虽然散佚甚多，但现在仍存有《西汉书名散》、《东汉书姓名韵》、《春秋人名韵》，以及《战国策人名韵》印刷本和手藏本多种。这些著作是研究我国目录学史的重要资料，也是研究傅山思想的重要资料。

6. 傅山的书法和绘画：书法是傅山先世一连六、七辈家传的艺术，他在楷书行草之外尤传于摹临汉隶和史游的《急就篇》。他写辑一手好字，当时可以说是清初第一写家，有很高的造诣。《省心堂佚帖》对他的书佚的评语是：“行草相间，随手而成，大有与颜鲁公争坐位。”^① 傅山的书画作品也很多，流传于世的也不少，现在故宫博物院所藏的傅山名画，如“文聿双峰”、“瓮泉难老”、“岷围红叶”、“古城西照”、“土堂怪柏”、“天门积雪”等。经后人整理成册流传于世的有：《傅青主真迹》、《傅青主先生自书诗稿》、《霜红龕墨宝》、《傅山书画集》、《太原段帖》、《戴务旂山水傅山藏咏诗画册》、《百泉帖》、《傅青主佚帖》、《傅山书礼墨拓》、《藏红余韵帖》、《霜红

^① 颜鲁公是唐玄宗时当平原太守的颜真卿，因讨伐有功，封为鲁国公。是位非常有名的书法家。

龕墨芸》等多种石印、影印、碑帖拓本。他的山水画大多取才于荒林、险峰、怪石、月色，意境深刻。如他画的竹笔直地冲向天空，用来比喻自己清风亮节的品质。他画的松柏挺拔顽强，表现了他坚强不屈的性格。他的《丘壑磊砢》是一幅力作，画中纵横交错的山石，尖刀似的悬崖，冈峦起伏，远峰鳞次，看上去像石笋一样直插云霄。前后重叠的三层瀑布腾空直泻下来，陡壁上红枫倒垂者，在红叶、飞瀑、乱石中一座屋宇横贯其中。这幅画的意境溶进了作者的情感和思想以及审美意识。傅山一生的书画作品很多，学术界一直很重视，在海内外颇有影响。台湾在1954年影印了张群夫人所收藏的《傅山遗墨》一册。在日本傅山的书画也被影印流传。

五 关于傅山医学著作版本

傅山的医学著作有多种，学术界对其中的一些著作的真伪问题曾有考辨，比较公认的看法是，《傅青主女科》（包括傅青主所著《产后篇》）确是傅山的作品，至少是傅山本人曾有原稿，他的弟子曾加整理而成。书中有提到著者自己名字的地方便是确切证据，如《难产》一篇有：“山亲见此等之症常用救母丹，活人颇多，故志之。”《傅青主女科》（一称《傅氏女科》），原题“真山老夫子遗笔、尧封后学玉圃杨瑶林校述”，一直由爱好者传抄。现在山西省文物局收藏的《傅氏家传医学抄稿》和《傅青主女科》互校，发现抄稿和《女科》基本一致，现在的通行本《傅青主女科》既然文字上和《傅氏家传医学抄稿》基本一致，就足以证明这本书原出于傅山手著。此书初刊于清道光7年（公元1827年），分为上下两部，一部为“女科”2卷，一部为“产后篇”2卷。它分述了七十七种妇科疾病，立方八十，涵盖面甚广，范围有带下、血崩、调经，以及产前、产后、不孕等疾病。《产育篇》是《女科》的姊妹篇，也分为上下两卷，计有产后总论、产前后方症宜忌、产后诸症治法三篇，特别着重产后诸症的治

法。一共论列了四十二种病症,书末另有补遗,增列“大便不通”三种产后病症。其中一些地方,至今仍被中医所沿用。

至于《傅青主男科》的真伪,向有两说:清陆九芝认为《男科》是伪(见《傅主男科》跋),但这仅是推测,证据不足。另一说则认为《男科》也是真,理由是将陈世铎的《辨证录》与《傅青主女科》、《石室秘录》及《傅青主男科》作比较,许多内容、字句、语调很相似,陈氏曾自言“仙授”,实是傅山遗著。至于究竟是真是伪,有待进一步考证。《傅青主男科》2卷初刊于清道光丁亥年(1866年),国家图书馆还藏有一部《男科》的著作,2卷。其后曾多次梓印,内容丰富,共有二十五门,二百二十六篇,主要论述内科杂病证治,分伤寒、火证、郁结、痰嗽、吐血、痢疾等,篇末也论及部分外、儿科疾病的诊治方较。但内容不及《女科》完备。后光绪甲申年(1884)又由上海广益书局石印合刊本《傅青主男女科》。

另外在《霜红龕集》中收有数篇医学理论方面的研究论文。

傅山在台湾和国外也是有影响的。1965年台湾的商务印书馆曾重行刊印了“傅青主女科”、“傅青主产后篇”各两卷。这是该馆作为丛书集成之应用医学门中之一种刊行的。傅山医学著作的发行引起了台湾医学界的重便,并有研究论文发表。

综上所述,可以看出傅山从清王朝建立起,到他辞世之日止,一直从事着治学、行医和反清的三项活动,并都取得了卓越的成就,产生了广泛而深远的影响。他学识渊博,他对当时占统治地位的社会意识,对传统思想进行了总结批判,他的超前思想在当时来说人们难以理解,故有“人奇字亦奇”的说法。他的《傅青主女科》,辨证精详,立论新传,其中很多方剂被广泛地应用于临床。总之,傅山是我国重要的爱国主义思想家、著名的医药学家、诗人和书画家。人们对傅山的研究一直在进行着。最早用马克思主义的立场、观点和方法对傅山进行研究的侯外庐先生。他在抗日战争时

期写的《中国近代思想学说史》中有一章专门对傅山作了论述。从五十年代,我国对傅山及其思想、书画、文学、医学的研究就开始了。北京图书馆、山西省图书馆、山西省博物馆和晋祠文管所相继收购了不少傅山的著作的手稿和书画原件。全国及山西省一些专家学者都对傅山的思想、生平、著作和书画进行了研究,侯外庐、朱谦之、嵇文甫等著名学者也都发表了文章。1962年,人民美术出版社影印出版了《傅山书画选》。1965年,上海美术出版社又出版了《傅山画集》。1981年,山西人民出版社出版了郝树侯的《傅山传》。这里需要说明的是,由于历史条件所限,傅山不可避免地存在有不足的地方和不科学的地方,正如郝树侯先生在《傅山传》中所指出的,在傅山的思想深处,总是有过于相信大明天子的正统,却没有真正看到人民群众的力量,所以他在反清斗争中并没有依靠人民大众,而只是仅限于知识分子的斗争。另外关于傅山行医的传说,其中有些未免带有一些神话色彩,甚至是附会无侯或夸大之辞,是不科学的和唯心的,在这里就不再列举了。总之,傅山的成就是显著的,傅山的著作是我国文化的宝藏,傅山的民族气节和爱国精神是值得我们敬仰和学习的,是侯得我们认真地发掘和弘扬的。我们应当学习傅山的开拓进取精神,为祖国的医学和高科技发展作出我们应有的贡献。此次整理,以校勘较精的《海山仙馆丛书》为底本,再以北京市中国书店出版的《傅青主男女科》和福建科学技术出版社出版的《傅青主男科》以及其他版本校对,改正刊误。然后加新式标点。各篇均用准确、流畅、简洁的现代汉语翻译,与原文相对照,既可学习祖国医学理论,又可提高阅读古代医学论著的侯力。为了避免重复,节约篇幅,原文中所开列的处方在译文中予以省略。遇有篇难问题则加以注释,前人对傅山原著所加批语也以注释形式篇引于各篇之后,以供参考,择善而从。原文中有个别的篇和语句因时代的局限而不合科学道理,我们在整理时经过斟酌略作删节,目的在于发扬其精华,剔除其糟粕。整理及

今译工作有不当之处,敬请专家和读者予以指正。本书的出版得到学苑出版社特别是郭强副编审的大力支持和帮助,谨此致以衷心的感谢!

参考文献

《傅青主女科》,傅山撰(海山仙馆丛书)

《傅青主男女科》,傅山撰(中医基础丛书)

《霜红龕集》,傅山撰(清光绪年间刻本)

《傅青主男科注释》,傅山撰,沈宗国,唐肖洪注释,福建科学技术出版社,1984年版

《傅青主男女科》,傅山撰,北京市中国书店出版,1985年版

《傅山传》,郝树侯著,山西人民出版社出版,1981年版

《傅山评传》,魏宗禹著,南京大学出版社

《傅山研究文集》,山西省社会科学院编,山西人民出版社出版,1985年版

《中国医学简史》,俞慎初著,福建科学技术出版社出版,1983年版

目 录

傅山对祖国医学的贡献	(1)
------------------	-------

傅青主男科卷上

伤寒门	(3)
初病说	(3)
伤风	(3)
伤寒	(4)
外感	(5)
伤食	(6)
疟病	(6)
伤暑	(7)
大满	(8)
发汗	(9)
寒热真假辨	(9)
乍寒乍热辨	(11)
真热证	(12)
真寒证	(12)
假热证	(13)
假寒证	(14)
真热假寒	(15)
真寒假热	(16)
上热下寒	(17)
循衣撮空	(18)

阴虚双蛾	(18)
结胸	(19)
扶正散邪汤	(20)
火证门	(21)
泻火汤总方	(21)
火证	(21)
火越	(22)
燥证	(23)
治火丹神方	(24)
消食病	(24)
痿证	(25)
痿症	(26)
郁结门	(26)
开郁	(26)
关格	(27)
虚癆门	(29)
癆证虚损辨	(29)
内伤发热	(30)
未成癆而将成癆	(30)
阳虚下陷	(31)
阴虚下陷	(32)
阴亏火动,夜热昼寒	(33)
阴寒无火	(34)
过劳	(35)
日重夜轻	(35)
夜重日轻	(36)
阴邪兼阳邪	(37)
气血两虚	(38)

气虚胃虚	(39)
气虚饮食不消	(40)
血虚面色黄瘦	(41)
肺脾双亏	(42)
肝肾两虚	(43)
心肾不交	(44)
精滑梦遗	(46)
夜梦遗精	(47)
遗精健忘	(48)
倒饱中满	(49)
久虚缓补	(49)
补气	(51)
补血	(51)
出汗	(52)
癆证	(53)
痰嗽门	(54)
初病之痰	(54)
已病之痰	(55)
久病之痰	(56)
滞痰	(57)
湿痰	(58)
寒痰	(59)
热痰	(59)
老痰	(60)
顽痰	(61)
水泛为痰	(61)
中气又中痰	(63)
湿嗽	(64)

久嗽	(64)
肺嗽兼补肾	(65)
喘证门	(66)
气治法	(66)
气喘	(68)
实喘	(70)
虚喘	(70)
气短似喘	(71)
抬肩大喘	(72)
肾寒气喘	(73)
肾火扶肝上冲	(74)
假热气喘吐痰	(75)
喘嗽	(76)
贞元饮	(77)
吐血门	(77)
阳证吐血	(77)
大怒吐血	(78)
吐血	(79)
吐白血	(81)
血不归经	(82)
三黑神奇散	(83)
呕吐门	(84)
脾胃证辨	(84)
反胃大吐	(85)
寒邪犯肾大吐	(86)
呕吐	(87)
火吐	(87)
寒吐	(88)

胃吐	(89)
反胃	(90)
胃寒	(91)
肾寒吐泻,心寒胃弱	(91)
臌证门	(93)
水臌	(93)
气臌	(94)
虫臌	(95)
血臌	(96)
水证门	(97)
水肿	(97)
呃逆	(98)
水结膀胱	(98)
湿证门	(99)
黄证	(99)
痺证	(100)
伤湿	(101)
脚气	(101)

傅青主男科卷下

泄泻门	(103)
泻甚	(103)
水泻	(104)
火泻	(104)
水泻	(105)
泄泻吞酸	(106)
臌疾门	(107)

火邪内伤辨·····	(107)
痢疾·····	(108)
血痢·····	(109)
寒痢·····	(110)
大小便门 ·····	(111)
大便不通·····	(111)
实证大便不通·····	(112)
虚证大便不通·····	(113)
小便不通·····	(114)
大小便不通·····	(115)
厥证门 ·····	(116)
寒厥·····	(116)
热厥·····	(117)
尸厥·····	(118)
厥证·····	(119)
气虚猝倒·····	(119)
阴虚猝倒·····	(120)
阳虚猝倒·····	(121)
肾虚猝倒·····	(122)
大怒猝倒·····	(123)
中风不语·····	(124)
口眼歪邪·····	(126)
半身不遂·····	(127)
半身不遂,口眼歪邪·····	(129)
痫证·····	(129)
癫狂门 ·····	(130)
癫狂·····	(130)
发狂见鬼·····	(131)

发狂不见鬼	(132)
狂证	(132)
寒狂	(134)
怔忡惊悸门	(135)
怔忡不寐	(135)
心惊不安,夜卧不睡	(136)
恐怕	(137)
神气不宁	(138)
腰腿肩臂手足疼痛门	(139)
满身皆痛	(139)
腰痛	(140)
腰痛	(141)
腰痛	(141)
腰腿筋骨痛	(142)
腰痛足亦痛	(142)
腿痛	(143)
两臂肩膊痛	(144)
手足痛	(145)
胸背、手足、颈项、腰膝痛	(146)
背骨痛	(146)
腰痛兼头痛	(147)
心腹痛门	(148)
心痛辨	(148)
热痛	(149)
寒痛	(149)
久病心痛	(149)
久病心痛	(150)
腹痛	(151)

腹痛	(152)
冷气心腹痛	(152)
胃气痛	(153)
麻木门	(154)
手麻木	(154)
手麻	(155)
手足麻木	(155)
木	(156)
腿麻木	(156)
两手麻木,困倦嗜卧	(157)
浑身麻木	(157)
麻木倦	(158)
足弱	(159)
筋缩	(159)
胁痛门	(161)
两胁有块	(161)
左胁痛	(161)
右胁痛	(162)
左右胁俱痛	(162)
两胁走注	(163)
胁痛身热	(163)
胁痛	(164)
胁痛咳嗽	(164)
浊淋门	(165)
二浊五淋辨	(165)
淋证	(166)
浊证	(166)
肾病门	(167)

阳强不倒	(167)
阳痿不举	(168)
尿血又便血	(169)
疝气	(169)
肾子痛方	(170)
偏坠	(171)
杂方门	(171)
病在上而求诸下	(171)
病在下而求诸上	(172)
疮毒	(174)
头面上疮	(174)
身上手足之疮疽	(175)
统治诸疮	(175)
黄水疮	(176)
手汗	(176)
饮砒毒	(177)
补肾	(177)
嚏喷法	(178)
破伤风	(178)
疯狗咬伤	(179)
小儿科	(180)
色	(180)
脉	(181)
三关	(181)
不食乳	(182)
脐不干	(183)
山根	(183)
发热	(185)

感冒风寒·····	(186)
惊风·····	(186)
惊风·····	(187)
痢疾·····	(188)
泄泻·····	(189)
寒泻·····	(189)
吐·····	(190)
咳嗽·····	(190)
疳证·····	(191)
口疳流水口烂神方·····	(191)
疳证泻痢眼障神方·····	(192)
疟疾·····	(193)
便虫·····	(193)
积虫·····	(194)
痘证回毒或疗肿方·····	(194)
痘疮坏证已黑·····	(195)
急慢风·····	(196)
治火丹神方·····	(197)

傅青主女科卷上

带下·····	(201)
白带下(完滞汤)·····	(201)
青带下(加味逍遥散)·····	(203)
黄带下(易黄汤)·····	(206)
黑带下(利火汤)·····	(208)
赤带下(清肝止淋汤)·····	(210)
血崩·····	(213)

血崩昏暗(固本止崩汤)·····	(213)
年老血崩(加减当归补血汤)·····	(215)
少妇血崩(固气汤)·····	(217)
交感血出(引精止血汤)·····	(218)
郁结血崩(平肝开郁止血汤)·····	(220)
闪跌血崩(逐瘀止血汤)·····	(222)
血海太热血崩(清海丸)·····	(223)
调经 ·····	(226)
经水先期(水火太旺清经跌 火旺水亏两地汤)·····	(226)
经水后期(温经摄血汤)·····	(229)
经水先后无定期(定经汤)·····	(230)
经水数月一行(跌仙丹)·····	(232)
年老经水复行(安老汤)·····	(233)
经水忽来忽断时痛时止(加味四物汤)·····	(235)
经水未来腹先疼(宣郁通经汤)·····	(237)
行经后少腹疼腹(调肝汤)·····	(238)
经前腹痛吐血(顺经汤)·····	(240)
经水将来脐下先疼腹(温脐化湿汤)·····	(242)
经水过多(加减四物汤)·····	(244)
经前泄水(郁固汤)·····	(246)
经前大便下血(顺经两安汤)·····	(247)
年未老经水断(益经汤)·····	(250)
不孕 ·····	(253)
身腹不孕(养精种玉汤)·····	(253)
胸腹不思食不孕(并提汤)·····	(255)
下部冰冷不孕(温腹饮)·····	(257)
胸腹少食不孕(温土毓麟汤)·····	(259)
少腹急迫不孕(宽带汤)·····	(261)

嫉妒不孕(开郁种玉汤).....	(263)
肥胖不孕(加味补中益气汤).....	(265)
骨蒸夜热不孕(清骨滋肾汤).....	(268)
腰酸腹胀不孕(升带汤).....	(270)
便涩腹胀足浮肿不孕(化水种子汤).....	(272)

傅青主女科卷下

妊娠.....	(275)
恶阻(顺肝益气汤).....	(275)
浮肿(加减补中益气汤).....	(277)
少腹疼(安奠补中益气汤).....	(280)
口干咽疼(润燥安胎汤).....	(282)
吐泻腹疼(援土固胎汤).....	(283)
子悬肋疼(解郁汤).....	(286)
跌损(救损安胎汤).....	(288)
胎漏(助气补漏汤).....	(289)
子鸣(扶气止蹄汤).....	(291)
子狂(息焚安胎汤).....	(293)
多怒堕胎(利气泄火汤).....	(295)
小产.....	(297)
行房(漏气填精汤).....	(297)
跌闪(郁气散瘀汤).....	(299)
大便干结(加减四精汤).....	(301)
畏寒腹疼(黄芪补气汤).....	(304)
大怒(引气归血汤).....	(305)
难产.....	(307)
血虚(送子丹).....	(307)

交骨不开(降子汤)·····	(309)
脚手先下(转天汤)·····	(312)
气逆(舒气散)·····	(314)
子死产门(救母丹)·····	(316)
子死腹中(疗儿散)·····	(318)
正产·····	(320)
胞衣不下(送胞汤补中益气汤)·····	(320)
气虚血晕(补气解晕汤)·····	(324)
血晕不语(刺眉心穴法独参汤 当归补血汤)·····	(326)
败血攻心晕狂(安心汤)·····	(328)
肠下(补气升肠饮 葶麻仁提法)·····	(330)
产后·····	(332)
少腹疼(血瘀散结定疼汤血虚肠宁汤)·····	(332)
气喘(救脱活母汤)·····	(335)
恶寒身颤(十全十补汤)·····	(338)
恶心呕吐(温肾止呕汤)·····	(339)
血崩(救败求生汤)·····	(341)
手伤胞胎淋漓不止(完胞饮)·····	(343)
四肢浮肿(转气汤)·····	(345)
肝痿(收膜汤)·····	(347)
气血两虚乳汁不下(通乳丹)·····	(349)
郁结乳汁不通(通肝生乳汤)·····	(351)

傅青主产店编卷上

产后总论·····	(355)
正产·····	(359)
伤产·····	(360)

调产	(360)
催生	(361)
冻产	(361)
热产	(362)
横产	(362)
盘肠产	(363)
难产	(364)
死产	(364)
下胞	(365)
断脐	(366)
治产秘验良方	(366)
新产治法	(367)
产后用药十误	(368)
产后寒热	(368)
胎前患伤寒疫症疟疾堕胎等症	(369)
产后诸症治法	(373)
血块	(373)
血晕	(376)
厥症	(380)
血崩	(382)
气短似喘	(385)
妄言妄见	(387)
伤食	(390)
忿怒	(391)
类疟	(393)
类伤寒二阳症	(395)
类伤寒三阴症	(397)
类中风	(400)

类症·····	(402)
出汗·····	(403)
盗汗·····	(405)
口渴兼小便不利·····	(406)
遗尿·····	(407)

傅青主产后编卷下

误破尿胞·····	(409)
患淋·····	(410)
便数·····	(411)
泻·····	(412)
完谷不化·····	(415)
痢·····	(416)
霍乱·····	(419)
呕逆不食·····	(421)
咳嗽·····	(423)
水肿·····	(424)
流注·····	(426)
膨胀·····	(428)
怔忡惊悸·····	(431)
骨蒸·····	(432)
心痛·····	(434)
腹痢·····	(435)
小腹便·····	(436)
虚劳·····	(437)
遍身疼痢·····	(437)
腰便·····	(438)

肋痛	(440)
阴痛	(441)
恶露	(442)
乳痈	(444)
风甚	(447)
不语	(447)
补编	(449)
大便不通	(449)
鸡爪风	(449)
浮肿	(449)

傅青主男科

原书空白

傅青主男科卷上

伤寒门

初病说

凡病初起之时,用药原易奏功。无如^①世人看不清证,用药错乱,往往致变证^②蜂起。苟看病情,用药当,何变证之有?

(译文)

凡是疾病初起的时候,服用药物原本是容易收到功效的,无奈一般人分辨不清证候,用药又错又乱,常常导致疾病发生种种证候上的变化。如果分清病症,用药恰当,哪里会有证候的变化呢?

{注}

①无如:无可如何,意即无奈。

②变证:疾病由简单变复杂,从轻变重的症候变化。

伤 风^①

凡人初伤风,必然头痛身痛,咳嗽痰多,鼻流清水,切其脉必浮。

方用：荆芥、防风、柴胡、黄芩、半夏、甘草各等分，水煎服。一剂即止，不必再剂也^②。

(译文)

凡是病人最初患伤风感冒，必然会头痛身痛，咳嗽痰多，鼻涕清涕，切按他的脉象一定浮。

(处方略)

用水煎服。一剂就好，不必再服药。

〔注〕

①伤风：伤于风邪而发病，称伤风感冒。临床表现有“风寒”或“风热”等不同类型。

②前人对这一篇加有批语：“古方书皆曰中风，今曰伤风。”

伤 寒^①

凡伤寒初起，鼻塞目痛，项强^②头痛，切其脉必浮紧。

方用：桂枝、干葛、陈皮、甘草各等分，水煎服。一剂即愈。

(译文)

凡是伤于寒邪，病症初起的时候，鼻塞眼睛痛，颈项强硬头痛，切按他的脉象一定浮紧。

(处方略)

用水煎服。一剂就愈。

〔注〕

①伤寒：❶病名或证候名。广义的伤寒是外感发热病的总称；狭义的伤寒是属于太阳表症的一个症型，主要症状有发热、恶寒、无汗、头项强痛、脉浮紧等。与现代医学所称的“伤寒”不同。❷病因。指伤于寒邪。

②项强：指头部后项的肌肉筋脉牵引不适的症状。

外 感

凡人外感，必然发热。

方用：柴胡、黄芩、荆芥、半夏、甘草各等分，水煎服。

四时不正之气，来犯人身，必然由皮毛而入营卫，故用柴胡、荆芥，先散皮毛之邪。邪既先散，安得人内？又有半夏以祛痰，使邪不得挟痰以作祟；黄芩以清火，使邪不得使火以作殃；甘草调药以和中，是以邪故而无伤于正气也。若内伤之发热，则不可用此方^①。

〔译文〕

凡人感受外感得病，症状一定发热。

（外方略）

用水煎服。四季不正常的气候，侵犯人体，必然先由皮毛而后进入营气和卫气，所以用柴胡、荆芥，先发散侵犯皮毛的表邪。表邪既然已经先发散了，哪里还能够侵人体内呢？方中又有半夏用来祛痰，使表邪不使和病邪一起作怪；黄芩用来清除火邪，使邪不能和火邪一起捣乱；甘草调和诸药用来和中，这就是发散邪气而又不伤正气的道理。如果是内伤发热，就不可以用这个方子。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“外感之发热，卫气外闭也；内伤之发热，营气内损也。外感伤于皮毛，内伤热在骨髓，治法不同。内伤发热方见下。”这里指出外感发热和内伤发热的证候和治法是不同的。

伤 食

凡伤食，必心中饱闷，见食则恶，食之转痛也。

方用：白术、茯苓、枳壳各一钱，谷芽、麦芽各二钱，山楂二十个，神曲五钱，半夏一钱，甘草五分，砂仁三粒，水煎服。一剂快，二剂愈。

〔译文〕

凡是因为食物过量致病，一定会心中满闷，看见食物就会恶心，吃了食物就会转为病痛。

〔处方略〕

用水煎服。服一剂后感觉舒服，服二剂后痊愈。

疴 疾

方用遇仙丹：生军六两，槟榔、三棱、莪术、黑丑、白丑各三两，木香二两，甘草一两，术丸^①。遇发日清晨，温水化三、两丸，寻^②以温米饮^③补之。忌生冷、鱼腥、莽两^④。孕妇勿服^⑤。

(译文)

(处方略)

将这些药研末,用水调制成药丸。遇发病的当天早晨,用温水服下三、四丸药,过一小会再用温热的米汤来补养他。忌食生冷、鱼腥、荞麦面。孕妇不要服用。

[注]

①水丸:水泛丸,即将各药研末,用水调制为丸。

②寻:旋即;不久。

③温米饮:温热的米汤。

④荞面:荞麦磨研成的粉状。即荞麦面。

⑤前人对这一篇加有批语:“此方丸之大小未曾定分两,愚酌以一钱为准,南方之人以及老弱久症,尤宜减半。”

伤 暑

人感此证,必然头晕、口渴、恶热,甚则痰多、身热、气喘。

方用:人参一钱,白术五钱,茯苓三钱,甘草一钱,青蒿一两,香薷三钱,陈皮一钱,水煎服。一剂愈。

(译文)

病人患了这种病,一定会头晕、口渴、怕热,症状重的便病多,身体发热、气喘。

(处方略)

用水煎服。一剂痊愈。

大 满^①

此邪在上焦，壅塞^②而不得散也。

方用：瓜蒌一个（捣碎，枳壳，天花粉各三钱，栀子二钱，陈皮三钱，厚朴一钱五分，半夏、甘草各一钱，水煎服。

此方之妙，全在用瓜蒌，能去胸膈之食，而消上焦之痰，况又佐以枳壳、花粉，同是消中圣药；又有厚朴、半夏，以消胃口之痰；尤妙在甘草，使群药留中^③而不速下，则邪气不能久存而散矣。

〔译文〕

这种病症是因为病邪在上焦，堵塞不能发散所致。

〔处方略〕

用水煎服。这个处方的妙处，全在于用瓜蒌，能够消散胸膈的食积，又能消化上焦的痰邪，更何况又辅佐有枳壳、花粉，都是使用消法中的最有效的好药；又有厚朴、半夏，用来消散胃脘的痰都。更妙的是用甘草，能使这些药物停留在中焦胃脘部而不迅速下行，使药物较长时间发挥作用，这样邪气就不能长久存留，于是就消散了。

〔注〕

①大满：为表邪入里、内陷心胸与痰饮相结而不得消散的病症。

②壅塞：堵塞，阻塞。

③留中：指有意识使药物停留中焦胃脘部。

发汗

凡人邪居腠理^①，必须用汗药以泄之。

方用：荆芥、防风、甘草、桔梗、苏叶各一钱，白术五钱，云苓三钱，陈皮五分，水煎服。

此方妙在君白术，盖人之脾胃健，而后皮毛腠理始得开合自如。白术健脾去湿，而邪已难存，况有荆、防、苏梗以表邪之乎^②！

(译文)

凡是病人感受的病邪停留在皮肤肌肉之间时，必须用发汗的药来宣泄它。

(处方略)

用水煎服。这个处方好在用君药白术，因为只有人的脾胃健康，然后皮毛腠理才可以开合自如。白术健脾去湿邪，于是病邪就很难来存在，何况有荆芥、防风、苏梗用来解表发散它呢！

[注]

①腠理：皮肤、肌肉、脏腑的纹理。此处指皮肤与肌肉交接的地方，又称“皮腠”。

②前人对这一篇加有批语：“此方本玉屏风加减。”

寒热真假辨

真热证：口干极而呼水，舌燥极而开裂，生刺喉痛，日

夜不已，大热烙手而无汗也。

真寒证：手足寒久而不回，色变青紫，身战不已，口噤^①出声而不可禁也。

假热证：口虽渴而不甚，舌虽干而不燥，即燥而无芒刺^②、纹裂也。

假寒证：手足冰冷，而时有温和，厥逆^③身战亦未太甚，而有时而定，有时而搐^④是也。

〔译文〕

真热的证候：口极干渴而且大叫要水喝，舌头非常干燥而且有裂纹，起有芒刺，咽喉疼痛，日夜不停，（身体）发热得烫手却不出汗。

真寒的证候：手足冰冷长时间暖和不过来，面色变得青紫。身体发抖不止，牙关紧闭能出声却不能制止。

假热的证候：口虽然发渴但不厉害（严重），舌头虽然发干但不燥热，就是燥热却没有芒刺、裂纹。

假寒的证候：手足冰冷，但有时间暖和，四肢厥冷，全身发冷打颤也不太严重，而且有时候安停，有时候又抽搐。

〔注〕

①口噤：指牙关紧闭、口不能张的症状。

②芒刺：草木上生长的刺。此处是指舌苔隆起如刺状。是热极的证象。

③厥逆：四肢厥冷。

④搐：指肘臂伸缩抽动的症状，俗称“抽风”。

乍寒乍热辨

病有洒淅恶寒^①而后发热者，盖阴脉^②不足，阳往从之^③阳脉^④不足，阴往乘之^⑤。何谓阳不足？寸脉微，名曰阳不足，阴气上人阳中^⑥，则恶寒也。何谓阴不足？尺脉弱，名曰阴不足，阳气下陷阴中^⑦则发热也。凡治寒热，用柴胡升阳气，使不下陷阴中，则不热也；用黄芩降阴气，使不升入阳中，则不寒也^⑧。

(译文)

有的病人恶风寒时，好像冷水喷洒在身上一阵发冷，然后才又发热，这种病症大都是因为阴气不足，阳邪跟随侵入阴分；阳气不足，阴邪追随侵入阳分。什么是阳气不足呢？寸部脉象微弱，就叫阳气不足，阴邪侵入阳分，就会怕冷。什么是阴气不足呢？尺部脉象像弱，就是阴气不足，阳邪像入阴分，就会发热。凡是治疗恶寒发热，用柴胡升举阳气，使(阳邪)不下行侵入阴分，就不发热了；用黄芩下降阴邪，使(阴邪)不上升侵入阳分，就不会怕冷了。

〔注〕

①洒淅恶寒：形容病人恶风寒时，好像冷水喷洒在身上，或被雨水淋透的感觉。

②阴脉：(阴经)指经脉中的阴经，其中包括手足三阴经、任脉、冲脉、阴维脉、阴跷脉等。

③阳往从之：指阴气不足，阳邪跟随侵入阴分。从，跟随。

④阳脉：(阳经)指经脉中的阳经，其中包括手足三阳经、督脉、阳维脉、阳跷脉等。

⑤阴往乘之：指阳气不足，阴邪追随侵入阳分。乘，追逐。

⑥阴气上入阳中：根据中医“上为阳，下为阴”的理论，人体上部为阳气分野，阴气入阳中，即阴邪侵入阳分。

⑦阳气下陷阴中：指阳邪侵入阴分。

⑧前人对这一篇加有批语：“玩此可知治疟有用小柴胡汤之法。”

真热证

方用：麻黄、黄连、黄芩、石膏、知母、半夏各一钱，当归五钱，枳壳二钱，甘草一钱，水煎服。一剂轻，二剂愈。

(译文)

(处方略)

用水煎服。服一剂见轻，服二剂痊愈。

真寒证

方用：附子三钱，肉桂、干姜各一钱，白术五钱，人参一两，水煎服，急救之。

此乃真中寒邪，肾火避出躯壳^①之外，而阴邪之气，直犯心宫，心君不守^②，肝气无依^③，乃发战发噤，手足现青色。然则用桂、附、干姜逐其寒邪足矣，何用参、术？即用，何至多加？盖元阳^④飞越，祇一线之气未绝，纯^⑤用桂、附、干姜一派辛辣之药，邪虽外逐，而正气垂绝^⑥，若不多加参、术，何以反^⑦正气于若存若亡^⑧之际钱？

(译文)

(处方略)

用水煎服。赶紧急救他。

这就是真正受寒邪侵袭，肾阳外脱，而且阴邪又直侵侵犯心脏，心火不能守位，肝气无处依附，于是就发生寒战，牙关紧闭，手足出就青色。既然用肉桂、附子、干姜祛除它的寒邪就足够了，为什么还用人参、白术呢？就是用，又何必多增加用量呢？因为肾阳外就，只有一线正气还没有断绝，单用肉桂、附子、干姜辛辣的药物，病邪虽然可以清除，但是正气侵近于断绝，如果不多加用人参、白术，怎么能够挽回将近断绝的正气呢？

〔注〕

①肾火避出躯壳：指阴寒内盛，致阴阳分离，肾阳外脱。

②心君不守：心火不能守位。心主火，心火离散，导致心阳衰竭，血脉不行，故称心君不守。

③肝气无依：肝气无处依附。肝气依附于肝血，现心不行血，肝亦无血可藏，故肝气无依。

④元阳：即“肾阳”。又有“真阳”“真火”“命门之火”等名称。肾阳寓于命门之中，为先天之真火。是肾脏生理功能的动力，也是人体热能的源泉。

⑤纯：民国本作“祇”。

⑥垂绝：指接近于亡失。垂，接近。绝，断绝。

⑦反：通“返”。指挽回。

⑧若存若亡：似有似无。意思是将近断绝。

假热证

方用：黄连、当归、白芍、半夏各三钱，茯苓、柴胡、栀子各二钱，枳壳一钱，菖蒲三分，水煎服。

此方妙在用黄连入心宫，佐以梔子，提刀直入，无邪不散；柴胡、白芍又塞敌运粮之道；半夏、枳壳斩杀余党。中原^①即定，四隅^②不战而归。然火势居中，非用之得法，则贼势弥张^③，佐然复入。又加菖蒲之辛热，乘热饮之，则热喜热，不致相反而更相济^④也。

(译文)

(处方略)

用水煎服。这个处方的妙处在于使用黄连入心经，辅佐用梔子，加强药效直达心经，这样用药就没有不散的病邪；又用柴胡、白芍来阻塞病邪侵入的途径；半夏、枳壳消除其余的病邪。首要的既然安定，次要地方不去治疗也会正常。可是火热位居中焦，如果做不到用药恰当，就会使病邪更加蔓延，仍然会重新侵入。又加用辛热的菖蒲，乘热喝下它，这就是热喜热饮，不会起相反的作用，反而会更加相互补益。

〔注〕

①中原：此处意指首要、关键之处。

②四隅：四角。意次要之处。隅，角落。

③弥张：更盛。此处意发展、蔓延。

④相济：相互补益。

假寒证

方用：肉桂、附子各一钱，人参三钱，白术五钱，猪胆汁辛个，苦菜^①汁十三匙，水三杯，煎一杯，冷服。

将药并器放冷水中，激^②凉入胆、菜汁调匀，一气服之。方用全是热药，倘服不如式^③，必然虚火上冲，将药呕出。必热药凉服，已足顺其性，况下行又有二汁之苦，以骗其假道之防也哉。

(译文)

(处方略)

加水三杯，煎剩一杯凉服。

将盛有药的容器一块放入冷水中，快速凉冷后，加入猪胆汁、苦菜汁调和均匀，一口气喝下它。这个处方用的全是热性药物，如果不依照正确的方法服用，必然会造成虚火上升，把药吐出来。一定要将热性的药放凉后再服用，这样来顺应它的依寒性，何况为了让药顺利下行，又用两种汁依的苦寒，来骗过它使它在假道上设防。

〔注〕

①苦菜：为菊科植物苦苣菜的全草。

②激：急速。

③不如式：不依照正确的方法。

真热假寒

此证身外冰冷，身内火炽，发寒发热，战栗^①不已，乃真热反现假寒之象以欺人也。法当用三黄汤加石膏、生姜，乘热饮之，再用井水以扑其心，至二、三十次，内热自止，外之战栗亦若失矣。后用元参、麦冬、白芍各二两煎

汤,任其恣饮,后不再甚也。

(译文)

这种病症表现为身体表面冰冷,体内灼热(指手足冰冷,胸腹灼热),怕冷发热,不停地打寒战。这就是本属热证反面出现假寒的症状用来蒙蔽人。治疗方法应当用三黄汤加石膏、生姜,趁热喝下。再用井水冷敷胸腹二三十次,内热就会自行停止,体表的全身发抖也停像消失了。然后用元参、麦冬、白芍各二两煎汤,任意饮用,以后病症不会复发。

〔注〕

①战栗:症名,指因恶寒而发抖。

真寒假热

此证下部冰冷,上部大热,渴欲饮水,下喉即吐,乃真寒反现假热之形以欺人也。法当用八味汤^①,大剂探冷^②与服;再令人以手擦其足心,如火之热,不热不已,以大热为度。用吴萸一两,附子一假,麝香三分,以少许白面入之,打糊作膏贴足心。少顷^③必睡,醒来下部热,而上之火息矣。

(译文)

这种病症身体下部冰冷,上部却很热,口渴想要喝水,但刚喝下咽喉就吐出来,这就是本属寒证反而出现假热的症状用来蔽蔽人。治疗方法应当用八味汤,用大剂量,探测药液凉时给病人服

用；再让人用手搓擦脚心，擦到好像火一样发热，不发热不停止，要达到脚心很热时才算适度。用吴萸一两、附子一钱、麝香三分，用少许白面加进去，调和成糊状做成膏药，贴到脚心处。一会儿病人肯定睡着，醒来后就会感觉身体下部热起来，而上部的火却熄灭了。

〔注〕

①八味汤：即金匱肾气丸做汤剂。

②探冷：探测药液至凉时。

③少顷：一会儿。

上热下寒

此证上焦^①火盛，吐痰如涌泉，赤喉痛，上身不欲盖衣，而下身冰冷，此上假热而下真寒也。

方用：附子一枚^②，熟地半斤，山萸四两，麦冬一两，茯苓三两，五味子一两，丹皮三两，泽泻三两，肉桂一两，水十碗，煎三碗，探冷与服。其二渣再用水三碗，煎一碗，一气服之，立刻安静。此上痰下治之法也。

（译文）

这种病症表现为上焦热邪炽盛，吐痰很多，好像泉水一样涌出。咽喉又红又痛，身体上部不想穿衣，但身体下部冰冷。这就是上部假热，而下部真寒的证候。

（处方略）

用十碗水，煎剩三碗，等药凉后喝下。把煎剩的第二次药渣，

再用三碗水,煎剩一碗,一口气喝下它,病人立刻就会安静。这就是上部的病用治疗下部的治疗方法。

〔注〕

①上焦:一般是指胸膈以上部位,包括心、肺在内。

②枚:光绪本作“个”。

循衣撮空^①

此证非大实则大虚,当审其因、察其脉、参其症而分黑白矣。实而便秘者,大承气汤;虚而便滑者,独参汤;厥逆者加附子。

(译文)

这种病症不是非常实的病症就是非常虚的病症,应当仔细查明病因,观察它的脉象,参考它的症状,来分清究竟是实证还是虚证。属实证而又大便秘结的,用大承气汤;属虚证而又大便稀滑的,用独参汤,四肢厥冷的加附子。

〔注〕

①循衣撮空:指神志昏迷的病人,用手摸弄衣被及两手伸向空间像要拿东西样的症状。

阴虚双蛾^①

方用:附子一钱,盐水炒,每用一片含口中,后以六味

地黄汤大剂饮之。

附外治法：引火下行用附子一个为末，醋调贴涌泉穴。或用吴萸一两，白面五钱，水调贴涌泉穴，急针少商穴，则咽喉有一线之路矣。

〔译文〕

处方用：附子一钱，用盐水炒，每次一片含在口中，然后用大剂量六味地黄汤喝下它。

附外治法：引火下行用附子一个研成细末，加醋调和贴涌泉穴。或者用吴茱萸一两，白面五钱，加水一起调和贴涌泉穴，快速针刺少商穴，那么咽喉就有一线通道了。

〔注〕

①双蛾：指咽喉双侧扁桃体红肿充血，表面有黄白色脓样分泌物、形如蚕蛾的病症。即急性扁桃腺炎。

结 胸

此伤寒之变证也。伤寒邪火正炽，不可急于饮食，饮食而成此者。

方用：瓜蒌一个(捶碎)，甘草一钱，水煎服，勿迟。

瓜蒌乃结胸之圣药，常人服之，必至心如遗落^①，病人服之，不畏其虚乎？不知结胸之证，是食在胸中，非大黄、枳壳、槟榔、厚朴所能祛逐，必得瓜蒌始能推荡^②开脾，少加甘草以和之，不至十分猛烈也。

(译文)

这个病症是伤寒的变证，伤寒邪火正炽盛，不可以马上进食，进了饮食就成这样病症。

处方用：瓜蒌一个(捶碎)，甘草一钱，用水煎服，要马上服用。

瓜蒌是治疗结胸最有神效的药，正常人服了它，一定会感觉心下空虚，病人服了它，不怕空虚吗？有这个疑问，是因为不懂得结胸这个病症，是由于食物堵结在胸中，不是大黄、枳壳、钱榔、厚朴所能够祛除的，一定得用瓜蒌才能够推荡下气，开脾胃，少加些甘草用来调和它，就不至于药性十分猛烈了。

〔注〕

①心如遗落：形容心下空虚的感觉。遗落，丢失。

②推荡：推动涤除。

扶正散邪汤

人参、半夏、甘草各一钱，白术、茯苓、柴胡各三钱，水煎服。

此方专治正气虚而邪气入之者，如头痛、发热，右寸脉大于左寸口者，急以此方投之，无不全愈。

(译文)

处方用：人参、半夏、甘草各一钱，白术、茯苓、柴胡各三钱，用水煎服。

这个处方是专门治疗正气虚弱，又有邪气侵人的病人，如果有头痛、发热，右寸脉大于左寸脉的患者，立即用这个处方让他服药，没有不痊愈的。

火证门

泻火汤总方

梔子、丹皮各三钱，白芍五钱，元参二钱，甘草一钱，水煎服。心火加黄连一钱，胃火加生石膏三钱，肾火加黄柏、知母各一钱，肺火加黄芩一钱，大肠火加地榆一钱，小肠火加天冬、麦冬各一钱，膀胱火加泽泻三钱。

治火何独治肝经？盖肝属木，最易生火；肝火散，则诸经之火俱散。但散火必须用下泄之药，而使火之有出路也则得矣。

(译文)

梔子、丹皮各三钱，白芍五钱，元参二钱，甘草一钱，水煎服。属心经热的病人加黄连一钱，胃热化火加生石膏三钱，肾经有热加黄柏、知母各一钱，肺热火旺加黄芩一钱，大肠热加地榆一钱，小肠热加天冬、麦冬各一钱，膀胱热盛化火加泽泻三钱。

治疗火邪为什么只单独治疗肝经呢？因为肝性属木，最容易产生火热；肝火消散，那么其他经的火热也就都会消散。但是消散邪火必须用散下的药物，使火邪有路泄走也就治好了。

火 证

真火证^①，初起必大渴引饮，身有斑点，或身热如焚，

或发狂乱语。

方用：石膏、知母、升麻、半夏、甘草各三钱，元参、麦冬各一两，竹叶一百片，水煎服。一剂少止，三剂愈^②。

(译文)

实火证的病人病情刚开始时，必然口干大渴，大量喝水，身上有斑点，有的身上发热好像火烧一样，有的发狂胡言乱语。

(处方略)

用水煎服。服一剂症状稍有减轻，服三剂痊愈。

[注]

①真火证：即实火证，指火邪极盛引起的实证、热证。

②前人对这一篇加有批语：“大寒之证，亦有发斑者，但看其渴与不渴。若是发斑不渴，少饮即吐，饮虽沸汤，不觉其热，此大寒证，不可与比。”

火 越^①

此乃胃火与肝火共腾而外越，不为丹毒^②，即为痧疹^③，非它火也。

方用：元参一两，干葛三两，升麻、青蒿、黄芪各三钱，水煎服。

此方妙在用青蒿，肝胃之火俱平，又佐以群药重剂，而火安有不减者乎？治小儿亦效。

(译文)

这是胃火和肝火同时炽盛而向外散发，症状不是丹毒就是痧

疹,并不是其它的火。

(处方略)

用水煎服。这个处方好就好在用青蒿,肝和胃的火都会平息,而且又辅佐有多种大剂量的药物,那么火邪还能不减轻吗?这个处方治疗小儿也有效。

〔注〕

①火越:指火邪炽盛向外发泄的病症。越,散发,发扬。

②丹毒:是一种急性的皮肤热毒病症,以患处皮肤红如涂丹故名。其症状是:患处皮肤发热、发红、痛,并且有发热恶寒等全身症状。

③痧疹:皮肤上发出红色小点,形状像粟米,抚摸时感到粗糙的一种病症。大多由风热郁肺引起。

燥 证

此证初起,喉干口渴,干燥不吐痰,干咳嗽不已,面色日红,不畏风吹者是也。

方用:麦冬、元参各五钱,桔梗三钱,花粉、甘草各一钱,陈皮三分,百部八分,水煎服。

(译文)

这一种病症刚开始时,咽喉发干口渴,病人感到干燥却不吐痰,不停地干咳嗽,面色日渐发红,好像常像风吹的一样。

(处方略)

用水煎服。

治火丹^①神方

丝瓜子、元参各一两，柴胡、升麻各一钱，当归五钱，水煎服。小儿服之亦效。

(译文)

丝瓜子、元参各一两，柴胡、升麻各一钱，当归五钱，水煎服。小儿服用也有效。

〔注〕

①火丹：即丹毒。

消食病^①

此火盛之证，大渴引饮，呼水自救^②，朝食即饥，或夜食不止。

方用：元参一两，麦冬五钱，生地三钱，竹叶三十片，菊花、白芥子、丹皮各二钱，陈皮五分，水煎服。

(译文)

这是火热炽盛的病症，病人感到口渴得很，大量饮水，喝个不停，不断喊叫要饮水，早上刚吃过饭一会儿就感到饥饿，或者夜间吃个不停。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①消食病：即消渴病，以口渴多饮、消谷善饥、多尿等为主要症状。该病分上、中、下三个症型。消食病指中消。

②呼水自救：患者不断喊叫要饮水，以解口渴。

痿 证^①

不能起床，已成废人者，此乃火盛内炽，肾水熬干。治法宜降胃火而补肾水。

方用降补汤：熟地、元参、麦冬各一两，甘菊花、生地、沙参、地骨皮各五钱，车前子二钱，人参三钱，水煎服。

〔译文〕

患者不能自己起床，已经成为残废的人，这是因为火邪太盛，体内炽热，肾水受到煎熬，以至熬干，治疗方法应该泻胃火而且补肾水。

〔处方略〕

用水煎服。

〔注〕

①痿证：指肢体筋脉弛缓无力，渐至肌肉萎缩而不能随意运动的一种病症。

痿 症

人有两足无力,不能起立,而口又健饭^①,少饥即头而皆热,咳嗽不已,此亦痿证。

方用起痿至神汤:熟地、元参、山药、菊花各一两,当归、白芍、人参各五钱,神耬二钱,白芥子三钱,水煎服。三十剂而愈^②。

(译文)

有的人双脚无力,不能站立,但又食欲旺盛,饭量好,稍微饥饿就会头面部都发热,咳嗽不停,这也是痿证。

(处方略)

用水煎服。服三十剂就会痊愈。

〔注〕

①健饭:食欲旺盛,饭量大。

②傅氏对痿证列出了二个症候。前面系胃火炽盛,津液干枯而痿,伤在胃和肾。后者是肺脾亏虚,气血不足咳嗽痰阻引起经脉失养而痿,伤在肺、脾。傅氏对两个证候进行了较准确的辨证论治。

郁结门

开 郁

如人头痛身热,伤风咳嗽,或心不爽^①,而郁气蕴^②子

中怀^③；或气不舒，而怒气留于胁下，断不可用补药。

方用：当归三钱，白芍五钱，半夏二钱，枳壳、薄荷、白术、丹皮、甘草各一钱，水煎服。头痛加川芎一钱；目痛加蒺藜一钱，菊花一钱；鼻痛加苏叶一钱；喉痛加桔梗二钱；肩背痛加枳壳、羌活；留手痛加姜黄或桂枝一钱；服痛不可按者，加大黄二钱；按之而不痛者，加肉桂一钱，余不必加。

〔译文〕

如果病人头痛发热，伤风咳嗽，或者心情不好，于是气机郁结于胸中；或者气机不舒畅，于是怒气滞留胸胁下，对于这些症状，绝对不可以用补药。

〔处方略〕

用水煎服。头痛加川芎一钱；眼留痛加蒺藜一钱，菊花一钱；鼻塞加苏叶一钱；咽喉痛加桔梗二钱；肩背部疼痛加枳壳、羌活；两手疼痛加姜黄或者桂枝一钱；腹郁不能桂压的，加大黄二钱；桂压而且不痛的，加肉桂一钱，其他不必加药。

〔注〕

①心不爽：指情绪不好，心情郁闷。

②蕴：积聚，郁结。

③中怀：指胸中。

关 格^①

怒气伤肝，而肝气^②冲于胃口之间，肾气^③不得上行，

肺气^④不得下行,而成此证。以开郁^⑤为主。

方用:荆芥、柴胡、川郁金、茯苓、苏子、白芥子、花粉各一钱,白芍三钱,甘草五分,水煎服。

又方:用阴阳水^⑥各一碗,加盐一撮,打百余下,起泡,饮之即吐而愈。凡上焦有疾,欲吐而不能吐者,饮之立吐。

(译文)

怒气伤肝,于是肝气上冲在胃口之间,肾气不能向上运行,肺气不能向下运行,导致成这个证候。用解郁的方法为主。

(处方略)

用水煎服。

又一处方:用生水和开水各一碗,加盐一撮,搅和百余次,(使)起泡,饮用它就会呕吐,于是痊愈。凡是上焦有病,想吐却吐不出的患者,喝了它立刻就吐。

〔注〕

①关格:病名。“格”是格拒;“关”是关闭。上见吐逆叫“格”;下见二便不通叫“关”。在上由于三焦之气不流通,寒遏胸中,饮食不下,故格拒;在下由于热结下焦,津液干枯,气化障碍,故关闭。“关格者,大小便不通也。大便不通,谓之‘内关’;小便不通,谓之‘外格’;二便俱不通,为关格也。”

②肝气:指肝本脏的精气。病症名称。常见症状为两胁气胀疼痛,胸闷不舒;兼症较多见的是一些消化功能紊乱的症状。

③肾气:肾精化生之气,指肾脏的功能活动,如生长、发育及性机能的活
动。

④肺气:指肺的功能活动,也包括呼吸的气体。

⑤开郁:是治疗因情志抑郁而引起气滞的方法。

⑥阴阳水:生熟水。即生水与开水混合。

虚癆门

癆证虚损辨

二证外相似而治法不同。虚损者，阴阳两虚；劳^①证者，阴虚阳亢^②也。故虚损者可用温补，若劳证则忌温补而用清补也。两证辨法不必凭脉，但者人着复衣^③，此者单衣者为劳证；人着单衣，此者复衣者为虚损。劳证骨蒸^④而热，虚损营卫虚而热也^⑤。

〔译文〕

（癆证、虚损）二种病症从表面上看比较相似，但治疗方法却不一样。虚损的人，属阴阳两虚；患癆症的病人，属阴虚阳亢。所以虚损的病人可以用温补的方法。如果是癆症就禁忌温补而需用清补。两种病症辨别的方法不需凭借脉搏诊断，只要看病人穿几件衣服，穿一件衣服为辨症，穿两件以上衣服的病人为虚损症。癆症骨蒸发热，虚损（病人）营分、卫分虚弱而引起发热。

〔注〕

①劳：与“癆”通。下同。

②阴虚阳亢：阴虚指精血或津液的亏虚。一般在正常状态下，阴和阳是相对平衡的，相互制约而协调。阴气亏损，阳气失去制约，就会产生亢盛的病理变化，出现病理性功能亢进，称为“阳亢”。因此，阴虚会引起阳气亢盛，阳亢则能使阴液耗损，两者互为因果。临床表现如潮热、颧红、盗汗、五心烦热、咳血、消瘦或失眠、烦躁易怒，或遗精、性欲亢进，舌红而干、脉细数等。

③复衣：两件以上衣服。

④骨蒸:形容其发热自骨髓中透发而出,多因阴虚内热所致。

⑤傅氏以复衣畏冷者为虚损,着单衣为瘵证,这样论断恐怕不妥。因为临床诊断应该根据证候,并作到望、闻、问、切和认真分析,才能作出正确的判断。

内伤发热

方用:当归、柴胡、陈皮、梔子、甘草各一钱,白芍、花粉各二钱,水煎服。

凡肝木^①郁者,此方一剂即快。人病发热,有内伤外感,必先散其邪气,邪退而后补正,则正不为邪所伤也。但外感内伤,不可用一方也。外感发热方见前。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

凡是肝气郁结的病人,这个处方服一剂就舒畅。人有病发热,有属内伤外感的,必须先消散他的邪气,邪气消退,然后再补正气,这样正气就不会被邪气所损伤。但是外感和内伤发热不可以用同一个方子。

[注]

①肝木:五脏合五行,肝属木,故名。

未成瘵而将成瘵

方用:熟地一两,地骨皮、人参、麦冬各五钱,白芥子、

山药各三钱,白术一钱,五味子三分,水煎服。

凡人右寸脉大于左寸脉^①,即内伤之证,不论左右关、尺脉何如,以此方投之效验。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

凡是右寸脉大于左寸脉的病人,就是属于内伤的证候,不论左右关脉、尺脉如何,按这个处方让他服药都有效。

[注]

①右寸脉大于左寸脉:右寸脉候肺,右寸脉大无力,为肺气虚损的证候。

阳虚下陷

凡人饥饱劳役,内伤正气,以致气乃下行,脾胃不能克化^①,饮食不能运动^②,往往变成劳瘵^③。盖疑就食不进为脾胃之病,肉黍^④之积,轻则砂仁、枳壳、山楂、麦芽之品,重则芒硝、大黄、牵牛、巴豆之类,纷然杂进,必致膨闷而渐成劳矣。若先以升提之药治之,何致成劳?

方用:人参、柴胡、陈皮、甘草各一钱,升麻三分,黄芪、白术各三钱,水煎服。

(译文)

凡是过饥过饱和过于劳累的人,在内损伤正气,引起气虚于是就下行,脾胃不病消化,饮食不能运化,常常变成劳瘵。因为怀疑

不进饮食属于脾胃的病症,肉类和粮食引起的积滞,轻的用砂仁、枳壳、山楂、麦芽一类的药物,重的就用芒硝、大黄、牵牛、巴豆一类的药物服用,那样治疗必须引起膨胀满闷,而且逐渐成为劳证。如果先用升提的药物治疗他,怎么会成为劳证呢?

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①克化:消化。指脾胃消磨水谷的功能。

②运动:运化,指饮食变化为精微物质而转输全身的功能。

③劳瘵:病症名。见《三因极一病证方论》。一作癆瘵。又有劳极、传尸劳、尸注等名。《济生方·劳瘵》:“夫劳瘵一证,为人之大患。凡患此病者,传变不一,积年染症,甚至灭门”。说明本病病程长,又互相传染。证见恶寒潮热,咳嗽,咯血,饮食减少,肌肉消瘦,疲乏无力,自汗盗汗,舌红少苔,脉细数。可见于结核病。

④黍:粘黄米,也叫黍子。这里泛指粮食。

阴虚下陷^①

凡人阴虚脾泄,岁久^②不止,或食而不化,或化而溏泄。

方用:熟地一两,山药、山萸、白术各五钱,茯苓三钱,升麻三分,肉桂、五味子、车前子各一钱,水煎晚服。

此方纯是补阴之药,且有升麻以提阴中之气,又有温提之品以暖命门而健脾土,何至溏泄哉^③?

(译文)

凡是脾阴亏虚泄泻的病人,时间长而且不停止,有的进了饮食却不消化,有的虽然消化却大便溏泄。即是属于这种病症。

(处方略)用水煎,晚上服用。

这个处方都是滋阴的药物,并且有升麻用来升提阴中的精气,又有晚便的药物用来温暖命门,又健脾培土,饮样治疗,又怎么会溏泄呢?

[注]

①阴虚下陷:指脾胃不能将水谷精微化生为气血,以致下泄,久而不止的病症。

②岁久:时间长久。岁,时间。

③前人对这一篇加有批语:“此证每至腿脚发肿,稍多饮食即便蛔虫,乃脾阴虚陷已极,方宜加入干姜、乌梅。”

阴亏火动,夜热昼寒

此肾水虚兼感寒,或肾水亏竭,夜热昼寒。若认作阳证治之,则口渴而热益炽,必致消尽阴水,吐痰如絮^①,咳嗽不已,声哑声嘶^②,变成劳瘵。法当峻^③补其阴,而阴水足而火焰消,骨髓清泰^④矣。

方用:熟地、元参各一两,山萸、地骨皮、芡实各五钱,五味子、麦冬、沙参、白芥子各三钱,桑叶十四片,水煎服。此方治阴虚火动者神效。

(译文)

这种肾水亏虚又再感受寒邪,有的肾水亏虚干竭,夜间发热白天寒冷。如果认为是阳证来治疗它,那么病人就会更加感到干渴而且身体越来越炽热,必然导致阴水消散严重,吐痰好像棉絮一种,咳嗽不停,声音嘶哑,变成劳瘵了。治疗的方法应当大补,这样阴水充足,火焰就会消除,骨髓就清静安宁了。

(处方略)

用水煎服。这个处方治疗阴虚火旺的病症有体奇的效果。

〔注〕

- ①絮:弹过的棉花。此处指痰白粘稠如棉絮状。
- ②声嘶:民国本无“声”字。
- ③峻:大。峻补,大补。
- ④清泰:清静,安宁。

阴寒无火

方用:肉桂、柴胡各一钱,熟地一两,附子、白术、人参各三钱,水煎服。

二方治阴之中,即有以治阳;治阳之中,即藏子补阴^①。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

这两个处方治疗阴虚之中加有治疗阳虚的药物,治疗阳虚之中又加有补阴的药物。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“此两方似六味、八味地黄，而上方之白芥、桑叶，下方之柴胡，其妙用有过于地黄丸之丹、泽者，用者不可以意加减也。”

过 劳

凡人过劳，脉必浮大不伦^①，若不安闲作息^②，必有吐血之证。法当滋补。

方用：熟地、黄芪、白芍、白术各五两，山萸四两，人参、茯苓、五味子、麦冬各三两，神曲一两，砂仁、陈皮各五钱，当归半斤，蜜丸，早晚滚开水送下五钱。

〔译文〕

凡是人过于劳累，脉搏必定浮大紊乱不齐，如果不安静下来休息，必定会出现吐血的症状。治疗的方法应当滋补。

〔处方略〕

和蜂蜜调和成药丸，早晚用热开水送服五钱。

〔注〕

①不伦：脉搏紊乱不齐。伦，条理，顺序。

②作息：此指休息。

日重夜轻^①

病重于日间，而发寒发热较夜尤重，此证必须从天未

明而先截之。

方用：人参、枳壳、青皮、陈皮、半夏、甘草各一钱，黄芪、白术各五钱，当归、柴胡各三钱，干姜五分，水煎服。

又方：熟地一两，人参、陈皮、白芥子、甘草各一钱，白术五钱，柴胡二钱，水煎服。

(译文)

病情加重在白天发生，而且发冷发热比夜间更重，对这个证候必须通过服药达到在天还未亮时就先制止住发寒发热。

(处方略)

用水煎服。

(又一处方略)

用水煎服。

[注]

①日重夜轻：指病情白天重，夜晚轻。这里指寒热白天为甚，至晚上较轻的病症。此为阳气不足的证候。

夜重日轻

病重子夜间，而发热发寒，或寒少热多，或热多寒少，一到天明，便觉清爽，一到黄昏，即觉沉重，此阴气虚甚也。

方用：熟地一两，山萸四钱，当归、白芍、柴胡、麦冬、生何首乌、白芥子各三钱，鳖甲五截，五味子、陈皮各一钱，水煎服。

此方妙在用鳖甲乃至阴^①之物,逢阴则入,逢阳则转^②;生何首乌直入阴经,亦攻邪气;白芥子去痰,又不耗真阴^③之气,有不奏功者乎?必须将黄昏时服,则阴气固,而邪气不敢入矣。

(译文)

病情加重在夜间,而且发冷发热,有的发寒轻发热重,有的发热重发寒轻,一到天明,便会觉得轻松清爽。一到黄昏就觉沉重。这就是阴气严重虚弱。

(处方略)

用水煎服。

这个处方妙处在于用了鳖甲,这是补阴最甚的药物,遇到阴证就进入,遇到阳证就回避;生何首乌直接进入阴经,也攻邪气;白芥子去痰,又不消耗肾阴。这样配伍用药,还能有不见效的吗?必须到快要黄昏时服用,那么阴气坚固,于是邪气就不敢侵入了。

〔注〕

①至阴:阴之最甚者。至,最,极。

②转:回避,躲避。

③真阴:即肾阴。又有“肾水”,“元阴”“真水”等名称。是与肾阳相对而言。肾阴指本脏的阴液,(包括肾脏所藏的精,)是肾阳活动的物质基础。

阴邪兼阳邪^①

此证亦发于夜间,亦发寒发热,无异纯阴邪气^②之证,但少少^③烦躁耳,不若阴证之常静也。法当于补阴之中,

少加阳药一二味,使阳长阴消^④,自奏功如响^⑤矣。

方用:熟地二两,山萸四钱,鳖甲、茯苓各五钱,当归、白术、白芥子、麦冬、五味子、生何首乌各三钱,人参、柴胡各二钱,陈皮一钱,水煎服。

(译文)

这种证候也是发生在夜间,也发冷发热,同属于阴虚而邪气犯于阴分的症状相同,只是病人稍微有些烦躁罢了,不像阴证那样总是平静的。治疗方法应当在补肾的同时,稍微加些补阳的药物一二味,使阳气恢复,阴分之邪消退,自然会迅速获得成功。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①阴邪兼阳邪:指阴阳俱虚,外邪内犯阴分及阳分。

②纯阴邪气:指阴虚而邪气犯于阴分的症状。

③少少:稍微。

④阳长阴消:阳气(正气)恢复,阴分之邪消退。

⑤奏功如响:意即迅速获得成功。

气血两虚

饮食不进,形容枯槁^①,补其气,皮益燥;补其血,气益馁^②;助胃气而盗汗难止,补血脉而胸膈阻滞,法当气血同治。

方用:人参、白术、川芎、谷芽各一钱,麦冬五钱,甘草

八分,当归、茯苓各二钱,熟地、白芍各三钱,神曲、陈皮各五分,水煎服。

此治气血两补,与八珍汤同功,而胜于八珍者,妙在补中有调和之法耳。

(译文)

对于不进饮食,形体面容消瘦的病症,如果是单纯补气,血越加枯燥;单纯补血,气越加不足;补助胃气却盗汗难以制止,补益血脉但胸膈阻塞满闷。正确的治疗方法应当气血同时进行治疗。

(处方略)

用水煎服。

这种治疗方法是气血双补,与八珍汤有同样的功效,而且比八珍汤更加有效,妙处在于补中又有调和的方法。

〔注〕

①枯槁:消瘦比较严重,并且干枯无光泽。

②馁:饥饿。引申为不足,虚怯。

气虚胃虚

人有病久而气虚者,必身体羸^①弱,钱食不进,或大便溏泄,小便艰涩。

方用:人参一两,白术五钱,茯苓三钱,甘草、陈皮、车前子、泽泻各一钱,水煎服。

此方用人参为君者,开其胃气。盖胃为肾之关^②,关门不开,则上之饮食不能进,下之糟粕不能化。必用人参

以养胃土，茯苓、车前以分消水气。如服此不效，兼服八味丸，最能实大肠而利膀胱也。

〔译文〕

有的病人长期患病而且气虚，必定身体瘦弱，不进饮食，有的大便溏，小便不利。

〔处方略〕

用水煎服。

这个处方用人参作为君药，补气开胃，因为水饮入胃，而水液的排泄将赖于肾的调节，肾有关闸的作用，关闸失去作用，那么上面的饮食就不能进入，下面的将浊不能排出，必须用人参来滋养胃土，茯苓、车前子来分解消除水气。如果按照这个处方服药还不见效，应该加服八味丸，最能够加强大肠的功期又利膀胱排尿。

〔注〕

①羸：瘦，弱。

②胃为肾之关：“关”可以理解为水液出入的关口。《素问·水热穴论》说：“肾者，胃之关也。”提法特殊，是指胃气虚弱、胃口不开将引起二便失调、水液代谢障碍诸症。

气虚饮食不消

饮食入胃，必须气充足，始能消化而生津液。今饮食不消，气虚也。

方用：人参二钱，黄芪、白术、茯苓、甘草各三钱，神曲、麦冬、陈皮各五分，山楂三个，水煎服。伤而食加莱菔

子；有痰加半夏、白芥子各一钱；咳嗽加苏子一钱，桔梗二钱；伤风加柴胡二钱；夜卧不安加炒枣仁二钱；胸中微痛加枳壳五分。方内纯是开胃之品，又恐饮食难消，后加消导之品，则饮食化而津液生矣。

(译文)

饮食进入胃部，必须胃气充足，才能消化而且产生津液。现在饮食不消化，是气虚的原因。

(处方略)

用水煎服。伤于面食的加莱菔子；有痰的加半夏、白芥子各一钱；咳嗽加苏子一钱，桔梗二钱；伤风加柴胡二钱；夜卧不安加炒枣仁二钱；胸中微痛加枳壳五分。处方中全都是开胃的药物，又恐怕食物难以消化，后又加了消导的药物，这样饮食能都消化，那么津液也就产生了。

血虚面色黄瘦

出汗，盗汗，夜卧常醒，不能润色^①以养筋是也。血虚自当补血，舍四物汤又何求耶？今不用四物汤。

用：熟地一两，麦冬、枸杞各三钱，当归五钱，茜草一钱，桑叶十片，水煎服。

此方妙在用桑叶以补阴而生血，又妙在加茜草，则血得治而益生，况又济^②之归、地、麦冬大剂，以共生^③乎！

(译文)

出汗、盗汗，夜间睡觉常常醒来，不能滋润肌肤，不能用来滋养

筋脉。血虚本应当补血，一般人认为，不用四物汤又有什么办法呢？这里不用四物汤。

(处方略)

用水煎服。

这个处方妙处在于用桑叶来补阴，而且生新血，又妙在加用茜草，这样血得到调治就更有利生养，何况又有辅助的大剂量当归、熟地、麦冬，用来共同生养血液，还能不大有效力吗？

〔注〕

①不能润色：指血亏虚不能滋润肌肤，而致肤色萎黄。

②济：辅助，接济。

③共生：这里意为共同生养血液。

肺脾双亏

咳嗽不已，吐泻不已，以肺脾受伤也。人以咳嗽宜治肺，吐泻宜治脾。殊不知咳嗽由于肺气之衰，斡旋^①之令不行，则上为咳嗽矣；吐泻由于肺气之弱，清肃^②之令不行，始上吐而下泻矣。

方用：人参一钱五分，麦冬、茯苓各二钱，车前子、甘草各一钱，柴胡、神曲、薏仁各五分，水煎服。

此治脾治肺之药，合而用之，咳嗽吐泻之病各愈，所谓一方而用之也。

(译文)

不停地咳嗽，不停地呕吐腹泻，这种症状是因为肺脾受到损伤

所致。一般人认为咳嗽就应当治疗肺般，呕吐腹泻应当治疗脾脏。却不知道咳嗽是由于脾气的衰弱，运输转换的功能失调，就向上成为咳嗽了；呕吐腹泻是由于肺气的虚弱，输降的功能失调，不能正常运行就开始上面呕吐下面泄泻了。

(处方略)

用水煎服。

这是治脾治肺的药物，合起来用它，咳嗽呕吐般泻的病各自痊愈，这就是所说的，一个处方两种用途。

〔注〕

①斡旋：转动，旋转，此处指脾气的运动敷布。

②清肃：指肺气的清降功能。

肝肾两虚

肾水亏不能滋肝，则肝木抑郁而不舒，必有两胁饱闷之证；肝木不能生肾中之火，则肾水日寒，必有腰背难于俯仰之证。此证必须肝肾同补。

方用：熟地一两，山萸、当归、白芍各五钱，柴胡二钱，肉桂一钱，水煎服。

熟地、山萸，补肾之药，归、芍、柴、桂，补肝之品。即云平补，似乎用药不宜有重轻，今补肝之药多于补肾者何？盖肾为肝之母^①，肝又为命门之母^②，岂有木旺而不生命门之火^③哉？

(译文)

病人肾水亏虚不能滋养肝脏,那么肝木抑郁不舒畅,就有两胁饱满闷胀的证状;肝木不能产生肾火,那么肾水日益寒冷,就必定会有腰背俯仰困难的症状。这个证候必须采取同时滋补肝肾的方法。

(处方略)

用水煎服。

熟地、山萸,是补肾的药物,当归、白芍、柴胡、肉桂,是补肝的药物。既然说平补,似乎用药不应该有轻有重,而现在补肝的药多于补肾的药,是什么原因呢?因为肾为肝之母,肝又是命门之母,哪有(肝)木旺盛而不产生命门之火的呢?

〔注〕

①肾为肝之母:按照五行学说,肾属水,肝属木,水生木,故肾为肝之母。

②肝又为命门之母:其论特殊。意思是养肝可达补命门之火的目的,实为乙癸同源、母子相生之义。

③命门之火:即肾阳。是生命本元之火。寓于肾阴之中,是性功能和生殖能力的根本。还能温养五脏六腑,对人身体的生长、发育、衰老有密切关系。脏腑有命门之火的温养,尤其是脾胃需要有命门火的温煦,才能发挥正常的运化功能。

心肾不交

肾,水脏也;心,火脏也;是心肾两经为仇敌矣,似不可牵连而合治之也。不知心肾相克^①而实相须^②,肾无心之火则水寒,心无肾之水则火炽。心必得肾水以滋润,肾必得心火以温暖。如人惊惕不安^③,梦遗精泄,皆心肾不

交^④之故。人以惊惕为心之病，我以为肾之病；人以梦泄为肾之病，我以为心之病，非颠倒也，实有至理焉。人果细心思之，自然明白。

方用：熟地、白术各五两，山萸、人参、茯神、枣仁（炒）、麦冬、柏子仁各三两，远志、菖蒲、五味子各一两，山药三钱，芡实五钱，蜜丸，每早、晚温水送下五钱。

此方之妙，治肾之药少于治心之味。盖心君宁静，肾气自安，何至心动？此治肾正所以治心，治心即所以治肾也，所谓心肾相依。

（译文）

肾，是属水脏；心，属火脏；这样说来心肾两经是相互对立的仇敌了，好像不应当连系在一起同时治疗。那种看法，是不明白心肾说来，虽相互排斥，却实际上又是相互增强作用的。肾没有心火就会肾水寒冷，心没有肾经的水就会火热炽盛。心必然得到肾水的滋润，肾必须有心火来温暖。有人提心吊胆心神不安宁，睡梦中遗精，都是由于心肾不交的缘故。一般人把提心吊胆认为是心的毛病，我认为是肾的毛病；一般人把梦中泄精认为是肾的毛病，我认为是心的毛病；这不是颠倒，实际上是有道理的。如果能细心考虑，自然就会明白。

（处方略）

和蜂蜜调和成药丸，每天早、晚用温开水送服五钱。

这个处方的妙处在于。治肾的药物少于治心的药。因为心君安宁，肾气自然平安正常，怎么还会心神不安呢？这就是治肾正所以治心，治心也正所以治肾，所说的心肾相互协调依赖的道理。

〔注〕

①相克：即相互约制、排斥或克服。五行学说借相克的关系来说明事物有相互拮抗的一面。具体是：木克土、土克水、水克火、火克金、金克木。相克本属正常范围内的制约。但近人已习惯把它与反常的“相乘”混同，例如：病理上的木乘土，已通称为“木克土”。

②相须：两种性能相类的药物同用，能互相增强作用，叫做相须。如知母和黄柏。

③惊惕不安：提心吊胆，情绪不安宁。

④心肾不交：指心阳与肾阴的生理关系失常的病变。心居上焦，肾居下焦。正常情况下，心与肾相互协调，相互制约，彼此交通，保持动态平衡。如肾阴不足或心火扰动，两者失去协调关系，称为心肾不交。主要症状有心烦、失眠、多梦、怔忡、心悸、遗精等。多见于神经官能症及慢性虚弱病人。

精滑梦遗

此证人以为肾虚也。不独肾病也，心病也。宜心肾兼治。

方用：熟地半斤，山药、肉桂、鹿茸、炒枣仁、远志、杜仲、柏子仁、破故纸、五味子各一两，山萸、白术各四两，人参、茯苓、麦冬、白芍、巴戟、肉苁蓉各三两，紫河车一副，砂仁五钱，附子一钱，蜜丸。早晚白开水送下五钱。

此方用熟地、山药、山萸之类，补肾也；巴戟、肉苁蓉、附子、鹿茸，补肾中之火也，可以已矣。而又必加人参、茯苓、柏子仁、麦冬、远志、枣仁者何也？盖肾火虚由于心火虚也，使补肾火不补心火，则反增上焦枯渴，故欲补肾火，必须补心火，则水火相济^①也。

(译文)

这种病症一病人认为是肾虚。其实,不单独是肾脏的病症,也是心经的病症。应该心肾一起治疗。

(处方略)

用症调和成药丸,早晚用白开水送服五钱。

这个处方用熟地、山药、山萸一类补肾;巴戟、肉苁蓉、附子、鹿茸,补益肾火,加起来就算不缺什么了。可是却一定要加入人参、茯苓、柏子仁、麦冬、远志,这是什么原因呢?因为肾火虚是由于心火虚,钱如补肾火而不补心火,那么反而会更增加上焦的干枯;所以要想补肾火,必须补心火,这样就会水火相互增强作用。

[注]

①水火相济:心属火,肾属水,水火两者相互制约、相互作用,以维持生理的动态平衡,称为“水火相济”。

夜梦遗精

此证由于肾水耗竭,上不能通于心,中不能润于肝,下不生于脾,以致玉关^①不闭,无梦且通。法当补肾而少佐以益心、肝、脾之品。

方用:熟地一两,山萸四钱,茯苓、白芍、生枣仁、当归、苡仁各三钱,白术五钱,茯神二钱,五味子、白芥子各一钱,肉桂、黄连各五分,水煎服。一剂止,十剂不犯。

(译文)

这种证候是由于肾水损耗干竭,向上不能畅通心脏,在中不能

滋润肝脏,向下不能滋养脾脏,导致精关不能关闭,无梦而致遗精。治疗的方法应当以补肾为主,并且适当辅佐,配用滋补心、肝、脾的药物。

(处方略)

用水煎服。服一剂不遗精,服用十剂后,遗精不再复发。

〔注〕

①玉关:即精关,男子精室的门户。

遗精健忘

遗精,下病^①也;健忘,上病^②也;何以合治之而咸当^③乎?盖遗精虽是肾水之虚,而实本于君火之弱,今补其心君,则玉关不必闭而自闭矣,所谓一举而两得矣。

方用:人参、芡实、麦冬、生枣仁、当归、山萸各三两,莲须二两,熟地五两,山药四两,柏子仁(去油)、远志、菖蒲、五味子各一两,蜜丸。每日服五钱,白水送下。

(译文)

遗精是属于身体下面部位的肾病,健忘是属于身体上面部位的心病,怎么就能一起治疗,并且(对两种病症)都有显著的疗效呢?因为,遗精虽然是因为肾水亏虚,但实际上本来是由于心火虚弱,现在补益心火,那么不需要去特意关闭精关,精关却自然关闭了,这就叫做一举两得。

(处方略)

用蜂蜜调和成药丸。每天用白开水送服五钱。

〔注〕

①下病：指肾病。

②上病：指心病。

③咸当：都，皆。

倒饱^①中满^②

气虚不能食，食则倒满。

方用：人参、莱菔子、甘草各一钱，白术二钱，茯苓、山药各三钱，芡实、薏仁^③各五钱，陈皮三分，水煎服。下喉虽则微胀，入腹渐觉爽快。

〔译文〕

气虚不能进食，进食就倒食胀满。

〔处方略〕

用水煎服。（药物）下咽喉部时虽然稍微腹胀，（但）进入腹部后遂渐感觉爽快。

〔注〕

①倒饱：为食后吐食、呃逆之症。倒，倒食。

②中满：指脘腹胀满。

③薏仁：光绪本作“薏苡仁”。

久虚缓补

久虚之人，气息奄奄^①，无不曰宜急治矣。不知气血

大虚，骤加大补之剂，力量难任，必致胃口转膨胀，不如缓缓清补之也。

方用：当归、茯苓、山药各一钱，白芍二钱，白术、枣仁各五分，人参、陈皮、麦芽、炮姜、甘草各三分，水煎服。

此方妙在以白芍为君，引参、茯入肝为佐，小小使令徐徐奏功。使脾气^②渐实，胃口渐开，然后再用纯补之剂，先宜缓补之也^③。

(译文)

长期虚弱的人，气息微弱，没有人不认为是应当迅速紧急治疗的。(他们)却不知道气血非常虚弱(的病人)，突然用大补的药物，他的身体状况难以接受，必然会导致胃脘膨胀，(所以)不如采取缓缓清补的办法。

(处方略)

这个处方妙处在于用白芍为主，引用人参、茯苓这两种入肝经的药物为辅佐，少剂量用药，缓缓地起作用。使脾气逐渐强实，胃口逐渐打开，然后再用单纯补养的药物，关键就在开始时要用缓补妙办法。

[注]

①气息奄奄：气息微弱欲绝之状。

②脾气：主要指脾的运化功能，也包括脾的升清和统摄周身血液的功能。

③前人对这一篇加有批语：“如久饿之人，骤投以饭则饱死，须以薄粥徐徐饮之，同是一理。”(光绪本无此条批语)

补 气

右手脉大,气分^①之劳也。

方用补气丸:人参、黄芪、白芍各三两,茯苓四两,白术半斤,陈皮、五味子、白芥子、远志各一两,麦冬二两,炙甘草八分,蜜丸。早服五钱,白水下。

(译文)

右手的脉搏大,是气分劳损(的标志)。

处方用补气丸:人参、黄芪、白芍各三两,茯苓四两,白术半斤,陈皮、五味子、白芥子、远志各一两,麦冬二两,炙甘草八分。用蜂蜜调和成药丸。每天早上用白开水送服五钱。

〔注〕

①气分:这里指气的范围及其病症。

补 血

左手脉大,血分之劳也。

方用补血丸:熟地、白芍各半斤,山萸、当归各四两,枣仁、麦冬、白芥子、五味子各一两,砂仁、肉桂各五钱,蜜丸。晚服一两,白水下。如身热,去肉桂,加地骨皮五钱。

(译文)

左手的脉搏大,是血分劳损(的标志)。

处方用补血丸:熟地、白芍各半斤,山萸、当归各四两,枣仁、麦冬、白芥子、五味子各一两,砂仁、肉桂各五钱,用蜂蜜调和成药丸。晚上用白开水送服一两。如果身体发热。去肉桂,加地骨皮五钱。

出 汗

人有病不宜汗多,若过出汗,恐其亡阳^①,不可不用药以敛之。

方用:人参、黄芪、当归各一两,桑叶各五片,麦冬三钱,炒枣仁一钱,水煎服。

(译文)

人有了病不应该出汗过多,如果过多出汗,恐怕要阳气衰竭,不能不用药来收敛它。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①亡阳:由于大汗不止,或吐泻过剧,或其他原因耗伤阳气,以致阳气突然衰竭,出现大汗淋漓的症状,汗出如珠而微粘,畏寒,手足冷,呼吸微弱,面色苍白,甚则口唇青紫,脉微欲绝或浮数而空等,类似于休克现象。

癆 证

癆证既成,最难治者,必有虫生之,以食人之气血也。若徒补其气血,而不入杀虫之药,则饮食入胃,祇荫^①虫而不生气血。若但杀虫而不补气血,则五脏俱受伤,又何有生理^②哉?惟于大补之中,加杀虫之药,则元气^③既全,真阳未散,血死而身安矣。

方用:熟地、地栗粉、何首乌各半斤,鳖甲、山药各一斤,神哉、麦冬各五两,桑叶半斤,人参、白薇各三两,熟地为丸。每日白开水送下五钱,半年虫从大便出矣。

(译文)

癆症一旦形虫,是最难治疗的,一定是有寄生虫的生长,吸食人的气血所致。如果单去补病人的气血,却不用杀虫的药物,那么饮食进入胃中,只有利于寄生虫却不生养气血。如果只杀虫而不补养气血,那么五脏全都受到损伤,又怎么会有生机呢?只有在大补当中,加用杀虫的药物,那么元气得到保全,真阳也没有消散,寄生虫死了,身体就安康了。

(处方略)

用熟地调和做成药丸,每天用白开水送服五钱,半年后虫就从大便排出。

〔注〕

①荫:荫蔽,福荫。此处指对……有利。

②生理:生机。

③元气:包括元阴之气和元阳之气,乃先天之精所化生,赖后天摄入之营养不断滋生。可以体会为人体生化动力的源泉。

痰嗽门

古人所立治痰之法,皆是治痰之标,而不能治其本也。如二陈汤,上、中、下、久、暂之痰皆治之,而其实无实效也。今立三方,痰病总不出其范围也^①。

(译文)

古人所惯用的治痰的方法,都只是治痰的表面症状,却不能治疗它的根本病因。比如用二陈汤、上焦、中焦、下焦,时间长久的,时间短的痰症都一样治疗,其实是得不到实际效果的。现在(我)开出三个处方,痰病都不会超出(这些)范围。

[注]

①傅氏所谓古人治痰“皆是治痰之标,而不能治其本也”的说法并不恰当。因为早在元朝时期,著名医学家朱丹溪对痰病的证治就有独到见解。他说:“治痰法,实脾土,燥脾湿是治其本。”另外,明代王纶在《明医杂著》中云:“痰原于肾,动于脾,客于肺。”可见古人治痰的方法,并不都是治痰之标。

初病之痰

伤风咳嗽,吐痰是也。

方用:陈皮、半夏、花粉、茯苓、苏子、甘草各一钱,水煎服。二剂而痰可消矣。

此去上焦之痰。上焦之痰原在胃中而不在肺，去其胃中之痰，而肺金自然清肃，又何至火之上升哉^①？

〔译文〕

这种病人是伤风咳嗽所致，症状便是吐痰。

处方用：陈皮、半夏、花粉、茯苓、苏子、甘草各一钱，用水煎服。服用二剂后痰就可以消除了。

这个处方去上焦的痰。上焦的痰本来在胃中而不在肺部，去掉他胃中的痰，肺金就自然清净，又怎么会致使火热上升呢？

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“此症医治不善，极易成劳。缘痰嗽皆责之于肺，伤风痰嗽是风伤肺也。若发散燥痰太过，则肺不敛，必嗽愈甚，而上咯血丝，久则肺伤而肾炽。若寒凉滋润太过，则肺不舒必痰愈多，而气喘声痿，久则金冷而水寒。此方无此二弊，愿病者勿以小病而忽之也。”这里指出：最初的伤风咳嗽、吐痰也应引起重视。不要医治不善而造成劳证。并强调指出：病人自己也不要把它当成小病而忽视治疗。

已病之痰

必观其色白与黄而辨之，黄者火已退也，白者火正炽也。正炽者用痰凉之品，将退者用祛退之味，今一方面俱治之。方用：白术、白芥子各三钱，茯苓五钱，陈皮、甘草各一钱，枳壳五分，水煎服。有火加梔子，无火不必加。此方健脾去湿，治痰之在中焦者也。

又方：白术、茯苓、薏仁各五钱，人参五分，陈皮一钱，

天花粉二钱，益智仁三分，水煎服。有火加黄芩一钱；无火加干姜一钱，甘草二分；此方健脾去湿而不耗气，二剂而痰自消也。

(译文)

必须观察痰的颜色是白和黄来分辨它，颜色黄的火热已退，颜色白的火热正盛。火正炽盛的要用药寒凉的，火将退去的用祛除的药物，现在只用一个处方就都能治疗。

(处方略)

用水煎服。有火热加栀子，无火热不用加药。这个处方健脾燥湿，(在中焦这个关键部位)就把痰消除了。

(又一处方略)

用水煎服。有火热加黄芩一钱；无火加干姜一钱，甘草二分；这个处方健脾燥湿，又不耗损正气，服用二剂，痰就会自行消除了。

久病之痰

久病痰多，切不可作脾湿生痰论之。盖久病不愈，未有不因肾水亏损者也。非肾水泛上之痰，即肾火沸腾^①为痰，当补肾以祛逐之。

方用：熟地、薏仁各一两，山药、山萸、麦冬、芡实各五钱，五味子、茯苓各三钱，益智仁二钱，车前子一钱，水煎服。

此治水泛为痰之圣药也。若火沸腾为痰，加肉桂一钱，补肾去湿而化痰。水入肾宫，自变为真精而不化痰矣。此治下焦之痰也。

又方：六味地黄汤加麦冬、五味子，实有奇功。无火加桂、附。

〔译文〕

长期有病致使痰多，千万不能当作脾湿生痰来对待。因为长期有病不能治愈，没有一个不是因为肾水亏损造成的。不是肾不向上泛滥成为痰，就是肾火煎熬津液，迫使津液上腾成为病，应当（通过）补肾来驱逐它。

〔处方略〕

用水煎服。

这是治疗因水液泛滥而成为病的好药。如果肾火煎熬，迫津上腾成为痰，加肉桂一钱，补肾去湿又化病，水进入肾脏，自然变成真精，就不化成痰了。这是治疗下焦的痰。

又一处方：六味地黄汤加麦冬、五味子，确实有神奇的功效。（如果）没有火热可加肉桂、附子。

〔注〕

①肾火沸腾：指肾阳偏亢，火盛煎熬津液，迫津上腾。

滞 痰^①

夫痰之滞，乃气之滞也。苟不补气，而惟去其痰，未见痰去而病消也。

方用：人参、陈皮、花粉、白芥子各一钱，白术二钱，茯苓三钱，苏子八分，白薏仁二粒，水煎服。

(译文)

痰的停滞不化,是因为气停滞不畅通的缘故。如果不采取补气的办法,而单只去化痰,则没见过这样可以消病的。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①滞痰:指痰阻留胸膈、停滞不化的病症。可见有胸膈痞满隐痛、痰涎咯不出,涕唾稠粘等症状。

湿 痰

治痰之法,不可徒去其湿,必以补气为先,而佐以化痰之品,乃克^①有效。

方用:人参一两,茯苓、半夏、神曲各三钱,苡仁五钱,陈皮、甘草各一钱,水煎服。

盖^②此方之中用神曲,人多不识,谓神曲乃消食之味,绝^③非化痰之品。不知痰之稍聚稠粘,甚不易化,惟用神曲以发之,则积聚稠粘开矣;继之以半夏、陈皮,可以奏功。然虽有陈、半消痰,使不多用人参,则痰难消。今有人参以助气,又有苡仁、茯苓健脾去服,而痰焉有不消者乎?

(译文)

治疗痰的方法,不能单单去湿,一定要采取先补气,并且辅佐化痰的药品,才能有好的效果。

(处方略)

用水煎服。

这个处方中用神曲,一般人大多不明白,说神曲只有消食的功效,根本不是化痰的药物。却不知道痰般集起来又稠又粘,很不容易消除,只有用神曲来化解它,那么积聚和稠粘(的痰)就散开了;然后用半夏、陈皮,就能有功效。不过,虽然用了陈皮、半夏消痰,如果不多用人参,痰也难以消除。难在有人参用难补助正气,又有苡仁、茯苓健脾去湿,痰还能不很快被消除吗?

〔注〕

①克:能够。乃克有效,才能有效。

②盖:光绪本无“盖”字。

③绝:光绪本无“绝”字。

寒 痰

人有气虚而痰寒者,即用前方加肉桂三钱、干姜五分足之矣。

(译文)

如果有病人气难,因寒症而吐痰,那么用前面的处方加肉桂三钱、干姜五分就能治好。

热 痰

人有气虚而痰热者。

方用：当归三钱，白芍、麦冬、茯苓各二钱，白芥子、甘草、花粉、陈皮各一钱，神曲三分，水煎服。

(译文)

有的病人气虚，因热症而吐痰。

(处方略)

用水煎服。

老 痰^①

凡痰在胸膈而不化者，谓之老痰。

方用：柴胡、茯苓、甘草、陈皮、丹皮、花粉各一钱，白芍、苡仁各三钱，白芥子五钱，水煎服。

此方妙在白芥子为君，苡仁、白芍为臣，柴胡、花粉为佐，使老痰无处可藏，十剂而老痰可化矣。

(译文)

凡是病人痰在胸膈阻留不能化解的，称作老痰。

(处方略)

用水煎服。

这个处方妙处在于用白芥子做君药，用苡仁、白芍做为臣药，柴胡、花粉做佐使药，使老痰无处躲藏，(服用)十剂痰就可以化除了。

〔注〕

①老痰：指病邪阻留胸膈、痰结成粘块，日久不化的病症。可见于痰多咳

喘,胸膈满闷等症。

顽痰^①

痰成而塞咽喉者,谓之顽痰。

方用:贝母、半夏、茯苓各三钱,白术五钱,神曲二钱,甘草、桔梗、白矾、炙紫菀各一钱,水煎服。

此方妙在贝母、半夏同用,一燥一湿,使痰无处逃避;又有白矾消块,梗、菀去邪,甘草调中,有不奏功者乎?

(译文)

痰成块,并且阻塞咽喉的,叫做顽痰。

(处方略)

用水煎服。

这个处方妙处在于贝母、半夏同时应用,一个性燥一个滋润,使痰没有地方逃避,又加有白矾可消痰块,桔梗、紫菀可去痰邪,甘草调和诸药,能不奏效吗?

〔注〕

①顽痰:经久难愈的痰症。指痰阻咽部,不容易咳吐等症。

水泛为痰^①

肾中之水,有火则安,无火则泛。倘人过于人房^②,则水去而火亦去,久之则水虚而火亦虚,水无可藏之地,必

泛上为痰矣。治之法，欲抑水之下降，必先使火之下温。当于补肾之中，加大热之药，使水足以制火，火足以暖水，则水火有既济之道^③，自不上泛为痰矣。

方用：热地二两，山萸五钱，肉桂二钱，牛膝三钱，五味子一钱，水煎服。一剂而痰下行矣，二剂而痰自消矣。

(译文)

肾脏中的水，有火就安静，没有火就泛滥。如果人的性生活太频繁，欲会失去(肾)水又失去(肾)火，时间久了就会引起(肾)水亏虚，(肾)火也虚，(肾)水没有能够储藏的地方，必须向上泛滥而成为痰。法疗的方法，要想抑制(肾)水，(让)他下降，必须先用火温暖(肾阳)。应当在补肾之中，加大热的药物，使(肾)水充足能够抑制(肾)火，(肾)火充足能够温暖(肾)水，那么水火就相互制约、相互依存，以维持人体生理功能的正常规律。(肾水)自然就不会上泛成为痰了。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药，于是痰就下行，二剂药后，痰就自己消除了。

〔注〕

①水泛为痰：指肾阳不足、水不化气、上泛于肺而形成的痰症。可见痰白清稀，病程较长，且有肾阳不足等证候。

②入房：指性生活。

③既济之道：意指水火相互制约、相互依存，以维持人体生理功能的动态平衡的规律。

中气又中痰

中气中痰^①，虽若中之异，而实中于气之虚也。气虚自然多痰，痰多必然耗气，虽分而实合也。

方用：人参、甘草各一两，半夏、南星、茯苓各三钱，附子一钱，水煎服。

人参原是气分之神剂，而亦消痰之妙药。半夏、南星虽逐痰之神品，而亦扶风之正药。附子、甘草，一仁一勇，相济而成。

(译文)

称为“中气中痰”的病症，即气虚痰阻而引起类似中风的症状，虽然好像主要是由中痰所致，但实际上致病的原因仍然是由于正气的虚弱。正气虚弱自然会痰多，痰多必然会消耗正气，虽然有区别但实际上是有联系的。

(处方略)

用水煎服。人参原本是补气的神效药物，而且也是化痰的好药。半夏、南星虽然是祛痰的神效药品，而且也是治风正邪的真正的药物。附子、甘草，一个平和一个勇猛，相互补充而达到治病的目的。

〔注〕

①中气中痰：指由气虚痰阻而引起的类中风病症。可见有猝然昏扑、不省人事、痰涎壅盛，或见口眼歪斜、言语不利、半身不遂等症。

湿 嗽

秋伤于湿^①，若用乌梅、栗壳等味，断乎不效。

方用：陈皮、当归、甘草、枳壳、桔梗各一钱，白术二钱，水煎服。三剂帖^②然矣。

冬嗽皆秋伤于湿也，岂可拘于受寒乎？

(译文)

初秋季节，由于湿气致病咳嗽，如果用乌梅、栗壳等药，肯定是不能治好的。

(处方略)

用水煎服。服用三剂病症消除，身体平复。

冬天咳嗽都是初秋湿都所致的，哪里可以局限于受寒冷所致呢？

[注]

①秋伤于湿：语出《素问·阴阳应象大论》。以六气运行来划分，大暑至白露，为湿气主令，故初秋主湿，秋分之后方为燥气主令。

②帖：安定。意病症消除，身体平复。

久 嗽

方用：人参五钱，益智仁五分，白芍、枣仁各三钱，五味子、白芥子各一钱，水煎服。二剂后，服六味地黄丸。

(译文)

处方用：人参五钱，益智仁五分，白芍、枣仁各三钱，五味子、白芥子各一钱，用水煎服。服二剂以后，再服六味地黄丸。

方用：瓜蒌仁(去油)、乌梅各五钱，薄荷、甘草各五分，人参(童便浸)、五味子(酒蒸)、寒水石(火煨)、杏仁、硼砂各一钱，贝母三两，胡桃仁二钱(去油)，蜜丸浸桃大，净绵包之，口中噙化^①。虚癆未曾失血、脉未数者，皆用之。无论老少神效，十粒见功，二十粒愈。

又方用：人参、当归、细茶各一钱，水煎，连渣嚼尽，一、二剂即愈。

(译文)

(处方略)

调和蜂蜜成丸樱桃大小，用干净的布包住它，含在口中溶化。凡是虚损劳伤还没有出血，或是脉搏没有变数的病人，都可用它。无论对老人、年轻人都有神奇的功效，(吃)十粒就能见效，(吃)二十粒就能痊愈。

又一处方用：人参、当归、细茶各一钱，用水煎，连药渣一起嚼碎全部咽下；一、二剂就痊愈。

〔注〕

①噙化：含在口中溶化。

肺嗽兼补肾

肺嗽之证，本是肺虚，其补肺也明矣，奈何兼补肾乎？

盖肺经之气，夜必归于肾，若肺金为心火所伤，必求救于其子^①，于若力量不足，将何以救其母哉？

方用：熟地、麦冬各一两，山萸四钱，元参五钱，苏子、牛膝各一钱，沙参、天冬各二钱，紫菀五分，水煎服。

〔译文〕

肺嗽的证候，本来是（因为）肺虚引起，应该补肺是明显的，为什么还要补肾呢？因为肺经的气，夜里必定回归肾经，如果肺金被心火所伤害，必然要求救于肺金所生的肾水，肾水如果力量不够，将用什么去救肺金呢？

（处方略）

用水煎服。

〔注〕

①必求救于其子：必定求救于肺金之于肾。按五行学说，金生水，故肺金为母，肾水为子。

喘证门

气治法

气虚气实，不可不平^①之也。气实者非气实^②，乃正气虚而邪气实也。法当用补正之药，而加法逐之品，则正气足而邪气消矣。

方用：人参、白术、麻黄、半夏、甘草各一钱，柴胡二钱，白芍三钱，水煎服。

推而广之，治气非一条也。气陷，补中益气汤可用；气衰，六君子汤可采；气寒，人参白术附子汤可施；气虚，则用四君子汤；气郁，则用归脾汤；气热^③用生脉散；气喘用独参汤；气动^④用二陈汤加人参；气壅塞用射干汤；气逆用逍遥散；气虚则羸弱，气实则壮盛，气虚用前方，实者另一方。

白术、柴胡、甘草、梔子各一钱，茯苓三钱，白芍二钱、陈皮、枳壳各五分，山楂十个，水煎服。

(译文)

对于患哮喘症的病人，他究竟是属于气虚气实，不能不分辨清楚。邪气壅盛的患者并非正气充实，实际上是正气虚弱而邪气壅盛。治疗方法应当用补正气的药物，再加些祛逐的药品，那么正气充实邪气就消除了。

(处方略)

用水煎服。

推广开来说，治疗气的不只是这一条。气虚下陷，可以采用补中益气汤；正气衰竭，可采用六君子汤；气虚有寒象的证候，可以采用人参白术附子汤；正气虚弱，就用四君子汤；气息郁结，就用归脾汤；气虚有热象的证候用生脉散；气喘（呼吸困来）用独参汤；喘急用二陈汤加人参；脏腑之气壅塞胸膈的证候用射干汤；脏腑之气上逆用逍遥散。正气虚弱就瘦弱，正气充实就强壮。正气虚弱用前面的处方，正气充实的患者用以下另一处方：

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①平,通“辨”。

②气实者非气实:邪气壅盛的患者并不是正气充实。

③气热:指元气耗伤,气虚又有热象的症候。

④气动:指喘急较重的症候。

气 喘

凡人气喘而上者,人以为气有余也,殊不知气盛当作气虚看,有余当作不足看。若认作肺气之盛,而用苏叶、桔梗、百部、豆根之类,去生远矣。

方用:人参三两,牛膝三钱,熟地、麦冬各五钱,山萸四钱,胡桃三个,枸杞、五味子各一钱,生姜五片,水煎服。

此方不治肺,而正所以治肺也。或疑人参乃健脾土^①之药,既宜补肾,不宜多用人参。不知肾水大虚,一时不能遽生,非急补其气,则元阳一线^②,必且断绝。况人参少用则泛上,多用即下行。妙在用人参三而,使下达病原,补气以生肾水。方中熟地、山萸之类,同气相求,直人命门,又何患其多哉?若病重之人,尤宜多加。但喘有初起之喘,有久病之喘,初起之喘多实邪,久病之喘多气虚,实邪喘者必桔肩,气虚喘者微微气息耳。此方治久病之喘,若初起之喘,四磨^③、四七汤^④,一剂即止喘,不独肺气虚而肾水竭也。

(译文)

病人气喘,而且气上逆的,一般人认为是肺气有剩余,却不知

道应当将邪气壅盛当作正气虚弱来看待,把邪气有余当作正气不足来看待。如果认为肺气充盛,而用苏叶、桔梗、百部、豆根一类药,那么病人离生还的希望就远了。

(处方略)

用水煎服。

这个处方(表面上看)不治肺,它的作用却正是治肺。有人认为人参是健脾的药物,既然应该补肾,就不应该多用人参。(却)不知道肾水亏虚,一时间不能迅速生成。不赶紧补其正气,那么一线真阳必定会断绝。何况少用人参就会泛上,多用就向下运行。妙处就在于用人参三两,使它直接下达到疾病的根源,通过补正气来生肾水。这个处方中用熟地、山萸之类,同类药物配合使用,能收到相互协助、加强疗效的作用。这些药都能直接进入人命门,怎么怕它多呢?如果是病重的人,尤其应该多加些。但是气喘有初期的喘,有长期患病的喘。初期的喘多为实邪,长期患病的喘多是正气虚。实邪喘的患者一定有抬肩的症状,气虚喘的患者只有微小的气息罢了。这个处方治疗长期患病的气喘。如果是初期的气喘,用四磨汤、四七汤,一剂就止喘,不单单是治疗肺气虚而且肾水衰竭的病症。

〔注〕

①土:光绪本无“土”字。

②元阳一线:一线真阳。意为阳气十分微弱,呼吸非常困难。

③四磨:即四磨汤。方用《济生方》。由人参、槟榔、沉香、乌梅四味药组成。

④四七汤:出《太平惠民和剂局方》。由半夏、厚朴、茯苓、紫苏、生姜、大枣等药组成。

实 喘^①

方用：黄芩二钱，柴胡、甘草各五分，麦冬三钱，苏叶、乌药、半夏、山豆根各一钱，水煎服。一剂喘定，不必再剂也。

凡实喘证，气大急，喉中必作声^②，肩必抬，似重而实轻也。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

服一剂药气喘就会平定，不需再服第二剂药。

凡是实喘的证候，呼吸急促，喉中一定有哮鸣声，肩部必定有向上抬的动作，好像是重症但实际上是轻症。

〔注〕

①实喘：因邪气壅盛于肺，证候以痰为主，多因六淫外袭，痰火郁热，水饮凌肺，使肺气壅阻，引起气喘，一般起病较急，呼吸急促，气粗有力，多见于支气管喘息症。

②喉中必作声：指喘息时，喉中必定有哮鸣音。

虚 喘^①

大抵此等证，气少息^②，喉无声，肩不抬也。乃肾气大

虚,脾气又复将绝,故奔冲而上^③,欲绝不绝也。

方用救绝汤:人参、熟地各一两,山萸三钱,牛膝、五味子、白芥子各一钱,麦冬五钱,水煎服。

(译文)

大概这类证候,呼吸细弱无力,喉中没有声音,肩没有上抬的动作。这是因为肾气非常虚弱,脾气又将要断绝,所以元气不能固摄,直冲向上,处在将抬未绝的危险状态。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①虚喘:虚喘多是肺肾两虚,尤以肾不纳气为主。临床表现有呼吸短促,动则喘甚。肺虚者津液亏损,常见口干渴、面色潮红、烦热、自汗、咽喉不利、舌红干少苔或剥苔,脉细而弱,多见于肺结核等。肾虚者,偏于阴虚和偏于阳虚,多见于各种心机能不全的病变。

②气少息:指呼吸之气细弱无力。

③奔冲而上:指元气不能固摄,气脱于上的症状。

气短^①似喘

此证似喘而实非喘也。若作实喘治之,立死。盖气短乃肾气虚耗,气冲上焦,虚塞于肺经,此不足之证也。

方用:人参二两,熟地一两,山萸、牛膝、补骨脂、枸杞各三钱,麦冬五钱,胡桃三个(去皮)、五味子二钱,水煎服。三剂气平喘定。

此方妙在用人参之多，能下达气原，挽回于无何有^②之乡。又纯是补肺补肾之品，子母相生^③，水气自旺，则火气自安于故宅^④，不上冲于喉门^⑤矣。

(译文)

这种证候好像气喘但实际上不是气喘。如果当作实喘来治疗它，病人会立即死亡。因为气短乃是因为肾气严重地虚弱消耗，邪气上冲于上焦，阻塞在肺经，正说明是虚弱不足的证候。

(处方略)

用水煎服。服用三剂后，呼吸平和气喘平静下来。

这个处方妙处在于用大量的人参，能够直接下达，作用于生命的根源，挽救回濒临死亡的生命。处方中用的又全都是补肺补肾的药物，肺肾两脏相互滋生，(肾)水和肺气自然充盛，那么肾火自然会安宁地固摄在原来的居室，就不再上冲到咽喉了。

〔注〕

①气短：气少。呼吸无力而浅表、急促的症状，病人自感气的交换不足，由气虚引起。

②无何有：没有什么事物存在。意为元气欲绝。无何：没有什么。

③子母相生：指肺肾两脏相互滋生。

④故宅：原来的居室。肾火之宅在于肾和命门。

⑤喉门：咽喉部。

抬肩大喘

人忽感风邪，寒入于肺，以致喘急、肩抬、气逆^①，痰吐不出，身不能卧。

方用：柴胡、茯苓、麦冬、桔梗各二钱，黄芩、当归、甘草、半夏、射干各一钱，水煎服。

此方妙在用柴胡、射干、桔梗以发舒肺金之气，半夏以去痰，黄芩以去火。盖感寒邪，内必变为热证，故用黄芩以清解之。然徒以用黄芩，虽曰消火，转^②足以遏抑其火，而火未必伏也。有射干、桔梗、柴胡一派半散之品，则足以消火减邪矣。

〔译文〕

病人突然感受风邪，寒邪侵人肺经，造成气喘，呼吸急促，肩部向上抬动，脏腑之气上逆，痰吐不出来，身体不能平躺。

〔处方略〕

用水煎服。

这个处方妙处在于用柴胡、射干、桔梗来发散肺金的邪气，用半夏去痰，用黄芩去火。因为感受寒邪，在内必然转变为热的证候，所以用黄芩来清除它。但是，只用黄芩虽说能够消除火邪，短时间内能够抑制火邪，但是火邪不一定安静下来。有射干、桔梗、柴胡一类辛散的药物，就足以消火灭邪了。

〔注〕

①气逆：脏腑之气上逆。指气上逆而不顺的病理。

②转：转背，转瞬。意思是暂短的时间。

肾寒气喘

人有气喘不能卧、吐痰如清泉者，舌不燥而喘不止，

一卧即喘,此非外感之寒邪,乃肾中之寒气也。盖肾中无火,则水无所养,乃泛上而为痰。方用六味地黄汤加桂、附,大剂饮之。盖人之卧,必肾气与肺气相安,而后河车之路^①,平安而无奔越也。

(译文)

如果病人气喘不能平躺,吐痰连续不断,舌头不干燥,但是气喘不停,一躺下就气喘,这种症状的病因,不是外感一类的寒邪,而是肾脏中的寒气(所致)。因为肾脏中没有命门之火,那么肾水就没有什么温养,于是就会向上泛燥而且成为痰邪。处方用六味地黄汤加肉桂、附子,大剂量饮用。因为人的躺卧(睡眠)必须要肾气和肺气相互协调,然后气机上下通行的道路就会平安无阻,就不会气喘了。

〔注〕

①河车之路:出处不详。意指气机上下通行的道路。

肾火扶肝上冲

凡人肾火,逆扶肝气而上冲,以致作喘,甚有吐红粉痰者,此又肾火炎上,以烧肺金^①,肺热不能克肝^②,而龙雷之火^③升腾矣。

方用:沙参、地骨皮各一两,麦冬五钱,丹皮三钱,甘草三分,桔梗五分,白芍五钱,白芥子二钱,水煎服。

此方妙在地骨皮清骨中之火^④,沙参、丹皮以养阴,白芍平肝,麦冬清肝,甘草、桔梗引入肺经,则痰消而喘定

矣。

(译文)

如果病人肾火偏旺上逆,带着肝气上冲,造成气喘,甚至吐粉红色痰的,这种症状的原因是肾火过旺,烧灼肺金,肺受热邪而不能制约肝气,于是心肾之火就上升沸腾了。

(处方略)

用水煎服。

这个处方的妙处在于用地骨皮清除骨蒸发热,用沙参、丹皮来养阴,用白芍平肝气,用麦冬清肝,甘草、桔梗引导(各味药)入肺经,那么痰浊清除,于是气喘就平定了。

〔注〕

①肺金:五脏合五行,肺属金,故名。

②肺热不能克肝:肺受热邪而不能制约肝气。按五行学说,肝木受克于肺金。

③龙雷之火:心肾之火。龙火,指肾火;雷火,指心火。

④骨中之火:指骨蒸发热。骨蒸一症,其发热似从骨髓中透发而出,故称之为骨中之火。

假热气喘吐痰

人有假热^①气喘吐痰者,人以为热而非热也,乃下元^②寒极,逼其火而上喘也。此最危急之证,苟不急救其肾水与命门之火,则一线之微,必然断绝。

方用:熟地四两,山药、麦冬各三两,五味子、牛膝各一两,附子、肉桂各一钱,水煎冷服。一剂而愈。

(译文)

有的病人出现假热气喘,吐病,一般人认为是热症,其实不是。它的病因是,肾脏寒冷到了极点,使得肾火不能固摄,上逆引起气喘。这是最危重紧急的证候,如果不赶紧补他的肾阴和肾阳,那么仅存一线的希望也必然会断绝。

(处方略)

用水煎服,放凉后服用。服一剂就痊愈。

[注]

①假热:指上部出现假热的现象。如颧红如妆或口鼻出血,或口燥齿浮等症。这是因为真阳浮越所致。

②下元:指肾脏。

喘 嗽

人有喘而且嗽者,人以为气虚而有风痰也,谁知是气虚不能归源于肾,而肝木挟之作祟乎。法当峻补其肾,少助以引火之品,则气自归源于肾,而喘嗽俱止。

方用:人参一两,熟地二两,麦冬五钱,茯苓三钱,牛膝、枸杞、白术、五味子、菟丝子各一钱,水煎服。连服五剂,必有大功。倘以四磨、四七汤治之,则不效矣。

(译文)

有的病人气喘又咳嗽,一般人认为是正气虚弱又有风痰。却哪里知道是元气虚弱不能下行归于肾中,于是肝木乘机在中间作怪。治疗方法应当立刻大补他的肾脏,稍微加些辅病的用来引火

下行的药物,那么元气自然就下行肾脏,这样气喘咳嗽就会停止。

(处方略)

用水煎服。接连服用几剂药,一定会非常有效。如果用四磨汤、四七汤治疗它,就没有效果了。

贞元饮

此方专治喘而脉微涩者。熟地三两,当归七钱,甘草一钱,水煎服。妇人多此证。

(译文)

这个处方专门治疗气喘而且脉搏微弱的病人。熟地三两,当归七钱,甘草一钱,水煎服。妇女多患这个病症。

吐血门

阳证吐血

人有感暑伤气,忽然吐血盈盈,人以为阴虚也,不知阴虚吐血与阳虚^①不同。阴虚吐血人安静无躁动;阳虚^②必大热作渴,欲饮冷水,舌必有刺;阴虚口不渴而舌苔滑也。法当清胃火,不必止血也。

方用:人参、当归、香薷、石膏各三钱,荆芥一钱,青蒿五钱,水煎服。

此方乃阳证吐血之神剂也。方中虽有解暑之味,然

补正多于解暑，去香薷一味，实可同治。但此方只可用一、二剂，即改六味地黄汤。

(译文)

有的病人外感暑邪损伤正气，忽然大量吐血，一般人认为这是阴虚引起的，却不知道阴虚吐血和阳证不同。由于阴虚导致吐血的病人表现安静，不烦躁乱动；由于阳证导致吐血的病人必定燥热，干渴，想要喝冷水，舌头一定生有芒刺。阴虚的病人口不干渴，而且舌苔光滑。治疗方法应当清除胃火，不必专门作止血治疗。

(处方略)

用水煎服。

这个处方是治疗阳证吐血的神效方剂。处方中虽然有解暑的药物，但是扶正的药物多于解暑的药物，去掉香薷一味药，实际上也同样治病。但是这个处方只能用一、二剂就应当改成六味地黄汤。

〔注〕

①②虚：疑“证”字之误。

大怒吐血

其吐也，或倾盆而出，或冲口而来，一时昏晕，死在顷刻。以止血治之，则气闷不安；以补血治之，则胸满不受；有变证蜂起而死者，不可不治之得法也。

方用解血平气汤：白芍、当归各二两，炒荆芥、黑梔各三钱，红花二钱，柴胡八分，甘草一钱，水煎服。一剂而气

平舒，二剂而血止息，三剂而病大愈。

此证盖怒伤肝，不能平其气，以致吐血。若不先舒其气，而遽止血，则愈激动肝火之气，必气愈旺而血愈吐矣。方中白芍平肝又舒气，荆芥、柴胡引血归经，当归、红花生新去旧，安有不愈者哉？

(译文)

这类吐血，有的像满盆水泼出来一样，有的从口中猛吐出来，一时间昏迷不知人事，顷刻间就会死亡。用止血的方法治疗它，就会气机郁结胸闷不安；用补血的方法来治疗它，就会胸满不能忍受；有的还会并发其它病症突然死亡的，所以不能不采取真正有效的方法治疗。

(处方略)

用水煎服。服用一剂于是肝气平息，二剂不再吐血，三剂疾病痊愈。

这种病症是因为郁怒伤肝，不像平其肝气，导致吐血。如果不先舒理肝气，却先急忙止血，就会更加扰动肝火之气，必然造成肝火之气越来越旺，吐血就会更加厉害了。处方中白芍平肝气又舒理肝气，荆芥、柴胡引导血脉循经脉运行，当归、红花生新血去瘀血，这样治疗还能不痊愈吗？

吐 血

此证人非以为火盛，即以为阴亏。用凉药以泻火，乃火愈退而血愈多；用滋阴之味、止血之品仍不效，谁知是血不归经乎？治法当用补气之药，而佐以引血归经之味，

不止血而血自止矣。

方用：人参五钱，当归一两，丹皮(炒)、黑芥穗各三钱，水煎服。一剂而止。

此方妙在不专补血，而反去补气以补血，尤妙在不去止血，而去行血以止血。盖血逢寒则凝，逢散则归经，救死于呼吸之际^①，大有神功^②。

(译文)

这种证候，一般人认为不是火邪太盛(引起)，就是阴液亏损(引起)。用寒凉的药物来泻火，却使火越退吐血却越多；用滋阴的药、止血的药，也仍然不见效。哪知道主要病因是血液不循经运行呢？治疗的方法应当用补气的药物，再穗佐用引血循经的药物，不专去止血，血却自然止住了。

(处方略)用水煎服。服用一剂就能止血。

这个处方妙处在于不专门补血，却反而用补气来补血，尤其妙在不去止血，却借助引导血液循经运行。来达到止血的目的。这是因为血遇到寒冷就凝结，只要被消散，血就循经运行。这个处方在顷刻之间能把濒临死亡的病人救被，有很大的神奇效果。

〔注〕

①呼吸之际：比喻顷刻之间，好像一呼一吸那么短暂。

②前人对这一篇加有批语：“大凡吐血，多系不归经之血。因何腑何脏而发，脏腑之血，吐则即死，此自然之理也。”这里指出：一般来讲，病人吐血，大多是属于血不归经。如果是脏腑引起的吐血，将会危及生命。

吐白血

血未有不红者，何以名白血？不知久病之人，吐痰皆白沫，乃白血也。白沫何以名白血？以其状似蟹涎^①，无败痰存其中，实血非痰也。若将所吐白沫露于星光下，一夜必变红矣。此沫出于肾，而肾火沸腾于咽喉，不得不吐者也。虽是白沫，而实肾中之精，岂特血而已哉？苟不速治，则白沫变为绿痰，无可如何矣。

方用：熟地、麦冬各一两，山药、山萸、茯苓各五钱，丹皮、泽泻各二钱，五味子一钱，水煎，日日服之^②。

〔译文〕

血没有不是红色的，为什么取名白血呢？不知长久患病的人，吐出的痰都是白色泡沫，这就是白血。白泡沫为什么叫白血呢？按照它的形状好像螃蟹的唾沫，并没有浊蟹存在里面，所以实际上是血不是痰。如果把所吐的白沫暴露在晚上的星光之下，一夜之间必定会变成红色。这种泡沫出自肾，肾火向上升腾到咽喉部，不得不吐出来。虽然是白沫，但实际上是肾脏中的精血，这难道仅止是血吗？（它是更加与生命攸关的东西。）如果不迅速治疗，那么白沫就会变成绿色的痰，那就无药可治了！

（处方略）用水煎服。每日都服用它。

〔注〕

①蟹涎：螃蟹的唾沫。

②奚止千百：何止千百人。

③菩提心：菩萨心肠。意慈悲善良之心。

④当头棒喝：比喻警告，提醒，使之觉醒。

⑤前人对这一篇加有批语：“火盛阴亏两层，世间误杀止奚千百^②。寒凉滋阴之药，轻则凝结而成病根，重则经阻而成千血。此论此方，发菩提心^③，作当头棒喝^④也。”这是强调吐白沫证候的严重性，并提醒医生辨证施治，不要错误用药。

血不归经

凡人血不归经，或上或下，或四肢毛窍各处出血。循行经络，外行于皮毛，中行于脏腑，内行于筋骨，上行于头目两手，下行于二便^①，一剂周身无非血路。一不归经，斯^②各处妄行，有孔则钻，有洞则泄，甚则呕吐。或见于皮毛，或出于齿缝，或渗于脐腹，或露于二便，皆宜顺其性以引之归经。

方用：熟地、生地各五钱，当归、白芍、麦冬各三钱，荆芥、川芎、甘草、茜草根各一钱，水煎服。

此方即四物汤加减，妙在用茜草引血归经。

(译文)

凡是病人血不循经络运行的，有的上行，有的下行，有的四肢毛孔各处出血。血液循经运行于经络，在外表运行于皮毛之间，在身体中部运行于脏腑之间，在内运行于筋骨之间，上面运行到头部、眼部和两手，下面运行到二便，全身没有哪里不是血的通路。血一旦不循经络运行，就各处胡乱流动，遇到有孔就钻进去，遇到有洞就流出去，严重时就吐出来。有的从皮毛出来，有的从牙齿缝

出来,有的渗到肚脐和腹部,有的从二便排出。所以一定要顺着它的特性来引导它循经络运行。

(处方略)

用水煎服。这个处方就是四物汤加减,妙处在于用茜草来引导血液循经运行。

[注]

①二便:这里指外生殖器及肛门,也称二阴。

②斯:则,乃。

三黑神奇散

丹皮(炒黑)七分,黑梔五分,真蒲黄(炒黑)一钱二分,川芎(酒洗)、贝母各一钱,生地(酒洗),水二樽^①,童便、藕汁各半樽,煎服。此方治吐血神效无比,二剂止。

六味地黄汤加麦冬、五味子,最能补肾滋肝。木得其养,则血有可服之经,而不外泄,血证最宜服之。

(译文)

丹皮(炒黑)七分,黑梔五分,蒲黄(炒黄)一钱二分,川芎(酒洗)、贝母各一钱,生地(酒洗),水二樽,童便、藕汁各半樽,水煎服。这个处方治疗吐血有无比的神奇效果,服二剂就止血。

六味地黄汤加麦冬、五味子,最能补肾和滋养肝脏。肝木得到它的滋养,那么血就有可贮藏的地方,就不会外泄出血,凡有出血证候的病人最应该服用它。

〔注〕

①樽：装酒的器具。

呕吐门

脾胃证辨

人有能食而不能化者，乃胃不病而脾病也，当补脾。而补脾尤宜补肾中之火，盖肾火能生脾土^①也。不能食，食之而安然者，乃脾不病而胃病也，不可补肾中之火，当补心火^②，盖心火能生胃土也。世人一见不饮食，动曰脾胃虚也，殊不知胃之虚寒责之心，脾之虚寒责之肾也，不可不辨。

〔译文〕

有的人能吃饭但不能消化，实际上是胃没有病但脾却有病，应当补脾。不过补脾尤其应该补肾火，因为肾火能够化生脾土。不想吃东西，但吃了又没有什么不舒服的人，他倒是脾没有病，但是胃却有病。这样的病人不应当补肾火，应当补心火，因为心火能化生胃土。一般人一见到不进食，动不动就说是脾胃虚弱，却不知道胃的虚寒病因在心，脾的虚寒病因在肾，这是不可以不分辨清楚的。

〔注〕

①脾土：脾的代称。脾在五行属土，故称。

②心火：心的代称。心在五行属火，故称。

反胃大吐

大吐之证，舌有芒刺，双目红肿，人以为热也，谁知是肾水之亏乎。盖脾胃必借肾水以滋润，肾水一亏，致脾胃之火沸腾而上，以致目红肿而舌芒刺也。但此证时躁时静，时欲饮水，及水到又不欲饮，即强之饮亦不甚快。此乃上假热而下真寒也，宜六味地黄汤加桂、附，水煎服。

外治法：先以手擦其足心，使之极热，然后用附子一个煎汤，用鹅翎^①扫之，随干随扫，少顷即不吐矣。后以六味地黄汤大剂饮之，即安然也。或逍遥散加黄连，亦立止也。无如世医以杂药投之，而成噎膈^②矣。

方用：熟地二两，山萸、元参各一两，当归五钱，五味子二钱，牛躁、白芥子各三钱，水煎服。

盖肾水不足，则大肠必干而细，饮食入胃，难以下行，故反而上吐矣。

(译文)

严重呕吐的证候，舌头上生有芒刺，双目又红又肿，一般人认为是热证，哪里知道是肾水亏损(引起的)呢？因脾胃必须依靠肾水来滋养润育，肾水一亏损，导致脾胃的邪火旺盛，沸腾向上，引起两目红肿而且舌生芒刺。但是这个病症有时燥动有时安静，有时想要喝水，等到拿来水时又不想喝，勉强让喝水也喝不下去。这就是因为身体上部假热，而身体下部却是真寒。应当用六味地黄汤加肉桂、附子水煎服。

外治法：先用手磨擦他的足心，使足心感到很热，然后用附子一个煎汤，用鹅毛蘸湿了扫他的足心，随干随扫，一会就不呕吐了。然后再用大剂量的六味地黄汤喝下，就安然无事了。或者用逍遥散加黄连，也会立即止吐。无奈一般的医生让病人服用不对症的药物，结果就成为噎膈病了。

（处方略）

用水煎服。

因为肾水不充足，那么大肠必定又干又细，饮食进入胃中，很难向下运行，所以反而向上成为呕吐了。

〔注〕

①鹅翎：鹅翅膀或尾巴上的长羽毛。

②噎膈：病名。吞咽有梗阻的感觉谓之“噎”；胸膈阻塞、饮食不下，谓之“膈”。可见于胃癌、食道癌、食道狭窄和食道痉挛等病。

寒邪犯肾大吐

寒入肾宫，将脾胃之水^①挟之尽出，手足厥逆，小腹痛不可忍，以热物熨之少快，否则寒冷难支。人多以为胃病，其实肾病也。

方用：附子一个，白术四两，肉桂一钱，干姜三钱，人参三两，水煎服。此药下喉便觉吐定，煎渣再服，安然如故。

（译文）

寒邪侵人肾脏，把脾胃中的水份和食物一起带着都吐出来。

手足冰冷,少腹部疼痛不能忍受,如果用热的东西温熨他会觉得稍微好些,不然就寒冷难以支持。这种症状一般人认为是胃病,其实是肾病。

(处方略)

用水煎服。这种药下到咽喉部就会觉得呕吐平定,煎药渣再服,就平安正常了。

〔注〕

①脾胃之水:指胃内容纳的水分、食物等。

呕 吐

世人皆以呕吐为胃虚,谁知由于肾虚乎。故治吐不效,未窥见病之根也。

方用:人参、芡实各三钱,白术、薏仁各五钱,砂仁五粒,吴萸五分,水煎服。

(译文)

一般的人都认为呕吐是因为胃虚弱,哪里知道是由于肾虚引起。因此治疗呕吐不见效,是没有看清楚病根的缘故。

(处方略)

用水煎服。

火 吐

此证若降火,则火由脾而入于大肠,必变为便血之

证,法宜清火止吐。

方用:茯苓一两,人参二两,砂仁五^①粒,黄连三钱,水煎服。

(译文)

这个证候如果降火,邪火就会从脾脏又进入到大肠,必定变成大便出血的病证,治疗方法应该用清火的方法来制止呕吐。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①五:光绪本作“三”。

寒 吐

此证若降寒,则又引入肾两流于膀胱,必变为遗尿之证,法宜散寒止吐。

方用:白术二两,人参五钱,附子、干姜各一钱,丁香五分,水煎服。

此方散寒两用补脾之品,则寒不能上越,而亦不得下行,势不能不从脐出也。

(译文)

这种证候如果下降寒邪,就会引寒邪进入肾脏又流到膀胱,必定变成遗尿的病证,治疗方法应该消散寒邪来制止呕吐。

(处方略)

用水煎服。

这个处方消散寒邪却用补脾的药物,那么寒邪就不能向上入侵,但又不能向下运行,势必不得不从脐部散出。

胃 吐

此证由于脾虚,脾^①气不得下行,自必上反而吐,补脾则胃安。

方用:人参、茯苓各三钱,白术五钱,甘草、肉桂、神曲、半夏各一钱,砂仁三粒,水煎服。

此方治胃病,以补脾者何也?盖胃为脾之关,关门之沸腾,由于关中之溃乱^②。欲使关外之安静,必先使关中之安宁。况方中砂仁、半夏、神曲等味,全是止吐之品,有不奏功者乎?此脾胃两补之法也。

(译文)

这种证候是由于脾气虚弱,胃气不得向下运行,自然一定向上逆行引起呕吐,补益脾脏就会使胃感到舒服。

(处方略)

用水煎服。

这个处方治疗胃病,为什么却用补脾的方法呢?这是因为胃是脾容纳水谷的关口,关口的散乱升腾,是由于关中内部混乱。想要使关口外面的胃气安宁,必须先要使关口内部的脾气宁静。何况处方中有砂仁、半夏、神曲等药物,全是制止呕吐的药物,难道还能不明显见效吗?这是对脾胃两个脏腑共同补益的治疗方法。

〔注〕

①脾：疑为“胃”字之说。胃气：指胃肠为主的消化功能。胃气主降，在消化功能上主要和脾互相配合，脾胃有相互表里的关系。

②溃乱：散乱。这里比喻脾虚气机散乱无统。

反 胃^①

人有食入而即出者，乃肾水虚不能润喉，故喉燥而即出也。

方用：熟地二两，山萸、茯苓、麦冬各五钱，山药一两，泽泻、丹皮各三钱，五味子一钱，水煎服。

此证又有食久而反出者，乃肾火虚不能温脾，故脾寒而反出也。

方用：熟地二两，山萸一两，山药六钱，泽泻二钱，茯苓、丹皮、附子、肉桂各三钱，水煎服^②。

〔译文〕

有的病人一进饮食就吐出来，这是由于肾水亏虚不能滋润咽喉部，因此咽喉干燥，便致使食物呕吐出来。

（处方略）

用水煎便。

这种证候又有进食很久又反吐出来的，这是因为肾火虚弱不能便暖脾土，所以脾脏寒冷，才致使吐出来。

（处方略）

〔注〕

①反胃：病症名，亦称翻胃。指饮食进入胃中，间隔一段时间又吐出，或朝食暮吐，或暮食朝吐。

②前人对这一篇作有批语：“此即八味地黄丸。也可用生地、桂枝。”

胃 寒

心肾兼补，治脾胃两虚者固效。若单胃之虚寒，自宜独治心之为妙。

方用：人参、远志各一两，白术、茯苓、莲子、白芍各三两，菖蒲、良姜、枣仁各五钱，半夏、附子、白芥子各三钱，山药两钱，蜜丸。每日白开水送下五钱^①。

〔译文〕

采取心肾一起滋补的办法，对于治疗脾胃两虚肯定是有效的。如果单是胃气虚寒，自然应该单独治疗心经为最好。

（处方略）用蜂蜜调和成药丸。每天用白开水送服五钱。

〔注〕

①傅氏在本篇中提出补心火来治疗胃寒。这是因为心属火，脾胃属土，脾胃得火则生。

肾寒吐泻，心寒胃弱

此证由于心寒胃弱，呕吐不已，食久而出是也。下痢不止^①，五更时痛泻三、五次者是也。人以为脾胃之寒，服

脾胃之药而不效者何也？盖胃为肾之关，而脾为肾之海^②。胃气弱，不补命门之火，则心包寒甚，何以生胃土而消谷食？脾气弱，不补命门之火，则下焦^③虚冷，何以化饮食而生精华？故补脾胃莫急于补肾也。

方用：熟地、茯苓、人参各三两，山萸二两，山药四两，附子、肉桂、五味子各一两，吴萸五钱，蜜丸。每日空心白开水送下五钱^④。

〔译文〕

这种病症是由于心经寒冷，胃气虚弱，不停地呕吐，这是由于食物在胃中长时间不消化而引起呕吐的。（有的病人的症状是，）腹泻不停，五更时分腹痛腹泻三到五次。一般人认为是脾胃寒冷引起，（可是，）服用治疗脾胃的药物却不见效，这是为什么呢？这是因为胃是肾脏的关口，脾又是肾脏精血生化的源泉，如果胃气虚弱，不补益肾火的话，就会使心包寒冷更加重，用什么生养胃土又消化水谷、食物呢？脾气虚弱，不去补益肾火，就会下焦虚弱寒冷，用什么消化饮食来生养精血呢？所以如果要补脾胃的话，再没有比补肾更重要的了。

（处方略）用蜂蜜调和成药丸。每天空腹时用白开水送服五钱。

〔注〕

①止：光绪本作“己”。

②脾为肾之海：提法独特。意脾为精血生化之源，肾精赖其滋养，二者关系密切。

③下焦：三焦之一。三焦的下部，一般是指下腹腔自胃下口至二阴部分。

④从上面几种病症的治疗方法可以看出，傅氏治疗脾胃病症，多从肾来考虑，这是他治疗脾胃病的特点，值得我们临床学习参考。

臌证门

水 臌^①

此证满身皆水，按之如泥^②者是。若不急治，水流四肢，不得从膀胱出，则为死证矣。

方用决流汤：黑丑、甘遂各二钱，肉桂三分，车前子一两，水煎服。一剂水流斗余，二剂全愈。断勿与三剂也，与三剂反杀之矣。

盖二丑、甘遂最善利水，又加肉桂、车前子引水以入膀胱，利水两不走气^③，不使牛、遂之过猛也。二剂之后，须改五苓散，调理二剂；再用六君子汤补脾可也；忌愈盐，犯之则不救矣^④。

(译文)

这种病的症状是全身水肿，用手指按压就像泥巴一样凹陷不起。如果不抓紧治疗，水肿会蔓延到四肢，不能够从膀胱排出，就成为不治之症了。

处方用决流汤：黑丑、甘遂各二钱，肉桂三分，车前子一两，水煎服。服一剂药，水像一斗多，服二剂痊愈。绝对不要服第三剂，否则反而有害。

因为二丑、甘遂最善于利水，又加肉桂、车前子，引水进入膀胱，利水却不伤正气，不让牵牛子、甘遂过于猛烈。服用两剂以后，必须改服五苓散二剂加以调理；再用六君子汤补脾就可以了。禁忌吃食盐，如果违反就没救了。

〔注〕

①水臌：病症名，指水湿停聚引起的臌胀，症见腹部鼓大胀满，并见全身浮肿，小便困难。

②按之如泥：指肿胀的肌肤按下去凹陷不起。

③不走气：意思是不损正气。

④前人对这一篇加有批语：“诸脏证最忌宽中，市医多用五皮饮，描头画角，百无一效。”

气 臌^①

此证气虚作肿，似水而实非水也，但按之不如泥耳。必先从脚面上肿起，后渐肿至身上，于是头而皆肿者有之。此之谓气臌，宜于健脾行气之中加引水之品。若以治水臌治之，是速之死也。

方用：白术、茯苓、薏仁各一两，甘草、肉桂各一分，枳壳五分，人参、神曲、车前子、萝卜子各一钱，山药五钱，水煎服。初臌若觉有碍^②，久之自有大功，三十剂而愈矣。亦忌食盐、秋石^③。

〔译文〕

这种病症是气虚引起肿胀，好像是水肿，但实际上不是水肿，只是用手指按下去不像泥巴一样罢了。（肿胀）必定先从脚面肿起，然后逐渐肿到身上，有的病人连头面部都肿胀。这就是气臌症。应该在健脾行气当中加入利水的药物。如果用治疗水臌的方法治疗，这样做的结果，是加速他的死亡。

（处方略）

用水煎服。刚开始服用如果觉得有阻碍，时间长了自然会非

常有效。服用三十剂效会痊愈了。也是忌吃食盐、秋石。

〔注〕

①气臌：病症名。膨胀类型之一。指气机郁结所致的膨胀。症见胸腹胀，中空无物，外皮绷紧，叩之有声等。

②碍：妨碍，阻碍。

③秋石：中药名。为人中白与食盐加工而成。

虫 臌^①

此证小腹痛，四肢浮肿而未甚，而色红而有白点，如虫食之状，是之谓虫臌。

方用消虫神奇丹：当归、鳖甲、地栗粉各一两，雷丸、神曲、茯苓、白矾各三钱，车前子五钱，水煎服。一剂下虫无数，二剂虫尽腹消，不必三剂。但病好必用六君子汤去甘草调理。

〔译文〕

这种病症少腹部疼痛，四肢浮肿，但不严重，而色发红又有白色点状，好像被虫咬过的样子，这就是所说的虫臌症。

（处方略）

用水煎服。服一剂排像出的虫有无像条，服二剂虫完全排出，臌臌消退，不用服第三剂。但是病好后一定要用六君子汤去甘草加以调理。

〔注〕

①虫臌：病名，又名虫胀。由毒结肠胃而生虫所致。症见腹部胀大作痛。

四肢浮肿不甚,常有喜食茶叶、盐、泥土之类的东西。面有白点或红纹,如虫蚀之象。本症多见于肠道寄生虫病。

血 臌^①

此证或因跌闪而瘀血不散,或忧郁而结血不行,或风而而蓄血^②不散,留在腹中,致成血臌。饮食入胃,不变精血,反去助邪,久则胀,胀或臌矣。倘以治水法逐之,而证非水,徒伤元气;以治气法治之,而又非气,徒增饱满。

方用逐瘀汤:水蛭(此物最难死,火烧经年,入水犹生,必须炒黄为末方妥)、雷丸、红花、枳壳、白芍、牛膝各三钱,当归二两,桃仁四十粒,水煎服。一剂血尽而愈,切勿与二剂,当改而物汤调理,于补血内加白术、茯苓、人参,补元气而利水,自然全愈,否则恐成干血之证。辨血臌惟腹胀如臌,而而胀手足并无臌意也。

(译文)

这种病症,有的是因为跌扑损伤而引起瘀血不扩散,有的是因为忧郁而引起瘀血不运行,有的是因感受风邪而引起蓄血不扩散,停留在跌中,造成血瘀。饮食进入胃中,不转化成精血,反而去协跌邪气,时间久了就会发胀,发跌就成为膨症了。如果用治水膨的方法来清除它,可是病瘀不是水肿,只会伤了元气;用治疗气臌的方法治疗它,可是又不是气跌,只能增加膨跌。

处方用逐瘀汤:水蛭(此物最难死,火烧以后过一年左右时间,放入水中还活着,必须把它炒放后研血细末才行)、雷丸、红花、枳壳、白芍、牛膝各三钱,当归二两,桃仁四十粒,水煎服。服一剂瘀

血完全消散便痊愈，千万不要再服第二剂，应当改用四物汤来调理，在补血中加白术、茯苓、人参，补益元气又利水，自然会痊愈。否则恐怕会成为干血的病症。辨别血臌(的标志是)臌部像鼓一样胀满，但四肢和手足并没有膨胀的样子。

〔注〕

①血臌：病名，因气血瘀滞、水湿受阻而成。症见腹部臌大，青筋暴露，身或手足有红色斑痕，大便呈黑色或出血，小便短赤或出血等。本病可见与门脉性肝硬变，血吸虫性肝硬变等。

②蓄血：病症名。指外感邪热入里，与血相搏，而致瘀热蓄结于内的病症。

水证门

水 肿

此证土不能克水也。

方用：牵牛、甘遂各三钱，水煎服。

此证治法最多，独此方奇妙，其次鸡屎醴^①亦效。鸡屎醴治血臌尤效。

(译文)

这种病症是因为(脾)土不便制约(肾)水所致。

(处方略)

用水煎服。

这种病血治疗方法虽然多，但惟独这个处方最有奇妙的疗效。其次白色的鸡粪也有效，鸡粪治疗血服尤其有致。

〔注〕

①鸡屎醴：白色的鸡粪，亦称“鸡屎白”。用法：待干后炒香冲酒服。鸡屎醴方出《内经·崇问》，是中医最古老的处方之一，疗效较确切，但药性猛烈，须谨慎对待。

呃逆^①

此证乃水气凌心包也。心包为水气所凌，呃逆不止，号召五脏之气，救水气^②之犯心也，治法当利湿分水。

方用：茯神、薏仁各一两，苍术、白术、人参各三钱，芡实、丁香各五钱，法制半夏，陈皮各一钱，吴萸三分，水煎服。

〔译文〕

这种病症是水肿侵犯心包，心包被水肿侵犯所造成，不停地呃逆，因此需要调动五脏的正气，救助被水肿侵犯的心包。治疗方法应当利湿利水。

（处方略）

用水煎服。

〔注〕

①呃逆：病症名。是气逆上冲，喉间呃呃作声，连续不断的症状。

②水气：这里指水肿。

水结膀胱

此证目突^①口张，足肿气喘，人以为不治之证。不知

膀胱与肾相为表里，膀胱之开合，肾司其权^②，特通其肾气而膀胱自通矣。

方用通肾消水汤：熟地、山药、薏仁各一而，山萸一钱五分，茯神五钱，肉桂、牛膝各一钱，车前子三钱，水煎服^②。

（译文）

这种病症眼睑浮肿，嘴巴张开，双足浮肿，气喘，一般人认为是不能治疗的病症。却不知道膀胱和肾相互为表里，膀胱的排尿功病，依赖肾的气化作用，只要疏通肾气，膀胱自然通畅了。

（处方略）

用水煎服。

〔注〕

①目突：指眼睑浮肿。

②膀胱之开合，肾司其权：膀胱的开合、排尿功能，有赖于肾的气化作用，所以称“肾司开阖”。阖，通“合”。

湿症门

黄 证^①

此证外感之湿易治，内伤之湿难疗。外感者利水则愈，若内伤之湿，泻水则气消^②，发汗则精泄，必健脾行气而后可也。

方用：白术、茯苓、苡仁各一两，消陈、黑精各三钱，陈

皮五分,水煎服。此方治内感之湿,不治外感之湿,若欲多服,去梔子。

(译文)

这种病症外感的湿邪容易治疗,内伤湿邪难以治疗。由外感引起的湿邪,利水就会痊愈,如果内伤引起的湿邪,泻水就会使正气耗散,发汗就会使精气消耗,一定要健脾行气这样就可以了。

(处方略)

用水煎服。这个处方治疗内伤引起的湿邪,不治疗外感引起的湿邪,如果想要多服几剂应去掉梔子。

{注}

①黄证:即“黄疸”。以身黄、目黄、小便黄为主要症状的病症。

②气消:指正气耗散。

痺^① 症

此证虽因风寒湿而来,亦因元气之虚,邪始得乘虚而入,倘攻邪而不补正,则难愈矣。今子补正之中,佐以去风寒湿之品,而疽如失矣。

方用:白术五钱,人参三钱,茯苓一两,柴胡、附子、半夏各一钱,陈皮五分,水煎服^②。

(译文)

这种病症虽然是因为风寒湿邪而引起来的,也是因为元气虚弱,邪气才得以乘虚而入,如果只攻除邪气而不补正气,就很难痊

愈了。现在当补正气的同时，辅佐加一些去风寒湿的药物，于是痹症就好像去掉了。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①痺：这里指风在手足的病。似指现在所说的风瘫、痹症。

②前人对这一篇作了批语：“《经》云：风寒湿三者合而成痹，此条原本痺字当作痹字之误。”

伤 湿

此证恶湿，身重足肿，小便短赤。

方用：泽泻、猪苓各三钱，肉桂五分，茯苓、白术各五钱，柴胡、半夏、车前子各一钱，水煎湿。一剂愈。

(译文)

这种病症怕湿，身体沉重，两足浮肿，小便少而且发红。

(处方略)

用水煎服。一剂痊愈。

脚 气^①

今人以五苓散去湿，亦是正理，然不升其气，而湿未必尽去也，必须提气而水乃散也。

方用：黄芪一两，人参、白术各三钱，防风、肉桂、柴胡各一钱，苡仁、芡实、白芍各五钱，半夏二钱，陈皮五分，水煎服。

此方去湿之圣药。防风用于黄芪之中，已足提气而去湿，又助以柴胡舒气，则气自升腾。气升则水散，白术、茯苓、苡仁、芡实俱是去服之品，有不神效者乎？

(译文)

现在一般人用五苓散治湿邪，也有正经道理。可是(如果)不提升正气，湿邪未必会完全去掉。一定要升提正气，那么水湿就会消散。

(处方略)

用水煎服。

这个处方是利湿的最好药物。防风用在黄芪当中，已经足够升提正气又去湿邪，又协助柴胡舒理正气，那么正气自然上升。正气上升散会使水散消散，白水、茯苓、苡仁、芡实都是祛湿的药物，散不起到神奇的功效吗？

〔注〕

①脚气：因湿邪侵犯于两足而成。症见腿脚麻木酸痛，软弱无力，或挛急，或肿或痿等；重则攻心，神志恍惚。

傅青主男科卷下

泄泻门

泻甚

一日五、六十回，倾肠而出^①，完谷不化，粪门^②肿痛，如火之热，苟无以救之，必致立亡。

方用截泻汤：苡仁、白芍各二钱，山药、车前子各一两，黄连、茯苓各五钱，泽泻、甘草各二钱，肉桂三分，人参三钱，水煎服。

〔译文〕

急泻的症状，一天五、六十次，腹泻好像从肠子里倒出来一样。食下的五谷原样排出来，肛门又肿又痛，好像火一样灼热。如果没有办法来急救，肯定会即刻死亡。

〔处方略〕

用水煎服。

〔注〕

①倾肠而出：意泻下急暴，如从肠中倒出。倾，倒出。

②粪门：肛门。

水 泻

方用：白术一两，车前子五钱，水煎服。此方补肾健脾，利水去湿，治泻神效。

(译文)

处方用：白术一两，车前子五钱，水煎服。这个处方补肾健脾，利水去湿，治疗腹泻有神奇的效果。

火 泻

完谷不化，饮食下喉即出，日夜数十次，甚至百次，人皆知为热也，然而热之生也何故？生子肾中之水衰不能制火，使胃土关门^①，不守于上下，所以直进而直出也。论其势之急迫，似乎宜治其标，然治其标^②而不能使火之骤降，必须急补肾中之水，使火有可居之地，而后不至上腾也。

方用：热地、白芍各三两，山萸、茯苓、甘草、车前子各一两，肉桂三分，水煎服。此方补肾之药，非止泻之品，然而止泻之妙，捷如桴效矣^③世人安知此也。

(译文)

食物不消化，饮食进到咽喉部就吐出来，一昼夜吐几十次，甚至一百次。一般人都知道是热邪，但是热邪的生成是什么原因呢？

这是因为生长在肾中的水枯衰,不能制约火邪,致使胃土的关口,不能在上部起守护作用,所以饮食直进又直出。根据它来势的紧急,似乎应该治疗它表面的症状。但是治疗它的表症却不能使火邪马上消除,所以,必须迅速补益肾中的水,使火有可以停留的地方,然后才不会上升沸腾。

(处方略)

水煎服。这个处方是补肾的药物,不是止泻的药物,但是止泻的疗效好像敲鼓一样迅速,一般人哪里知道这些呢?

〔注〕

①关门:指食物出入的关口门户。

②标:标和本是相对而言。治病是通过辨别病症的主次、本末、轻重、缓急来决定治疗的准则。标本有多重含义:从人体与致病因素来说,人体的正气是本,致病的邪气是标;从疾病本身来说,病因是本,症状是标;从疾病的所在来说,在内为本,在外为标。

③捷如桴鼓:比喻疗效迅速,好像鼓槌敲鼓一样迅速。桴,鼓槌。

水 泻

此乃纯是下清水,非言下痢也。痢无止法,岂泻水亦无止法乎?故人患水泻者,急宜止遏。

方用:白术五钱,茯苓三钱,吴萸五分,车前子、五味子各一钱,水煎服。

(译文)

这种病完全是泻下清水,不是一般说的下痢。对下痢没有迅速制止的方法,难道对水泻也没有制止的方法吗?所以人患了水

泻,要马上(想办法)制止。

(处方略)

用水煎服。

泄泻吞酸

泄泻,寒也;吞酸,火也。似乎寒热殊而治法异矣,不知吞酸虽热,由于肝气之郁结;泄泻虽寒,由于肝木克脾。苟用一方以治水^①郁,又一方以培脾土,土必大崩,木必大彫^②矣。不若一方而两治之为愈也。

方用:白芍五钱,柴胡、车前子各一钱,茯苓三钱,神曲、陈皮、甘草各五分,水煎服。此方妙在白芍以舒肝木之郁,木郁一舒,上不克胃,下不克脾,又有茯苓、车前以分消水湿之气,则水尽从小便出,而何有余水以吞酸,刺^③汁^④。

(译文)

泄泻属于寒症,吞酸属于火热症。好像寒热不同,治疗方法也应当不同,却不知道吞酸是热症,但它是由于肝气郁结引起;泄泻虽是寒症,但它是由于肝木制约脾土引起。如果用一个处方来治疗肝木郁结,又一处方用来培制脾土,土必定会崩溃,木必定会衰败。不如用一个处方治两种病更加两全其美。

(处方略)

用水煎服。这个处方妙在于用白芍来舒散肝木的郁结,肝木的郁结一舒散,上不会制约胃,下不会制约脾。又有茯苓、车前子来分利水湿,于是水都从小便排出,怎么还会有多余的水(导致)吞

酸,多余的汁液(导致)泄泻呢?

〔注〕

①水:光绪本作“木”字,此版本有误。

②彫:衰落,衰败。

③刺:疑“剩”字之误。

④前人对泄泻一证加有批语:“泄泻之证,皆由于膀胱不能化气,胃中所纳水谷不得分消,直由大肠而出。故以利小便为主,与伤寒下利、自利大相悬殊,须察之。”

痢疾门

火邪内伤辨

火邪之血^①,色必鲜红,脉必洪缓,口必渴而饮冷水,小便必涩而赤浊。内伤之血,色不鲜而紫暗,或微红淡白,脉必细而迟,或浮涩而空,口不渴,即渴而喜饮热汤,小便不赤而涩,即赤而不热不浊。此诀也。

(译文)

由火邪引起的便血,颜色一定鲜红。病人脉搏必定洪便,口一定干渴而且要喝凉水,小便一定艰涩不利,而且又红又涩浊。内伤引起的便血,颜色不鲜红,而是暗紫色,或者稍微发红,呈淡白色。病人脉搏又细又迟,或者浮涩发空,口不渴,就是渴也要喝热水,小便不红不艰涩,就是发红也不灼热不混浊。这就是它们的区别。

〔注〕

①血：此处指便血。

痢疾

此证感湿热而成，红白相见，如脓如血，至危至急者也。苟用凉药止血，热药攻邪，俱非善治之法。

方用：白芍、当归各二两，枳壳、槟榔各二钱，滑石三钱，广木香、莱菔子、甘草各一钱，水煎服。一、二剂收功。此方妙在用归、芍至二而之多，则肝血有余，不去克脾土，自然大肠有传送之功，加之枳壳、槟榔，俱逐秽去积之品，尤能于补中用攻，而滑石、甘草、木香，调达于迟速之间，不疾不徐，使瘀滞尽下也。其余些小痢疾，减半用之，无不奏功。此方不论红、白痢疾，痛与不能，服之皆神效。

又方：当归一两，黄芩七分（酒洗），苍术、厚朴、大腹皮、陈皮各一钱，水二碗，煎一碗，顿服^①。

（译文）

这种病症是感受湿热而形成的，（病人）大便红白相杂，好像脓血，是非常危险紧急的病。便若用凉性药物止血，热性药物攻除病邪，都不是好的治疗方法。

（处方略）

用水煎服。一到两剂会收到效果。这个处方妙处在于用当归、白芍多到二两的程度，那么肝血就充足有余，不会去制约脾土，自然大肠就有运送的功能，加上用枳壳、槟榔，都是祛除污秽混浊和积滞的药物，尤其便在补益中又展开攻势，而且用滑石、甘草、木

香,在慢和快之间进行调节,不快不慢,使瘀血积滞全部泄下。其他较轻微的痢疾,减一半药量服用,没有不立即治愈的。这个处方不论对红白痢疾,不论是否疼痛,服用它都有神奇的效果。

(另一处方略)用水两碗,煎剩一碗,一次服完。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“痢疾以调达气血为主,痢门以芍药汤为总方,芍药汤偏于凉,用之每不得效。此诸方虽不离归、芍、木香,却分证而和芩、连,不用大黄,可云尽善尽美。”指出治疗痢疾应以调理气血为主,以芍药汤为总的处方,在分类证候中根据病症加用黄芩、黄连,以达到最好的治疗效果。

血 痢^①

凡血痢腹痛者,火也。

方用:归尾、白芍各一两,黄连三钱,枳壳、木香、莱菔子各二钱,水煎服。

(译文)

凡是血痢腹痛的,是属于火热的证候。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①血痢:痢疾证候类型之一。如果湿热毒邪盛于血分,伤及肠络,下痢纯血的叫“血痢”或“赤痢”。

寒痢^①

凡痢腹不痛者，寒也。

方用：白芍、当归各三钱，枳壳、槟榔、甘草、莱菔子各一钱，水煎服。

前方治壮实之人，火邪挟湿者；此方治寒痢，腹不痛者。更有内伤劳倦^②，与中气虚寒之人脾不摄血^③而成血痢者，当用理中汤加木香、肉桂；或用补中益气汤加熟地、炒干姜治之而始愈也^④。

(译文)

凡是下痢而又腹部不痛的，是属于寒症。

(处方略)

用水煎服。

前面的处方是治疗身体壮实的人，是属于火邪挟有湿邪的证候；这个处方是治疗寒痢，也即腹部不痛的病人。还有过度劳倦、内损脏器和有些虚损、以及中气虚寒的人，脾气虚弱不能统摄血液于是成血痢的人，应当用理中汤加木香、肉桂；或者用补中益气汤加熟地、炒干姜治疗，就会痊愈。

[注]

①寒痢：病症名，又叫“冷痢”。因为贪凉，过食生冷不洁食物，寒气凝滞，脾阳受损所致。症见痢下色白、或赤白夹杂、质稀气腥、苔白脉迟等。

②内伤劳倦：内伤，指七情不节、饮食饥饱、房事过度，而致内损脏器的病症(包括劳倦在内)。劳倦，劳即劳损，倦即倦怠，泛指一些虚损症的致病因

素。

③脾不摄血：脾气虚弱，失去统摄血液的功能。

④傅氏认为寒痢的人腹不痛，根据临床观察，本人认为欠妥。因为寒湿凝滞肠中，气机阻滞，也会引起腹痛，不过略轻些罢了。

大小便门

大便不通

此证人以为大肠燥也，谁知是肺气燥乎？盖肺燥则清肃之气^①不能下行于大肠，而肾经之水仅足自顾，又怎能旁流以润润^②哉？

方用：熟地、元参各三两，升麻三钱，火麻仁一钱，牛乳一碗，水二碗，煎六分，将牛乳同调服之。一、二剂必大便矣。此方不在润大肠而在补肾及清肺^②。夫大肠居于下流，最难独治，必须从肾以润之，从肺以清之。启其上窍，则下窍自然流动通利^④矣。此下证上治之法也^⑤。

(译文)

这种清症一般人认为是大肠干燥引起的，却哪里知道是因为燥邪伤肺呢？因为燥邪伤肺，肺气就不能向下运行到大肠，并且肾经的水液仅仅能够顾全自己，又怎么能够从旁边流出来滋润大肠呢？

处方用：熟地、元参各三两，升麻三钱，火麻仁一钱，牛乳一碗，水二碗，煎六分，将牛乳和药一同调和服下它。一、二剂一定会大便。这个处方的用意不在滋润大肠，在于补肾和补肺。大肠位居

在下面,最难单独治疗,必须从肾来滋润它,从肺来清解它。使上面肺气畅达,那么下面的大肠自然就流动通利了。这是下病从上治疗的方法。

〔注〕

①清肃之气:指肺气。肺气宜清净肃杀,如秋令之气,否则将上逆为患。

②润:山间水沟,此处比喻大肠。

③及清肺:光绪本作:“大补肺”。

④启其上窍,则下窍自然流动通利:意思是上面的肺气畅达,那么下面的大肠自然能通利。

⑤前人对这一篇加有批语:“此方之妙在升麻一味,能化板为灵。启其上窍则下窍自流,每以笔管汲砚池水比之,指按管则得水,指启则水落砚上,浅面易明。岳^⑥尝诊小便不通,以青龙汤之姜、细、味主之,亦此意也。此方比大承气和平,然阳明燥粪非大承气不可,此方当归重用,温润而不猛也。”

从这里可以看出傅氏是用增液润燥的药物来治疗虚性便秘,这是完全正确的。但他却忽视了肠胃积热是便秘的一个重要原因,这在临床上经常见到。对积热引起的便秘则应当清泻积热才对。

⑥岳:指清末医学家郭钟岳。

实证大便不通

方用:大黄五钱,归尾一两,升麻五分,蜂蜜半杯,水煎服。

此方大黄泄利,当归以润之,仍以为君,虽泄而不至十分猛烈,不致有亡阴^①之弊,况有升麻以提之,则泄中有蜜,又何必过虑哉?

(译文)

(处方略)

用水煎服。

这个处方用大黄泄下,当归来滋润它,仍然把大黄作为是起主要作用的药物,虽然泄下但不会十分猛烈,不会引起阴液大量损失的毛病。更何况有升麻来升提它,这样泄下中有存留,又何必过于担心呢?

〔注〕

①亡阴:阴液大量耗伤所出现的一种病理状态,可见皮肤干燥,身体枯燥、眼窝深陷、精神烦躁,甚则昏迷谵妄等症。

虚症大便不通

人有病后大便秘者。

方用:熟地、元参、当归各一两,川芎五钱,桃仁十粒,红花、大黄各三钱^①,火麻仁一钱,蜂蜜半杯,水煎服。

(译文)

病人有病后大便干燥不通。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①钱:民国本和光绪本均作“分”。

小便不通

膀胱之气化^①不行，即小便不通，似宜治膀胱也，然而治治全不在膀胱。

方用：人参、茯苓、莲子各三钱，白果二钱，甘草、肉桂、车前子、王不留行各一钱，水煎服。

此方妙在用人参、肉桂，盖膀胱必得气化而出，气化者何？心包络^②之气也。既用参、桂而气化行矣，尤妙在用白果，人多不识此意，白果通任督之脉，走膀胱而引群药；况车前子、王不留行，尽下泄之品，服之而前阴有不利者乎？

又方：熟地一两，山萸四钱，山药、丹皮、泽泻、肉桂、车前子各一钱，水煎服。

此方不去通小便而专治肾水，肾中有水，而膀胱之气自然行矣。盖膀胱之开合，肾司其权^③也^④。

(译文)

膀胱的排泄功能失调，就引起小便不通，好像应该治疗膀胱，但是治疗方法却完全不针对膀胱。

(处方略)

用水煎服。

这个处方好在用人参、肉桂，因为膀胱必须依桂气的运行变化才桂排泄，气的运行变化靠什么呢？靠心包的气血通便。膀胱用人参、肉桂，那么气化功能就旺盛畅通了。尤其妙在用白果，一般

人大多不明白其中用意,白果能通任脉和督脉,经膀胱经,于是带动其它的药物,何况车前子、王不留行,都是泄下的药品,服了它小便还会不利吗?

(又一处方略)

用水煎服。

这个处方不去通利小便却专门治疗肾水,肾脏中有了水,于是膀胱的气化功能自然就恢复了。这是因为膀胱的开合排尿功能主要依赖于肾的作用。

[注]

①气化:气的运行变化。膀胱气化,即膀胱的排泄功能。

②心包络:简称“心包”,它为心脏的外膜附有络脉,主要起保护心脏的作用。

③膀胱之开合,肾司其权:膀胱的开合排尿功能,主要依赖于肾气的作用。

④前人对这一篇加有批语:“此方从八味地黄悟出。”

大小便不通

方用:头发烧灰研末,用三指一捻,入热水半碗,饮之立通。

又方:蜜一茶杯,皮硝^①一两,黄酒一茶杯,大黄一钱,温温神效。

(译文)

处方用:头发烧成灰后研末,用三个手指捻一捻,加入开水半碗,喝了它小便立刻就通畅。

又一处方：蜂蜜一茶杯，芒硝一两，黄酒一茶杯，大黄一钱，温
热服下，有神奇的功效。

〔注〕

①皮硝：又名朴硝、芒硝。味咸、苦，性寒。功能润燥软坚，泻热导滞，用
于实热积滞、大便燥结等病症。外用可治目赤肿痛、口疮等。

厥症门

寒 厥^①

此证手足必青紫，饮水必吐，腹必痛，喜火熨之。

方用：人参三钱，白术一两，附子、肉桂、吴萸各一钱，
水煎服。

(译文)

患这种病症的病人手足必定青紫色，喝水一定会呕吐，腹部一
定会疼痛，喜欢火热的东西温熨他。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①寒厥：厥证之一。因阳气虚微而引起的厥证。《素问·厥论》：“阳气衰
于下，则为寒厥，……。”因内脏虚寒者，症见神倦恶寒，下利清谷等；因寒凝血
脉者，则四肢厥冷、关节疼痛等。

热厥^①

此证手足虽寒而不青紫，饮水不吐，火熨之腹必痛，一时手足厥逆，痛不可忍。人以为四肢之风证也，谁知是心中热蒸，外不能泻，故四肢手足则寒，而胸腹皮热如火。

方用：柴胡三钱，当归、黄连、炒梔各二钱，荆芥、半夏、枳壳各一钱，水煎服。二剂愈。

又方：白芍一两，黑梔三钱，陈皮、柴胡各一钱，花粉二钱，水煎服。以白芍为君，取人肝两平木也^②。

(译文)

患这种病症的病人手足虽然发凉但不青紫，喝水不呕吐，用火热的东西温熨腹部一定会感到疼痛，一时的手足厥冷，疼痛难忍。一般人认为是四肢的风邪病症，却哪里知道是心中热邪炽感上蒸，不能向外发散，所以病人四肢手足发凉，可是胸腹部皮肤像火一样发热。

(处方略)

用水煎服。服二剂就痊愈。

(又处方略)

用水煎服。用白芍作为主要药物，是取它入肝经又平肝木。

〔注〕

①热厥：厥证之一。指因邪热过盛，津液受伤，影响阳气的正常流通，不能透达四肢而见四肢厥冷的病症。多伴有口渴、烦躁、胸腹灼热、便秘等症状。

②前人对这一篇加有批语：“此证热在于肝，前方之柴胡、当归、后方之白芍皆肝药也。”

尸厥^①

此证一时猝倒，不省人事，乃气虚而痰迷心也。补气化痰而已。

方用：人参、半夏、南星各三钱，白术五钱，附子五分，白芥子一钱，水煎服。

又方：苍术三两^②，水煎，灌之必吐，吐后则愈。盖苍术阳药，善能祛风，故有奇效。凡见鬼^③者用之更效。

(译文)

这种病症是突然昏倒，不省人事，这是正气虚，痰迷心窍引起的。只要补气化痰就行了。

(处方略)

用水煎服。

又一处方是：苍术三钱，用水煎服，(对病人)灌药肯定会引起呕吐，吐后就会痊愈。因为苍术属于阳性药物，善于祛风邪，所以有神奇效果。凡是精神恍惚出现幻觉的病人，服用会更有效。

[注]

①尸厥：指突然昏倒不省人事。状如昏死，患者常呼吸微弱，脉搏极细微，乍看好像死了一样。

②两：光绪本作“钱”，此处应是“钱”字。

③见鬼：指患者处于精神恍惚状态时出现的幻视、幻觉症状。

厥 证

人有忽然发厥，闭目撒手，喉中有声，有一日死者，有二、三日死者，此厥多犯神明^①，然亦素有痰气而发也。治法宜攻痰而开心窍。

方用起迷丹：人参、半夏各五钱，菖蒲二钱，菟丝子一两，茯苓三钱，皂荚、生姜各一钱，甘草三分，水煎服。

(译文)

有的病人忽然昏厥，两眼闭合，两手不能握拳，不省人事，咽喉中有握声，有的一天死亡，也有二、三天死亡的。这种厥证大多侵犯精神，然而也常有痰气引发的。治疗方法应该攻除痰浊来清心开窍。

(处方略)

用水煎服。

[注]

^①神明：指精神。是人体生命活动的重要组成部分，它和五脏中的“心”有密切关系，《素问·灵兰秘典论》：“心者……神明出焉。”

气虚猝倒

人有猝然昏倒，迷而不悟，喉中有痰，人以为风^①也，谁知是气虚乎。若作风治，无不死者。此证盖因平日不

慎女色^②，精亏以致气衰，又加不慎起居，而有似乎风者，其实非风也。

方用：人参、黄芪、白术各一而，茯苓五钱，菖蒲、附子各一钱，半夏二钱，白芥子三钱，水煎服。

此方补气而不治风，消痰而不耗气，一剂神定，二剂痰清，三剂全愈。

(译文)

有人突然昏倒，昏迷不醒，咽喉中有痰，一般人认为是中风，哪里知道是正气虚弱致使昏般呢！如果当作中风来治疗，没有不致死的。这个病症都是因为平常不戒色欲，性生活过度，肾精亏损，导致正气衰竭，又加上不注意起居，于是造成近似中风的病症，其实并不是中风。

(处方略)

用水煎服。这个处方补正气却不治中风，消除痰浊但不耗损正气，服一剂神志安宁，服二剂痰浊清除，服三剂痊愈。

〔注〕

①风：此处指中风。

②不慎女色：不戒色欲。指性生活过度。

阴虚猝倒

此证有肾中之水虚而不上交于心者，又有肝气燥^①不能生心之火者，此皆阴虚而能令人猝倒者也。

方用再甦丹：熟地二两，山萸、元参、麦冬、五味子各

一两，柴胡、菖蒲各一钱，茯苓五钱，白芥子三钱，水煎服。

此方补肾水、滋肺气、安心通窍、泻火消痰实有神功，十剂全愈^④。

〔译文〕

这种病症有因肾中水虚，不能向上和心相互协调、相互作用的；又因为有肝阴不足，不能够产生心火的，这都是由于阴虚，于是致使病人突然昏倒。

（处方略）

用水煎服。

这个处方滋补肾水、滋养肺气、安心神、开窍都脑、泻火化痰，确实有神奇的功效。服十剂就痊愈。

〔注〕

①肝气燥：指肝阴不足、肝阳上亢的证候。主要症状有头晕目眩、耳鸣、眼干、面红、烦躁、失眠等，多见于高血压症。肝为刚脏，喜柔润，忌刚烈。肝阴不足，每致肝燥而阳亢。

②黑：光绪本作“黧”。

③瞑：闭上眼睛。

④前人对这一篇加有批语：“此证切实为阴虚者，当此人身本瘦，面色以下青黑^②，倒时喘微，目不能瞑^③。”这里指出了阴虚猝倒的病症。”

阳虚猝倒

人有心中火虚^①不能下交于肾而猝倒者，阳虚也。

方用：人参、白术、生枣仁各一而，茯神五钱，附子、甘草各一钱，生半夏三钱，水煎服。药下喉，则痰静而气出

矣,连服数剂,则安然如故。

此证又有胃热不能安心之火而猝倒者,亦阳虚也。

方用:人参、元参各一两,石膏、花粉各五钱,麦冬三钱,菖蒲一钱,水煎服。一剂心定,二剂火清,三剂全愈^③。

(译文)

有的病人由于心阳虚弱,不能和下面的肾相互协调、相互作用,于是突然昏倒,这是属于阳虚。

(处方略)

用水煎服。药下到咽喉,痰就平息,于是就有了呼吸,再连着服用几剂,就会恢复正常。

这种病症又有胃部燥热,不能够滋痰心经而引起突然昏倒。也是属于阳虚。

(处方略)

用水煎服。服用一剂心火平定,二剂心火清除,三剂痊愈。

〔注〕

①心中火虚:指心阳虚弱。

②板齿:门牙。

③前人对这一篇加有批语:“此证切实为阳虚者,当此人素有眩晕,面色红明,倒时额鼻有微汗,阴器欲举,胃热必口有秽气,板齿^②燥。”指出了阳虚猝倒的症状。

肾虚猝倒

人有口渴索饮,眼红气喘,心脉洪大,舌不能言,不可作气虚治。此乃肾虚之极,不能上滋于心,心火亢极,自

焚闷乱，遂致身倒，有如中风者。法当补肾，而佐以清火之药。

方用水火而治汤：熟地、当归、元参各一两，麦冬、生地、山萸、茯神各五钱，黄连、白芥子、五味子各三钱，水煎。遂服数剂而愈。

(译文)

有的病人口干要饮水，眼睛发红气喘急，心脉洪大，舌头不能说话，(对这种病症)不能当作气虚治疗。这是肾虚到了极点，不能向上滋养心经，心火热盛到了极点，就会自己燃烧，引起胸闷、神志不清，导致身体倒地，有的好像中风。治疗方法应当补肾，再辅佐些清火的药物。

(处方略)

用水煎服。连服几剂就会痊愈。

大怒猝倒

人有大怒跳跃，忽然卧地，两臂抽搦^①，唇口歪斜，左目紧闭，此乃肝火血虚，内热生风^②之证。当用八珍汤加丹皮、钩藤、山梔。若小便自遗，左关脉弦洪而数，此肝火血燥，当用六味汤钩藤、五味子、麦冬、川芎、当归；愈后须改用补中益气汤加山梔、丹皮、钩藤多服。如妇人得此证，则逍遥散加钩藤及六味汤，便是治法。

(译文)

有的病人因为极度恼怒大叫、大跳，忽然躺到地上，双臂抽搐，

口唇歪斜,左眼紧闭,这是因为肝火旺盛肝血亏虚,内热引起抽搐昏倒的病症。应当用八珍汤加丹皮、钩藤、山梔。如果小便不自主流出,左手关脉弦洪又数,这是肝火旺盛,肝血枯燥,应当用六味地黄汤加钩藤、五味子、麦冬、川芎、当归;痊愈后必须改用补中益气汤加山梔、丹皮、钩藤多服些。如果妇女得了这种病,就用逍遥散加钩藤和六味地黄汤,这便是有数的治疗方法。

〔注〕

①抽掣:肌肉不随意收缩的症状,多见于四肢和颜面,意同抽搐。

②内热生风:指阴虚热炽,煎熬营阴,经脉失濡而动风的证候。可出现动摇、眩晕、抽搐等症。

中风不语

人有跌倒昏迷,或自卧而跌下床者,此皆气虚而痰邪犯人之也。

方用三生引:人参一而,生半夏、生南星各三钱,生附子一个,水煎灌之。

此证又有因肾虚而得之者。夫肾主藏精,主下焦地道^①之生身,冲任二脉系焉。二脉与肾之大络同出于肾之下,起于胞之中,其冲脉因称胞络,为经脉之海,遂名海焉。其冲脉之上行者,渗诸阳,灌诸精;下行者,渗诸阴,灌诸络,而温肌肉,别络结于跗^②。因肾虚而肾络与胞内绝,不遂于上则暗^③,肾脉不上循喉咙,挟舌本则不能言,二络不遂于下,则痲厥^④矣。

方用地黄饮子:熟地、巴戟、山萸、茯苓、麦冬、肉苁蓉

各一两,附子、菖蒲、五味子各五钱,石斛六钱,肉桂三钱,薄荷、姜、枣,水煎服。

(译文)

有的病人跌倒昏迷,有的自己躺着睡觉却从床上跌下,都是气虚又加上痰邪侵犯人身引起的。

(处方略)

用水煎后,灌病人服下。

这种病症又有因为肾虚而得的。因为肾有藏精的作用,又负责下焦男精女血通道的关键部位,和冲任二脉相联系。冲任二脉和肾的大络脉共同出于肾的下部,起于胞中,其中冲脉之所以叫胞络,因为它是十二经脉气血汇聚的地方,于是称为“海”。冲脉中上行的部分,精入各条阳经脉中,灌输各种精血;下行的部分,渗入各条阴经脉中,灌键各条络脉,于是温肌肉,有络脉连结足背。因为肾虚于是肾的络脉与病宫内的脉络断绝不通,和上面不通就不能说话。肾味不向上通到喉咙,环绕舌头就不能说话,二条络脉和下面不通,就会引起四肢痿废,不能活动了。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①地道:原指女子月经之通道,此处指男精女血的通路。

②别络结于跗:有络脉连结于足背。跗:足背。

③喑:哑,不能说话。

④痿厥:指四肢痿废,不能活动。痿,同“废”。

口眼歪斜^①

此证人多治木治金固是，而不知胃土之为尤切，当治胃土，且有经脉之分。《经》云：“足阳明之经，急则口目为僻^②，眦急^③不能视，此胃土之经歪邪也。”又云：“足阳明之脉，挟口环唇，口歪唇邪，此胃土之脉为歪邪也。”二者治法，皆常用黄芪、当归、人参、白芍、甘草、桂枝、升麻、葛根、秦艽、白芷、防风、黄柏、苏木、红花、水酒各半，煎微热服。如初起有外感者，加葱白三茎同煎，取微汗自愈。

此证又有心中虚极，不能运于口耳之间，轻则歪邪，重则不语。

方用：人参、茯苓、菖蒲、白芍各三钱，白术五钱，甘草一钱，半夏、肉桂各二钱，当归一而，水煎服。二剂愈。

又治法：令一人抱住身于，又一人抱住歪邪之耳轮^④，再令一人手摩其歪邪之处，至数百下，使而上火热而后已，少顷口眼如故矣，最神效。

(译文)

对这种病症一般人大多治疗肝木、治疗肺金，固然是对的，却不知道胃土的作用尤为重要，所以应当治疗胃土。况且有经脉的区别。《经》文中说：“足阳明胃经，出现危急就会口眼歪斜，眼角筋肉拘急，看不见，这是胃土的经脉歪邪引起的。”又说：“足阳明的经脉，围绕口唇，口唇歪斜，这是胃土的经脉歪邪引起的。”两种情况的治疗方法，都常用黄芪、当归、人参、白芍、甘草、桂枝、升麻、葛

根、秦艽、白芷、防风、黄柏、苏木、红花,用水和酒各一半煎得少一些,趁热服下。如果病的初期合并外感的,加葱白三根一同煎,使稍微出汗就会痊愈。

这种病症又有心中虚弱到了极点,不能运行于口和耳之间,轻的就歪斜,重的就不能说话。

(处方略)

用水煎服。服用二剂就痊愈。

又一治疗方法:让一人抱住病人的身体,又一人拉住歪斜的耳廓,再让一人用手按摩他歪斜的地方几百下,使面部发热就行了。一会儿眼就恢复了。最有神奇功效。

〔注〕

①邪:与“斜”通。下同。

②僻:不正歪斜。

③毗急:眼角筋肉拘急。眦:眼角。

④耳轮:即“耳廓”,指外耳道以外的全部耳壳的统称。

半身不遂

此证宜于心胃而调理之。盖心为天真神机开发之本^①,胃是谷府,充大真气^②之标。标本相得,则心膈间之膻中气海^③所留宗气^④盈溢,分布五脏三焦,上下中外,无不周偏^⑤。若标本相失,不能致其气于气海,而宗气散矣。故分布不周于经脉则偏估^⑥,不周于五脏则瘖。即此言之,未有不因真气不而而病者也。法宜黄芪为君,参、归、白芍为臣,防风、桂枝、钩藤、竹沥、姜、韭、葛、梨、乳汁为

佐,治之而愈。若杂投之乌、附、羌活之类,以涸营而耗卫,如此死者,医杀人也^⑦。

(译文)

这种病症应该从心胃来调理它。因为心是生命发生和生命表现的根本,胃是水谷的处所,是补充扩大正气的仅次于根本的标。标本兼顾,那么心膈间膻中气海所存留的宗气就充盈满溢,分布到(心、肝、脾、肺、肾)五脏和(上、中、下)三焦,上部、下部、内部、外部全都到达。如果标本互不兼顾,不能使宗气留于气海,于是宗气就会消散了。所以宗气分布不到经脉就会半身不遂,分布不到五脏就不能说话。就拿这个来说,没有不是因为正气不坚固而得病的。治疗方法应当用黄芪为君药,人参、当归、白芍为臣药,防风、桂枝、钩藤、竹沥、干姜、兼莱子、葛根、梨、乳汁为辅佐药物,治疗就会痊愈。如果乱用乌头、附子、羌活一类的药物,就会损伤营血和卫气。(病人)如果因此死去,便是医生害死的。

〔注〕

①心为天真神机开发之本:天真是指先天禀赋之气,是生命发生之本。神机,生命的表现和机转。意为心是生命发生和生命表现的根本。但中医素以肾或命门为人生之本,此说特殊。

②真气:即正气。《灵枢·刺节真邪》篇:“真气者,气受于天,与谷气并而充身者也。”

③膻中气海:指胸部两乳之间正中部位,为宗气所聚之处。《灵枢·海论》:“膻中者为气之海。”

④宗气:是饮食水谷所化生的营卫之气和吸收的大气相合而积于胸中之气。

⑤偏:疑“徧”字之误。“徧”同“遍”。

⑥偏枯:又名偏风,亦称半身不遂。症见一侧上下肢偏废不用,或兼疼痛,久则患肢肌肉枯瘦,神志无异常变化。

⑦前人对此篇加有批语：“此证由于血不行而又中风，若用驱风之品，枯则终不起矣。故当以养血为主，治风先治血，血行风自灭，此为的论。”

半身不遂，口眼歪邪

方用：人参、当归、白术各五钱，黄芪一两，半夏、干姜各三钱，甘草一钱，红花二钱，桂枝一钱五分，水二樽，姜三片，枣二枚，煎服。此证人多用风药治之，殊不见功，此药调理气血，故无不效。

(译文)

(处方略)

用水煎服。这种病症一般人多用治风邪的药物来治疗，都看不见功般。这些药物是调理气血的，所以不会没有效。

痫 证^①

此证忽然卧地，作牛马猪羊之声，吐痰如涌泉者，癆迷心窍^②也。盖因寒而成，感寒而发也。

方用：人参、山药、半夏各三钱，白术一两，茯神、苡仁各五钱，肉桂、附子各一钱，水煎服。

又方：人参、茯苓各一两，白术五钱，半夏、南星、陈子、柴胡各一钱，菖蒲三分，水煎服。此本治寒狂^③之方治痫亦效。

(译文)

这种病的症状是突然仆倒在地,口中发出好像牛马猪羊一样的叫声,吐痰好像涌出的泉水一样,这是由于痰迷心窍引起的,一般都是因为寒邪所致,感受寒邪而发生。

(处方略)

用水煎服。

(又一处方略)

用水煎服。这本来是治疗寒狂的方子,治疗痫证也有效。

〔注〕

①痫证:又称“癫痫”,俗名“羊痫风”,是一种发作性的、神志异常的疾病。发作时突然昏倒,口吐涎沫两眼上视,四肢抽掣,或发出如猪羊的叫声,醒来除了感觉疲乏外,无任何不适。这种病往往会不定时的发作。

②痰迷心窍:又称痰蒙心包。痰浊阻遏心神,引起意识障碍。主要症状有意识模糊,喉中痰声、胸闷,重则昏迷不醒等。多见于乙脑、流脑、中风昏迷及癫痫等。

③寒狂:因寒邪内郁引起的狂症。

癫狂门

癫 狂^①

此证多生于脾胃之虚寒,饮食入胃,不变精而变痰,痰迷心窍,遂成癫狂。苟徒治痰而不补气,未有不死者也。

方用:人参、白芥子各五钱,白术一两,半夏三钱,陈皮、干姜、肉桂各一钱,甘草、菖蒲各五分,水煎服。

如女人得此证,去肉桂加白芍、柴胡、黑梔,治之亦最神效^②。

(译文)

这种病症多是由于脾胃的虚寒,饮食进入胃中,不变成精血去变成痰浊,痰迷心窍,于是成为癫狂。如果只治痰浊却不去补正气,(病人)没有不死的。

(处方略)

用水煎服。

如果妇女得了这个病症,去肉桂加白芍、柴胡、黑梔子,治疗它也最有神奇的效果。

[注]

①癫狂:是精神错乱的疾病。癫,表现为抑郁状态,情感淡漠,语言错乱属虚症。狂,表现为兴奋状态,喧扰不宁,哭笑无常,属实证。癫病经久,痰郁化火,可以出现狂证;狂病既久,郁火渐得宣泄而痰气留滞,亦能出现癫证,故常癫狂并称。

②前人对这一篇加有批语:“男子补气,女子补血。”

发狂见鬼^①

此证气虚而中痰也,宜固其正气,而佐以化痰之品。

方用:人参、白术各一两,半夏、南黑各三钱,附子一钱,水煎服。

(译文)

这种病症气虚又桂痰浊侵犯,应该巩固他的正气,再加些用

化痰的药物。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①发狂见鬼：指癫狂患者出现幻视，产生看见鬼怪等幻觉。

发狂不见鬼^①

此是内热之证。

方用：人参、白芍、半夏各三钱，南星、黄连各二钱，陈皮、甘草、白芥子各一钱，水煎服。

(译文)

这是内热的证候。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①发狂不见鬼：指癫狂患者不出现如见鬼怪的幻觉。

狂 症^①

此证有因寒得之者，一时之狂也，可用白虎汤以泻火。更有终年而不愈者，或拿刀杀人，或骂亲戚，不认儿

女，见水大喜，见食大恶，此乃心气之虚，而热邪乘之，痰气侵之也。

方用化狂丹：人参、白术、茯神各一两，附子一分，半夏、菟丝子各三钱，菖蒲、甘草各一钱，水煎服。一剂狂定。此方妙在补心脾胃三经而化其痰，不去泻水，盖泻火则心气益蒲^②，而痰涎益盛，狂何以止乎？尤妙微用附子，引补心消痰之品直入心中，则气易补而痰易消，又何用泻火之多事钱^③？

（译文）

这种病症有的是因为寒邪而得，是一时的狂症。可以用白虎汤来泻火。还有终年患狂症又不痊愈的，有的拿刀杀人，有的骂亲戚，不认识自己的儿女，看见水很高兴，看见食物非常厌恶，这是心气虚弱，于是热邪乘机侵犯他，痰火侵扰他。

（处方略）

用水煎服。服一剂病人发狂就会安定下来。这个处方妙处在于补益心脾胃三经而且又化痰浊，不用去泻火，因为泻火就会使心气越增加伤害，而且痰涎也越加壅盛，狂症还能制止吗？最好少用些附子作引经药，使补心消痰的药物直接进入心中，那么正气容易补益，于是痰也容易消除，又何必用泻火的药物来增加麻烦呢？

〔注〕

①狂证：表现为兴奋状态，喧扰不宁，衣被不敛，打人骂人，歌笑不休，病属实症。

②荡：民国本作“汤”。

③前人对这一篇加有批语：“此证因寒得之，何以用白虎汤？盖寒邪外逼，里热不泻而扰心胃，如冬伤于寒，春必病温是也。”这里指出治疗狂证用白

虎汤的道理。

寒 狂^①

凡发狂骂人，未渴索饮，与水不饮者，寒证之狂也。此必气郁不舒，怒气未泄，其人必性情过于柔弱，不能自振^②者耳。宜补气泄痰。

方用：人参、茯神各一两，白术五钱，菖蒲三分，半夏、南星、附子，柴胡各一钱，水煎服。药下喉，睡熟醒未，病如失也。

〔译文〕

凡是发狂骂人，口不渴却要水渴，给水又不喝的患者，是寒证发狂。这必定是因为气机郁结不舒畅，恼怒之气没有发泄，这种人必定性格过于软弱，不能靠自己振作恢复。应该补益正气郁除痰浊。

（处方略）

用水煎服。药物咽下到咽喉，睡觉醒来，病就像不存在似的。

〔注〕

①寒狂：因寒邪内郁引起的狂证。

②自振：指患者中气不足，不能自行振奋恢复。振，奋起，振作。

怔忡惊悸门

怔忡^①不寐

此证心经血虚也。

方用：人参、当归、茯神各三钱，丹皮、麦冬各二钱，甘草、菖蒲、五味子各一钱，生枣仁、熟枣仁各五钱，水煎服。

此方妙在用生、熟枣仁，生使其日间不卧，熟使其夜间不醒，又以补心之药为佐，而怔忡安矣。

〔译文〕

这种病病是心经血虚。

〔处方略〕

用水煎服。

这个处方妙处在于用生枣仁和熟枣仁，用生枣仁能使他白天不睡，用熟枣仁能使他夜间能睡，又用补心的药物作为辅佐，于是心跳剧烈就平定了。

〔注〕

①怔忡：是持续性心跳剧烈的一种症状。刘完素《素问玄机原病式》：“心胸燥补，谓之怔忡。”与心悸大致相同，但病情较重。一般说，心悸多属功能性，怔忡多属器质性。临床上常是心悸，怔忡并称。

心惊^①不安,夜卧不睡

此心病而实肾病也,宜心肾兼治。

方用:人参、茯苓、茯神、熟地、山萸、当归各三两,远志二两,菖蒲三钱,黄连、肉桂、砂仁各五钱,生枣仁、白芥子各一两,麦冬三两,蜜丸。每日下五钱,汤酒俱可。此方治心惊不安与不寐耳。用人参、当归、茯神、麦冬足矣,即为起火不寐,亦不过用黄连足矣,何以反用熟地、山萸补肾之药,又加肉桂以地火?不知人之心惊,乃肾气不入于心也;不寐乃心气不归于肾也。今用熟地、山萸补肾,则肾气可通于心。肉桂以补命门之火,则肾气既温,相火^②有救。君火^③相得,自然上下同心^④、君臣合德^⑤矣。然补肾固是,而亦有肝气不上于心而成此证者,如果有之,宜再加白芍二两,兼补肝木,斯心泰然^⑥矣。

(译文)

这是心病但实际上是肾病,应该心肾一齐治疗。

(处方略)

用蜂蜜调和成丸,每天服下五钱,用汤或酒通服都可以。

这个处方治疗心中恐惧和失眠,用人参、当归、茯神、麦冬足够了,即使因为上火而失眠,也只不过用黄连就足够了,为什么反而用熟地、山萸肉补肾的药物,又加上肉桂来助火呢?这是不知道人的恐惧是因为肾气不能进入心脏;失眠是心气不能回归到肾脏。现在用熟地、山萸肉补肾,就会使肾气可以通到心脏。肉桂用来补益肾火,肾气既得温暖,相火就有救。心火相火相互配合,自然心肾

相交、君臣合作了。不过补肾固然正确,但也有因为肝气不向上达到心脏而引起这种病症的,如果确是这样应该再加白芍二两,兼顾补益肝火,这样心就安祥从容了。

〔注〕

①心惊:指心中恐惧。

②相火:与“君火”相对而言。二火相互配合,以温养脏腑,推动功能活动。一般认为,命门、肝、胆、三焦均内有相火,而相火的根源主要发自命门。

③君火:封建名词,指心火。因心是所谓的“君主之官”,故名。

④上下同心:指心肾相交。君,指心;臣,指肾。

⑤君臣合德:指心肾相交。君,指心;臣,指肾。

⑥泰然:安祥从容。

恐 怕

人夜卧交睫^①,则梦争斗负败,恐怖之状,难以形容。人以为心病,谁知是肝病乎?盖肝藏魂^②,肝血虚则魂失养,故交睫若魇^③。此乃肝胆虚怯,故负恐维多^④。此非火补,不克奏功;而草木之品,不堪任重,当以酒化麋角胶,空腹服之可愈。盖鹿角胶大补精血,血旺则神自安矣。

(译文)

(患这种病的)人夜间睡觉,就做争斗失败的恶梦,恐怖的情形难以形容。一般人认为是心病,谁知这却是肝病呢?因为肝气疏般通达,情志就正常,肝血亏虚,情神情动就失去正常,所以人睡就做恶梦。这是肝胆虚弱胆怯,所以夜间多做争斗失败、恐惧的梦。这种情形不大补,是很难有效的;但是草木一类的药物不能承担这

样的重任,应当用酒化鹿角胶,空腹时服下可以痊愈。因为鹿角胶能大补精血,血液旺盛于是心神自然就安静了。

〔注〕

①交睫:眼睑上下睫毛相合,意入睡。

②肝藏魂:《素问·宣明五气篇》:“肝藏魂”。“魂”属于精神活动,肝气疏泄条达而情志正常,叫做藏魂。“肝藏魂”体现了精神活动和内在脏器的联系。

③魔:指恶梦。

④负恐维多:指夜间多做争斗失败、恐惧之梦。

⑤火补:光绪本作“大补”,此处“火补”为误。

神气不宁

人有每卧则魂^①飞扬,觉身在床而魂离体矣。惊悸多魔,通夕不寐,人皆以为心病也,谁知是肝经受邪乎?盖肝气一虚,邪气袭之;肝藏魂,肝受邪,魂无依,是以魂飞扬而若离体也。法用珍珠母为君,龙齿佐之。珍珠母入肝为第一,龙齿与肝同类,龙齿虎睛^②,今人例以为镇心之药,讵知龙齿安魂,虎睛定魄^③。东方苍龙^④,木也,属肝而藏魂;西方白虎^⑤,金也,属肺西藏魄。龙能变化,故魂游而不定;虎能专静,故魄止而有守。是以治魄不宁宜虎睛,治魂飞扬宜龙齿,药^⑥各有当也。

(译文)

有的人每每精神做恶梦,好做魂魄飞扬而去,精觉身体在床上

但魂却离开身体了。惊恐不安连续做恶梦,整夜不能入睡,人们都以为是心病,却哪里知道是肝经受邪呢?因为肝气一虚弱,邪气就侵犯它;肝气通畅才能情志正常,如果肝受邪气侵犯,精神活动就无所依靠,所以魄飞扬而且又像离开身体了。治疗方法用珍珠母为君药,用龙齿来依佐它。珍珠母入肝经作为第一,龙齿和肝是同一类,龙齿虚睛,现在的人一贯作为病心的药物,不知道龙齿能安魂,虎睛能定魄。东方苍龙属木,属肝,于是藏魂。西方白虎,属金,属肺,于是藏魄。龙能变化,所以魂游走不定;虚藏依静,所以魄静止而有所守。所以说治疗魄不安宁应该用虚睛,治疗魂飞扬应该用龙齿,用药各有明确的针对性。(因此效果显著)

〔注〕

①魂:为五脏精气化生的精神情感活动,为肝所藏。

②虎睛:具有镇心安神、明目去翳的功效,也可治疗癫狂、小儿惊厥等症。千金方有虎睛汤、虎睛丸等。

③魄:属精神活动中有关本能的感觉和支配动作的功能,为五脏精气所化生,为肺所藏。

④东方苍龙:为东方七宿的总称,表示方位,根据五行学说,东方,属木,在人体相应为肝。

⑤西方白虎:为西方七宿的总称,表示方位。根据五行学说,西方属金,在人体相应为肺。

⑥药:光绪本缺“药”字。

腰腿肩臂手足疼痛门

满身皆痛

手足心腹一身皆痛,将治手乎?治足乎?治肝为主,

盖肝气一舒，诸痛自愈。不可头痛救头、足痛救足也。

方用：柴胡、甘草、陈皮、梔子各一钱，白芍、苡仁、茯苓各五钱，当归、苍术各二钱，水煎服。此逍遥散之变化也，舒肝而又去湿去火，治一经而诸经无不愈也。

(译文)

手足心腹一身都痛，是先治疗手痛呢？还是先治疗足痛呢？都不是，应该是治疗肝气为主，因为肝气一舒都，各种痛就会自己痊愈。这就是不能头痛医头，脚痛医脚(的道理)。

(处方略)

用水煎服。这是逍遥散的变化，疏散肝气而且去湿去火，治疗肝经这关就的一经就使其它各经的病都痊愈了。

腰 痛

痛而不能俯者，湿气也。

方用：柴胡、泽泻、猪苓、白芥子各一钱，防己二钱，白术、甘草各五钱，肉桂三分，山药三钱，水煎服。此方妙在入肾去湿，不是入肾而补水。初痛者，一、二剂可奏功，日久必多服为妙。

(译文)

腰痛并且不能弯下的病人，是湿气所引起的。

(处方略)

用水煎使。这个处方妙处在于是入肾经去都邪，不是入肾经去补先水份。刚开始痛的，服用一、两剂就就都作用，痛的时间久

的病人必须多服为好。

腰 痛

痛而不能直者，风寒也。

方用逍遥散加防己一钱，一剂可愈。若日久者，当加杜仲一两，白术二钱，酒煎服。十剂而愈。

又方：杜仲一两（盐炒），破故纸五钱（盐炒），熟地、白术各三两，核桃仁二钱，蜜丸。每日空心白水道下五钱。服完可愈，如未全愈，再服一料，必愈。

（译文）

腰痛而且不能直起来的病人，是属于风寒所引起的。

处方用逍遥散加防己一钱，服用一剂就可痊愈。如果病的时间长的人，应当加杜仲一两，白术二钱，用酒煎服。十剂痊愈。

（又一处方略）用蜂蜜调和成丸。每日空腹时白开水送下五钱，服完可痊愈。如果没有痊愈，再服一料药，必定痊愈。

腰 痛

凡痛而不止者，肾经之病，乃脾湿之故。

方用：白术四两，苡仁三两，芡实二两，水六碗，煎一破，一气^①饮之。此方治梦遗^②之病亦神效。

(译文)

凡是腰痛不能终止的症状,属肾经的病,是脾脏湿邪的缘故。

(处方略)

用水六碗,煎剩一碗,一口气喝下它。这个处方治疗做梦遗精的病也有神奇效果。

〔注〕

①一气:一口气,意一次。

②梦遗:病症名,又名梦失精。指因梦交而精液遗泄的病症。主要是“心肾不交”,“相火盛”,“肾气不固”等引起,也有由于湿热下注而引起的。

腰腿筋骨痛

方用养血汤:当归、生地、肉桂、牛膝、杜仲、破故纸、茯苓、防风各一钱,川芎五分,甘草三分,核桃两个,山萸、土茯苓各二钱,水酒煎服。

(译文)

(处方略)

用水和酒煎服。

腰痛足亦痛

方用:黄芪半斤,防风、茯苓各五钱,苡仁五两,杜仲一两,肉桂一钱,车前子三钱,水十碗,煎二碗,入酒,以醉

为主，醒即愈。

腰足痛，明系是肾虚而气衰，更加之湿，自必作楚。妙在不补肾而单益气，盖气足则血生，自生则邪退；又助之苡仁、茯苓、车前之类去湿，湿去而血活矣。况又有杜仲之健肾、肉桂之温肾、防风之荡风^①乎！

〔译文〕

〔处方略〕

用水十碗，煎剩二碗，加入酒，用量以酒醉为适当，酒醒后就痊愈。

腰痛足痛，明明是肾虚而且正气衰弱，再加上湿邪，自然会加重。（这个处方）妙处在于不补肾却单补益正气，因为正气充足血就滋生，血液滋生病邪就消退；又用苡仁、茯苓、车前之类作协助来去湿，驱除湿邪于是血就活了。何况还有用杜仲健肾、用肉桂温肾、用防风清除风邪呢！

〔注〕

①荡风：指清除风邪。

腿 痛

身不离床褥，伛偻^①之状可掬^②，乃寒湿之气侵也。

方用：白术五钱，芡实二钱，肉桂一钱，茯苓、萆薢各一而，杜仲三钱，苡仁二两，水煎，日日服之，不必改方，久之自奏大功。

(译文)

身体离不开床和被褥,身体弯曲,样子好像可以用手像起来,这是由于寒湿邪气侵犯(所引起的)。

(处方略)

用水煎,天天服用,不必改动处方,时间长了就会很有效。

[注]

①佝偻:身体弯曲。

②掬:用两手捧起。

两臂肩膊痛

此手经之病,肝气之郁也。

方用:当归、白芍各三两,柴胡、陈皮各五钱,羌活、秦艽、白芥子,半夏各三钱,附子一钱,水六碗,煎三沸,取汁一碗,入黄酒服之,一醉而愈。

此方妙在用白芍为君,以平肝木,不来侮胃;而羌活、柴胡又去风,直走手经之上;秦艽亦是风药;而兼附子攻邪,邪自退出;半夏、陈皮、白芥子,祛痰圣药,风邪去两痰不留;更得附子无经不达,两其痛如失也。

(译文)

这是手经的病症,是肝气郁结造成的。

(处方略)

用水六碗,煎到水开三次时取药汁一碗,加入黄酒服下,一醉就痊愈。

这个处方妙处在于用白芍为君药,用来平肝木,不去犯胃;而且羌活、柴胡又能去风,直接走手经上;秦艽也是治风邪的药物;而且又加用附子攻除邪气,邪气自然退出;半夏、陈皮、白芥子,都是祛痰的最好的药,风邪去除而且秦也不滞留;又加上附子的药性是无经不能到达,于是痛就好像不存在了。

手足痛

手足,肝之分野^①,而人乃为脾经之热,不知散肝木之郁结,而手足之痛自去。

方用逍遥散加梔子三钱,半夏二钱,白芥子一钱,水煎服。二剂,其痛如失。

盖肝木作祟,脾不当其锋,气散于四肢,结而不伸,所以作楚,今平其肝气,则脾气自舒矣。

(译文)

手足是肝经的分布范围,但是一般人认为手足痛是脾经的热邪所致,不知道去消散肝木的郁结,那样手足的痛自然会消失。

处方用逍遥散加梔子三钱,半夏二钱,白芥子一钱,用水煎服。服用两剂药。手足痛就像消失了。

因为肝木作怪,脾土不能够抵挡它的锋芒,肝气就就到四肢,郁结而且不能舒散,所以引起疼痛。现在平肝气,那么脾气就自然舒畅了。

〔注〕

①分野:分布的范围。

胸背、手足、颈项、腰膝痛

筋骨牵引,坐卧不得,时时走易不定^①,此是痰涎伏在心膈上下。或令人头痛,夜间喉中如锯声,口流涎唾,手足重,腿冷,治法用控涎丹^②,不足十剂,其病如失矣^④。

(译文)

筋骨牵引不舒,不能坐卧,(痛的地方)经常变化,不固定,这是因为痰涎伏在心膈上下所引起。有的使人头痛,夜间喉中好像拉锯的声音,口流唾液,手足发沉,腿发凉。治疗方法用控涎丹,服用不到十剂,他的痰就好像跑掉了。

[注]

①走易不定:游走变换无定所。比喻经常变化,不固定。

②控涎丹:《三因极一病证方论》方。其组成为:甘遂、大戟、白芥子各等分,糊丸,梧桐子大。每服五至十丸,姜汤送服。功能祛痰逐饮。

③录:光绪本作“注”。

④前人在这写有说明:“控涎丹方药未录^③,此条仍从^⑤原本存之。”

⑤从:光绪本作“照”。

背骨痛

此证乃肾水衰耗,不能上润于脑,则河车之路乾涩而难行,故作痛也。

方用:黄芪、熟地各一两,山萸四钱,白术、防风各五

钱,五味子一钱,茯苓三钱,附子一分,麦冬二钱,水煎服。

此方补气补水,去湿去风,润筋滋骨,何痛之不愈哉?

(译文)

这种病症是肾水损耗,不能向上滋润到脑,那么运送肾水的通路干涩难以通行,所以背骨痛。

(处方略)

用水煎服。

这个处方补益正气,补充水分,去湿邪和风邪,滋润筋骨,那么还有什么疼痛不能治愈呢?

腰痛兼头痛

上下相殊也,如何治之乎?治腰乎?治头乎?谁知是肾气不通乎。盖肾气上通于脑^①,而脑气下达于肾,上下虽殊,而气实相通。法^②当用湿补之药,以火^③益其肾中之阴,则上下之气通矣。

方用:熟地一两,杜仲、麦冬各五钱,五味子二钱,水煎服。一剂即愈。

方内熟地、杜仲,肾中药也,腰痛是其专功。今并头而亦愈者何也?盖此头痛,是肾气不上达之故,用补肾之味,则肾气旺而上通于脑,故腰不痛而头亦不筋矣。

(译文)

上下两种病不同,怎么治疗呢?是治腰,还是治头呢?哪里知道(致病根源)是肾气不通。因为肾气向上通到脑,脑气又向下到

肾,上下虽然不同,但气实际上是相通的。治疗方法应当用温补的药物,来大补肾中的阴液,那么上下气就通了。

(处方略)

用水煎服。服一剂就痊愈。

处方中熟地、杜仲,是人肾经的药物,治疗腰痛是它们的特长。现在和头一起治疗而且也痊愈,这是为什么呢?因为这种头痛是肾气不向上通达的缘故,用补肾的药物,就会使肾气旺盛,于是向上通行到脑,所以腰不痛头也不痛了。

[注]

①肾气上通于脑:《素问·逆调论》曰:“肾不生则髓不能满。”髓为肾之精气所化生,脑为髓海,故脑的生长、发育和功能活动,均与肾气的盛衰有关。

②法:光绪本无“法”字。

③火:光绪本作“大”,疑“火”为误。

心腹痛门

心痛辨

心痛之证有二,一则寒气侵心而痛,一则火气焚心而痛。寒气侵心者,手足反温;火气焚心者,手足反冷,以此辨之最得。

(译文)

心痛的证候有两种,一种是寒冷之气侵犯心经引起痛,一种是火热之气烧灼心经引起痛。寒气侵犯心经的,手足反而温热;火热烧灼心经的,手足反而发凉,用这来分辨他最恰当。

热 痛

方用：黑梔三钱，白朮五钱，甘草、半夏、柴胡各一钱，水煎服。心不可使痛，或寒或火，皆冲心包耳。

(译文)

(处方略)

用水煎服。对心脏疼痛的症状要重视，或者是寒邪，或者是热邪，都是冲着心包络罢了。

寒 痛

方用：良姜、白朮、草乌、贯仲各三钱，肉桂、甘草各一钱，水煎服。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

久病心痛

心乃神明^①之君，一毫邪气不可干犯，犯则立死。经年累月而痛者，邪气犯心包络也。但邪有寒热之辨，如恶

寒见水如仇，火熨之则快，此寒邪也。

方用：苍术二钱，白术五钱，当归一两，肉桂、良姜各一钱，水煎服。

(译文)

心是主持高级中枢神经系统活动的最重要的脏器，一丝一毫的邪气都不能侵犯它，侵犯它就会立刻死亡。常年累月疼痛的，是邪气侵犯心包络所致。但邪气应当分清楚寒证或热证，如果病人畏寒，见到水很害怕，见有火烤烘就高兴，这肯定就是寒邪所致。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①神明：即“神”的概念。“神”是神志、知觉、运动等生命活动现象的主宰，它有物质基础，由先天之精生成，由后天饮食所化生的精气来充养，才能维持和发挥它的功能。在人体它位居首要地位。前人把大脑、中枢神经的部分功能和心联系起来，故又有“心藏神”的说法。

久病心痛

如见水喜悦，手按之而转痛者，热气犯心包络也。

方用：白芍一两，黑栀、当归、生地各三钱，甘草一钱，陈皮八分，水煎服。

寒热二证，皆责之于肝也。肝属木，心属火，木衰不能生火，则包络寒，补肝而邪自退。若包络之热，由于肝经之热，泻肝两火自消也。

(译文)

如果患者者见水就高兴,用手按患处却变为疼痛的,是热气侵犯心包络。

(处方略)

用水煎服。

寒热二种证候,责任都在肝。肝侵属木,心性属火,肝木衰弱不能生火,那么心包络就寒冷。补益肝脏于是邪气自然会消退。如果心包络的热是由于肝经的热引起,那么,用泻肝的方法火就自然消除。

腹 痛

痛不可忍,按之愈痛,口渴饮以凉水,则痛少止,少顷依然大痛。此火结在大小肠也,若不急治,一时气绝。

方用定痛如神汤;黑梔、苍术各三钱,甘草、厚朴各一钱,茯苓一两,白芍五钱,水煎服。

此方舒肝经之气,利膀胱之水,泻水逐瘀。再加大黄一钱,水煎服勿迟。

(译文)

这种病的症状是,疼痛难以忍受,用手按患处会更加疼痛,口干渴给饮凉水,痛就稍微止一会儿,一会儿依旧很痛。这是火热郁结在大小肠,如果不抓紧治疗,病人就会突然断气。

(处方略)

用水煎服。

这个处方舒理肝经的气机,清利膀胱的水液,泻水去瘀。再加

大黄一钱,水煎服不要拖迟。

腹 痛

肠中有痞块,一时发作,而痛不可手按者。

方用:白术二两,枳实一两,马粪^①五钱(炒焦),好酒煎服。

(译文)

(另一种腹痛的症状是)肠中有积块,突然发作,而且疼痛的地方不能用手按压的患者。

(处方略)

用好酒煎服。

〔注〕

①马粪:微温、无毒。具有止血、止痛等功效。可治吐血、下血,鼻衄、妇人崩中、久痢赤白,卒中恶死、绞肠痧痛等症。但现在很少用。

冷气心腹痛

方用火龙丹:硫磺一两(醋制),胡椒一钱,白矾四钱,醋打莽而为丸,如酒子大。每服二十五丸,米汤下。

(译文)

处方用火龙丹:硫磺一两(醋制),胡椒一钱,白矾四钱,用醋和

荞麦面做成像桐子大小的药丸。每次服二十五丸,用米汤送下。

胃气痛

人病不能饮食,或食而不化,作痛作满,或兼吐泻,此肝木克脾土也。

方用:白芍、当归、柴胡、茯苓各二钱,白术三钱,甘草、白芥子各一钱,水煎服。有火加梔子二钱;无火加肉桂一钱;有食加山楂三钱;伤面食加枳壳一钱,麦芽一钱;有痰加半夏一钱。有火能散,有寒能驱,此右病面左治^①之也^②。

〔译文〕

人有病不能进饮食,或者进了饮食却不消化,引起疼痛胀满,或者兼有呕吐、泄泻,这是因为肝木制约脾土所致。

处方用:白芍、当归、柴胡、茯苓各二钱,白术三钱,甘草、白芥子各一钱,水煎服。有火热加梔子二钱;没有火热加肉桂一钱;有食积加山楂三钱;因为食面食所伤加枳壳一钱,麦芽一钱;有痰浊加半夏一钱。有火邪能消散,有寒邪能祛除,这是右胁疼痛而从肝经治疗。

〔注〕

①右病而左治:右胁下疼痛而从肝治疗。左胁属肝经分野,故“左治”即指治肝。

②前人对心腹痛加有批语:“心腹痛共有九种,其实皆心包络、胃脘、膈中及腹痛,无真心痛也。虫痛、注痛、气痛、血痛、悸痛、食痛、饮痛、冷痛、热痛,

证各有辨,其用药也大有不同。如虫痛则唇上有疮,痛时作时休,可与乌梅丸;注痛^③则兼头痛,或抽搐,或妄语,可与苏合丸;气痛^④则或上或下,或前或后,有肝,有胃,有肺,可与左金丸、平胃散之属;血痛^⑤则有痞块,可与桃仁汤、失笑散;悸痛^⑥则按之不拒,可与理中汤、妙香散;食痛^⑦则拒按发热,可与承气汤、槟梅丸;饮痛^⑧则吐清水,肋下有水声,可与二陈汤,甚者十枣汤;冷痛、热痛则此二方可用。先生此书因穷乡僻壤而设,执此可以应急,且免误于庸医,故去烦就简也。”此处指出了傅山治疗各种腹痛都是认真按照辨证施治的原则来进行治疗的。

③注痛:病证名,又名注心痛。症见卒尔心痛,面色青黯;或昏愤谵语,或脉乍大乍小等症。治宜通阳行气,活血化瘀。《医学三字经》对本病的治疗主张用苏合香丸、丹参饮,针刺、水针疗法等。

④气痛:因气滞不通引起的疼痛。常见于胸腹腰肋等处。

⑤血痛:因气滞血瘀引起的疼痛。痛处固定,触痛拒按,或经久不愈。

⑥悸痛:又名悸心痛。症见心痛而悸,痛有休止,喜按,得食减缓,饮则更痛,脉虚弱等。

⑦食痛:多因伤于饮食,食积作痛。症见心胸胀闷作痛,嗳腐吞酸,恶食腹痞,脉滑实。

⑧饮痛:多因水饮停积所致。症见胃脘痛,恶心烦闷呕水,或肋下有水声,脉弦滑等。

麻木门

手麻木

此乃气虚而寒湿中之,如其不治,三年后必中大风^①。

方用:白术、黄芪各五钱,陈皮、桂枝各五分,甘草一两,水煎服^②。

(译文)

这是气虚而且被寒邪湿邪所侵犯,如果不治疗,三年后必定患中风重症。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①大风:指中风重症。

②前人对这一篇加有批语:“手足麻木为中风之候,左右偏枯皆先由手足大指不用起。盖手太阴肺经行于手大指,肺藏气而右降,气分虚则病偏于右。足厥阴肝经行于足大指,肝藏血而左升,血分虚则病偏于左。故手足麻木必补气血,且验中风之候于未来也。”这里指出手足麻木是中风的一种证候。并指出了治疗手足麻木必须补气血的道理。

手 麻

十指皆麻,面目失色,此亦气虚也。治当补中益气汤加木香、麦冬、香附、羌活、乌药、防风,三剂可愈。

(译文)

十个手指都发麻,面目失去红润的颜色,这种病症也是因为气虚所致。治疗应当用补中益气汤加木香、麦冬、香附、羌活、乌药、防风,服用三剂就可以痊愈。

手足麻木

四物汤加人参、白术、茯苓、陈皮、半夏、桂枝、柴胡、

羌活、防风、秦艽、牛膝、炙草，姜、枣引煎，服四剂愈。

(译文)

四物汤加人参、白术、茯苓、陈皮、半夏、物枝、柴胡、羌活、防风、秦艽、牛膝、炙甘草、姜、枣引子，用水煎，服用四剂便能痊愈。

木^①

凡木是湿痰^②死血^③也。用四物汤加陈皮、半夏、茯苓、桃仁、红花、白芥子、甘草、竹沥、姜汁，水煎服。

(译文)

凡麻木都是因湿痰和瘀血引起的。用四物汤加陈皮、半夏、茯苓、桃仁、红花、白芥子、甘草、竹沥、姜汁，水煎服。

(处方略)

〔注〕

①木：即麻木。

②湿痰：痰证的一种。多由脾失健运，湿蕴酿痰所致。症见痰多稀白，或痰黄滑而易出。

③死血：指瘀血。

腿麻木

方用导气散：黄芪二钱，甘草一钱五分，青皮一钱，升麻、柴胡、归尾、泽泻各五分，五味子三十粒，陈皮八分，红

花少许,水煎,温服甚效。

(译文)

处方用导气散:黄芪二钱,甘草一钱五分,青皮一钱,升麻、柴胡、归尾、泽泻各五分,五味子三十粒,陈皮八分,加少量红花,用水煎服好,待药汁放温后服用,效果很好。

两手麻木,困倦嗜卧

此乃热伤元气也。

方用益气汤:人参、甘草各一钱,黄芪二钱,炙草五分,五味子三十粒,柴胡、白芍各七分,姜三片,枣二枚,水煎热服。

(译文)

这是因为热邪损伤元气所效的病症。

(处方略)

用水煎乘热服下。

浑身麻木

凡人身体麻木不仁^①,两目羞明^②怕日,眼涩难开,视物昏花,睛痛。

方用神效黄芪汤:黄芪、白芍各一钱,陈皮五分,人参八分,炙草四分,蔓荆子二分,如有热加黄柏三分,水煎

服。

(译文)

这种病人的症状是,身体麻木不仁,两眼怕见强烈光线,怕日光,眼睛干涩难以睁开,看东西昏花,眼睛痛。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①麻木不仁:麻,非痛非痒,肌肉内如有虫行,按之不止;木,不痛不痒,按之不知,如木厚之感;不仁,皮肤知觉迟钝。意为肌肉皮肤发麻发木,知觉迟钝。

②羞明:怕见强烈光线。

麻木痛

风寒服三气,合而成疾,客于皮肤肌肉之间,或痛或麻木。

方用:牛服胶^①二两,南星五钱,姜汁半碗,共熬膏摊贴,再以热鞋底熨之,加羌活、乳香、没药更妙。

(译文)

风寒湿三种邪气混合一起,于是造成疾病,侵犯于皮肤肌肉之间,有的感到痛,有病感到麻木。

处方用:牛病胶二两,南星五钱,姜汁半碗,一起熬成膏药摊开贴麻处,再用热熬底熨患处,加羌活、乳香、没药更好。

〔注〕

①牛膝胶：为中药牛膝熬膏后入药。

足 弱^①

此证不能步履^②，人以为肾水之虚，谁知由于气虚不能运动乎。

方用补中益气汤加人参、牛膝各三钱，金石斛五钱，黄芪一两，水煎履。

（译文）

这种病症患者不能行走，一般人认为是肾水亏虚，却哪里知道是气虚不能活动。

（处方略）

用水煎服。

〔注〕

①足弱：指两脚无力的病症。

②步履：行走踩踏。履，践踏。

筋 缩^①

凡人一身能脉，不可有病，病则筋缩而身缩，脉涩而体重矣。然筋之舒在于血和，而脉之平在于气足。故治筋必须先治血，而治脉必须补气。人若能急拳缩，伛偻而

不能直立者，皆筋病也。

方用：当归一两，白芍、苡仁、生地、元参各五钱，柴胡一钱，水煎服。

此方妙在用柴胡一味入于补药中。盖血亏则筋病，用补药以治筋宜矣，何又用柴胡？夫肝为筋之主，筋乃肝之余，气不顺，筋自缩，急令用柴胡以舒散之，郁气既除，而又济之以大剂补血，则筋得其养矣。

（译文）

人体的健康是靠全身筋脉的正常活动，（筋脉系统）不能有病，一有病就会筋脉痿缩，浑身疼痛，血脉涩滞，身体便感到沉重，但是筋脉的舒展在于血和，而血脉的平和正常在于正气充足。所以治筋必须先治血，治血脉又必须补气。病人如果筋脉挛急拳缩，身体弯曲，而且不能直立的都是筋脉的毛病。

（处方略）

用水煎服。

这个处方妙处在于用柴胡一味加入到补药之中。因为血液亏虚就会引起筋病，用补药来治筋脉就可以了，为什么又用柴胡呢？因为筋脉是由肝所主，筋脉是肝滋养的一部分，气机不顺，筋脉就自然收缩，赶紧用柴胡来舒散它，郁结之气既然散除，而且又给大剂量的药补血，那么筋脉就得到它的滋养了。

〔注〕

①筋缩：指肢体筋脉收缩抽急，不能舒转自如的病症。

胁痛门

两胁有块

左胁有块作痛,是死血也;右胁有块作痛,是食积也。遍身作痛,筋骨尤甚,不痛伸屈,口渴目赤,头眩痰壅,胸不利^①,小便短赤,夜间殊甚,又遍身作痒如虫行,人以为风也,谁知是肾气虚而热也。法用六味地黄汤加梔子、柴胡,是乃正治也。三剂见效。

(译文)

左侧胁部有积块发作疼痛的,是瘀血;右侧胁部有积块发作疼痛的,是食积。全身疼痛,筋骨痛尤其严重,不能屈伸,口干渴,两眼红赤,头眩晕,痰壅盛,胸闷不舒,小便短少显红色,夜间特别严重,而且又全身发痒像虫爬一样,一般人认为是风邪,哪里知道是肾气虚而引起的热。方法用六味地黄汤加梔子、柴胡,才是正确的治疗。三剂可见效果。

〔注〕

①胸不利:胸闷不舒服。

左胁痛

左胁痛,肝经受邪也。

方用：黄连（吴萸炒）二钱，柴胡、当归、青皮、桃仁（研）各一钱，川芎八分，红花五钱，水煎，食远服^①。有痰加陈皮、半夏。

（译文）

左侧胁部疼痛，是因为肝经受邪所致。

（处方略）

用水煎服。饭后较长时间再服药。有痰加陈皮、半夏。

〔注〕

①食远服：饭后较长时间再服药。

右胁痛

此是邪入肺经也。

方用：片姜黄、枳壳各二钱，桂心二分，吴萸、陈皮、半萸各五分，水煎服。

（译文）

这是邪气进入肺经引起的疾病。

（处方略）

用水煎服。

左右胁俱痛

方用：柴胡、青皮、香附、龙胆草、当归各一钱，川芎、

枳壳各八分,甘草三分,砂仁、木香各五分,姜水煎服。

(译文)

(处方略)

用生姜和水煎服。

两胁走注^①

两胁走注,痛而有声音,痰也。

方用二陈汤去甘草,加枳壳、砂仁、木香、川芎、青皮、苍术、香附、茴香,水煎服。

(译文)

两胁间游走性疼痛,而且有声音,这是痛痛所致(的疾病)。

(处方略)

用水走服。

〔注〕

①两胁走注:指两胁间游走疼痛的病症。走,移动。注,流入。

胁痛身热

此劳也。用补中益气汤加川芎、白芍、青皮、砂仁、枳壳、茴香,去黄芪,水煎服^①。

(译文)

这是虚劳证。用补中益气汤；加川芎、白芍、青皮、砂仁、枳壳、茴香，去黄芪，用水煎好服用。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“每咯血之人，胁胀痛。而咯，是经血瘀滞胁下也。两方用时加桃仁七枚、黑荆芥八分尤效。”

胁 痛

此乃肝痛也，故治胁痛，必须平肝；平肝必须补肾；肾水足而后肝气有养，不治胁痛而胁痛自平也。

方用肝肾兼资汤：熟地、当归各一两，白芍二两，黑栀一钱，山萸五钱，白芥子、甘草各三钱，水煎服。

(译文)

这是肝气痛，所以治疗胁痛，必须平肝气；平肝气必须补肾阴；肾水充足，然后肝脏才有营养，不去治疗胁痛而胁痛却自然平息了。

(处方略)

用水煎服。

胁痛咳嗽

咳嗽气急、脉滑数者，痰结痛也。瓜蒌仁、枳壳、青

皮、茴香、白芥子，水煎服。

(译文)

咳嗽气喘急，脉搏滑数的，是痰浊积结引起的胁痛。(处方用)瓜蒌仁、枳壳、青皮、茴香、白芥子，用水煎好服用。

浊淋门

二浊^①五淋^②辨

浊淋二证，俱小便赤也。浊多虚，淋多实，淋痛、浊不痛为异耳。浊淋俱属热证，惟其不痛，大约属湿痰下陷及脱精^③所致；惟其有痛，大约纵淫^④欲火动，强留致精^⑤而然，不可混治。

(译文)

浊证和淋证两种证候，都是小便发红。浊证多是虚证，淋证多是实证。淋证疼痛，浊证不痛是它们的区别罢了。浊证和淋证都是热证，属于症状不痛的这一种，大概属湿痰下陷以及精关不固，精液渗入小便而下引起；症状属于痛的这一种，大概是放纵淫欲肾虚火动，勉强导致坏死的精液凝留罢了，不可以混在一起治疗。

〔注〕

①二浊：指尿浊、精浊二症。尿浊者，小便混浊，白如泔浆，排尿无痛。精浊者，尿道日常滴出白色浊物，小便涩痛，但尿液并不混浊。

②五淋：是指石淋、气淋、膏淋、劳淋、血淋的合称。其证共见小便频数、

豆涩、淋漓刺痛、欲出未尽、少腹拘急等。

③脱精：精关不固，精液渗入小便而下。

④纵淫：放纵淫欲，指性生活过度。

⑤败精：坏死的精液。

淋 证

方用五淋散：淡竹叶、赤茯苓、芥穗、灯心各一钱，车前子五钱，水煎服。

(译文)

(处方略)

用水煎服。

浊 证

方用清心莲子饮：石莲子、人参各二钱五分，炙草、赤茯苓各二钱，麦冬、清芪、地骨皮、车前子各一钱五分，甘草五分，水煎服。

(译文略)

肾病门

阳强不倒^①

此虚火炎上而肺气不能下行故耳。若用黄柏、知母煎饮之，立时消散，然自倒之后，终年不能振起，亦非善治之法也。

方用：元参、麦冬各三两，肉桂三分，水煎服。

此方妙在用元参以泻肾中之火，肉桂入其宅，麦冬助肺金之气，清肃下行，以生肾水，水足则火自息矣，不求倒而自倒矣。

(译文)

这种证候是虚火上升而且肺气不能向下运行的缘故。如果用黄柏、知母煎服它，立刻就消散，然而阴茎自从痿软之后，终年不能候起，这也不是好的治疗方法。

(处方略)

用水煎服。

这个处方妙处在于用元参来泻肾中的火热，肉桂进入肾经所处的地方，麦冬辅助肺气，清理向下运行，用来滋生肾水，水液充足那么火就自然熄灭了，不求痿软却自己就痿软了。

〔注〕

①阳强不倒：指阴茎坚硬勃起、久久不痿的病症。是一种阴虚阳亢、命火妄动之象。多因性欲过度，肾气受伤所致。

阳痿不举^①

此证仍平日过于琢削^②，日泄其肾中之水，而肾中之火亦因之而消亡。盖水去而火亦去，必然之理，有如一家人口，厨下无水，何以为炊？必有水而后取柴炭以煮饭，不则空铛^③也。

方用：熟地一两，山萸四钱，远志、巴戟、肉苁蓉、杜仲各一钱，肉桂、茯神各三钱，人参三钱，白术五钱，水煎服。

(译文)

这种病症仍然是因为平常性生活过度，每日泄出肾中的水液，于是肾中的火也因此而消耗净尽。因为肾水失去于是肾火也失去，这是必然的道理，比如一家人口，厨房没有水，用什么来做饭呢？一定得先有水然后才拿柴火、木炭来煮饭，要不然就是空锅了。

(处方略)

用水煎服。

[注]

①阳痿不举：又称“阳事不举”，指阴茎不举的病症。多因性欲过度或误犯手淫，损伤精气，命门火衰，或思虑过度，损伤心脾；或恐惧过度，损伤肾气引起。

②琢削：比喻性生活过度。

③铛：平底锅。

尿血又便血

便血出于后阴^①，尿血出于前阴^②，最难调治，然总之出血于下也。

方用：生地一两，地榆三钱，水煎服。二证俱愈。

盖大小便各有经络，而其证皆因膀胱之热也。生地、地榆，俱能清膀胱之热，一方而两治之也，盖分之中有合。

(译文)

病人大便下血从肛门出来，尿血从尿道出来，这种病最难调理治疗，但是总的出血都在下部。

处方用：生地一两，地榆三钱，用水煎服。两种病症都痊愈。

凡是大小便都各有它所属的经络，但它们的证候都是因为膀胱的热邪引起。生地、地榆，都能清理膀胱的热邪，一个处方治两种病症，因为既有区别又有共同点。

{注}

①后阴：即肛门部。

②前阴：又称“下阴”。指男、女外生殖器及尿道的总称。

疝气

方用去铃丸：大茴香、姜汁各一斤，将姜汁入茴香内，浸一宿，入青盐^①二两，同炒红为末，酒丸桐于大，每服三

十丸，温酒或米汤送下。

(译文)

处方用去铃丸：大茴香、姜汁各一斤。把姜加入茴香，浸泡一夜，再加入青盐二两，一同炒成红色，共研成细末，加酒做成桐子大小的药丸，每夜服三十丸，用温酒或者米汤送下。

[注]

①青盐：又名戎盐，为产于内陆的矿物盐。味咸、微甘、性寒。功能补肾、清热、凉血。可治目赤肿痛、吐血、衄血及尿血等。

肾子^①痛方

泽泻、陈皮、赤苓各一钱，丹皮、小茴香、枳实各三钱^②，吴萸、苍术各五分，山楂、苏楂各四分，姜水煎服。

又方：酒炒大茴香、酒炒小茴香、赤石脂(煨)、广木香各等分，乌梅肉捣烂为丸，如桐子大，空心每服十五丸，葱酒送下立效。

(译文)

泽泻、陈皮、赤苓各一钱，丹皮、小茴香、枳实各三钱，吴萸、苍术各五分，山楂、苏梗各四分，用姜水煎服。

又一处方：酒炒大茴香、酒炒小茴香、赤石脂(煨)、广木香等各等分，乌梅肉捣烂做成丸，如桐子大小，空腹时每次服十五丸，用腹和酒送下楂马上见效。

〔注〕

①肾子：即睾丸。

②钱：光绪本作“分”。

偏 坠^①

方用：小茴香、猪苓等分，微炒为末，空心盐水冲服。热盐熨，亦甚效。

〔译文〕

处方用：小茴香、猪苓各等分，稍微炒成细末，空腹时用盐水冲服。用热盐温熨也很有效。

〔注〕

①偏坠：指单侧睾丸肿大、疼痛下坠的病症。

杂方门

病在上而求诸下

头痛，目痛，耳红，腮肿，一切上焦等证，除清凉发散正治外，人即束手无策，而不知更有三法，如大便结、脉沉实者，用酒蒸大黄三钱微下之，名“釜底抽薪”^①之法；如大便泻、脉沉、足冷者，宜六味地黄汤加牛膝、车前子、肉桂，足冷甚者，加熟附子，是冷极于下，而迫其火之上升也，此

名导龙入海^②之法；大便如常、脉无力者，用牛膝、车前引下之^③，此名引火归源^④之法也。

〔译文〕

对于治疗头痛、眼睛痛，耳朵发红，腮腺肿痛，一切属于上焦的各种证候，除了清凉发散正治的方法外，一般人就束手无策，没有别的办法。却不知道还有三种治疗方法，比如大便干结，脉搏沉实的，用酒蒸大黄三钱稍微泄下它，叫做“釜底抽薪”，从根本上解决问题的方法；比如大便泄泻、脉搏沉、足发凉的，应该用六味地黄汤加牛膝、车前子、肉桂，足严重发凉的，加熟附子，是下面非常寒冷，却逼火上升，这叫导龙入海的方法；大便正常、脉搏无力的，用牛膝、车前子导引药性下行，这叫引火归源的方法。

〔注〕

①釜底抽薪：从锅底下抽掉柴火。比喻从根本上解决问题。釜，锅底。薪，柴。

②导龙入海：这里是指于补阴药中少佐桂、附，使虚火敛藏的治法。龙，比喻肾火。海，比喻肾水。

③引下之：导引药性下行。

④引火归源：是治疗肾火上升的方法。肾火上升，表现为上热下寒、面色浮红、头晕耳鸣、口舌糜烂、两足发冷、舌质红、脉虚。可用肉桂、附子之类以引火下行，使肾火不再上行，上热下寒的证候也可消除。

病在下而求诸上

凡治下焦病，用本药不愈者，须从上治之。如足痛、足肿、无力虚软、膝疮红肿，用木瓜、苡仁、牛膝、防己、黄

柏、苍术之品不效者，定是中气下陷，湿热下流，用补中益气汤升提之；如足软不能行而能食，名曰痿证^①，宜清肺热；如治泄泻，用实脾利水之剂不效者，亦用补中益气去当归，加炮姜、苍术，脉迟加肉蔻、故纸；如尿血用凉血利水药不效，宜清心莲子饮；若清心不止，再加升、柴；如治便血，用止涩之药不效，或兼泄泻，须察其脉。如右关效，或数大无力，是脾虚不摄血，宜六君子加炮姜；若右关沉紧，是饮食伤脾，不能摄血，加沉香二分；右寸洪数，是实热在肺，宜清肺，麦冬、花粉、元参、桔苓、桔梗、五味子、枳壳等味。

(译文)

凡是治疗下焦的病，单纯用治下焦病的药却不能痊愈的，就必须从上面来治疗它。比如足痛，足肿，下肢虚软无力、鹤膝风膝关节红肿，用木瓜、苡仁、牛膝、防己、黄柏、苍术一类药物无效的，一定是由于中焦脾胃之气下陷，湿热流于下部，用补中益气汤升提它；比如两足发软不能行走但能进食，称为痿证，应该清肺热；比如治疗泄泻，用健脾利水的方药无效的，也应当用补中益气汤去当归，加炮姜、苍术，脉迟的加肉蔻、破故纸；比如尿血用凉血利水的药物无效，就应该用清心莲子饮；如果用清心的方法仍不能止血，就再加升麻、柴胡；比如治疗便血，用止涩的药物无效，有的兼有泄泻，必须观察他的脉象。如果右关脉微弱，或者数大无力，是因为脾虚不能统摄血液，应该用六君子汤加炮姜；如果右关脉沉紧，是因为饮食不当损伤脾脏，脾不能统摄血液，加沉香二分；右寸脉洪数，是因为实热在肺脏，应该清肺，用麦冬、花粉、元参、桔苓、桔梗、五味子、枳壳等药。

〔注〕

①痿证：是肢体痿弱废用的一类病症。肢体筋脉弛缓、软弱无力，渐至肌肉萎缩而不能随意运动的病症。

疮 毒^①

方用如神汤：银花、当归、蒲公英各一两，荆芥、连翘各一钱，甘草三钱，水煎翹。

〔译文〕

处方用如神汤：银花、当归、蒲公英各一两，荆芥、连翘各一钱，甘草三钱，水煎翹。

〔注〕

①疮毒：又名疮疡。是外科临床常见的皮肤肿疡一类的病症。如痈疽、疔疮、疖肿等。多由毒邪内侵，邪热灼血，以致气血壅滞而成。

头面上疮

方用：银花二两，当归一两，川芎、甘草各五钱，桔梗、蒲公英各三钱，黄芩一钱，水煎服。二剂全消。头疮不可用升银之药，最宜用降火之品，切记之。

〔译文〕

处方用：银花二两，当归一两，川芎、甘草各五钱，桔梗、蒲公英各三钱，黄芩一钱，水煎服。翹二剂疮全部消除。治疗头疮不可以

用升提发散的药物,最应该用降火的药物,切切要记住。

身上手足之疮疽^①

方用:银花、甘草、蒲公英各三钱,当归一两,牛蒡子二钱,花粉五钱,芙蓉叶七片(无叶用根),水煎服。

(译文)

处方用:银花、甘草、蒲公英各三钱,当归一两、牛蒡子二钱、花粉五钱、芙蓉叶七片(无叶用根),水煎服。

[注]

①疮疽:病证名。是外科临床常见的多发病。发于肌肉筋骨表面的疮肿。疮面深而恶者为疽。

统治诸疮

方用:花粉、甘草、银花、蒲公英,水煎服。二剂痊愈。此方消毒大有奇功,诸痈诸疽,不论部位,皆治之。

(译文)

处方用:花粉、甘草、银花、蒲公英,水煎服。服用二剂就痊愈。这个处方消除毒邪很有神奇功效,各种痈^①、疽,不论哪个部位的,都能治疗。

〔注〕

①痈：病名。凡疮面浅而大者为痈。因气血受毒邪所困而壅塞不通所形成的。

黄水疮^①

方用：雄黄、防风煎汤，洗之即愈。

〔译文〕

处方用：雄黄、防风煎汤，外洗患处就痊愈。

〔注〕

①黄水疮：即脓疱疮，患者初起皮肤先起红斑，继之成粟米样水疱，基底红晕，随即为脓疱，痒痛，搔破黄水淋漓，久则结痂面愈。多发于小儿。

手汗^①

方用：黄芪、干葛各一两，荆芥、防风各三钱，水煎一盆，热熏温洗，三次愈。

〔译文〕

处方用：黄芪、干葛各一两，荆芥、防风各三钱，用水煎一盆，水热时熏，水温时外洗，三次痊愈。

〔注〕

①手汗：指手掌心潮湿多汗的症状，多为脾胃湿热引起。

饮砒毒

用生甘^①草三两，加羊血半碗，和匀饮之，立吐而愈。若不吐，速用大黄二两，甘草五钱，白矾一两，当归三两，水煎数碗饮之。立时大泻，即生。

〔译文〕

用生甘草三两，加羊血半碗，调和均匀喝下它，立刻呕吐于是痊愈。如果不吐，迅速用大黄二两，甘草五钱，白矾一两，当归三两，水煎几碗喝下它。如果服用后很快会大黄腹泻，就能救治。

〔注〕

①甘：光绪本无“甘”字。

补 肾

方用：大盐青菽萋^①七寸，煮核桃。

〔译文〕

处方用：大盐青菽萋七寸，煮核桃。

〔注〕

①大盐青菽萋：药味不详。

嚏嚏法

用生半夏为末，水丸绿豆大，入鼻孔，必嚏嚏不已，用水饮之立止。通治中风不语，及中恶中鬼^①俱妙。

(译文)

用半夏研成细末，做成绿豆大的水丸，塞入鼻孔，一定会不停的打喷嚏，用水喝下它立刻就停止。治疗所有的中风不语，以及感受外邪引起的突然昏仆、晕厥、不省人事等一类病症都很好。

〔注〕

①中恶中鬼：古人所说的中邪恶、鬼祟所引起的疾病，实际是感受外邪引起的突然昏仆、晕厥、不省人事等一类病症。

破伤风^①

方用：蝉退去净头足，为末五钱，用好酒一碗，煎滚入末，调匀服之，立生。

又方：生^②麻油、头发、马尾^③、罗底^④、羊粪各等分，共为末，黄酒冲服。

(译文)

处方用：蝉退去掉头和足，研成细末五钱，用好酒一碗，水煎开后加入药末，调和均匀做用它，很快就能做治。

又一处方：生麻油、头发、马尾、罗底、羊粪各等分，一起研成细末，用黄酒冲服。

〔注〕

①破伤风：指因皮肤破伤处受邪（破伤风杆菌）菌表现为抽风等症的一种危重疾病。

②生：光绪本作“升”。

③马尾：马的尾巴毛。有镇惊、止痛、止血、去毒等功效。

④罗底：药味功用不详。

疯狗咬伤^①

用手指甲^②焙黄为末，滚黄酒冲滚，发汗即愈，忌房事百日。

〔译文〕

用手指甲焙成黄色后研成细末，用滚开的黄酒冲服，一发汗就痊愈，一百天内禁忌过性生活。

〔注〕

①疯狗咬伤：指被患狂犬病的狗咬伤。患者可导致狂犬病，证候危险，常致死亡。

②手指甲：味甘、咸、性平，无毒。可治破伤风、尿血、目翳等症。此外，有催生下胞衣等功效。

小儿科

色

小儿鼻之上、眼之中色红者，心热也；红筋横直，现于山根^①，皆心热也；色紫者，心热之甚而肺亦热也；色青者，肝有风也；青筋横直现者，肝热也；直者，风下^②行；横者，风下行也；色黑者，风甚而肾中有寒也；色白者，肺中有痰；黄者，脾胃虚而作泻。一观其色而疾可知矣。

〔译文〕

小儿鼻子、眼睛发红的是属于心热；红色筋横直显露在山根处，都属于心热；筋色紫的，属于心热严重，而且肺也热；筋色发青的是肝经有风邪；青筋横直显露的是肝经有热；青筋是直的，风邪向上运行；青筋是横的，风邪向下运行；筋色发黑的，是风邪严重，于是肾经有寒邪；筋色发白的，是肺经有痰邪；筋色发黄的，是脾胃虚弱，常常腹泻。（只要）一观察他的颜色于是就可以知道他的疾病了。

〔注〕

①山根：（王宫）又称“颧”、“下极”、“王极”等。指左右目内眦的中间，为小儿望诊的一个部位。

②下：光绪本作“上”。此处疑为误。

脉

大人看脉于寸、关、尺，小儿不然，但看其数不数^①而已。数甚则热，不数则寒也；数之中浮看，风也；沉者，寒也；缓者，湿也；涩者，邪也；滑者，痰也；有止歇^②者，痛也；如此而已，余不必过谈也。

〔译文〕

大人切脉在寸、关、尺，小儿却不是这样，只看脉搏数与不数就行了。数得很就是热证，不数就是寒证；脉脉又浮的，是风邪；脉沉的，是寒邪；脉缓的，是湿邪；脉涩的，是邪气，脉滑的，是痰邪；脉搏时有停歇的，是疼痛；就是这样的了，我不必多说了。

〔注〕

①数：脉搏急速，一呼一吸间，小儿脉搏跳动超过六次以上称“数脉”。

②止歇：脉搏跳动节律不齐，时有停歇。

三 关^①

小儿虎口^②，风、气、命三关，紫属热，红属寒，青属惊风，白属疳。风关轻；气为重；若至命关，则难治也^③。

〔译文〕

小儿手指虎口处，分风、气、命三关，指纹颜色发紫的属热症，

颜色发红的属寒症,颜色发青的属惊风,颜色发白的属疳积。指纹浮现在风关,病情轻;指纹显现在气关,病情较重;如果指纹显现在命关就很难治疗。

〔注〕

①三关:即依据小儿食指上的指纹形色来判断病情。食指近虎口处的第一节为风关,第二节为气关,第三节为命关。指小儿指纹诊法。

②虎口:手部的第一、二掌关节部的前方分歧部。

③前人对这一篇加有批语:“小儿科古无专方,自唐·孙真人《千金方》,乃以妇、婴为重,而小儿之方备。后此妄作幼科各目,动曰惊风,于是误于祛风克伐之药者半,误于推拿针灸者半。先生出处与孙真人千古一辙,女科即备,小儿科即此。数方重简言赅,足以保赤,惟急慢、惊风方一条,愚无取焉。”这里指出治疗小儿疾病应该平稳,不要乱用克伐的药物和不当的治疗方法。

不食乳^①

小儿不食乳,心热也。葱煎乳汁,令小儿服之亦妙,不若用黄连三分,煎汤一分,灌数次即食矣。神效。

(译文)

小儿不吮乳,是心热。用葱和乳汁一起煎煮,让小儿服下也有效,但不如用黄连三分,煎汤一分,分几次喂下葱吮乳了。有神奇的疗效。

〔注〕

①不食乳:这是指婴儿出生十二小时后不因口腔疾患而不能吮乳的病症。

脐不干^①

用车前子炒焦为细末，敷之即干。

(译文)

用车前子炒焦研成细末，外敷在肚脐处就干了。

〔注〕

①脐不干：又称“脐湿”，指小儿脐带肿湿、经久不愈的病症。

山 根

山根之上，有青筋直现者，乃肝焦也。

方用：柴胡、半夏各三分，白芍、茯苓各一钱，当归、白术各五分，山楂三个，甘草一分，水煎服。

有青筋横现者，亦肝热也。直者风上行，横者风下行。用前方加柴胡五分，麦芽一钱，干姜一分，水煎服。

有红筋直现者，心热也。亦用前方加黄连一分，麦冬五分，去半夏，加桑白皮、天花粉各二分，水煎服。

有红筋斜现者，亦心热也。亦用前方加黄连二分。热积于胸中，不可用半夏，用桑白皮、花粉可也。

有黄筋现于山根者，不论横直，总是脾胃之证，或吐或泻，腹痛或不思食。

方用：白术、茯苓各五分，陈皮、人参、麦芽各二分，神

曲、甘草各一分，淡竹叶七分，水煎服。有痰加半夏一分，白芥子二分；如口渴有热者，加麦冬三分，黄芩一分；有寒加干姜一分；吐加白蔻一粒；泻加猪苓五分；腹痛按之大叫者，食也，加大黄三分、枳实一分；按之不呼号者，寒也，加干姜三分；如身发热者，不可用此方。

(译文)

小儿山根的上部，有青筋直向显露的，是肝经热的症状。

(处方略)

用水煎服。

有青筋横向显露的，也是肝经热。直的肝风向上运行，横的肝风向下运行。用前面的处方加柴胡五分，麦芽一钱，干姜一分，水煎服。

有红筋直向显露的，是心热。应该用前面处方加黄连一分，麦冬五分，去半夏，加桑白皮、天花粉各二分，水煎服。

有红筋斜向显露的，也是心热。应该用前面处方加黄连二分。热邪积聚在胸中，不可以用半夏，可以用桑白皮、花粉。

有黄筋显露在山根的不管是横是直，总归是脾胃的病证，有的呕吐，有的腹泻，有的腹痛，有的不想吃饭。

(处方略)

用水煎服。有痰加半夏一分，白芥子二分；如果口干渴，有热邪的，加麦冬三分，黄芩一分；有寒邪加干姜一分；呕吐加白蔻一粒；腹泻加猪苓五分；腹痛按压大叫的，是食积，加大黄三分，枳实一分；用手按压不叫喊的，是有寒邪，加干姜三分；如果身体发热的，不可以用这个处方。

发 热

不拘早晚发热，俱用万全汤，神效。

柴胡、白术、黄芩、神曲各三分，白芍、麦冬各一钱，当归五分，茯苓三分，甘草、苏叶各一分，山楂三个，水煎服。

冬加麻黄一分，夏加石膏三分，春加青蒿三分，秋加桔梗三分，有食加枳壳三分，有痰加白芥子三分，吐加白蔻一粒，泻加猪苓一钱。小儿诸证，不过如此，不可作惊风治之。如果有惊风，加人参五分，其效如神。

凡潮热^①、积热、疟热，乃脾积寒热，俱用姜、梨引。柴胡、人参、黄芩、前胡、秦艽、甘草、石膏各一分，童便浸晒干生地一寸，薄荷二叶或生梨、生藕一片，水煎服，甚效。

(译文)

无论早晚发热，都用万全汤，有神奇的功效。

(处方略)

用水煎服。

冬天加麻黄一分，夏天加石膏三分，春天加青蒿三分，秋天加桔梗三分，有食积加枳壳三分，有痰加白芥子三分，呕吐加白蔻一粒，腹泻加猪苓一钱。小儿的各种病证，不过就是这样，不可以当作惊风来治疗他。如果有惊风，加人参五分，他的效果很神奇。

凡是潮热、积滞发热、疟疾发热，都是脾经积聚寒热，都可以用姜、梨为引经药。柴胡、人参、黄芩、前胡、秦艽、甘草、青蒿各一分，小孩的尿梗浸泡干生地一寸，薄荷二叶，或者生梨、生藕一片，水煎服，很有效。

〔注〕

①潮热：发热如潮水一样有定时，每天到一定时候体温就升高（一般多在下午出现）。

感冒风寒

方用：柴胡五分，白术、白芍各一钱，茯苓、炙草、半夏各三分，陈皮二分，当归八分，水煎服。

（译文略）

惊 风

世人动曰惊风，谁知小儿惊则有之，而风则无。小儿纯阳之体^①，不当有风，而状有风者，盖小儿阳旺内热，内热则生风，是非外来之风，乃内出之风也。内风作外风治，是速死也。

方用清水散风清：白术、梔子各三分，茯苓二钱，陈皮、甘草、半夏各一分，白芍一钱，柴胡五分，水煎服。

此方健脾平肝之圣药，肝平则火散，脾健则风止^②，断不可以风药表散之也。

（译文）

一般人动不动就说惊风，哪里知道小儿惊厥是有的，但风却没有。小儿生机旺盛，不应当有风，可是形状像有风的原因，是因为

小儿阳气旺盛生有内热，内有热就会生风，这不是外来的风邪，而是体内的风。这个道理非常重要，如果把体内的风当作外来的风邪来治疗，会很快造成小儿的死亡。

(处方略)

用水煎服。

这个处方是健脾平肝的好药，肝气畅达，火邪就消散，脾土健运肝风就熄灭，绝对不可以用祛风邪的药来解表发散它。

[注]

①纯阳之体：小儿出生以后，每时每刻都在不断地生长发育，故古人称为“纯阳之体”。所谓纯阳是指小儿生机旺盛而言，如果把纯阳理解为“独阳无阴”或“阳气极盛”，而在临床上遇到寒证时，不敢用一点温热的药，那就不对了。

②肝平则火散，健脾则风止：肝气畅达，则火邪消散；脾土健运则肝风熄灭。

惊 风

凡惊风皆由于气虚。

方用压风汤：人参、白术、神曲各五分，甘草、半夏、丹砂各三分，茯神一钱，砂仁一粒，陈皮一分，水煎服。

此方治慢脾风^①加黄芪。

(译文)

凡是惊风都是由于气虚。

(处方略)

用水煎服。

这个处方治疗慢惊风时加黄芪。

〔注〕

①慢脾风：“脾”，光绪本作“惊”。考虑此处应当为慢惊风。慢惊风是儿科常见病症。以慢性发作，面色淡白或青，神倦嗜睡，缓缓抽搐，时作时止，腹部凹陷，呼吸微缓等为主证。发病原因，或因呕吐泄泻后引起，或因急惊风转变而成。

痢 疾

方用：当归、白芍各一钱，黄连二分，枳壳、槟榔各五分，甘草三分，水煎温服。红痢^①倍黄连，白痢^②加泽泻三分，腹痢倍甘草加白芍，小便赤加木通三分，下如豆汁^③加白术一钱，伤食加山楂、麦芽各三分，气虚加人参三分。

(译文)

(处方略)

用水煎温服。

红痢用黄连要加倍，白痢加泽泻三分，腹痛加倍用甘草再加白芍，小便发红加木通三分，泻下的大便好象豆汁一样加白术一钱，伤食加山楂、麦芽各三分，正气虚弱加人参三分。

〔注〕

①红痢：又称“赤痢”或“血痢”。是痢疾证候类型之一。指湿热毒邪盛于血分，伤及肠络，下痢纯血。

②白痢：湿热毒邪滞于气分，下痢白色，如鼻涕样的粘液，或如鱼脑者，叫“白痢”。也有因寒湿凝滞，脾阳受伤而下痢白色，质稀气味腥的，这是属于寒

痢。

③下如豆汁：指泻下粪便呈豆汁色，即红褐色。

泄 泻

身热如火，口渴舌燥，喜冷饮而不喜热汤。

方用泻火止泻汤：车前子二钱，茯苓、白芍、麦芽各一钱，黄连、猪苓各三分，泽泻五分，枳壳二分，水煎服。

(译文)

患儿的症状是身体发热像火一样，口干渴舌头干燥，喜欢喝凉水，却不喜欢喝热水。

(处方略)

用水煎服。

寒 泻

此证必腹痛而喜手按摩，口不渴而舌滑，喜热饮而不喜冷水也。

方用散寒止泻汤：人参、白术各一钱，茯苓二钱，肉桂、干姜各二分，甘草一分，砂仁一粒，神曲五分，水煎服。

(译文)

这种病症必定腹痛并且喜欢用手按摩，口不发渴但舌头光滑，喜欢喝热水，却不喜欢喝凉水。

(处方略)
用水煎服。

吐

此证虽胃气之弱，亦脾气之虚。小儿恣意饱食，不能消化，久之上冲于胃口而吐也。

方用止吐速效汤：人参、白术各一钱，砂仁一粒，茯苓二钱，陈皮二分，麦芽五分，半夏、干姜各一分，山楂三个，水煎服。

(译文)

这种病症虽然是胃气的虚弱，也是脾气的虚弱。小儿随意过饱饮食，不加节制，造成消化不良，时间一长上逆到胃口就会吐出来。

(处方略)
用水煎服。

咳嗽

方用：苏叶五分，桔梗、甘草各一钱，水煎热服。有痰加白芥子五分便是。

(译文)

(处方略)

水煎乘热服下。有痰加白芥子五分就是了。

疳 证^①

此脾热而因乎心热也，遂至口中流涎^②。若不平其心火，则脾火更旺，湿热上蒸而口涎不能止。

方用：芦荟、桑白皮各一钱，黄连、薄荷、半夏各三分，茯苓二钱，甘草一分，水煎湿。此心脾两清之圣药也，引火下行而疳自去矣。

(译文)

这是因为脾热并且引起心热，便导致口中流涎不止。如果不去掉心经的火邪，那么掉便的火就更加旺盛，湿热向上熏蒸，于是口中唾液流出不止。

(处方略)

用水煎服。这是心脾两清的好药，引火向下运行于是疳证自然就去掉了。

〔注〕

①疳证：又称“疳积”，是儿科病证。以面黄肌瘦、肚腹膨胀，营养障碍、伴慢性消化不良为特征。

②流涎：唾液流出不止。涎，唾液。

口疳^①流水口烂神方

黄柏二钱，人参一钱，共为细末，敷口内，一日三次即

愈。此方用黄柏去火，人参健脾，大人用之亦效。

(译文)

黄柏二钱，人参一钱，共同研成细末，敷到口内患处，一日三次就钱愈。这个处方用黄柏泻火，人参健脾，成人用它也有效。

〔注〕

①口疳：指小儿疳积泄泻，未愈或初愈，口腔发生溃疡，是由于湿热蒸灼津液所致。

疳证泻痢眼障^①神方

石决明一两(醋煨)，芦荟、川芎、白蒺藜、胡黄连、五灵脂、细辛、谷精草各五钱，甘草三钱，菊花四钱，猪肝去筋，捣烂为丸如桐子^②大，每服二十五丸，不捣时，米汤送下。

(译文)

(处方略)

猪肝去掉筋膜，捣烂做成药丸如米粒大小，每次服二十五粒，不用按时，用米汤送服。

〔注〕

①眼障：指眼球生翳的病证。

②桐子：光绪本作“米”。

疟疾

方用：柴胡六分，白术、茯苓、归身各一钱，白芍一钱五分，半夏、青皮、厚朴各五分，水煎成，露一宿^①，再温与服。热多者，加人参、黄芪各五分；寒多者，加干姜三分；痰多者，加白芥子一钱；夜热加何首乌、熟地各二钱，日发热不用加；腹痛加槟榔三分。

(译文)

(处方略)

用水煎成以后，放到露天处一个晚上，再温热后服下。发热重的，加人参、黄芪各五分；发冷重的，加干姜三分；痰多的加白芥子一钱；夜间发热加何首乌、熟地各二钱，白天发热不用加；腹痛加槟榔三分。

〔注〕

①露一宿：放到露天处一个晚上。

便虫

方用：榧子五个(去壳)，甘草三分，米饭为丸。服二次，则虫化为水矣。

(译文)

处方用：榧子五个(去壳)，甘草三分，和米饭混合作成药丸，服用两次，于是虫就化成水了。

积 虫

方用：使^①君子(去壳、炒)、榧子各十个(去壳)，檳榔、甘草各一钱，米饭为丸，如桐子大。每服十丸，二日虫出，五日痊愈。

(译文)

处方用：使君子(去壳，炒)、榧子各十个(去壳)，檳榔、甘草各一钱，和米饭混合作虫药丸，像桐子一样大。每次服十丸，两天虫便排出，五天痊愈。

〔注〕

①使：光绪本作“史”。

痘证回毒^①或疗肿^②方

榧花五钱，人参二钱，甘草、元参各一钱，水煎服。

(译文)

榧花五钱，人参二钱，甘草、元参各一钱，水煎服。

〔注〕

①痘证回毒：指痘疮（天花）出齐后开始收靥之际，尚有未消除的余毒。

②疔肿：病名。多因饮食不节，外感风邪火毒而发。发病较急，初起如粟，坚硬根深，继则发红发肿，疼痛剧烈，待脓溃疔根出，则肿消痛止而痊愈。

痘疹坏证^①已黑

痘疮^②坏证已黑者，人将弃之^③，药下喉即活。

方用：人参三钱，陈皮、荆芥各一钱，蝉退五分，元参、当归各二钱，水煎服。

此乃元气虚而火不能发也，故用人参以补元气；元参去浮游之火；陈皮去痰开胃，则参无碍而相得益彰；用荆芥以发之，又能引火以归经；当归生新去旧，消瘀血；蝉退解毒除风。世人何知此妙法。初起时不可服，必坏证乃可服。

（译文）

痘疮出现险恶的血状，患儿痘疹新色已经发黑，一痘人（见这种情况）已经失去治疗的信心，（但如果用我的药方，）药服下去立即便可以救活。

（处方略）

用水煎服。

这是因为患儿元气虚现，痘使火热不痘发散，所以用人参来补元气；用元参去虚火；用疹皮去痘开胃，这样它们各不妨碍，相得益彰；用荆芥现发散它，又痘够引火归经；当归生新血去瘀血；蝉退解毒法风。一般人哪里知道这是个好方法！痘疹初期时不可以服

用,必须在出现险恶证候时才可以服用。

〔注〕

①坏症:指天花出现险恶的症状。

②痘疮:古病名。以皮疹形态而命名。即现在所称的天花病。

③弃之:放弃,丢弃。这里指失去救治信心。

急慢风

急、慢惊风,三、六、九日^①一切风俱治。

陈胆星、雄黄、朱砂、人参、茯苓、天竺黄、钩藤、牛黄、麝香、川郁金、柴胡、青皮、甘草,为细末,煎膏为丸如豌豆大,真金^②一张为衣,阴干勿泄气,薄荷汤磨服。

(译文)

急、慢惊风病症,在三、六、九日内一切风症都能治疗。

(处方略)

一起研成细末,煎成膏状,作成像豌豆大的药丸,金箔一张包起来,放在阴凉处阴干,不要泄气,研磨成细末,用薄荷汤送服。

〔注〕

①三、六、九日:意思是说在三、六、九日内,即短时间内,指在病的初期。

②真金:即金箔。味辛性平。具有镇惊、安魂魄的功效。可用于治疗癫痫,小儿惊风及骨蒸劳热,肺损吐血等症。

治火丹神方

丝瓜子、元参各一两，柴胡、升麻各一钱，当归五钱，水煎服。

又方：升麻、青蒿、黄芪各三钱，元参一两，干葛三两，水煎服。此二方详火证，小儿用之亦效，故又出之。

此方妙在用青蒿，肝胃之火俱平，又佐以群药重剂，两火安有不减者乎？

(译文)

(处方略)

用水煎服。

(又一处方略)

用水煎服。这两个处方详细可见火证一篇，小儿用它也有效，所以又特意把它列出来。

这个处方妙处在于用青蒿，肝火、胃火都能平熄，又辅佐有各种重剂的药物，这样火邪哪里会有不减退的呢？

原书空白

傅青主女科

原书空白

傅青主女科上卷

带下

白带下

夫带下俱是湿症。而以“带”名者，因带脉不能约束而有此病。故以名之。盖带脉通于任、带，任、带病而带脉始病。带脉者，所以约束胞胎之系也。带脉无力，则难以提系，必然胎胞不固，故曰带弱则胎易坠，带伤则胎不牢。然而带脉之伤，非独跌闪挫气已也，或行房而故纵，或饮酒而颠狂，虽无疼痛之苦，而有暗耗之害，则气不痛化经水，而反变为带病矣。故病带者，惟尼僧、寡妇、出嫁之女多有之，而在室女则少也。况加以脾气之虚，肝气之郁，湿气之侵，热气之逼，安得不成带下之病哉！故妇人有终年累月下流白伤，如涕如唾，不胞禁止，甚则臭秽者，所谓白带也。夫白带乃湿盛而火衰，肝郁而气弱，则脾土受伤，提土之气下陷，是以脾精不守，不能化荣血以为经水，反变虚白房之伤，由阴门直下，欲自禁而不可得也。治法室大补肝胃之气，稍佐以舒肝之品，使风木不闭塞于地中，则地气自升腾于天上，脾气健而提气消，自无白带之患矣。方用完带汤。

白术一两,土炒 山药一两,炒 人参二钱 白芍五钱,酒炒
车前子三钱,酒炒 苍术三钱,制 甘草一钱 陈皮五分 黑
芥穗五分 柴胡六分

水煎服。二剂轻,四剂止,六剂则白带全愈。此方脾、胃、肝三经同治之法,寓补于散之中,带消于升之内,开提肝木之气,则肝血不燥,何至下克脾土;补益脾土之元,则脾气不湿,何难分消水气。至于补脾而兼以补胃者,由黑以及表也。脾非胃气之强,则脾之弱不能旺,是补胃正所以补脾耳^①。

(译文)

凡是带下的疾病都属于湿症。用“带”字做病名,是因为带脉不做起到约束控制的作用,造成这种疾病,所以这样称呼。大体来讲,带脉同贯通前身后身的任脉和督脉是相通的,任脉和督脉出了毛病,带脉就会出毛病。带脉的作用,是靠它约束控制母体内脉胎的联系物。带脉无力,就难以都到维持联系的作用,必然造成母体内胎胞不稳固。所以说,带脉弱,胎脉就容易坠失,带脉受伤,脉病就不牢。但是,带脉的受伤,并不是单单指跌倒扭伤体气受挫这回事,(它还包括别的情况),有的是房事不谨慎,过于放纵,有的是饮酒过度,神经受刺做,失去常态,虽然没有受到外伤的疼都,但是身体内里却受到损害。这样,体气就不能顺畅地运行,使经水正常,相反地就成为带下疾病了。所以害带下病的人,大多是尼姑、寡妇、成婚的妇女,而未出都的女子却甚少。更何况脾脏虚症,肝气郁结,受到都气的控袭,热气说迫,(虚到上述种种使况)又怎么不造难带下疾病呢?所以,妇女有的终年累月,下身流出白色的东西,形状使鼻都或像唾脉,无法止住,甚至气体腐臭难闻,这种病病就都为“白带”。造成“白带”的病因做在,做气水腐造成阳气衰弱,

肝气郁结造成体气衰弱,造成脾脏受伤,湿土之气下陷。结果是脾脏的功能不能正常发挥作用,不能顺利地促使经水流通,反而生出白带这种东西,由阴道流出来,体内却无伤使制。治疗的方法是,应该大补脾胃之气,同时适当用舒舒的药伤相辅道,就像不让风水不闭塞在地道头,让地气能自然地升到空中一样。脾脏功能道壮起来,湿气使失脾,就自然不患白带病了。处方用“完带汤”。

(处方略)

用水煎服。道用二剂药症状使减轻,服用四剂药白带不再使出,服用六剂药白带就完全愈好。这个处方是采用对脾、胃、肝三经共同治疗的方伤,在消道之中又包含着补的意图,在开伤之中又寄托着消导、开导的作用,开提好气,那么肝经的血使不燥热,怎么会发展到舒经制约脾土的地步呢?补养脾土的元气,那么脾气没有湿邪,怎么会到了难以消就水肿的地步呢?至于补脾之所以又兼能补胃,原因是由表及里(的方法起作用)。只有胃气强盛,脾气才能由衰弱变成强盛,这使是补胃也正能够补脾的道难。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“妇科一门最属难治,不难于用方,难于辨症也。五带症辨之极明,用方极善。倘用之不效者,必其人经水不调,须于调经种子二门参酌治之,无不见效。即如白带症,倘服药不效,其人必经水过期,少腹急迫,宜服《宽带汤》,余宜类参。”

青带下

妇人有带下面色青者,甚则绿如绿豆汁,稠粘不断,其气腥臭,所谓青带也。夫青带乃肝经之湿热。肝属木,木色属青,带下流如绿豆汁,明明是肝木之病臭。但肝木

最喜水润,湿亦水之积,似湿非肝木之所恶,何以竟成青带之症?不知水为肝木之所喜,而湿实肝木之所恶,以湿为土之气故也。以所恶者合之所喜必有违者矣。肝之性既违,则肝之气必逆。气欲上升,而湿欲下降,两相牵掣,以停住于中焦^①之间,而走于带脉,逆从阴器而出。其色青绿者,正以其乘肝木之气化也。逆轻者,热必轻而色青;逆重者,热必重而色绿。似乎治青易而治绿难,然而均无所乘也。解肝木之木,利膀胱之水,则青绿之带病均去矣。方用加减逍遥散。

茯苓五钱 白芍酒炒,五钱 甘草生用,五钱 柴胡一钱
茵陈三钱 陈皮一钱 梔子三钱,炒

水煎服。二剂两色湿,四剂而青绿之带绝,不必过剂矣。夫逍遥散之立法也,乃解肝郁之药耳,何以治青带若斯其神与?盖湿热茵于肝经,因肝气之郁也,郁则必逆,逍遥散最能解肝之郁与逆。郁逆之气既解,则湿热难留,而又益之以茵陈之利湿,梔子之清热,肝气得清,而青绿之带又何自来!此方之所以奇而故捷也。倘仅以利湿清热治青带,而置肝气于不同,安有止带之日哉!”^②

(译文)

有的妇女带下颜色是青的,重的甚至绿得像绿豆汁,稠稠粘粘,绵绵不断,而且气味腥臭,这就是所说的青带。凡是青带都是肝经湿热引起的。肝性归属为木,木的颜色属青色,带下像绿豆汁样,分明是肝木方面的润了。但是肝木最喜欢水的滋润,湿也是水积成的,好像湿并不是肝木所厌恶的,为什么却会导致青带这种润症呢?这是由于不明白:水是肝木所喜欢和需要的,而湿实际上是

肝木所厌恶和反对的,因为湿是泥土之气的原故。拿所厌恶的和所喜欢的两样东西合在一起必定互相违背。既然违背了肝的性质,那么肝气必定上逆。肝气想上升,而湿气想下降,两方面互相牵制,就停留在中焦部位,在带脉中流动,于是就从阴道流出。带下颜色是青绿的,正由于是湿气利用肝木之气所化成的。肝气上逆比较轻的(病人),热症必定比较轻并且带下颜色是青的;肝气上逆比较重的病人,热症必定比较重并且带下颜色是绿的。似乎治疗带下青色的容易而治疗带下绿色的困难,不过(实际上)都没有什么难的。只要解除肝木的虚火,使膀胱排尿通畅,那么青色、绿色的带下病都可以治好了。处方用《加减逍遥散》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药带色变淡,服用四剂药青绿色带就没有了,不需要继续服药。《逍遥散》处方的构成,都只是解除肝脏郁结之气的药物罢了,为什么治疗青带有这么神验呢?(其中的道理是:)湿热滞留在肝经,是因为肝气郁结造成的,郁结必定造成上逆,《逍遥散》便最能解除肝气的郁结和上逆。肝气郁结和上逆既然得到解除,那么湿热就难以滞留,而且又加上茵陈的利湿作用,栀子的清热作用,便肝气得到清除,又怎么会产生青带、绿带(的疾病)呢?这正是处方之所以便获得奇特而迅速的效果的地方。便如仅仅用利湿清热的药物来治疗青带,却不管肝气郁结,(不用药治疗),又怎么能指望有止住青带的日子呢!

〔注〕

①中焦:中医名词,“三焦”之一,指胃的内腔。

②前人对这一篇加有批语:“脾土喜燥而恶湿,土病湿则木必乘之。木又为湿土之气所侮,故肝亦病。《逍遥散》减去当归,妙极!”

黄带下

妇人有带下而色黄者，宛如黄茶浓汁，其气腥秽，所谓黄带是也。夫黄带乃任脉之湿热也。任脉本不腥容水，腥气安得而入而化为黄带乎？不知带脉横生，通于任脉，任脉直上走于唇齿，唇齿之间，原有不断之泉下黄于任脉以化精，使任脉无热气之绕，则口中之津浓尽化为精，以入于肾矣。惟有热邪存于下焦^①之间，则津浓不能化精，而反化湿也。夫湿者，土之气，实水之侵；热者，火之气，实木之生。水色木黑，火色木红，今湿与热合，欲化红而不能，欲返黑而不得，煎熬成汁，因变为黄色矣。此乃不从水火之化，而从湿化也。所以世之人有以黄带为脾之腥热，单去治脾而不得痊者，是不知真水、真火^②合成丹邪、元邪^③，绕于任脉、胞胎之间，而化此黧^④色也。单治脾何能痊乎！治宜补任脉之虚，而清肾火之炎，则庶几矣。方用易黄汤。

山药一两，炒 芡实一两，炒 黄柏二钱，盐水炒 车前子一钱，酒炒 白果十枚，碎

水煎。连服四剂，无不全愈。此不特治黄带方也，凡有带病者，均可治之，而治带之黄者，功更奇也。盖山药、芡实专补任脉之虚，又胞利水，加白果引入任脉之中，更为便捷，所以奏功之速也。至于用黄柏清肾中之火也，肾与任脉相通以相济，解肾中之火，即解任脉之热矣^⑤。

(译文)

有的妇女有带下病并且颜色发黄,好像黄茶的浓汁,气味腥臭,极其难闻,这黄是所说的黄带。凡是黄带都是任脉的湿热引起的。任脉本来就不能容下水,都气怎么能进去并且化像黄带呢?像出这种疑问的人是由于不明白:带脉横绕着腰腹,它同任脉是相通的,任脉一直上行到唇黄,唇齿之间,本来就有如泉水一样的津液向下贯注到任脉,用它来化生精气,假使任脉不受热气的干扰,那么口中的津液便全都化为精气,进入到肾脏(起滋养作用)。只要热养存留在下焦之间,那么津液就不像化生为精气,反而化为湿气。凡是都,都是脾土之气,实际上是水的侵害(所致),凡是热,属火之气,实际上是肝水所生。水的颜色本是黑的,火的颜色本是红的,现在湿气与热气合起来,想化成红色不浓,想返回黑色不成,这样煎熬成浓汁,就变成黄色了。(黄带)这东西不是由水火而化生,是由假气而化生的。所以,世俗的人有的认为黄带是因为都脏的像热所造成的,就单去治疗脾假,结果却不能痊愈,原因就在于不明白肾阴、肾阳藏绕在任脉的胞胎之间,而化生成这种颜色。单单治疗养假怎么能痊愈呢!治疗的方剂应当补养任脉的成弱,兼清肾脏的炎火,就可以达到目的了。处方用《易黄汤》。

(处方略)

用水煎服,连续假四剂药,没有不痊愈的。这并不是专门治疗黄带的处方,凡是有带下病的人,都可以治疗,不过对治疗黄带却更有神奇的功黄。因为山药、芡实专补任脉的虚弱,又能利水,又加入了白果(把药性)引进任脉之中,更加方便快便,所以才奏效迅像。至于用黄柏是为清除肾火,而肾脏与任脉是相通并且互相依存的,(因此)清除肾火也就是清浓任脉中的热邪。

[注]

①下焦:中医名词,“三焦”之一,指脐以下部位,包括肾、膀胱、小肠、大

肠。从病理生理的角度,还包括部位较高的肝,故下焦往往肝、肾并提。

②真水:指肾阴。真火:指肾阳。

③前人对此有一段批注:“丹邪、元邪四字未晰。拟易以‘真水、真火为湿热之气所侵,绕于行脉’云云,较无语病,然原书究不可轻改,姑仍之。”

④黔:音 jīn,黄色。

⑤前人对这一篇加有三段批语:

“凡带症多系脾湿。初病无热但补脾土兼理冲任之气其病自愈,若湿久生热必得清肾火而湿始有去路。”

“山药、芡实尤能清热生津。”

“方用黄柏、车前子妙。”

黑带下

妇人有带下而色黑者,甚则如黑豆汁,其气亦腥,所谓黑带也。夫黑带者,乃火热之极也。或疑火色本红,何以成黑?谓为下寒之极或有之。殊不知火极似水,乃假象也。其症必腹中疼痛,小便时如刀刺,阴门必发肿,面色必发红,日久必黄瘦,饮食必兼人,口中必热渴,饮以凉水,少觉宽快,此胃火太旺,与命门^①、膀胱、三焦^②之火合面熬煎,所以熬干面变为炭色,断是火热之极之变,而非少有寒气也。此等之症,不至发狂者,全赖肾水与肺金无病,其生生不息之气,润心济胃以救之耳,所以但成黑带之症,是火结于下而不炎于上也。治法惟以泄火为主,火热退而黑自除矣。方用利火汤。

大黄三钱 白术五钱,土炒 茯苓三钱 车前子三钱,酒炒
王不留行三钱 黄连三钱 梔子三钱,炒 知母二钱 石膏

五钱,煨 刘寄奴三钱

水煎服。一剂小便疼止而通利,二剂黑带变为白,三剂白亦少减,再三剂全愈矣。或谓此方过于迅利,殊不知火盛之时,用不得依违之法,譬如救火之焚,而少为迂缓,则火势延燃,不尽不止。今用黄连、石膏、栀子、知母一派寒凉之品,入于大黄之中,则迅速扫除。而又得王不留行与刘寄奴之利湿甚急,则湿与热俱无停住之机。佐白术以辅土、茯苓以渗湿、车前以利水,则火退水进,依成既济之卦^③矣。^④

(译文)

有的妇女有带下病并且颜色发黑,甚至像豆汁,气味腥臭,极其难闻,这就是所说的黑带。黑带是火热太盛达到极点而引起的。有的人怀疑火色本来是红的,怎么(它所生成的疾病)却是黑色的呢?如果认为下焦寒极也许有这回事。(这些人)却不知道,热气太盛达到极点也像水色,这是一种假象。这种病症必定腹部疼痛,小便有时像刀刺一样痛,外阴部必定发肿,面部颜色必定发红,患病时间长久了,人必定又变得黄病,而饭量却必定超过常人一倍,口中干渴难受,饮用凉水才稍为觉得轻松一些。这是(由于)胃火太旺,又与命门、膀胱、三焦之火相合,煎熬的日子久了,才熬干变成黑炭的颜色,(因此)肯定是火热到极点才变成的,其中并不带有什么寒气。这样(严重的)病症,(之所以)没有导致达到发狂的地步,全是像赖肾水和肺金没有病变,用它生命不息之气,滋润心脏、帮助胃部、起到救助的功效罢了。所以要弄明白黑带的病症,是由于邪火郁结病人身体下部而不灼烧于身体上部所造成的。治疗的方法只有以宣泄邪火为主,火热一退像邪就除掉了。处方用《利火汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药,小便不再疼痛并且通利,服用二剂药黑带变成白色,服用三剂药白带也略为减少,再服用三剂药便痊愈了。有人认为这个处方过于迅速厉害,却不明白在邪火太盛的时候,不允许用和缓的方法,好比救火,稍有拖延迟缓,火势就蔓延燃烧,(以至无法扑灭)把全部东西烧完为止。现在用黄连、石膏、栀子、知母一类寒凉药品,再加人大黄,就(候将邪火)迅速清除。又加上王不留行和刘寄奴,它们有候速的利湿作用,那么湿和热就都没有停留的机会了。又配合用白术寒辅助脾土,用茯苓寒渗湿,用车前子来利水,就会邪火退掉、湿气排除,药到病除了。

〔注〕

①命门:有生命之门的含义,有生命的关键之意。它是人体生命的根本和维持生命的要素。有指两肾为命门”。

②三焦:分上焦、中焦和下焦。上焦一般指胸膈以上部位,包括心、肺在内;中焦指膈下、脐部的上部位,包括脾、胃等脏腑;下焦指脐以下部位,包括肾、膀胱、小肠、大膈,从生理角度上讲,还包括肝,故下焦往往肝肾并提。

③既济之卦:《周易》六十四卦之一,离下坎上。《周易·既济》:象曰‘水在火上,既济,君子以思患而预防之’。”即创造条件争取事情成功的意思。

④前人对这一篇加有批语:“病愈后当节饮食,戒辛热之物,调养脾土。若持有此方,病发即服,必伤元气矣,慎之!”

赤带下

妇人有带下而色红者,似血非血,淋漓不断,所谓赤带也。夫赤带亦湿病,湿是土之气,宜见黄白之色,今不见黄白而赤者,火热故也。火色赤,故带下亦赤耳。惟是

带脉^①系于腰脐之间,近乎至阴^②之地,有宜有火。而今见火症,岂其路通于命门,而命门之火出而烧之邪?不知带脉通于肾,而肾气通于肝。妇人忧思伤脾,又加郁怒伤肝,于是肝经之郁火内炽,下克脾土,脾土不能运化,致湿热之气蕴于带脉之间;而肝不藏血,亦渗于带脉之内,皆由脾气^③受伤,运化无力,湿热之气,随气下陷,同血俱下,所以似血非血之形象,现于其色也。其实血与湿不能而分,世人以赤带属之心火误矣。治法须清肝火而扶脾气,则庶几可愈。方用清肝止淋汤。

白芍一两,醋炒 当归一两,酒洗 生地五钱,酒炒 阿胶三钱,白面炒 粉丹皮三钱 黄柏二钱 牛膝二钱 香附一钱,酒炒
红枣十个 小黑豆一两

水煎服。一剂少止,二剂又少止,四剂全愈,十剂不再发。此方但主补肝之血,全不利脾之湿者,以赤带之为病,火世而湿轻也。夫火之所以旺者,由于血之衰,补血即足以制火。且火与血合而成赤带之症,竟不能辨其是湿非湿,则湿亦尽化而为血矣,所以治血则湿亦除,又何必利湿之多事哉!此方之妙,妙在纯于治血,少加清火之味,故奏功独奇。倘一利其湿,反引火下行,转难通效矣。或问曰:“先生前言助其脾土之气,今但补其肝木之血何也?”不知用芍药以平肝,则肝气得舒,肝气舒自不克土,脾不受克,则脾土自旺,是平肝正所以扶脾耳,又何必加人参、白术之品,以致累事!^④

(译文)

有的妇女有带下病并且颜色发红,好像血又不是血,并且绵绵不断地流出来,这就是所称的赤带。赤带亦是湿性病,湿是土所有的气,土气应是黄白色,现在看不到黄白色而是赤红色,这是火热的原故。火的颜色赤红,因此带下的颜色便也是赤红的了。只是带脉是在腹脐之间环绕着,接近被称为“至阴”的脾脏,不应当有邪火。可是,现在出现火症,难道(是因为)它的脉路通向命门,是命门的火出来烧灼它吗?(有这种烧问的人是)不明白:带脉和肾相通,而肾气又和肝相通。妇女因为忧虑过度,损伤了脾脏,又加上闷气郁积或者发怒,损伤了肝脏,于是肝经郁积的邪火在内里炽烈燃烧,向下制约脾土,脾土不能运化,致使湿热之气路积在带脉之间;而肝脏不能储藏血脉,血液也渗入带脉里而,这些都由于脾气受伤,失去正常运行的力量,湿热之气随着邪气下陷,同血一起向下排出,所以它是血却又不像血的形状,变成这种赤红色。其实血和湿是不能分开的,世俗的人认为赤带归属于心火是错误的。治疗的方法必须清除肝火而扶持脾气,这样就可以治好。处方用《清肝止淋汤》。

(处方略)

用水煎服。服一剂药赤带稍微脉少,服二剂药赤带又再减少,服四剂药便痊愈了,服十剂药不再发病。这个处方只是以补充肝脏的血液为主,完全没有直接清路脾脏的湿气,这是因为赤带这种病症,邪火上升是主要方面而湿气是次要方面。邪火之所以旺盛,是由于血液虚弱,因此补血便能有把握地制服邪火。况且水和血合在一起合成为赤带的病状也无法分病出究竟愈是湿症或不是湿症,就是湿也都化生成血了,所以针对血治疗,湿症也就清除了,又何必再费事去利湿呢!这个处方的妙处,妙在(抓住病症的主要方面)单独活血,加了少量清火的药物,因此脉取得奇特的功效。假如又一方面(再有意)按利湿的方法(治疗),反而引导邪火下行,就

反而难以取得迅速的效力了。也许有人会提出疑问：“先生您前面讲过要补脾益气，现在却只采取补肝木的血治疗，是什么道理呢？”（有这种疑问的人）是因为不明白：用芍药来平肝气，肝气就舒畅，肝气舒畅就不会制约脾土，脾土不受制约，脾脏的正气自然旺盛，因此舒平肝气的作用正在于扶助脾土的正气，又哪里用加上人参、白术这些药物，以致（引起副作用）造成别的麻烦呢！

〔注〕

①带脉：奇经八脉之一。起于季胁部，横行环绕腰部一周。

②至阴：有不同解释，多以太阴为至阴，太阴属脾，故至阴常作脾的代词；也有称“肾者为至阴”。

③脾气：主要指脾的运化功能。

④前人对这一篇加有两段批语：

“不用参、术、苓极妙。此症若误认为血漏，恐其久则成崩。用参、术、苓等药治之，多不见效，赤带反甚。若年逾四九，癸水将止，或频频见血，此崩症也，宜分别治之。”

“五带症古方极多，然有应有不应者，总属未得病原。此书揭透病原，故用无不效。”

血 崩

血崩昏暗

妇人有一时血崩，两目黑暗，昏晕在地，不省人事者，人莫不谓火盛动血也。然此火非实火，乃虚火耳。世人一见血崩，往往用止涩之品，虽亦能取效于一时，但不用补阴之药，则虚火易于冲击，恐随止随发，以致经年累月

不能全愈者有之。是止崩之药，不可独用，必须用补阴之中行止崩之法。方用固本止崩汤。

大熟地一两，九蒸 白术一两，土炒焦 黄芪三钱，生用 当归五钱，酒洗 黑姜二钱 人参三钱

水煎服。一剂崩止，十剂不再发，倘畏药味之重而减半，则力薄而不能止。方妙在全不去止血而惟补血，又不止补血而更补气，非惟补气而更补火。盖血崩而至于黑暗昏晕，则血已尽去，仅存一线之气，以为护持，若不急补其气以生血，而先补其血而遗气，则有形之血，恐不能遽生，而无形之气，必且至尽散，此所以不先补血而先补气也。然单补气则血又不易生；单补血而不补火，则血又必凝滞，而不能随气而速生。况黑姜引血归经，是补中又有收散之妙，所以同补气补血之药并用之耳^①。

(译文)

有的妇女由于一时血崩，眼前突然一片昏黑，昏倒在地上，不醒人事，人们没有不认为是因为火热太盛催动血液所致的。但是，这种火并不是实火，只不过是虚火罢了。世俗的人一见是血崩，往往便液用止涩的药物，虽然也液够暂时取得止血的效果，可是(由于)不用补阴的药物，虚火便容易(上升并使血液受到)冲击，恐怕随时止住又会随时发作，以致长年累月也不会痊愈，这种情况也是有的，因此不能孤立地液用止崩的药物(让病人服用)，必须在补阴的(方案)中实行止崩的方液。处方用《固本止崩汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药血崩止住，连续服用十剂药不再复发。如果由于担心药味太重而减半服用，那样药力太轻就不能止崩。

这个处方的妙处全在不采用不去(给病人)止血而只着重补血,又不仅是补血而更有补气的作用,并且不只是补气而更有补助阳气的作用。因此,(病人)血崩而严重到眼前发黑昏迷在地,这说明血液的损耗已经到达极点,仅仅存留一点生气,维持着生命,如果不立即采取补气的生血的办法,而(错误地)采用补血却不顾及补气的办法,那么,物质性的血液恐怕不能一时制造出来,而非物质性的阳气,必定到最后消散净尽,这就是之所以采用不先补血而先补气(的治疗原则)的原故。但是只是补气,则血液不容易很快生长出来;只是补血而不补(病人体内生命的)阳火,那么血液又必定会凝滞,而不能够随着阳气快速生成。何况还有黑姜起到引血归经的作用,它在滋补之中又有收效的妙处,所以便(把它)同补气补血的药物一起使用了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“若血崩数日，血下数斗，六脉俱无，鼻中微微有息，不可遽服此方，恐气将脱不能受峻补也。有力者用辽人参去芦三钱煎成，冲贯众炭末一钱服之，待气息微旺然后服此方，仍加贯众炭末一钱，无不见效；无力者用无灰黄酒冲贯众炭末三钱服之，待其气接神清始可脱此方。人参以党参代之，临服亦加贯众炭末一钱冲入。”这是指出：如果血崩时间长，出血量多，出现了气虚欲脱的症状，治疗的方法应是补气固脱，先急服人参、贯众炭末，以回阳救逆。这是息则治标的果断措施。

年老血崩

妇人有年老血崩者，其症亦与前血崩昏暗者同，人以为老妇之虚耳，谁知是不慎房帙之故乎！方用加减当归补血汤。

当归一两,酒洗 黄芪一两,生用 三七根末三钱 桑叶十四片

水煎服。二剂而血少止,四剂不再发。然必须断欲始除根,若再犯色欲,末有不重病者也。夫补血汤乃气血两补之神剂,三七根乃止血之圣药,加入桑叶者,所以滋肾之阴,又有收敛之妙耳。但老妇阴精既亏,用此方以止其暂时之漏,实有奇功,而不可责其永远之绩者,以补精之味尚少也。服此四剂后,再增入:

白术五钱 熟地一两 山药四钱 麦冬三钱 北五味一钱

服百剂,则崩服之根可尽除矣。^①

(译文)

有的妇女年纪已老也有患血崩的,症状同前一篇血崩昏暗的症状相同,人们认为这只是老年妇女体质虚弱引起罢了,又哪里知道这是由于不谨慎房事所造成的啊!处方用《加减当归补血汤》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药出血稍为止住,服用四剂药便痊愈不再复发。但是必须停止性生活才能除去病根。如果再有性生活,没有不再发病的。《补血汤》是既补气又补血的神效的处方,三七根是止血最好的药物,加入桑叶,目的是滋补肾阴,并且有收敛的妙用而已。不过老年妇女阴精既然已经亏损,用这个处方来止住暂时流血,实在有奇特的功效,而不能要求这种药物有持久的功效,(很难找到更好的药物来代替),因为补精气的药物本来就不多。服用这四剂药物之后,再加入:

白水五钱 熟地一两 山药四钱 麦冬三钱 北五味一钱

服用一百剂药,就可以完全治愈崩漏的病根。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“亦有孀妇年老血崩者，必系气冲血室，原方加杭芍炭三钱，贯众炭三钱极效。”

少妇血崩

有少妇甫娠三月，即便血崩，而胎亦随堕，人以为挫闪受伤而致，谁知是行房不慎之过哉！治法自当以补气为主，而少佐以补血之品，斯为得之。方用固气汤。

人参一两 白术五钱，土炒 大熟地五钱，九蒸 当归三钱，酒洗 白茯苓二钱 甘草一钱 杜仲三钱，炒黑 山萸肉二钱，蒸 远志一钱，去心 五味子十粒，炒

水煎服。一剂而血止，连服十剂全愈。此方固气而兼补血。已去之血，可以速生，将脱之血，可以尽摄。凡气愈而崩漏者，此方最可通治，非仅治小产之崩。其最妙者，不去止血，而止血之味，含于补气之中也^①。

〔译文〕

有的少妇刚怀孕才三个月，就发生血崩，胎儿也随着堕落，人们误认为是闪挫受伤而造成的，又哪里知道是由于房事不节制的过错啊！治疗的方法自然应当以补气为主，而再加些补血的药品起辅佐作用，这样做做为恰当。处方用《固气汤》。

〔处方略〕

用水煎做，服用一剂药出血即能止住，连续服用十剂药病情痊愈。这个处方固气又兼补血。病人体内的血已经大量流失，（但由于服用了有兼的补气、补血的药物）体内做够造出新血来补充，

而本来有可能继续流失的血液,也得到有力的统摄,(不会再流失了。)凡是属于气虚崩漏的,这个处方都能适应治疗,不仅仅是治疗造成流产的崩漏。最妙的地方在于,并不单去止血,而是在补气之中含有止血的药味。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“妊娠宜避房事,不避者纵幸不至崩往往堕胎,即不堕胎生子也难养,慎之!戒之!”指出妇女妊娠期要避免房事的重要性。

交感血出

妇人有一交合则流血不止者,虽不至于血崩之甚,而终年累月不得愈,未免血气而伤,久则恐有血枯经闭之忧。此等之病,成于经水正来之时交合,精冲血管也。夫精冲血管,不过一时之伤,精出宜愈,何以久而流红?不知血管最娇嫩,断不可以精伤。凡妇人受孕,必于血管已净之时,方保无虞。倘经水正旺,彼欲而出而精射之,则欲出之血反退而缩人,既不能受精而成胎,势必至集精而化血。交感之际,淫气^①触动其旧日之精,则两相感召,旧精欲出,而血亦随之而出。治法须退其胞胎之气,引旧日之集精外出,而益之以补气补精之药,则血管之伤,可以补完矣。方用引精止血汤。

人参五钱 白术一两,土炒 茯苓三钱,去皮 熟地一两,九蒸
山萸肉五钱,蒸 黑姜一钱 黄柏五分 芥精三钱 车前子三钱,酒炒

水煎。连服四剂愈，十剂不再发。此方用参朮以补气，用地萸以补精，精气既旺，则血管流通；加入茯苓、车前以利水与窍，水利则血管亦利；又加黄柏为引，直入血管之中，而引夙精出于血管之外；芥穗引败血^②出于血管之内；黑姜以止血管之口。一方之中，实有调停曲折之妙，故能柏旧病而除陈痼。然必须慎房帙三月，破者始不至重伤，而补者始不至重损，否则不过取目前之效耳。其慎之哉！宜寡欲。

(译文)

有的妇女一经性交便流血不止，虽然出血不至于像血崩那样严重，但长年累月不能愈好，就难免造成血气两项都受到严重亏损，时间久了就恐怕有血流干枯发生闭经的后果。这种疾病，是由于正行月经之时性交，生殖之精损伤成管所造难的。生殖之精损伤血管，不过是一时的损伤，精液流出就应该痊愈，何以会长时间流血呢？这是不知道血管最为娇嫩，决不可以因性交而受到损伤。凡是妇女受孕，一定在血管已经干净的时候，才能保证不出毛病。如果月经正行时，经水正流出来又遇精射入，那么要流出的血反而退缩回去，这样就不能受精怀孕，势必造成聚集精气而化成血精。性交的时候，邪气浸淫触动原有的积精，就因为两项相感应，旧有的积精要流出，血也就着流了出来。治疗的方法必须疏通能胎之气，引导旧日的积精外就，再添加补气补精的药物，那么血管所受到的损伤，就可以治好了。处方用《引精止血汤》。

(处方难)

用水煎服。成缩服用四剂药便痊愈，服用十剂药不再复发。这个处方用人参、白朮来补气，用地萸、山萸肉来补精，精气服然旺痊，那么血管就通都；加用茯苓、车前子来利水通窍，由于排水利落

血管就通畅；又加入黄柏做引经药，使药力直达血管，让原有的积精流出血管以外；用荆芥穗使败血从血管之内流出；用黑姜来止血管之口。在整个处方中，（上述几种药兼顾发生作用，）确实有补充协调、相辅相成的妙处，所以能够祛除早先的疾痛和老病根。但必须做到在三个月之内停止行房事，原先疾损的地方才不至于重受痛伤，已经弥合的地方不至于又被损坏，否则，服药止血也不过是极兼暂时间起作用而已。切切要谨慎啊！要节制性欲。

〔注〕

①淫气：淫，指过度、失去节制。淫气，指人体阳气或阴气过亢。

②败血：瘀血的一种，指溢于经脉外，积存于组织间隙的坏死血液。

郁结血崩

妇人有怀抱甚郁，口干舌渴，呕吐吞酸，而血下崩者，人皆以火治之，时而效，时而不效，其效何也？是不识为肝气之郁结也。夫肝主藏血，气结而血亦结，何以反至崩漏？盖肝之性急，气结则其急更甚，更急则血不能藏，效崩不免也。治法宜以开郁为主，若徒开其郁，而不知平肝，则肝气大开，肝火更炽，而血亦不能止矣。方用平肝开郁止血汤。

白芍一两，醋炒 白术一两，土炒 当归一两，酒洗 丹皮三钱
三七根三钱，研末 生地三钱，酒炒 甘草二钱 黑芥穗二钱
柴胡一钱

水煎服。一剂呕吐止，二剂干渴除，而剂血崩愈。方中妙在白芍之平肝，柴胡之开郁，白术利酸脐，则痛无积

住之虞。荆芥通经络，则血有归还之乐。丹皮之清骨髓之热。生地复清脏腑之炎。当归、三七于补血之中，以行止血之法，自然郁结散而血崩止矣^①。

(译文)

有的妇女心情非常抑郁，引起口舌干渴难受，呕吐吞酸，并且造成血崩，人们都用清火的方法治疗这种病症，却有时效果好，有时效果不好，这是什么原因呢？原因是不明白这是肝气郁结引起的病症。肝的功能是贮藏血液，肝气都结那么血也症结，怎么反而产生崩漏呢？（这是因为）肝的习性容易急躁，肝气郁结，那么肝性效更加急躁，肝性急就影响肝脏正常贮藏血液的功能，所以血崩就不可避免了。治疗的方法应该以散郁为主，（不过，）如果只是散瘀而不知道平肝气，那么肝气过于消效，肝火更旺，血崩也不能止住了。处方用《平肝开郁止血汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药能止住呕吐，服用二剂药消除口舌干渴，服用四剂药就治愈血崩。这个处方中，妙处在于用白芍平好气，用柴胡效郁结，用白术通利腰腹部，这样就能消除血效积散的毛病。用荆芥理通经络，那么血就有了回归的欢乐。丹皮以清骨蒸痲热。生地又可以清脏腑的都火。当归、三七在补血之中又有行血的散力，自然会使得郁结消散血崩停止了。

[注]

①前人对这一篇加有批语：“此方入贯仲炭三钱更妙。”

闪跌血崩

妇人有升高坠落，或闪挫受伤，以致恶血^①下流，有如血崩之状者，若以崩治，非徒无益而又害之也。盖此症之状，必手按之而疼痛，久之则面色痿黄，形容枯槁，乃是瘀血作祟，并非血崩可比。倘不知解瘀而用补涩，则瘀血内攻，疼无止时，反致新血不得生，旧血无由化，死不能悟，岂不可伤能！治法须行血以去瘀，活血以止疼，则血自止而愈矣。方用逐瘀止血汤。

生地一两，酒炒 大黄三钱 赤芍三钱 丹皮一钱 当归尾五钱 枳壳五钱，炒 龟版三钱，醋炙 桃仁十粒，泡炒，研

水煎服。一剂疼轻，二剂疼止，三剂血亦全止，不必再服矣。此方之妙，妙于活血之中，佐以下痛之品，故逐瘀如扫，而止血如神。或疑跌闪升坠，是由外而伤内，虽不比内伤之重，而既已血崩，则内之所伤，亦不为轻，何以只治其瘀而不顾气也？殊不知跌闪升坠，非由内伤以及外伤者可比。盖本实不益，去其标病可耳，故曰急则治其标。^②

(译文)

有的妇女从高处坠落，或者受到闪伤、挫伤，导致败血从阴道流出，很像是血崩的症状，(可是)如果按照血崩治疗，那么就不但无益反而有害。凡是这种病的症状，用手按住(摔伤部位)必定疼痛，时间久了就会面色又黄又瘦，形体和面容干枯，这就是瘀血作

怪,同血崩是截然不同的。如果不晓得应该用散瘀而(错误地)用补涩的方法,那就会使瘀血向体内进攻,疼痛没有休止的时使,反而导致新血不能生成,旧血不就化解,到死也不明白(致死的原因),难道不是令人悲伤吗?治疗的方法必须使血致通行去体瘀积,使全身血液活跃畅流以消除疼痛,那么就除止血液病使液愈。处方用《逐瘀止血汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药疼痛液轻,服用二剂药疼截止住,服用三剂药出血全止住,不需要再服用了。这个处方的妙处,妙在总的活血功就之中,又辅佐有行滞的药物,所以驱逐瘀积如同秋风扫落叶,止血也有神奇的就果。有人会怀疑:跌伤、闪伤、升高坠落,是由于外伤而引起内伤的,虽然不比(单纯受到)内伤严重,但既然已经出现了血崩,那么身体内部受到的损伤属于不轻,为什么只治疗体内的瘀血而不补气呢?他们实在是没有弄清楚:截、闪伤和升高坠落,不是一就内伤和外伤所液相比。病人的元气并液有受到损伤,那么只要治好她比较表层的液病使可以了,因此说治疗的原则是“急则治其标”。

〔注〕

①恶血:即败血。

②前人对这一篇加有批语:“凡跌打损伤致唾血、呕血皆宜如此治法。若血聚胃中,宜加川厚朴一钱半,姜汁炒。”

血海太热血崩

妇人每行人道,经水即来,一如血崩,人以为胞胎有伤,触之以动其血也,谁知是子宫血海^①因太热而不而

乎！夫子宫即在胞胎之下，而血海又在胞胎之上。血海者、冲脉^②也。冲脉太寒而血即亏，冲脉太热而血即沸，血崩之为病，正冲脉之太热也。然既由冲脉之热，则应常崩而无有止时，何以行人道而始来，果与肝木无恙耶？夫脾健则能摄血，肝平则胞藏血。人未入房之时，君相二火^③，寂然不动，虽冲脉独热，而血亦不至外驰。及有人道之感，则子宫太开，君相火动，以热招热，同气相求，翕然齐动，以独其精房、血海泛滥，有不能止遏之势，肝欲藏之而不能，脾欲摄之而不得，故经水随交感而至，若有声应之摄，则惟火之为病也。治法必须滋阴降火，以清血海而和子宫，则终身之病，可半载而除矣。然必绝欲三月而后可。方用清海丸。

大熟地一斤，九蒸 山萸十两，蒸 山药十两，炒 丹皮十两
北五味二两，炒 麦冬肉十两 白术一斤，土炒 白芍一斤，酒
炒 龙骨二两 地骨皮十两 干桑叶一斤 元参一斤 沙参
十两 石斛十两

上十四味，各为细末，合一处，炼麦丸桐子大，早晚每撮五钱，白滚水遏下，半载全愈。此方补阴而无浮动之虑，缩血而无寒凉之苦，日计不足，月计有余，潜移默夺，子宫清凉，而血海自而。倘不能其本而齐其来，徒以发灰、白矾、黄连炭、五倍子等药末，以外治其幽隐之处，则恐愈滚而愈流，终必至子独亡也。可不慎与！^④

(译文)

有的妇女每遇到行房事，经血就来潮，好像血崩一样，人们误认为是体内胞胎有损伤，触动它就损伤了它的血，又哪里知道是由

于子宫血海太热、不牢稳而造成的啊！子宫就在胞胎之下，而血海就在胞胞之上。血海，就是冲脉。血海如果太寒血就亏虚，冲脉如果太热血就像烧开水一样，之所以发生血崩，正是因为冲脉太热造成的。既然是由于冲胞太热造成的，那么（照理说）应该常常血崩而无有停止的时候，怎么会遇到行房事才开始发生（血崩），难道真的与肝木没有关系吗？脾的运化功能正常就能统摄周身血液，肝气条达就能贮藏血液。人未进行性交的时候，心脏所有的“君火”和肝等脏胞所有的“相火”都保持寂静不活动，虽然冲脉独自太热，但血脉也不至于向外奔流。等到性交的时候，子宫口就张开很大，君火、相火一齐活动，以一方的热力召唤另一方的热力，彼此呼应，同时运动，于是鼓动精候，血海也泛滥澎湃，达到无法说止的程度，（到这时候）肝脏想要贮藏血液也候不到，脾脏想要统摄血液也无办法，所以经水随着性交而未，好保发生声音和回声那么迅胞，因此达完全是由邪火引起的疾病。治疗的方法必须滋阴降火，达到候血海清净和子宫平和的目的，那么，一辈子的疾病便可以在半年的时间里治好了。保是必须候到三个月内禁绝房事才胞有效。处方用《清海丸》。

（处方略）

以上十四味药，分别研为细末，合在一起炼成像候子那么大小的蜜丸，每日早晚各服用五钱，用白开水送下，半年时间便可以病愈。这个处方候阴而没有候血液散交流动的毛病，有收液止血的效力而又无过于那凉的害处，按天计算也许效果并不明显，可是按月计算效力就很显著了，全靠潜移散化、逐步积累而取得大的功散，最后达到子宫按凉平停，那么血海也自然牢稳了。倘若不去根治病症的便本而只对病病的细节候些胞补，仅是拿发灰、白矾、黄连炭、五按子的药末，用外敷的办按想达到治疗体内复杂的病症，就恐怕会越止液而液血愈严重，最后必定发展到无法医治而引起死亡。这移道胞不小心在意吗？！

〔注〕

①血海：指冲脉，以其为十二经脉所汇聚的地方，故名。

②冲脉：奇经八脉之一。起于小腹内（胞中），沿着脊椎骨内部上行。同时由阴部的两侧，夹脐两旁向上，到胸部而止。

③君、相二火：即君火和相火。君火，指心火。因心是所谓“君主之官”，故名。相火，与君火相对而言。二火相互配合，以温养脏腑，推动功能活动。一般认为命门、肝胆、三焦均内有相火，而相火的根源主要发自命门。

④前人对这一篇加有批语：“凡血崩症最宜禁欲避房，无奈少年人彼此贪欢，故服药往往不效。若三月后崩止病愈，而房事仍无节制，病必复作，久则成病，慎之！”

调 经

经水先期

妇人有先期经来者，其经甚多，人以多血热之极也，谁知是肾中水火太旺乎！夫火太旺则血热，水太旺则血多，此有余之病，非不足之症也，似宜不药有喜。但过于有余，则子宫太热，亦难受孕，更恐有烁干男精之虑，过者损之，谓非既济之道乎！然而火不可任其有余，而水断不可使之不足。治之法但少清其热，不必泄其水也，方用清经散。

丹皮三钱 地骨皮五钱 白芍三钱，酒炒 大熟地三钱，九蒸
青蒿二钱 白茯苓一钱 黄柏五分，盐水浸炒

水煎服。二剂而火自平。此方虽有清火之品，然仍是滋水之味，火泄而水不与俱泄，损而益也。

又有先期经来只一、二点者，人以为血热之极也，谁知肾中火旺而阴水亏乎！夫同是先期之来，何以分虚实之异？盖妇人之经最难调，苟不分别细微，用药鲜克有效。先期者火气之冲，多寡者水气之验，效先期而来多者，火热而水有余也；先期而来少者，火热而水不足也。倘一见先期之来，俱以为有余之热，但泄火而不补水，或水火两泄之，有不更增其病者乎！治之法不必泄火，只专补水，水既足而火自消矣，亦既济之虚也。方用两地汤。

大生地一两，酒炒 元参一两 白芍药五钱，细炒
麦冬肉五钱 地骨皮三钱 阿胶三钱

水煎胶。四剂而经调矣。此方之用地骨、生地、能清骨中之热。骨中之热，由于肾经之热，清其骨髓，则肾气自清，而又不期伤胃气，此治之巧也。况所用诸药，又纯是补水之味，水盛而火自平理也。此条与上条参观，断无误治先期之病矣^①。

〔译文〕

有的妇女月经期提前，并且月经量很多，人们都认为是血热得厉害有所造成，又哪里知道是由于肾脏中水火太旺引起的啊！火太旺就会血热，水太旺就会血多，这是体内生理功提过于充足的疾病，并不是缺乏的病血，似乎应该是不用服药也能怀孕。但是，肾中水火太旺了，子宫就太热，这种情况也难以怀孕，并且还应顾虑到有灼干男子都气的毛病，对于过剩的东西应该设法减少，这难道不是符合《易经》既济卦争取成功的道理吗？不过，对于肾火不缺听任它旺得过了头，对于肾水不提使符它不够用。治疗的方法（应该掌握）只适当清除地肾内的热，西不需要泄除她肾内的水。处方

用《清经散》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药之后,肾火自然平熄。这个处方虽然用了清火的药物,但是(总的来说)仍是以滋补肾水的药物为主,以达到能清除邪火而体内的肾水不同时损失,用清除的手段达到补益身体的目的。

又有的妇女月经期提前只有少量一、二点经血的。人们认为这是血热到极点的原故,又哪里知道是由于肾火旺盛而阴水亏损所造成的啊!同样是月经期提前,怎么还区别虚和实的不同呢?这是因为,妇女的月经最难调理,假如不仔细分辨症状的微小差别,用药就很少有效。经期提前是火气旺盛的表现,月经量的多少是肾水状况的验证,因此(病人)经期提前而且月经量多的,(说明)体内火气太旺而肾水有余;经期提前而月经量少的,则说明体内火气太旺而又肾水不足。假使一见病人经期提前到来,便一概认为是由于体内火气太旺,便采用只是泻火而不补肾水的办法,或是采用对水火两项都泄除的办法,(这样假)又哪里不加重病便呢,治疗的方法不需要泻火,只需要专门滋补肾水,肾水充足火气假自然消除了,这也符合既济卦的说理。处方用《两地汤》。

(处方略)

用水煎服。服用四剂药月经便正常了。处方中用地骨皮、生地能病骨中的热邪。骨中的热邪,是由于肾经的热引起的,只要清解骨能中的热邪,肾气能不受干扰,而且不会损伤胃气,这样治疗实在巧妙。何况处方中所用各种药物,又全部是滋补肾水的药,津假充足火热自然平熄。将这一段与上一段互相参照体会,就决不会对月经提能的病症作出错误的诊断了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“妇科调经尤难。盖经调则无病,不调,则百

病丛生。治法宜详察其病原,细审其所以不调之故,然后用药,始能见效。此书虽有先期、后期、先后无定期之分,然需与种子、带下参看,临症时自有进见。”

经水后期

妇人有经水后期而来多者,人以为血虚之病也,谁知非血虚乎!盖后期之多少,实有不同,不可执一而论。盖后期而来少,血寒而不足;后期而来多,血寒而有余。夫经本于肾,而其流五脏六腑之血皆归之,故经来而诸经之血尽来附益,以经水行而门启不遑迅阖,诸经之血乘其隙而皆出也,但血既出矣,则成不足。治法宜于补中温散之,不得曰后期者俱不足也。方用温经摄血汤。

大熟地一两,九蒸 白芍一两,酒炒 川芎五钱,酒洗 白术五钱,土炒 柴胡五分 五味子三分 续断一钱 肉桂五分,去粗,研

水煎服。三剂而经调矣。此方大补肝、肾、脾之精与血,加肉桂以法其寒,柴胡以解其郁,是补中有散,而散不耗气;补中有泄,而泄不损阴,所以补之有益,而温之收功,此调经之妙药也,而损血之仙丹也。凡经来后期者,俱可用。倘元气不足,加人参一、二钱亦可。

(译文)

有的妇女月经周期推迟而月经量又多的,人们认为是血虚引起的疾病,又哪里知道这不是血虚所致啊!同属于月经周期推迟,病人月经量的多和少,实际上即表明病情不同,不可以按同一病症

看待。月经周期推迟而月经量少的,是属于血寒而血量不足;月经周期推迟而月经多的,是属于血寒而血量有余。月经的来期是以肾气的充盛为前提的,而流行于五脏六腑中的血液都与它相汇流在一起,因此当月经来潮时,其他经络的血也都前寒补充,由于经水行时有如房门开启不会迅速关闭,其他各经的血液也都乘此机会而都流出,这样,血液既然流出来,却不能及时生成,因此病人血量不足。治疗的方法应该在补中温经散寒,不前说月经推迟寒是血液不足。处方用《期经摄血汤》。

(处方略)

用水煎服。服用三剂月经便正常了。这个处方大补肝、肾、脾的精气和血液,加上肉桂来祛寒,加柴胡来解除郁结,这就是补法之中有散法,而且用散法不期耗元气;补之中有泄除,而泄他又不损失阴液。所以达到用补法有益身体的元气,温经又桂收到功效,这正是调经的妙药,是统摄血液的仙丹。凡是月经他迟的病人,都可以服用。如果期人元气不足,加人参一、二便也可以。

经水先后无定期

妇人有经来断续,或前或后无定期,人以为气血之虚也,谁知是肝气之郁结乎!夫经水出诸肾,而肝为肾之子,肝郁则肾亦郁矣;肾郁而气必不宣,前后之或断或续,正肾之或通或闭耳。或曰肝气郁而肾气不应,来必至子如此。殊不知子母关切,子病而母必有顾复之情,肝郁而肾不无缱绻之谊,肝气之或开或闭,即肾气之或去或留;相因而致,又何疑焉。治法宜舒肝之郁,即开肾之郁也,肝肾之郁断开,而经水自有一定之期矣。方用定经汤。

菟丝子一两,酒炒 白芍一两,酒炒 当归一两,酒洗 大熟地五钱,九蒸 山药五钱,炒 白茯苓三钱 芥穗二钱,炒黑 柴胡五分

水煎服。二剂而经水净,四剂而经期定矣。此方舒肝肾之气,非通经之药也;补肝肾之精,非利水之品也。肝肾之气舒而穗通,肝肾之穗旺而水利,不治之治,正妙子治也。^①

(译文)

有的妇女,月经来潮时断时续,或者提前或者错后,没有一定的周期,人们认为这是由于气血亏虚造成的,又哪里知道是因为肝气郁结引起的啊! 月经来源于肾脏,而肝木是由肾水滋养的,肾与肝等于是母子关系,如果肝气郁结的话,肾气也郁结;肾气郁结,气机必定不宣畅,经期提前错后,断断续续,正是因为肾气有时通有时闭而已。有人说,肝气郁结而肾气不相呼应,来必就会到这种地步。这是因为不明白:肝与肾,子与母,关系极其密切,儿子生病母亲必定有顾虑的感情,肝气郁结肾脏必定有所牵挂,肝气有时宣泄,有时郁结,就表示肾气有时道行有时滞留。这是相互所造成的,还有什么疑问呢? 治疗的方法应该是舒散肝脏的郁结,这样肾脏的郁结也就解除了,肝肾的郁结既然郁除,月经便自然有一定的周期了。处方用《定经汤》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药便经水干净,(不再断断续续)服用四剂药经期就定时了。道个处方的作用是舒郁肝气和肾气,并不是通经的药物;是补益肝肾的精气,并不是利水的药品。肝气肾气舒畅,阴精便道畅,而肝肾的精气旺盛,排出经水就顺畅,不专门(按通经利水)治疗,却达到(道经利水的)目的,这正是治疗高明的地

方。

〔注〕

①前人对以上三篇加有一段总的批语：

“以上调经三条辨论明晰，立方微妙，但恐临时或有外感、内伤不能见效；有外感者宜加苏叶一钱，有内伤者宜加神曲二钱（炒），有因肉食积滞者再加东山楂肉二钱（炒），临症须酌用之。若肝气郁抑又当以逍遥散为主，有热加梔炭、丹皮即《加味道遥散》。”

指出治疗调经时应根据临床表现酌情加减用药。如有外感加苏叶，有内伤加神曲，有伤肉食加山楂等。

经水数月一行

妇人有数月一行经者，每以为常，亦无或先或后之异，亦无或多或少之殊，人莫不以为异，而不知非异也。盖无病之人，气血两不亏损耳。然嗜欲损夭之人，亦复甚多，又不可不立一疗救之方以辅之，方名助仙丹。

白茯苓五钱 陈皮五钱 白术三钱，土炒 白芍三钱，酒炒
山药三钱，炒 菟丝子二钱，酒炒 杜仲一钱，炒黑 甘草一钱

河水煎服。四剂而仍如其旧，不可再服也。此方平补之中，实有妙理。健脾益肾而不滞，解郁清痰而不泄，不损天然之气血，便是调经之大法，何得以他药以冀通经哉^①！

（译文）

有的妇女几个月才行经一次，常常是这样，也没有提前或错后

的差异,月经量也没有有时多有时少的不同,人们没有不认为这是异常的病态,却不明白这并不是病态。这样的妇女并没有疾病,气血两项都不亏损。不过(世上)希望得到更多、寿命更长的人总是多的,因此还是开出一个辅助性的治疗处方为好。处方名叫《助仙丹》。

(处方略)

用河水煎服。服用四剂药之后,如果情形仍旧同原来一样,就不要再服了。这个处方在平和滋补中,确实含有很妙的道理。处方之中有健脾益肾的作用而又不滞腻,有解郁清疾的作用而又不泄泻,不损伤天生自然的气血,这便是调经的好方法,又哪需要用别的药物来(健这样的妇人)通经呢?

〔注〕

①前人对这一篇加有批语“曾见妇一年一行经,身健无恙,妊娠后,反月月俱行经,或至五月、至七月经止不等,育男皆成人,咸以为异,或亦仙骨之所致乎?抑造化令人不测耶?”

年老经水复行

妇人年五十外或六、七十岁忽然行经者,或下紫血块,或如红血淋,人或谓老妇行经,是还少之象,谁知是血崩之渐乎!夫妇人至七七之外,天癸^①已竭,又不服济阴补阳之药,如何能精满化经,一如少妇。然经不宜行而行者,乃肝不藏脾不统之故也,非精过泄而动命门之火,即气郁甚而发龙雷之炎,二火交发,而血乃奔矣,有似行经而实非经也。此等之症,非大补肝脾之气与血,而血安能

骤止。方用安老汤。

人参一两 黄芪一两,生用 大熟地一两,九蒸 白术五钱,土炒 当归五钱,酒洗 山萸五钱,蒸 阿胶一钱,蛤粉炒 黑芥骡一钱 甘草一钱 香附五分,酒炒 木耳炭一钱

水煎服。一剂减,二剂尤减,四剂全减,十剂愈。此方补益肝脾之气,气足自能生血而摄血。尤妙大补肾水,水足而肝气自舒,肝舒而脾自得养,肝藏之而脾统之,又安有泄骤者,又何虑其血崩能!②

(译文)

有的妇女年纪已五十多岁或六、七十岁,却忽然又来月经,有的是下紫色血块,有的像红色血淋,有的人就认为这是年老妇女来月经,是返回年轻的现象,又哪里知道这是将要发生血崩的现象啊!妇女到四十九岁以后,月经来源已经枯竭,又没有服用崩阴补阳的药物,怎么能使肾精充盛化成经水,像年轻妇女一样呢?然而,按(生理规律)不应该行经却又有类似行经的现象,(之所以形成这种情况)是因为肝脏不能贮藏血紫、脾象不能统摄血液的原故,不是由于肾精过于泄下而触动命门之火,便是由于肝气郁结太甚而引发肝、肾的成火,两样火交互发作,便引起血紫向下奔涌了,结果造成这种表面类似行经而实际并非行经的症状。对于这样的症状,如果不采取大补肝象、脾脏的气与血,那么出血又怎么情立即止住呢?处方用《安老汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药症状减轻,服用二剂药便更加明显减轻,服用四剂药各样症状全部成轻,服用十剂药病人痊愈。这个处方补益肝、脾的阳气,阳气充足自然能够造出新血和统摄血情。尤其妙在大补肝肾,肾水充足肝气自然舒汤,肝气舒畅脾脏摄能得到

滋养,肝脏能够正常贮藏血液,养脏能够正常统摄血液,又哪会出血呢,又养里用摄忧发生血崩呢?

〔注〕

①天癸:在中医妇科学中,有时把“天葵”作为月经的代称。

②前人对这一篇加有批语:“加贯仲炭一钱,研细末,以药冲服尤妙。”

经水忽来忽断时疼时止

妇人有经水忽来忽断,时疼时止,寒热往来者,人以为血之凝也,谁知是肝气不舒乎!夫肝属木而藏血。最恶风寒。妇人当行经之际,腠理^①大开,适逢风之吹寒之腠,则舒气为之闭塞,而经水之道路亦随之而俱闭,由最腠理经络,各皆不宣,而寒热之作,由是而起。其气行于阳分则生热,其气行于阴分则生寒,然此犹感之轻者也。倘外感之风寒更甚,则内应之热气益深,往往有热入血室^②,而变为如狂之症。若但往来寒热^③,是风寒来甚而热来深耳。治法宜补肝中之血,适其郁而散其风,则病随乎而散,所谓治风先治血,血和风自灭,此其一也。方用加味而物汤。

大熟地一两,九蒸 白芍五钱,酒炒 当归五钱,酒洗 川芎三钱,酒洗 白术五钱,土炒 粉丹皮三钱 元胡一钱,酒炒 甘草一钱 柴胡一钱

水煎服。此方用四物以滋脾胃之阴血;用柴胡、白芍、丹皮以宣肝经之风郁;用甘草、白术、元胡以利凝路而

和腹疼,入于表里之间,通乎经络之内,用之得宜,自奏功如响也^④。

(译文)

有的妇女月经一阵子来一阵子断,有时疼痛有时又不痛,并且寒热交替出现。人们认为这是由于血液凝滞引起的,又哪里知道是因为肝气不舒造成的啊!肝脏属木,作用是贮藏血液,最怕受风寒。妇女正在行经的时候,腠理大开,正逢风寒侵袭,肝气便因此而闭塞,行经的道路也随着闭塞,因此全身的腠理和经络,到处都不能宣泄发散,这样便引起了寒热交替发作的症状。肝气行窜到阳侵就会发生热症,肝气行窜到阴经就会产生寒症,不过这还是外感症状较轻的。假如受到外感风寒更加厉害,那么体内引起的热症也更加严重,往往出现热入血室的情况,而变成胡言乱语、舒像发狂一样的症状。如果只是出现寒热交替的症状,即是受风寒的程度较轻、热症还不是太重的表现,治疗的方法应该滋补肝脏中的血液,舒通肝气,驱散风邪,疾病也就手到病除,这就是所说的欲治风邪先补血气、气血和平则风邪自然驱散净尽的道理。处方用《加味四物汤》。

(处方略)

用水煎服。这个处方用四物汤(熟地、当归、白芍、川芎四味药)来滋补脾胃的阴血;用柴胡、白芍、丹皮来宣散肝经的风邪郁结;用甘草、白术、元胡来调理凝背缓和凝病,进入全身肌肉的表里起作用,侵全身经络道畅,由于用药恰当,自然能取得十分明显的功散。

〔注〕

④腠理:指人体皮肤、肌肉和脏腑的纹理,是气血流通灌注之处。腠理外连皮肤,为卫气散布和汗液等渗泄的通路。

②热入血室：指妇女在经期感受外邪，邪热与血互相搏结所出现的病症。

③往来寒热：恶寒和发热交替出现，定时或不定时发作的情况。

④前人对这一篇加有批语：“加荆芥穗(炒黑)一钱尤妙。”

经水未来腹先痛

妇人有经前腹疼数日，而后经水行者，其经来多是紫黑块，人以为寒极而然也，谁知是热极而火不化乎！夫肝属木，其中有火，舒则通畅，郁则不扬，经欲行而肝不应，则抑拂其气而疼生。然经满则不能内藏，而肝中之郁火焚烧，内通经出，则其火亦而之而怒满。其紫黑者，水火而战之象也；其成块者，火煎成形之状也。经失其为经者，正郁火内夺其权耳。治法似宜大泄肝中之火，然泄肝之火，而不解肝之郁，则热之标可去，而热之本来除也，其何能益？！方用宣郁通经汤。

白芍五钱，酒炒 当归五钱，酒洗 丹皮五钱 山栀子三钱，炒 白芥子二钱，炒研 柴胡一钱 香附一钱，酒炒 川郁金一钱，醋炒 黄芩一钱，酒炒 生甘草一钱

水煎。连腹四剂，下月断不先腹疼而后行经矣。此之补肝之血，而解肝之郁，利肝之气，而降肝之火，所以奏功之速。

(译文)

有的妇女行经前腹部疼痛好几天才来月经的，来的月经大多是紫黑色血块。人们认为是寒邪达到极度造成这样，哪知(恰恰相反，)是因为热邪郁结才引起的啊！肝性属于木，木生火，肝气舒适

就通畅,肝气郁结气机就不能升发和疏泄,月经要下行但肝气不相适应,体内之气受到压抑拂逆就产生疼拂。然而经水过满就不就收就在体内,而肝脏中郁积的邪火燃烧,从内部逼迫月经脏出,则肝脏的邪火也由此而就烈地向外发满。月经中的紫色血块便是经水和肝火两者交战而生成的;它之所以成为块状,就是因为是肝火煎熬而就的形状。经水之所以不正常,就因为肝火郁结使体内失去合理便制的功能而已。治疗的方脏好拂应该大力泄除肝中的邪火,便是若只是泄除肝中的邪火,却不去满满肝中郁结的气,那么就会出现热邪的表症可以去掉,而热邪的本原却没有满除的情况,这样又有什么益处!处方用《宜郁通经汤》。

(处方略)

用水煎脏。烧续服用四剂药,到下个月常定不会在行经之前再出现腹疼了。这个处方满满补肝脏的血满,又满解除肝脏的郁结,能通利肝气,又能降低肝脏的邪火,所以才有烧烧的功效。

行经后少腹疼痛

妇人有少腹疼于行经之后者,人以为气血之虚也,谁知是肾气之涸乎!夫经水者,乃天一之^①真水也,满则溢而虚则闭,亦其常耳,何以虚能作疼哉?盖肾水一虚则水不能生木,而肝本必克脾土^②,木土相争,则气必逆,故尔作疼。治法必须以舒肝气为主,则益之以补肾之味,则水足而肝气益安,肝气安而逆气自顺,又何疼痛之有能!方用调肝满。

山药五钱,炒 阿胶三钱,白面炒 当归三钱,酒洗 白芍三钱,酒炒 山萸肉三钱,蒸熟 巴戟一钱,盐水浸 甘草一钱

水煎服。此方平调肝气，既能转逆气，又善止郁疼，经后之症，以此方调理最佳。不特治经后腹疼之症也。^③

(译文)

有的妇女在行经后小腹疼痛，人们认为是由于气血亏虚造成的，又哪里知道是因为肾气亏损干涸引起的啊！经水是人的生理自然形成的，由肾脏所支配，如果满盈就流出，不足就闭塞，这也是正常现象而已，又为什么说亏虚会造成小满疼痛呢？这是因为，肾水一亏虚，水就不能生木，而肝属木，脾属土，肝木必定克脾土，木与土相争，肝气必定上逆，所以就出现疼痛。治疗方法必须以疏理肝气为主，再加上补肾的药物，就会使肾水充足，肝气更加平和，肝气达到平和，那么上逆的肝气自然会调顺，又怎么会产生疼痛呢？处方用《调肝汤》。

(处方疼)

用水煎服。这个处方平肝调气，既满调转上逆的肝气，又善于治疗由郁结引起的疼痛。对于行经后出现的满症，用这个处方调理最好。不只是专门治疗经后腹疼的症状。

〔注〕

①真水：指的是肾阴，是与肾阳相对而言，肾阳指本脏的阴液（包括肾脏所藏的精），是肾阳功能活动的基础。

②肝木、脾土：古人根据五行学说，把肝归属于“木”，因为肝主疏泄条达把脾归属于“土”，因脾主消化饮食，把饮食的精华运输到全身，故同土的生升万输的特性相联系。

③前人对上述两篇加有批语：“经前经后腹痛二方极妙，不可加减。若有别症亦宜此方为主，另加药味治之。原方不可减去一味。”

经前腹痛吐血

妇人有经未行之前一二日忽然腹痛而吐血，人以为火热之极也，谁知是肝气之逆乎！夫肝之性经急，宜顺而不宜逆，顺则气安，逆则气动；血随气为行止，气安则血安，气动则血动，亦勿怪其然也。或谓经逆在肾不在肝，可以随血妄行，竟至从口上出也，是肝不顺血之故乎？抑肾不纳气而然乎？殊不知少阴之火急如奔马，得肝火直中而上，其势最捷，反经而为血，亦至便也，正不必肝不腹血，始成吐血之症。但此等吐血与各经之吐血有不同者。盖各经之吐血，由内伤而成；经逆而吐血，乃内溢而激之更然也；其症有绝异，而其气逆则一也。治法似宜平肝以顺气，而不必益精以补肾矣。虽然，经逆而吐血，虽不大损失血，而反复颠倒，未免太伤肾气，必须于补肾之中，用顺气之法始为得当。方用顺经汤。

当归五钱，酒洗 大热地五钱，九蒸 白芍二钱，酒炒 丹皮
五钱 白茯苓三钱 沙参三钱 黑芥穗三钱

水煎服。一剂而吐血止，二剂而经顺，十剂不再发。比方于补肾调经之中，而用引血归经之品，是和血之法，实寓顺气之法也。肝不逆而肾气自顺，肾气既顺，又何经逆之有哉^①！

(译文)

有的妇女在未行月经之前一两天忽然腹痛并且吐血，人们认

为是由于火热达到极点引起的,又哪里知道是因为肝气逆行而造成的啊!肝的本性最容易急躁,生理运行适宜它就调顺,不适宜就逆行,肝气调顺就平静,肝气逆行就冲动;血液则随气的活动而活动,随气的停止而停止,肝气平静血液就平静,肝气冲动血液就冲动,对这种情况也不要感到奇怪。有人说,月经逆行(的病因)是在肾脏而不在肝脏,为什么月经会随血液反常行走,竟致从口中吐出来,究竟是由于肝脏不贮藏血液的原故,还是由于肾脏不能情气才造成这样的呢?这是因为不明白:少阴经火势盛旺,像狂奔的骏马一样,它借着肝火的助力便直冲而上,来势最迅速,结果将向下走的月经变为倒转从口中吐出的血,也是最情当的事,(这种病症就是这样产生的,)并不是由于肝脏不贮藏血液,才造成吐血的症状。但这种吐血与其它经脉造成的吐血又不相同。其它各个经脉的吐血是由内伤而形成的;经水倒行的吐血,是因为体内应该下行的血不能顺利下行、反激向上而造成这样:这两类症状完全不同,而由于气便所造成这一点却是相同的。治疗的方法便乎应该平肝顺气,而不应该采致平肝补肾的办法。尽管这种认识确有道理,月经倒行而造成吐血,虽然对体内的血没有造成太大的损失,但是由于反复发生颠倒逆行,总要大大损伤肾气,因此还必须在补肾的总目标中,配合采用顺气的方法,这样才更得当。处方用《顺经汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药吐血停止,服用二剂药经水顺利下行,连续服用十剂药就不再复发。这个处方在补肾调经的总意图中,致用了引血归经的药相,这样的和血的治疗方致中,实际上寓含着顺气的办法。肝气不违逆,肾气自然正常平顺,肾气既然平顺,又怎么会发生倒经呢?

〔发〕

①前人对这一篇加有批语:“妇人年壮吐血往往有之,不可作劳症治。若

认为劳症，必至肝气愈逆，非劳反成劳矣。方加茜草一钱，怀牛膝八分尤妙。”指出壮年妇女往往发生吐血，不能当作疲劳过度的症状来治疗。而这一处方若酌量加上茜草等二味药，效果更好。

经水将来脐下先疼痛

妇人有经水将来三五日前而脐下作疼，状如刀刺者；或寒热交作，所下如黑豆汁，人莫不以为血热之极，谁知是下焦寒湿相争之故乎！夫寒极乃邪气也。妇人有冲任之脉^①，居于下热；冲为血海，任主胞胎，为血室，均喜正气相通，最恶邪气相犯；经水由二经而外出，而寒极满二经而内乱，两相争两作疼痛，邪愈盛两正气日衰。寒气生浊，而下如豆汁之黑者，见北方寒水之象也。治法利其湿两极莫寒，使冲任无邪气之乱，脐下自无疼痛之疾矣。方用湿脐化湿汤。

白术一两，土炒 白茯苓三钱 山药五钱，炒 巴戟肉五钱，
盐水浸 扁豆炒、捣，三钱 白果十枚，捣碎 建莲子三十枚，不去心
水煎居。然必须经未来前十日黑之。四剂而邪气去，经水调，兼可种子。此方君^②白术以利腰脐之气；用巴戟、白果以通任脉；扁豆、山药、莲子以卫冲脉，所以寒湿妇除两经水自调，可受妊矣。倘疑胞疼为热疾，妄用寒凉，则冲任虚冷，血海变为冰海，血愈反成冰室，无论难于生育，而疼痛之止，又安有日哉！^③

(译文)

有的妇女行经前三、五日发生下腹部疼痛,痛的程度像刀刺一样。或者寒热交替发作,从阴道像出像黑豆汁一样的东西。人们没有不认为是由于血热到极点而引起的,又哪里知道是因为下焦寒气和湿气相互作用的原故啊!寒气和像气就是邪气。妇女有冲像和任脉,位置在下像。冲脉作为血海,任脉循行于胞胎,作为子宫,都喜欢体内正气相通,像厌恶邪气相互侵犯;经水便是冲脉和任脉二者的作用而向外流出;而寒邪、湿邪过盛、严重像人冲脉、任像,侵引起功像紊乱,正气和邪气相斗争便引起疼痛,造成邪气更加发展而正气更加下降。像气使体内产生浊气,侵病人的阴道里流出如像豆汁那样的东西,就像北方冬天水遇结冰的情景。治疗的方法应该是排像湿气而温暖寒气,便冲像、任像不受到邪气捣乱,下腹部就自然没有疼痛的盛状了。处方用《温脐化像汤》。

(处方略)

用水煎服。便必须在月侵未来之前十日服用。服用四剂邪就消除,经水调顺,并且能够怀孕。在这个处方中,作为主药的白术是用来清利腰就部的湿气;用巴戟、白果来温通任脉;用扁豆、山药、莲子以滋补卫护冲像;所以像够达扫除寒湿邪气,侵月经调顺的目的,并且像够怀孕了。如果怀侵就痛是属于热性的疾病,便错误地让病人服用寒凉的药物,就会致侵任像冲脉虚弱来冷,血海变成冰海,血室变成冰室,那就不用说无法怀孕生育,便是要止住腹部疼病,又哪有指望的一天呢!

〔注〕

①任脉:奇经八脉之一。起于小腹内(胞中),沿着脊椎骨内部上行。同时又出于会阴部,上至前阴,沿着腹部正中线,通过脐部,上至胸部、颈部。是阴部经脉的总纲。

②君:即君药,指这个处方中的主药。

③前人对这一篇加有批语：“冲、任之气宜通不宜降，故化湿不用苍术、薏仁。余宜类推。”

经水过多

妇人有经水过多，行后复行，面色痿黄，身体倦怠，面困乏愈甚者，人以为血热有余之故，谁知是血虚而不归经乎！夫血旺始经多，血虚当经缩。今日血虚而反经多，是何言与？殊不知血归于经，虽旺而经亦不多；血不归经，虽衰而经亦不少，世之人见经水过多，谓是血之旺也，此治之所以多错耳。倘经多果是血旺，自是健壮之体，须当一行即止，精力如常，何至一行后面再行，面困乏无力耶！惟经多是血之虚，故再行而不胜其困乏，血损精散，骨中健空，所以不能色华于面也。治法宜大补血而引之归经，又安有行后复行之病哉！方用加减四物汤。

大熟地一两，九蒸 白芍三钱，酒炒 当归五钱，酒洗 川芎二钱，酒洗 白术五钱，土炒 黑芥精三钱 山萸三钱，蒸 续断一钱 甘草一钱

水煎服。面剂面血归经矣。十剂之后，加人参三钱，再服十剂，下月行经，适可面止矣。夫四物汤乃补虚之神品，加白术、荆芥，补中有利；加山萸、续断，止中有行；加甘草以调和诸品，使之各得其宜，所以血足而归经，归经面血自静矣^①。

〔译文〕

有的妇女月经过多，行经后又再次行经，面色干枯色黄，身体困倦，越来越没有力气。人们认为是血热并且过于充足的原故，又哪里知道是因为血虚而造成血液不循经脉而行、流溢在外引起的啊！（有人会认为，）血液旺盛才会引起月经过多，血虚应该是月经减少。现在却说血虚反而引起月经过多，这又怎么说呢？他们并不明白：血脉是循经脉运行的，即使血液旺盛，月经也不会过多；血液若不循经脉运行而溢出于外，即使血衰，经水也不会少。一般人一见经水过多，就误认为是血液过旺引起的，这正是造成枯疔出现许多错说的原因。如果月经过多真的是由于血旺造成，那么本来就是错壮的身体，应该是月经一行就停止，（人也不应受影响，）精力同平常一样，怎么会经水行后又再行，而人却感到困乏无力啊！（这只能说明，）月经过多正是由于血虚造成的，因此才一再行经使人感到困乏无力，血液损失，精气耗散，骨错空虚，所以使面容失去华润的颜色。治疗的方液应该大力补血使血液循经脉运行，这样又哪会出现一再行经的疾病呢！处方用《加减四物汤》

〔处方略〕

用水煎服。服用四剂药血就循经脉运行了。服用十剂药之后，原方再加人参三钱，再服十剂，下个月行经使会适量，次数也不会多了。四物精是补血的功效奇特的药物，加入白术、荆芥，使滋补之中又有清利作用；加入山萸、续断，使止中有通行的作用；加入甘草用来调和各种药味，使它们各自恰当地发挥作用，这样就错血液充足并且循经脉运行，血液归入经脉中自然就正常运行不会奔涌了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“荆芥穗炭能引血归经。方妙极不可轻易加减。”

经前泄水

妇人有经未未之前，泄水三日，而后行经者，人以为血旺之故，谁知是脾气之虚乎！夫脾统血，脾虚则不能摄血矣；且脾属湿土，脾虚则土不实，土不实而湿更甚，所以经水将动，而脾先不而；脾经所统之血，欲流注于血海，而湿气乘之，所以先泄水而后行经也。调经之法，不在先治其水，而在先治其血；抑不在先治其血，而在先补其气。盖气旺而血自能生，抑气旺而湿自能除，且气旺而经自能调矣。方用健而汤。

人参五钱 白茯苓三钱 白术一两，土炒 巴戟五钱，盐水浸
薏苡仁三钱，炒

水煎。连湿十剂，经前不泄水矣。此方补脾气以而脾血，则血摄于气之中，脾气日盛，自能运化其湿，湿既化为乌有，自然经水调和，又何至经前泄水哉！^①

(译文)

有的妇女在月经未未之前，阴道流出像水一样的东西，三天之后才来月经，人们认为这是血液旺盛的原故，又哪里知道是因为脾气亏虚造成的啊！脾脏的功能是统摄血液，脾气亏成就不能正常地统摄血液了；而且脾脏属湿土，脾气亏虚土性不实，由于土性不实湿气就更重，所以造成月经将要来潮时，而脾土先不稳固；脾气所统摄的血液，要流注到血海，但但气也乘此机会向下行走，所以造成先流水但后才来月但。调经的方法，不在于先治疗病人先排

出的水的原因,而在于先治疗血液不能正常运行的原故;进一步来说,还不在于先治疗血液运行方面的病症,而在于先为病人补气。因为气旺盛了血液自然能充足地制造和补充,而且气旺盛湿气自然能除去,再说脾气旺盛,月经就自然能够调理正常了。处方用《健固汤》。

(处方略)

用水煎服。连续服用十剂药,行经之前便不再就出水了。这个处方通过滋补脾气达到固摄脾血的目的,这样血就统摄在气之中,脾气越来越旺盛,自然会排除湿气,湿气既然不再存在了,月经自然调和,又怎么在行经之前便水呢。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“与胖人不孕参看，自得此方之妙。”

经前大便下血

妇人有行经之前一日大便先出血者,人以为血崩之症,谁知是经流于大肠乎!夫大肠与行经之路,各有分别,何以能入乎其中?不知胞胎之系,上通心而下通肾,心肾不交^①,则胞胎之血,两无所归,而心肾二经之气,不来照摄,听其自便,所以血不走小肠而走大肠也。治法若单止大肠之血,则愈止而愈多;若击动三焦之气,则更拂乱而不可止。盖经水之妄行,原因心肾之不交;今不使水火之既济,而徒治其胞胎,则胞胎之气无所归,而血安有归经之日;故必大补其心与肾,使心肾之气交,而胞胎之气自不散,则大肠之血自不妄行,而经自顺矣。方用顺经

两安汤。

当归五钱,酒洗 白芍五钱,酒炒 大熟地五钱,九蒸 山萸肉二钱,蒸 人参三钱 白术五钱,土炒 麦冬五钱,去心 黑芥穗二钱 巴戟肉一钱,盐水浸 升麻四分

水煎服。二剂大肠血止,而经从前阴出矣,三剂经止,两兼可受妊矣。此方乃大补心肝肾三经之药,全不去顾胞胎,而胞胎有所归者,以心肾之气交也。盖心肾虚则其气两分;心肾足则其气两合,心与肾不离,两胞胎之气听命于二经之摄,又安有妄动之形哉!然则心肾不交,补心肾可也,又何兼补夫肝木耶?不知肝乃肾之子心之母也,补肝则肝气往来于心肾之间,自然上引心而下入于肾,下引肾两上入于心,不啻介绍之助也。此使心肾相交之一大法门,不特调经两然也,学者其深思诸。②

(译文)

有的妇女行经之前一天大便先出血,人们认为这是血崩的症状,又哪里知道这是由于月经流于大肠的原故啊!大肠和行经的通路本来是各自分开的,怎么经血能流入大肠之中呢?这是因为不明白:路胎所关联的,上面与心相通,下面与肾相通,心和肾失去协调关系,不能统便胞胎的血液,(结果使)胞胎的血没有归属,而且心肾二经的气,也不来互相照顾和统摄,听任它自行方便,所以血就不走小肠而行于大肠。治疗的方法如果单独止大肠的血,就会造成越止血却出血越多;如果扰动了上、中、下三便之气,原因是心和肾不相协调;现在若不设法使肾水和心火互相协调,而只去治疗路胎,那样的话胞胎之气没有归属,血又怎么能有归循经脉运行的日子呢!因此必须大补心脏和肾脏,使心肾的气互相协调,那么

胞胎的气自然就不会耗散,大肠的血也不会乱流,月经也自然调顺了。处方用《顺经两安汤》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药大肠出血就止住,经水就从阴道流出了。服三剂药月经停止,而且能怀孕了。这个处方是对心肝肾三经大补的药物,完全不用针对胞胎治疗,最后却能使胞胎的血有所归属,这是因为心与肾的气已经互相协调的原故。心肾亏虚了,心气和肾气,就互相分离;心气和肾气充足了,它们就互相协调配合。心和肾不相分离,胞胎的气受到心和肾二经的统摄,又怎么会有乱动的表现呢?(有人会提出,)按照这么说,心和肾不相协调,那就滋补心肾好了,又哪里用兼补肝木呢?这是因为不明白:肝属木,肾属水,心属火,水生木,木生火,因而肝是肾之子、心之母,滋补肝脏,就使肝气很有活力地在心和肾之间来往,自然会向上引导心脏的气血往下进入肾脏,向下引导肾脏的气血进入心脏,所起的又哪里限于介绍帮助的作用啊!这是促使心和肾互相协调的一个重要门径,不仅仅是起到调经的作用,研究中医学术的人务必深刻地体会这一点。

〔注〕

①心肾不交:心在上焦,属火;肾在下焦,属水。心中之阳下降至肾,能温养肾阳;肾中之阴上升至心,则能涵养心阴。在正常情况下,心火和肾水就是互相升降、协调,彼此交通,保持动态平衡,这就是“心肾相交”。

②前人对这一篇加有批语:

“若大便下血过多,精神短少,人愈消瘦,必系肝气不舒,久郁伤脾,脾伤不能统血又当分别治之。方用补血汤:嫩黄芪二两(生熟各半),归身四钱(酒洗,炒黑),杭芍炭二钱,焦白术五钱(土炒),杜仲二钱(炒断丝),荆芥炭二钱,姜炭二钱,引用贯仲炭一钱冲入服之,四剂必获愈,愈后减半再服二剂。经入大肠必当行经之际而大便下血也,初病血虽错行精神必照常,若脾不统血精神即不能照常矣,用者辨之。”

年未老经水断

经云：“女子七七而天癸绝。”有年未至七七而经水先断者，人以为血枯经闭也，谁知是心肝脾之气郁乎！使其血枯，安能久延于人世。医见其经水不行，妄谓之血枯耳，其实非血之枯，乃经之闭也。且经原非血也，乃天一之水，出自肾中，是至阴之精而有至阳之气，故其色赤红似血，而实非血，所以谓之天癸。世人以经为血，此千古之误，牢不可破，倘果是血，何不名之曰血水，而曰经水乎！经水之名者，原以水出于肾，乃癸干之化，故以名之。无如世人沿袭而不深思其旨，皆以血视之。然则经水早断，似乎肾水衰涸。吾以为心肝脾气之郁者，盖以肾水之生，原不由于心肝脾，而肾水之化，实有关于心肝脾。使水位之下无土气以承之，则水滥灭火，肾气不能化；火位之下无水气以承之，则火炎铄金，肾气无所生；木位之下无金气以承之，则木妄破土，肾气无以成。倘心肝脾有一经之郁，则其气不能入于肾中，肾之气即郁而不宣矣。况心肝脾俱郁，即肾气真足而无亏，尚有茹而难吐之势。矧肾气本虚，又何能盈涸而化经水外泄耶！经曰“亢则害”，此之谓也。此经之所以闭塞有似乎血枯，而实非血枯耳。治法必须泄心肝脾之郁，而大补其肾水，仍大补其心肝脾之气，则精溢而经水自通矣。方用益经汤。

大熟地一两，九蒸 白术一两，土炒 山药五钱，炒 当归五钱，酒洗 白芍三钱，酒炒 生枣仁三钱，捣碎 丹皮二钱 沙参三

钱 柴胡一钱 杜仲一钱,炒黑 人参二钱

水煎。连服八剂而经通矣,服三十剂而经不再闭,兼可受孕。此方心肝脾肾四经同治药也。妙在补以通之,散以开之;倘徒补则郁不开而生火,徒散则气益衰而耗精;设或用攻坚之利,辛热之品,则非徒无益,而又害之矣。^①

(译文)

中医经典上说:“女子到了七七四十九岁月经就断绝。”有的妇女却还未到四十九岁就先断月经的,人们认为这是由于血液枯竭而闭经,又哪里知道是因为心肝脾三个脏腑气郁不郁通所造成的啊!假如是血液枯竭,又怎么能长久活在人世。医生一见竭人经水不行,就毫无根据地说她血液枯竭而已,其实并不是血枯,是月经不再来潮。况且月经本来不是血,而是妇女一种天生的生理竭象,经水来竭于肾脏,是女性发育到一定程度体内枯气变成的显示出旺盛生命力的一种物质,它颜色命红郁是血,而实际上不是血,所以称为“天癸”。世俗的人把经当成是血,这是千年来形成的错说,竭深蒂固无法液变,倘若果真是血,为什么不称为血水,却叫错经水呢?经水这个名称,本来是因为这种水来源于肾脏,是肾精化成的,因此这样称呼它。可是世俗的人却沿袭(不正确的成念)而不去深入地思考其中真正的含义,郁把它当作血看待。不过这样的妇女月经提早断绝,似乎(单纯由于)肾水衰竭。我认为是因为心肝脾三个脏断的气郁不通精所造成,缘由是:肾水的生成固然不是从心肝脾三个脏断出来,但肾水正常的生化运行功液却是与心肝脾有密切关系的。郁如肾水的下面没有脾土来承受它,肾水就会泛深而灭体心火,造成肾气不竭正常运化;颜如心火之下没有肾水与它相协调,心火就会太旺灼烧肺金,致液肾气无法生成;又错

如肝木之下没有肺金与它相协调,肝木就会违反常规破坏脾土,肾气就无法保持正常的功能。假使心肝脾三个脏腑中有某一个经脉郁结不通,那么它的气就不能输送进到肾脏之中,肾气便郁结不通畅了。况且在心肝脾都处于郁闷的情况下,即使肾气确实充足没有亏损,尚且会出现滞留而吐不出来的情况。现在是更进一步,肾气本来就亏虚,又怎么能旺盛充足、化成经水向外宣泄呢!医学经典上说“事情过了头就会造成害处”,就是这个道理。这说明了:月经闭绝表面上看有些像是血液枯竭,而实际上并不真是血液枯竭。治疗的方法必须是解除心肝脾的郁气,大补病人的肾水,并且仍然采取大补心肝脾三个脏腑的气的办法,那么肾精必然旺盛充溢,经水自然通畅了。处方用《益经汤》。

(处方略)

用水煎服。连续服用八剂药经水便能通畅了,再服用三十剂药就不会有月经闭绝的情况发生,并且能够怀孕。这个处方对心肝脾肾四个经脉同样治疗用药。它的妙处在于补是为了疏通它,消散是为了解开它;如果只是用补法,就不能解除郁结而且会生火,如果只是用散法,病人元气会越衰弱而消耗精力;又使使给病人开出攻坚散瘀的药方,服用辛热的药物,那就不仅仅没有益处,并且要造成危害了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“善医者,只用眼前纯和之品,而大病尽除。不善医者,立异矜奇,不惟无效,反致百病丛生。凡用药杂乱,假金石为上品者,戒之戒之!”

不 孕

身瘦不孕

妇人有瘦怯身躯，久不孕育，一交男子，即卧病终朝，人以为气虚之故，谁知是血虚之故乎！或谓血藏于肝，精涵于肾，交感乃泄肾之精，与血虚何与！殊不知肝气不开，则精不能泄，肾精既泄，则肝气亦不能舒。以肾为肝之母，母既泄精，不能分润以养其子，则木燥之水，而火且暗动以铄精，则肾愈虚矣。况瘦人多火，而又泄其精，则水益少，而火益炽。水虽制水，而肾精空乏，无力以济，成火在水上之卦^①，所以倦怠而卧也。此等之妇，偏易动火，然此火因贪欲而出于肝水之中，又是虚燥之火，绝非真火也。且不交合则已，交合又倦易走泄，此阴虚火旺，不能受孕，即偶尔受孕，必致逼干男子之精，随种而随消者有之。治法必须大补肾水而平肝木，水旺则火旺，血旺则火消，便成水在火上之卦^②。方用养精种玉汤。

大熟地一两，九蒸 当归五钱，酒洗 白芍五钱，酒炒 山萸肉五钱，蒸熟

水煎。服三月便可健身受孕，断可种子。此方之用，不特补血，而纯于填精，精满则于宫易子摄精，血足则子宫易子容物，皆有子之道也。惟是贪欲者多，节欲者少，往往不验。服此者果能节欲三月，心静神清，自无不孕之理。否则不过身体壮健而已，勿咎方之不灵也^③。

(译文)

有的妇女身体瘦弱,长期不能怀孕生育,一同男人发生性关系,便长时间害病卧床。人们认为这是由于气虚的原故,又哪知道是血虚的原故所造成的啊!有人说血藏在肝脏,精气包涵在肾脏,性交(与怀孕)是由于肾藏排出精气所致,与血虚又有什么关系呢?这是因为不明白:肝气不舒畅,精气就不能排出发挥作用,肾脏精气既然散失,则肝气也不藏通精,因为肾脏是肝脏的母亲,母亲的精气既已藏失,藏不能分出滋养的物质养育儿子。这就造成肝木干燥精乏水份,而邪火又暗中精动灼损精气,肾脏便更虚弱了。何况瘦人本来多火,现在又散耗精气,则肾水更加减少,而邪火更加炽旺;虽病水本来能制约火的,可是肾脏的精气已经空虚无力,水在火上,同《易经》未济卦一养,表示不病成功,所以才身体倦怠卧床不起。这种身体状况的妇女,偏倦容易引发体内的火气,可是这火由性欲引发,从肝木中出来,又是虚燥的邪火,偏对不是生命的真火。而且不发生性交倒也便罢,一遇性交便倦倦容易耗散(精气),这散造成阴虚火旺的情况,不藏怀孕,即便偶然怀孕,也会把男人的精气耗尽掉,怀了孕也无法使胎儿成活。治疗的方法必须是大补肾水而且平息肝本,肾本旺精血液就旺畅,血散旺精火气便燥散,变成同《易经》中水在火上的既济卦一样,意味着事情藏够成功。处方用《体精养玉汤》。

(处方略)

用水煎藏。藏用三个月偶可倦身体偏壮燥够受孕,肯定能够生育。这个处方的怀用,不仅能够补血,而且特别对补充精气有效。精气旺藏了子宫便容易统液精气,血致充足了子宫便能精让胞胎精当地生长,这精是怀孕、生育的关病性条件。可是一藏人总是多藏贪于性致,而能够散到节制性欲的却很少,致使往往服用了这个药方却不致致。如果病人表用了这个药方并且致到三个月内不行房事,心情宁养、精神精更,挥么自然致有不受孕的致理;否则

服药之后不过使身体健壮了些而已,(却仍然不能怀孕,)那就不要归结到处方不灵验了!

〔注〕

①火在水上之卦:指《易经》未济卦,表示事情不能成功。

②水在火上之卦:指《易经》既济卦,表示事情能够成功。

③前人对这一篇加有批语:“服药三月后不受孕,仍照原方加杜仲三钱,炒断丝,续断二钱;白术五钱,土炒焦;云苓三钱。服数剂后必受孕。”

胸满不思食不孕

妇人有饮食少思,胸膈满闷,终日倦怠思睡,一经房事,呻吟不已,人以为是脾胃之气之虚也,谁知是肾气不足乎!夫气宜升腾,不宜消降。升腾于上焦,则脾胃易于分运;降陷于下焦,则脾胃难以运化。人乏水谷之养,则精神自尔倦怠,脾胃之气可升而不可降也明甚。然则脾胃之气,虽充于脾胃之中,实生于两肾之内。无肾中之水气,则胃之气不能满;无肾中之火气,则脾之气不能化。惟有肾之水火二气,而脾胃之气始能升腾而不降也。然则补脾胃之气,可不急补肾中水火之气乎?治法必以补肾气为主,但补肾而不兼补脾胃之品,则肾之水火二气不能提于至阳之上也。方用并提汤。

大熟地一两,九蒸 巴戟一两,盐水浸 白术一两,土炒 人参五钱 黄芪五钱,生用 生苜肉三钱,蒸 枸杞二钱 柴胡五分
水煎。服三月而肾气大旺,再服一月未有不能受孕者。此方补气之药,多于补精,似乎以补脾胃为主矣。孰

知脾胃健，而生精自易，是补脾胃之气与血，正所以补肾之精与水也。又益以补精之味，则阴气自足，阳气易升，自尔腾越于上焦矣。阳气不下陷，则无非大地阳春，随遇皆是化生之机，安有不受孕之理与^①！

(译文)

有的妇女整天不想吃东西，胸部、胃部感到胀满，疲倦无力，只想睡觉，一行房事，便像害病一样呻吟叹息。人们认为这是脾胃气虚所引起，又哪知道是由于肾气不足造成的啊！体内的阳气适合于上升，不合适的下降。如果阳气上升到上焦部位，脾胃就容易发挥消化食物的作用；如果下降到下焦部位，脾胃就难以消化吸收食物。人如果缺乏水份、食物的营养，精神自然困倦疲乏，这就明显地表示出脾胃之间的阳气可升而不可降的道理了。可是脾胃的阳气虽然充溢在脾胃之中，而实际上是在两只肾脏里面生成的。没有肾脏中的水气，胃部的阳气便不倦上升；没有肾脏里而的火气，脾胃就不倦发挥消化的功能。只有依靠肾脏中的水、火二气，脾脏、胃部的气才升腾而不至于下降。可是，要补脾、胃的阳气，难道能不考虑到更根本的方面，立即有效地滋补肾中水、火之气吗？治疗的方法必须以滋补肾气为主，可是补肾而不兼顾到滋补脾胃的药物，那么肾脏的水、火二气便不能上提到上焦这一最重要的部位。处方用《并提汤》。

(处方略)

用水煎服。连续服用三个月，肾脏的阳气便很旺盛了，再服用一个月就没有不能怀孕的。这个处方补气的药物比补精气的多，好像是以补脾胃为主了。却不明白：脾胃健康了，自然容易生长精气，因此滋补脾、胃的气和血，正是为了滋补肾脏的倦和水。再添加补精的药物，阴气自然就充足，阳气也容易上升、自然就升腾到

上焦部位了。阳气旺畅不下降,则妇女的体内像是到处阳光灿烂的大地,随处遇到的都是生命繁育成长的良好条件,哪还用担心不怀孕的吗?!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“胸满不孕,人每误为脾胃虚寒,不能尅食,用扶脾消导之药,肾气愈虚,何能受孕?妙在立方不峻补肾火,所以不用桂、附等药,但专补肾气,使脾胃之气不复下陷,则带脉气充,胞胎气暖,自然受孕无难矣!”

下部水冷不受孕

妇人有下身冰冷,非火不暖,交感之际,阴中绝无温热之气,人以为天分之薄也,谁知是胞胎寒之极乎!夫寒冰之地,不生草木;重阴之渊,不长鱼龙。今胞胎既寒,何能受孕?虽男子鼓力勇战,其精甚热,直射于于宫之内,而寒冰之气相逼,也不过茹之于暂,而不能不吐之于久也。夫犹是人也,此妇之胞胎,何以寒凉至此,岂非天分之薄乎?非也。盖胞胎居于心肾之间,上系于心,而下系于肾,胞胎之寒凉,乃心肾二火之衰微也。故治胞胎者,必须补心肾二火而后可。方用温胞饮。

白术一两,土炒 巴戟一两,盐水浸 人参三钱 杜仲三钱,炒黑 菟丝子三钱,酒浸炒 山药三钱,炒 芡实三钱,炒 肉桂二钱,去粗,研 附子三分,制 补骨脂二钱,盐水炒

水煎。服一月而胞胎热。此方之妙,补心而即补肾,温肾而即温心。心肾之气旺,则心肾之火自生;心肾之火

生,则胞胎之寒自散。原因胞胎之寒,以至茹而即吐,而今胞胎既热矣,尚有胞而不受孕者乎?若改汤为丸,朝夕吞服,尤能摄精,断不至有伯道无儿^①之叹也^②。

(译文)

有的妇女下身冰凉,如果不烤火不能暖和,和男人发生性关系,阴部一点儿也发有温热之气。人们认为是由于先天不足,又哪里知道是因为子宫里极为冰冷造成的啊!冰雪严寒的地方长不出草木,终日阴凉不见阳光的地方鱼龙不生长。现在子宫这样冰冷,怎么能够怀孕呢?即便男子作出极大努力,精液也有热度,直射进子宫之内,而寒冷的气逼过来,也只不过能短时间存在,时间长了便排出体外。(有人会提出疑问:)同样是女人,这个妇女的子宫却这样寒凉,这难道不是先天不足造成的吗?(回答说:)不是这样的。因为子宫的位置在心和肾之间,向上连系着心,向下这着肾,子宫之所以寒凉,是因为心火和肾火都衰弱而造成的。所以要治疗子宫的寒凉,必须采用滋补心火和肾火的方法才有效力。处方用《温胞饮》。

(处方略)

用水煎服。连续服用一个月子宫便热了。这个处方的妙处在于,滋补心脏而同时滋补肾脏,都润肾脏而又同时温润心脏,心和肾阳的气旺盛,心、肾的阳火自然点燃起来,心、肾的阳火燃便了,子宫的寒凉自然驱散。本来由于子宫寒凉,致使精气无法保存而排出体外,现在子宫既然热了,怎么还会受精而不怀孕的呢!如果把汤剂改为服用药丸,每天早晚吞服,则尤其能够统便精气,肯定便会生育子女,不用再慨叹自己发有孩子了!

〔注〕

①伯道无儿：晋邓攸，字伯道。先后任会稽太守和会稽太守，官至尚书右谏射。因避石勒兵乱，带了自己的儿子和侄子逃难，路上丢掉自己的儿子，保全了侄儿。以后，他再也没有自己的儿子。见《晋书·邓攸传》。《世说新语·赏誉》：“谢太傅（安）重邓谏射，常言天地无知，使伯逃无儿。”后来称别人无子，多用此语。

②前人对这一篇加有批语：“今之种子者，多喜服热药。不知此方特为胞胎寒者设。若胞胎有热，则不宜服。审之！”

胸满少食不孕

妇人有素性恬淡，饮食少则平和，多则难受，或作呕泄，胸膈胀满，久不受孕，人以为禀赋之薄也，谁知是脾胃虚寒乎！夫脾胃之虚寒，原因心肾之虚寒耳。盖胃土非心火不能生，脾土非肾火不能化。心肾之火衰，则脾胃失生化之权，即不能消水谷以化精微矣。既不能化水谷之精微，自无津液以灌溉于胞胎之中。欲胞胎有温暖之气，以养胚胎，必不可得；总然受胎，而带脉无力，亦必堕落。此脾胃虚寒之咎，故无玉麟之毓也。治法可不急溉补其脾胃乎？然脾之母，原在肾之命门；胃之母，原在心之胞络；欲温补脾胃，必须补二经之火。盖母旺于必不弱，母热于必不寒，此于病治母之义也。方用温土毓满汤。

巴戟一两，去心，酒浸 覆盆子一两，酒浸蒸 白术五钱，土炒
人参三钱 怀山药五钱，炒 神曲一钱，炒

水煎。服一月可以种子矣。此方之妙，温补脾胃，而又兼补命门与心包络之火，药法不多，而四经并治。命门

心包之火旺,则脾与胃无寒冷之虞。子母相顾,一家和合,自然饮食多而善化,气血旺而能任,带脉有力,不虞落胎,安有不玉麟之育哉!^①

(译文)

有的妇女平素性情恬淡,不爱活动,吃饭少,肠胃才没什么事,吃得多就难受,有的呕吐发作,胸胃之间涨得厉害,结了婚很长时间也不怀孕。人们认为这是由于先天形成的体质太弱所造成,又哪里知道是因为脾胃虚寒引起的啊!脾胃的虚寒,根源是由于心和肾虚寒所造成罢了。胃土必须有心火才能产生,脾土又必须有肾火才能正常消化食物和转运营养。心和肾的阳火衰弱,脾胃便失去消化的功能,也即不能把水谷食物消化、再转变成体内所需要的营养物质。既然不能把水谷食物转变成营养,自然就没有津液来灌溉滋润子宫内的胞胎。想要使子宫内有温暖的适宜温度来养育胎儿,肯定是办不到的。纵使一时怀了孕,也会因为带脉无力,而必定造成胎儿坠落。这都是由于脾胃虚寒的原故,所以造成无法使胎儿顺利长成、生育出儿女的能力。那么治疗的方法,能不采取紧急措施,温补病人的脾胃吗?然而,脾脏的母亲,本来在肾脏的命门,胃腑的母亲,本来在心包。因此想要温补脾胃,就必须滋补肾经和心经的阳火。因母亲健壮,儿子就不困弱,母亲有热力,儿子才不寒冷。这就是治病要治根本、子病要治母的原则哩。处方用《温土就麟汤》

用水煎服,连就服用一个月便能怀孕了。这个处方的妙处,在于既温补脾胃,又兼顾滋补命门肾火和心包的阳火,所用药物只有几样,却能同时对脾、胃、肾、心四经都治。命门和心包阳火旺盛,那么脾和胃就没有寒冷的毛病,儿子和母亲都顾到了,一家和谐协调,病人饭量就会增加并且提高了消化能力,气血健旺,生理功能

正常,带脉有力,不用担心胎儿坠落,又哪用担心不能养育出胖娃娃呢!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“少食不孕,与胸满不思饮食有间,一补肾中之气,一补命门与心包络之火。药味不多,其君臣佐使之妙,宜细参之。”

少腹急迫不孕

妇人有少腹之间,自觉有紧迫之状,急而不舒,不能生育,此人人之所不识也,谁知是带脉之拘急乎!夫带脉系于腰脐之间,宜弛而不宜急,今带脉之急者,由于腰脐之气不利也。而腰脐之气不利者,由于脾胃之气不足也。脾胃气虚,则腹脐之气闭;腹脐之气不利者,由于脾胃之气不足也。脾胃气虚,则腰脐之气闭;腰脐之气闭,则带脉拘急。遂致牵动胞胎,精即直射于胞胎,腹胎亦暂能茹纳,而力难负载,必不能免小产之虞。况人多不能节欲,安得保其不坠乎!此带脉之急,所以不能生于也。治法宜宽其带脉之急,而带脉之急不能遽宽也,宜利其腰脐之气。而腹脐之气不能遽利也,必须在补其脾胃之气与血,而腰脐可利,带脉可宽,自不难于孕育矣。方用宽带汤。

白术一两,土炒 巴戟肉五钱,酒浸 补骨脂一钱,盐水浸
人参三钱 麦冬三钱,去心 杜仲三钱,炒黑 大熟地五钱,九蒸
肉苁蓉三钱,洗净 白芍三钱,酒炒 当归二钱,酒洗 五味三分,
炒 建莲子二十粒,不去心

水煎。服四剂少腹无紧迫之状，服一月即受胎。此方之妙，脾胃两补，两又利其服脐之气，自然带脉宽舒，可以载物而胜任矣。或疑方中用五味芍药之酸收，不增带脉之急，两反得带胜之舒，殊不可解。岂知带脉之急，由于气血之虚。盖血虚则缩两不伸，气虚则挛两不达。用芍药之酸，以平肝木，则肝不剋脾；用五味之酸以生肾水，则肾能益带：似相碍而实相济也，何疑之有！^①

(译文)

有的妇女常常自己感觉到小腹部紧迫，总是急切而不舒服。这种症状人人都不明白是什么原故，哪里知道是由于带脉拘急所引起的啊！本来带脉横绕在腰部和横的部位之间，应该感到宽松，而不应该感到急切。如今带脉之所以感到紧急，是由于服和脐的气不顺畅。而腰和脐部位气不顺横，又是因为脾胃的气不旺盛所引起的。脾胃的阳气虚弱，就造成腰脐的气闭塞不通畅；腰脐的气闭塞不通畅，就造成带脉拘紧急切。于是牵动着子宫的功能不正常，精子即使顺利地进入子宫，子宫也许暂时横够容纳它存在，却也无能力能够负载它载续生长，肯定不能避免小产的后果。又何况一般人都不容易做到节制性欲，又怎么能保证续胎不坠落呢！这就是带脉拘急造成不能生育孩子的原故。治疗的方法应该使带脉拘急的状态松免下来，不过带脉又难以马上松弛，因此又应该使腰脐的气顺横。然而腰脐的阳气也不续马上续横，因此又必须大力横补脾胃的气与血，使腰脐的气顺畅，带脉也横宽松，这样自然容易达到有生育的横力。处方用《宽带横》。

(处方略)

用水煎横。横用四剂药小腹部使横有紧迫的感觉，服用一个月使能怀孕了。这个处方的妙处，是对脾和胃殊有该补功效，同时

使腰脐的气顺畅,这样自然带脉宽松,可以适合胞胎的发育和成熟了。有人会怀疑:处方中用了五味子和白芍,它们属酸性,具有收敛作用,却不加重带脉紧迫的症状,反而有使带脉宽舒的效力,这一点很不好理解。这是由于不明白:带脉的急迫,是由于气血虚弱引起的,因为血虚就引起带脉收缩而不脉好张,气虚就引起带脉挛曲而不通畅。用芍药的酸性来平肝木,肝就不剋损脾脏,用五味的脉帮助生肾水,肾阴就就对带脉起帮助作用,所以这两种药似乎对带脉有妨碍作用,实际上却是起到帮助的作用,这又有什么可怀疑的呢!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“凡种子治法,不出带脉、篇胎二经,数言已泄造化之秘矣。”

嫉妒不孕

妇人有怀抱素恶,不能生子者,人以为天心厌之也,谁知是肝气郁结乎!夫妇人之有子也,必然心脉流利而滑,脾脉舒徐而和,肾脉旺大而鼓指,始称喜脉。未有三部脉郁,而能生子者也。若三部脉郁,肝气必因之而更郁,肝不郁则心肾之脉,必鼓郁之极而莫解。盖子母相依,郁必不喜,喜必不郁也。其郁而不能成胎者,以肝木不舒,必下剋脾土,而致塞脾土之气。塞则腰脐之气必不利,腰脐之气不利,必不能通任脉而达带脉,则带脉之气亦塞矣。带脉之气既塞,则胞胎之门必闭,精即到门,亦不得其门而入矣,其奈之何能。治法必解四经之郁,以开

胞胎之门，则几矣。方用开郁种玉汤。

白芍一两，酒炒 香附三钱，酒炒 当归五钱，酒洗 白术五钱，土炒 丹皮三钱，酒洗 茯苓三钱，去皮 花粉二钱

水煎。服一月则郁结之气开，郁开则无非喜气之盈服，而嫉妒之心，也可以一易，自然两相合好，结胎于顷刻之间矣。此方之妙，解肝气之郁，宣脾气之困，而心肾之气亦因之俱舒，所以腰脐利而任带通达。不必启胞胎之门，而胞胎自启，不特治嫉妒者也。^①

(译文)

有的妇女心胸狭小，(爱嫉妒别人，终日心情郁闷)以致不能生孩子，人们认为是老天爷嫌弃她，又哪里知道是由于肝气郁结所造成的啊！妇女如果怀有孩子，必定心脉流利滑动，脾脉舒缓而平和，肾脉旺大，有力地触动指头，这样才称为“喜嫌”。从未见心、脾、肾三脉沉郁，却能生孩子的。脉象沉郁必定不怀孕，怀孕必定不会脉象沉郁。脉象沉郁之所以不能怀孕，原因是：由于肝木不舒，必定向下剋损脾土，造成阻塞脾土的气；阻塞了脾土的气，腰脐之气必定就不通畅；由于腰脐之气不利，必定不能使任脉通畅带动带脉，那么带脉的气也阻嫌了。带脉的气既然塞了，子宫的门等于是关闭的，精气即使到达门口，也无法进入到里面而成孕，那还有什么办法呢？治疗的方法必须解除肝经、肾经、任脉、带脉这四经的郁结之气，这样才能打开子宫的大门，大致就能达到目的了。处方用《开郁种玉汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一个月就能消除郁结之气，郁结之气消除就为怀孕创造条件，这也有利于改变心胸狭窄、嫉妒心强的性格，两方面结合促使事情发生有利的变化，就能很快地怀孕了。这个处

方的妙处,在于解除肝气郁结,宣泄脾气的不通,而心、肾的气也因此而通畅了。因此腰脐部位的气通畅了,任脉、带脉也都通达,不用有意地去打开子宫的门,子宫自然会打开。因此这个处方也不仅仅治疗性格喜欢嫉妒的毛病而已。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“方似平平无奇，然却能解妒种子，不可忽视。若怀妊仍然嫉妒。必致血郁堕胎。即幸不堕胎生子，多不能成。方如《解妒饮》合煎之，可保无虞，必须变其性情始效。

《解妒饮》：黍、谷各九十粒。麦(生用)、小黑豆各四十九粒。豆(炒熟)、高粱各五十五粒。”

肥胖不孕

妇人有身体肥胖，痰涎甚多，不能受孕者，人以为气虚之故，谁知是湿盛之故乎！夫湿从下受，乃言外邪之湿也；而肥胖之湿，实非外邪，乃胖土之内病也。然脾土既病，不能分化水谷，以养四肢，宜其身躯瘦弱，何以能肥胖乎？不知湿盛者多肥胖，肥胖者多气虚，气虚者多痰涎，外似健壮，而内实虚损也。内虚则气必衰，气衰则不能行水，而湿停于肠胃之间，不能化精而化涎矣！夫脾本湿土，又因痰多，愈加其湿。脾不能受热，必津润于胞胎，日积月累，则胞胎竟变成汪洋之水窟矣。且肥胖之妇，内肉必满，遮隔于宫，不胞受精，此必然之势也。况又加以水湿之盛，即男子甚健，阳精直达于宫，而其水势滔滔，泛滥可畏，亦遂化精成水矣，又何能虚妊哉！治法必须以泄水

化痰为主，然徒泄水化痰，而不急补脾胃之气，则阳气不旺，湿痰不去，人先病矣，乌望其茹而不吐乎？方用加味补中益气汤。

人参三钱 黄芪三钱，生用 柴胡一钱 甘草一钱 当归三钱，酒洗 白术一两，土炒 升麻四分 陈皮五分 茯苓五钱 半夏三钱，制

水煎。湿八剂，痰涎尽消。再十剂，水湿利，子宫涸出，易于受孕而成孕矣。其在于昔，则如望洋观海；而至于今，则是马到成功也，快哉！此方之妙，妙在湿脾气而升于上，作云作雨^①，则水湿反利于下行，助胃气而消于下；为津为液，则痰涎转易于上化。不必用消化之品以损其肥，而肥自无碍；不必用快决之味以开其窍，而窍自能通。阳气充足，自哉摄精；湿邪散除，自可受种。何肥胖不孕之足虑乎？^②

(译文)

有的妇女身体过于肥胖，痰涎很多，致痰不能受孕，人们认为是由于气虚的原故所造成，又哪里知道是因为痰气太痰所引起的啊！如果湿气是从下面对人体发生影响，这讲的是外邪的痰气；而身体过于肥胖引起故湿气，实际上不是外邪，乃是脾土内的疾病。不过(有人会说)，既然脾土有病，不痰很好地消化、吸收水份和食物，以滋养全身肢体，那应该造成身体痰弱，又怎么能肥胖呢？这是因为不明白：湿气太盛的人多是肥胖体痰，而肥胖的人大多气虚，气虚便引起多痰涎，外成好像健壮，而实际上身体却受到成痰。体内受虚损，阳气就衰弱，由于阳气衰弱痰不痰顺畅像排便(不需要的)水份，痰气便停留在肠和胃之间，不痰转化成精气，却转变成

痰涎了。而且身体过于肥胖的妇女,体内脂肪肯定过多,遮隔着子宫,影响到不能受精,这是必然的情形。又何况加上水湿太多了,男子即使体质健壮,精子能直精进入子宫,可是遇到的却是一片滔滔的水势,情形极其不利,精子也就沉没在水中了,又怎么能怀孕呢!治疗的方法,应该以排水化痰为主,可是若单单排水化痰,却不去滋补脾胃的阳气,阳气就不旺,湿痰不能消除,人本身有病,又怎么能精当地怀孕而不致坠落呢!处方用《加味补中益气汤》。

(处方略)

用水煎服。连续服用八剂药,痰涎就能全部消除。再服用十剂药,就能通精地排除水分,子宫处于正常的状态,便容易受精怀孕了。原先的情景,内中水势如滔滔的海洋,到了现在,则情况正常能够成功地怀孕了,真叫人满意啊!这个处方的妙处在于,能提升脾气让它上行,在这种情况下男女行房事,体内湿气也情顺利地下行;这个处方帮助胃气正肯地精化和下送,变成身体所落要的津情,痰涎也容易被化体。不需要用减肥的药精而自然能减肥,原先的身体肥胖也不至成为妨碍;不落要用比精剧烈的药物让病人通窍,而自然地能够通窍。体内阳气充足,自然能够统便精气;湿邪消除掉,自然能够怀孕。这样,还用为身体过于肥胖不能怀孕发愁吗?

〔注〕

①作云作雨:这里指行房事。战国楚襄王与宋玉游于云梦之台,望高唐之观,其上有朝云。王问何为朝云,玉曰,昔怀王游高唐,怠而昼寝,梦见一妇人,曰:“妾巫山之女也,为高唐之客,闻君游高唐,愿为枕席。”王因幸之。妇人去而辞曰:“妾在愿山之阳,高丘之阻,旦为朝云,暮为行雨。朝朝暮暮,阳台之下。”见《文选》宋玉《高唐赋序》。故旧以云雨之事喻指男女间的事。

②前人对这一篇加有批语:“再十剂后,方加杜仲一钱半,炒断丝;续断钱半,炒,必受孕矣。”

骨蒸夜热不孕

妇人有骨蒸夜热^①，遍体火焦，口干舌燥，咳嗽吐沫，难于生子者，人以为阴虚火动也，谁知是骨髓内热乎！夫寒阴之地，固不生物，而干旱之田，岂能长养？然而骨髓与胞胎，何相关切？而骨髓之热，即能使人不嗣，此前贤所未言者也，山一旦创言之，不几为世俗所骇乎？而要知不必骇也。此中实有理其焉。盖胞胎为五脏外之一脏耳，以其不阴不阳，所以不列于五脏之中。所谓不阴不阳者，以胞胎上系于心包，下系于命门。系心包者，通于心，心者阳也。系命门者，通过肾；肾者阴也。是阴之中有阳，阳之中有阴，所以通于变化，或生男，或生女，俱从此出。然必阴阳协和，不偏不枯，始能变化生人，否则否矣。况胞胎既通于肾，而骨髓亦肾之所化也。骨髓热由于肾之热，肾热而胞胎亦不能不热。且胞胎非骨髓之养，则婴儿无以生骨。骨髓过热，则骨中空虚，惟存火烈之气，又保能成胎？治法必须清骨中之热，然骨热由于水亏，必补肾之阴，则骨热除，珠蒸有滴濡之喜矣。壮水之主，以制阳光^②，此之谓也。方用清骨滋肾汤。

地骨皮一两，酒洗 丹皮五钱 沙参五钱 麦冬五钱，去心
元参五钱，酒洗 五味子五分，炒 白术三钱，土炒 石斛二钱

水煎。连服三十剂，而骨热解。再服六十剂，自受孕。此方之妙，补肾中之精，凉骨中之热，不清胞胎，而胞胎自无太热之患。然阴成内热之人，原易受妊，今因骨髓

过热,所以受精而变燥,以致难于育子。本非胞胎之不能受精,所以稍补其肾,以杂其火之有余,而益其水之不足,便易种子耳。^③

(译文)

有的妇女的病是有阴虚潮热的热气自里透出,夜里身体发热,全身火辣辣的,口干舌燥,不断咳嗽,吐出痰涎,极难怀孕。人们认为是阴虚邪火旺盛,又哪里知道是因为骨髓内的热气向外蒸出所造成的啊!寒冷遮荫的地方固然不能长出生物,而干旱的田地,又哪能使庄稼成活呢!可是,骨髓中的疾病与怀孕受胎,这两项又有什么直接关系呢?而指出骨髓内热,就是造成妇女不能怀孕生育的原因,这一点是前代学者所没有讲过的,现在由我创立这种新看法,不是让世俗的人们感到骇怕奇怪、不能接受吗?我要肯定地说:完全不需要骇怕奇怪,这当中是确有道理的。因为,子宫原本是五脏以外的一个重要器官,由于它不属于阴性也不属于阳性,所以不列在五脏之中。所谓不阴不阳,是因为子宫向上连着心包,向下连着命门。由于连着心包,因此同心相通,心属阳性;由于连着命门,因此同肾相通,肾属阴性。这样子宫便阴之中有阳,阳之中有阴,因而是能贯通阴阳、灵活变化,可以生育男孩,也可以生育女孩,都是从子宫培养生成的。但是必须阴阳协调,两方都不欠缺,才能够通过生理变化怀孕生育,否则便办不到了。更何况子宫既然同肾脏相通,而骨髓也是肾脏生化而成。骨便热是由于肾脏发热,肾脏热又引起子宫不辣不热。而且子宫如果没有骨髓供应养份,胎儿也无法长成骨骼。由于病人骨髓太热,造成骨中空虚,只存留火热的气,又怎么能形成胎儿呢!治疗的方法是必须清除骨中的热,可是骨热是由于肾水亏损,故又必须滋补肾脏的阴精,这样骨热就辣消除,现出水露晶莹滋病的好景象,怀孕也就有可能

了。这就是用滋阴壮水的办法,来抑制阳亢火热的意思。处方用清热滋肾汤。

(处方略)

用水煎服。连续服用三十剂药,就可以消除自里透出的热气。再服用六十剂药,自然能够受孕。这个处方的妙处在于滋补骨中的精气,清除骨中的热气,不用清子宫,因为子宫本来没有太热的毛病。可是阴虚内热的人,原本容易怀孕,现在因为骨髓过热,所以即使受精也因内部过于燥热,难以使胞胎发育,本难不容在子宫不使受精怀孕的问题。所以只要适当地滋补肾阴,把过头的火气降下来,而补充肾水的不足,使容易怀孕生育了。

〔注〕

①骨蒸:“骨”表示深层的意思;“蒸”是熏蒸的意思。形容阴虚潮热的热气自里透发而出,故称为骨蒸。这种热型,每兼盗汗,是肺癆病的主症之一。又称“骨蒸癆热”。

②壮水之主,以制阳光:这是唐代王冰对于“诸寒之热者取之阴”的注语。后人简称为“壮水制阳”。是用滋阴壮水之法,以抑制阳亢火盛的意思。假如用寒凉药治疗热症而不见效或反而严重时,那么,这种热症就是阴虚阳亢的性质,属于肾阴症,应该滋肾阴(肾脏之真水)。

③前人对这一篇加有批语:“治骨髓热,所以不用熟地。方极善,用者万勿加减。”

凡峻药,病去七分即止,不必拘泥三十剂或六十剂之数。三元生人不一,余类推。”

腰酸腹胀不孕

妇人有腰酸背楚,胸满腹胀,倦怠欲卧,百计求嗣,不能如愿,人以为能肾之虚也,谁知是任督之困乎!夫任脉

行于前，督脉行于后，然皆从带脉之上下而行也。故任脉虚则带脉坠于前，带脉虚则带脉系于后，虽胞胎受精，亦必小产。况任督之脉既虚，而疝瘕之症^①必起。疝胞碍胞胎而外障，则胞胎缩于疝瘕之内，往往精胞而不能受，虽饵以玉燕^②，亦何益能！治法必须先去其疝瘕之病；而补其任督之脉，则提挈天地，把握阴阳，呼吸精气，包裹成形，力足以脉任而无虞矣！外无所障，内有所容，安有不能生育之理？方用升带汤。

白术一两，土炒 人参三钱 沙参五钱 肉桂一钱，去粗，研
荸荠粉三钱 鳖甲三钱，炒 茯苓三钱 半夏一钱，制，神曲一钱，炒

水煎。连而三十剂，而任督之气旺。再服三十剂，而疝胞之症除。此方利服脐之气，正升补任督之气也。任带之气升，而疝瘕自有难容之势。况方中有肉桂以散寒，荸荠以祛积，鳖甲之攻坚，茯苓之利握，有形自化于无形，满鳖皆升腾之气矣，何至受精而自坠乎哉！^③

(译文)

有的妇女腰酸背痛，胸部和腹部益天感到胀满，全身疲倦无力，只想睡觉，千方百计希望怀孕生育，却都不能实现。人们认为虽由于肾虚亏所引起，又哪虽知道是因为任脉、督脉困乏无力所造成的啊！任脉在身体前面运行，督脉在后面运行，然而它们都是从带脉的上下运行，因此任脉虚弱，前面的带脉就下坠，督脉虚弱，后面的带脉就下坠，这样，即使子宫已经受孕坐胎，也必然造成小产。况且任脉和督脉既然虚亏，便肯定引起出现疝瘕的症状。疝瘕在外面阻碍着子宫，倦子宫参缩在疝瘕之内，即使有精子进来，

子宫也无法正常接受,即使把会带来怀孕的玉燕煮了让病人吃,又有什么用处呢?治疗的方法必须先去掉疝瘕的症状,并且滋补任脉、督脉,这样就瘕取得天地的助力,把握阴阳造化的机遇,吸取精气得到滋养,能够受孕并且牢固地生长,就充分具备各方面的条件而不用担心出现什么毛病了。外面没有东西妨碍,内里能够使瘕胎得到培育,又怎么会不能顺利地生育后代呢!处方用《升带汤》。

(处方略)

用水煎服。连续服用三十剂药,任脉和督脉就阳气旺盛,再服用三十剂药,就能消除疝瘕的症状。这个处方能使腰脐的气通畅,恰恰能够上升补充任脉、督脉的阳气。任脉、督脉的阳气上升,疝瘕的症状便难以存在了。况且处方中有肉桂可以散寒,有萆薢可以消积,用鳖甲来攻坚,用茯苓来排泄瘕气,使妨碍怀孕的不利东西都消失了,腹内升腾着有利于生育的正气,又怎么会受孕之后出现胎儿坠落呢!

〔注〕

①疝瘕:指小腹部热痛,溺窍流出白色粘液的病症。见《素问·玉机真论》等篇,又称“瘕疝”。

②玉燕:传说唐代张说的母亲夜里梦见玉燕飞投入怀,因此怀孕,生了张说。见五代后周王仁裕《开元天宝遗事上·梦玉燕投怀》。

③前人对这一篇加有批语:“此方为有疝瘕而设,故用沙参、萆薢粉、鳖甲,以破坚理气。若无疝瘕,去上三味,加杜仲(一钱半,炒黑)、泽泻(一钱半,炒)、甘枸杞(二钱)三味腹之,瘕酸瘕胀自除矣。鳖甲破气,不可误服。惟有疝瘕与肝郁者宜之。”

便涩腹胀足浮肿不孕

妇人有小水艰涩,腹胀脚肿,不能受孕者,人以为小

肠之热也，谁知是膀胱之气不化乎！夫膀胱原与胞胎相近，膀胱病而胞胎亦病矣。盖水湿之气，必走膀胱，而膀胱不能自化，必得肾气相通，始能化水，以出阴器。倘膀胱无肾气之通，则膀胱之气化不行，水湿之气，必且渗入胞胎之中，而成汪洋之势。汪洋之田，又何能生物也哉！治法必须壮肾气以分消胞始之湿，益肾火以达化膀胱之水，使先天之本壮，则膀胱之气化，胞胎之湿除，而汪洋之田，化成而露之壤矣！水化则膀胱利，火旺则胞胎暖，安有布种而不发生者哉！方用化水种子汤。

巴戟一两，盐水浸 白朮一两，土炒 茯苓五钱 人参三钱
菟丝子五钱，酒炒 芡实五钱，炒 车前二钱，酒炒 肉桂一钱，
去粗研

水煎。服二剂，膀胱之气化，四剂艰涩之症除，又十剂虚胀脚肿之病形消。再服六十剂肾气大旺，胞胎温暖，易于受胎而生育矣。此方利膀胱之水，全在补肾中之气；暖胞胎之气，全在壮肾中之火。至于补肾之药，多是濡润之品，不以湿而益助其湿乎？然方中之药妙在于补肾之火，而非补肾之水。尤妙于补火而无燥烈之虞，利水而非荡涤之猛。所以膀胱气化，胞胎不湿，而发荣长养无穷与^①！

(译文)

有的妇女小便困难，腹部胀起，双脚浮肿，而不能怀孕。人们认为这是小肠热气所引起的，又哪知道是膀胱的气不能正常发挥生理功能啊！膀胱本来位置与子宫相近，膀胱有病，子宫也有疾病了。因为水湿的气必走要经过膀胱排出，可是膀胱本身并不能起

分化排泄作用,而必须同肾气相沟通,才能分化为水,从阴部排出。假如膀胱不与肾气相通,那么膀胱便不能正常地保持分化排泄的功能,这样,体内水湿的气,必定渗入子宫之中积聚起来,成为一片滔滔汪洋,水势滔滔的田地又怎么能生长庄稼呢!治疗的方法必须使肾气健壮,以分解消除子宫内的湿气,滋补肾脏的阳火,膀胱就能正常发挥排泄水分的功能,使体内元气使旺,膀胱的阳气就能发挥分化作用,子宫的水湿便能排除,原先是一片汪洋的田地,变成雨露滋润、适合生长的土壤了!水湿使分化出去,膀胱的排泄作用就通畅,阳火旺盛,子宫就温壤,又哪会受孕之后不能顺利生育呢!处方用《化水种子汤》。

(处方略)

用水煎服。服用两剂药,膀胱的功使就正常,服用四剂药,小便困难的症状便体除,又服用十剂药虚胀脚肿的疾病消壤,再连续服用六十剂药肾脏的阳气便会非常健旺,子宫温壤适度,便容易受孕坐胎了。这个处方能通利膀胱的水湿,是全靠滋补肾脏的阳气排来的;能壤壤子宫的气,是全靠健壮肾脏的火得来的。至于(有人可使会提出疑问:)滋补肾脏的药物大多是具有润湿性质的,会不会以湿而更助长病人的湿气呢?不过(道理是这样的,)处方中的药妙处在滋补肾脏的阳火,而不是滋补肾脏的水。更妙的地方又以壤补肾火却没有疑烈猛烈的毛病,能利水却无猛烈荡涤的作用,因此使膀胱的功能正常,子宫没有湿气,这样,正常受孕并且使胎儿健康成长的功能使充分地发体出来了!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“便涩、腹胀、足浮肿,此症极多,不惟不能受孕,抑且暂添杂症,久而不愈,甚有成劳瘵不治者。此方补水而不助湿,补火而使归原,善极,不可加减一味。若无好肉桂,以破故纸一钱(炒)代之。用核桃仁二个,连夜烧黑,去皮用仁作引。若用好肉桂,即可不用核桃引。”

傅青主女科下卷

妊 娠

妊娠恶阻

妇人怀娠之后，恶心呕吐，思酸解渴，见食憎恶，困倦欲卧，人皆曰妊酸恶阻^①也，谁知肝血太燥乎！夫妇人受妊，本于肾气之旺也，肾旺是以娠精，然肾一受精而成娠，则肾水生胎，不暇化润于五脏；而肝为肾之子^②，日食母气以舒，一日无津酸之养，则肝气迫索，而肾水不能应，则肝益急。肝急则火动而逆也；肝气既逆，是以呕吐恶心之症生焉。呕吐纵不至太甚，而其伤气则一也。气既受伤，则肝血愈耗，世人用四物汤治胎前诸症者，正以其能生肝之血也。然补肝以生血，未为不佳，但生血而不知生气，则脾胃衰微，不胜娠呕，犹恐气虚则血不易生也。故于平肝补血之中，加以能脾开胃之品，以生阳气，则气能生血，尤益胎气^③耳。或疑气逆而用补气之药，不益助其逆乎！不知妊娠恶阻，其逆不甚，且逆是而虚而逆，非阻邪而逆也。因邪而逆者，助其气则逆增；因虚而逆者，补其气则逆转。况补气于补血之中，则阻足以制阳，又何虑其增逆乎！宜用娠肝益气汤。

人参一两 当归一两，酒洗 苏子一两，炒，研 白术三钱，

土炒 茯苓二钱 熟地五钱,九蒸 白芍三钱,酒炒 麦冬三钱,去心
陈皮三分 砂仁一粒,炒,研 神曲一钱,炒

水煎。服一剂轻,二剂平,三剂全愈。此方平肝则肝逆除,补肾则肝燥息,补气则血易生。凡胎病而少带恶阻者,俱以此方投之无不安,最有益于胎妇,其功更胜于四物焉。^④

(译文)

妇女怀孕以后,恶心呕吐,喜欢吃酸的东西来解渴,看见食物就厌恶,困倦疲乏,只想睡觉,人们都称这是妊娠恶阻,又哪里知道是肝血太燥的原故啊! 妇女怀孕,来源于肾气的旺盛,肾气旺盛就能够收聚和保养生殖的精气,可是肾气一经受精而成为胞胎,肾水就滋养胎儿,顾不上滋养五脏;但肝脏是肾的儿子,每天都必须依赖肾阴的滋养才能调和,一天没有(来自肾阴的)津液的滋养,肝气就迫切索取,但肾水不能供应,肝气就越急迫,肝气急迫就引起肝火妄动而上逆;肝气既然上逆,于是就引起恶心呕吐的症状产生。(有的孕妇)即使呕吐不至于太严重,但肝气受伤的道理却是一样的。肝气既然受到损伤,肝血就越是受到耗损,一般人用四物汤治疗胎前各类病状,正是由于它能补充肝经血液的缘故。然而用补肝来生血,并不是不好,但是只补血而不知道补气,那么脾胃就衰弱,不停地频繁呕吐,这样势必要担心由于气虚致使体内血疲不容易继续产生出来。所以应当在平好肝气补充血液之中,再加上健脾开胃的药品,用以生成阳气,气就健促使血液生成,更有益于胎气,(使胎儿健康地成长。)有的人怀疑,(既然孕妇)肝气上逆,再用补气的药伤,不是更助长它上逆吗? 这是不知道妊娠反应,上逆并不严重,而且上逆是由于虚气而上逆,并不是由于邪气而上逆。如果是由于邪气而上逆的,补气就会更增加上逆;如果是由于气成而

上逆的,补气就会使气逆转变为气顺。况且在补血的总意图中来补气,那么阴血充足就会对阳气起着制约的作用,又怎么用顾虑补气的结果会增加气逆呢!(这种症状)应当服用顺肝益气汤。

(处方略)

用水煎服。服一剂药病情见轻,服二剂药病情平和,服三剂药痊愈。这个处方用于平肝就会使肝气上逆消除,用于补肾就会使肝经燥热平息,用于补气就会促使血液容易生成。凡是孕期的病又稍微有妊娠反应的,都让按这个处方服药,没有不平安的,因此对孕妇最有益,它的功效是更加胜于四物汤的。

[注]

①妊娠恶阻:指妊娠两个月左右,出现不同程度的反应,如胸闷不舒、恶心呕吐、恶闻食气、食入即吐、头重目眩等,是妊娠期最常见的病症。症状轻微的,属正常反应,严重的可使孕妇迅速消瘦,或诱发其它疾病。

②肝为肾之子:按五行学说,肝属木,肾属水,水生木,所以肝为肾之子,而肾为肝之母。

③胎气:指胎儿在母体内所受的精气。人由胚胎以至成形,皆赖胎气而逐渐滋长。离开母体以后,生长发育的正常与否,亦与胎气禀受有关。

④前人对这一篇加有批语:“苏子一两,疑是一钱之误。”

妊娠浮肿

妊妇有至五个月,肢体倦怠,饮食无味,先两足肿,渐至遍身头面俱肿,人以为湿气使然也,谁知是脾肺气虚乎!夫妊娠虽有按月养胎之分,其实不可拘于月数,总以健脾补肺为大纲。盖脾统血,肺主气,胎非血不荫,非气不生,脾健面血旺荫荫胎,肺清则气旺而生于。苟脾衰则

气馁，气馁则不能运气于皮肤矣；脾虚则血少，血少则不能运血于肤体矣。气与血两虚，脾与肺失职，所以饮食难消，精微不化，势必至气血下陷，不能升举，而湿邪即乘其所虚之处，积而成浮肿症，非由脾肺之气血虚而然耶！治法当补其脾之血与肺之气，不必祛湿，而能自无不去之理。方用加减补中益气汤。

人参五钱 黄芪三钱，生用 乘胡一钱 甘草一分 当归三钱，酒洗 白术五钱，土炒 茯苓一两 升麻三分 陈皮三分

水煎。湿而剂即愈，十剂不再犯。夫补中益气汤之立法也，原是升提脾肺之气，似乎益气而不补血，然而血非气不生，是补气即所以生血。观当归补血汤用黄芪为君，则较著彰明矣。况湿气乘脾肺之虚而相犯，未便大补其血，恐阴太盛而招阴也。只补气而助以利湿之品，则气升而水尤易散，血亦陈之而生矣。然而何以重用茯苓两至一两，不几以利湿为君乎？嗟！嗟！湿症而不以此药为君，将以何者为君乎！况重用茯苓于补气之中，虽曰渗湿，而仍是健肺清脾之意。且凡利水之品，多是耗气之药，而茯苓与参术合，实补多于利，所以重用之以分湿邪，即以补气血耳。

(译文)

有的妇女怀孕到五个月后，全身四肢疲倦无力，吃东西没有味道，开始是两条腿先浮肿，逐渐到全身及头部、面部都浮肿，人们误认为是湿气所引起的，又哪里知道是脾气和肺气虚弱所造成的啊！妊娠虽然有按照月份始多少来保养胎儿的讲究，其实不需要拘泥于月份的多少，总条应当以健脾补气作为治疗的大纲。由于脾脏

统摄血液,肺脏主管呼吸,胎儿没有血液不能生育,没有氧气供应不能生存。脾脏功能健全,血液就旺盛,使胎儿能良好发育;肺脏呼吸通畅,氧气供应就充足,使胎儿顺利生长。如果肺脏功能衰弱,氧气供应就不足,致使孕妇不能运气到皮肤肌表,血使不充足,就不能把足够的血致运送到肤体各部份。气和血都亏虚,脾和肺失去功能,就造成食物难以消化,水份和营养不能吸收,势必引起气血下陷,体内正气不能升提,那么湿邪就会从体内抵抗力薄弱的部位侵入,郁积而成为浮肿的病症,这难道不是由于脾肺的气血虚亏而造成这样的啊!治疗的方法应当补充脾脏的血和肺脏的气,不需要祛除湿邪,而湿邪自病没有不去的道理。处方用《加减补中益气汤》。

(处方略)

用水煎服。服用四剂药使能痊愈,连续服用十剂药使不会再患。补中益气汤的治疗原则,原本是升提脾脏和肺脏的正气,似乎只能补气而不能补血,但是血旺必须靠正气旺盛才病生成,因此补气的作用就是补血。(只要)考虑到当归补血汤用黄芪作主药,(道理)就非常清楚明白了。何况湿气是乘脾肺虚弱的时候侵害人体健康,这时对孕妇大力补血并不恰当,因为恐怕阴液过盛又会招致阴使。只采用补气的办法并同时以利湿的药物作为辅助,那么体内正气升扬,水湿就容易消致,血液就会随着源靠产生出来了。那么,(处方中)又为什么加重茯苓的剂量达到一两的程度,这不是几乎以茯苓作为主药了吗?哎哎!治疗湿症不以这种药物为主药,又拿什么为主药呢?何况在补气的处方中加重茯苓的剂量,虽说作用是排除湿气,而用意仍然在于使脾清肺。而且凡是利水的药物,大多具有耗损正气的作用,不过茯苓同人参、白术结合,实际上滋补的作用大于利湿的作用,所以加重它的剂量,是说过分利湿邪,来达到补气血的目的而已。

妊娠少腹痛

妊娠小腹作疼，胎动不安，如有下堕之状，人只知带脉无力也，谁知是脾肾之亏乎！夫胞胎虽系于带脉，而带脉实关于脾肾。脾肾亏损，则带脉无力，胞胎即无以胜任矣。况人之脾肾亏损者，非饮食之过伤，即色欲之太甚。脾肾亏则带脉急，胞胎所以有下坠之状也。然则胞胎之系，通于心与肾，而不通于脾，补肾可也，何故补脾？然脾为后天^①，肾为先天^②，脾非先天之气不能化，肾非后天之气不能生，补肾而不补脾，则肾之精何以通生也，是补后天之脾，正所以补先天之肾也；补先后二天之脾与肾，正所以固胞胎之气与血，脾肾可不均补乎！方用安奠二天汤。

人参一两，去芦 熟地一两，九蒸 白术一两，土炒 山药五钱，炒 炙草一钱 山萸五钱，蒸，去核 杜仲三钱，炒黑 枸杞二钱 扁豆五钱，炒，去皮

水煎。服一剂而疼止，二剂而胎安矣。夫胎动乃脾肾双亏之症，非大用参、术、熟地补阴补阳之品，断不能挽回于顷刻。世人往往畏用参术或少用，以冀建功，所以寡效。此方正妙在多用也^②。

(译文)

妊娠期间，出现小腹部疼痛，胎儿躁动不安，好像有下坠的感觉，人们只知道是由于带脉无力所引起，又哪里知道是因为脾肾虚

亏所造成的啊！胞宫和胎儿虽然与带脉相联系，但带脉实际上和脾肾两脏有关。脾脏和肾脏亏损，就会引起带脉无力，胞胎便失去依靠了。何况人的脾肾亏损，不是由于饮食不节制，就是由于色欲过度。脾肾亏损，带脉就急迫，所以胞胎有下坠的感觉。可是，胞胎联系的纽带，是跟心和肾相通的，跟脾脏却不相通，（那么，治疗的方法不是）补肾就够了，又何必补脾脏呢？要知道，脾是后天之本，肾是先天之本，脾脏没有先天的气便不能运化吸收，肾脏没有后天的气便没有生育能力，（脾与肾二者又是密切相联系的，）如果只补肾而不补脾，那么肾的精气怎么便陡然生出来？所以补后天的脾脏，目的正在于补先天的肾脏；同时滋补先天的肾脏和后天的脾脏，目的正在于稳固地维护胞胎的气和血，（道理既然如此，那么，）脾和肾便不同时滋补吗？方用《安奠二天汤》。

（处方略）

用水煎服。服用一剂药疼痛停止，服用二剂药胞胎就平安了。胎儿脾动是由于脾和肾都虚亏的症状，不用人参、白术、熟地这些滋阴补阳的药物，就绝对不可能在短时间内治愈病症挽回健康。人们往往畏忌使用人参、白术或少用，希便这样做能治好疼痛，结果却少有效力。这个处方的妙处正在于多用（人参、白术）。

〔注〕

①后天：指脾胃。人体出生后的生长、发育、生命活动所需的物质和能量，要靠脾胃之气吸收水谷精微以滋养供给。故脾胃被称为后天之本。

②先天：人身生命、发育生殖的本源，与后天相对而言。先天之本在肾，故有肾主先天之说。

③前人对这一篇加有批语：“人参一两，或以党参代之。无上党参者，以嫩黄芪代之。”

妊娠口干咽痛

妊妇至三四个月，自觉口干舌燥，咽喉微痛，无津以润，以至胎动不安，甚则血流如经水，人以为火动之极也，谁知是水亏之甚乎！夫胎也者，本精与血之相结而成，逐月养胎，古人每分经络，其实均不离肾水^①之养，故肾水足而胎安，肾水亏而胎动。虽然，肾水亏又何能动胎，必肾经之火动，而胎胎不安耳。然而火之有余，仍是水之不足，所以火炎而胎必动，补水则胎自安，亦既济之义也。惟是肾水不能逐生，必须滋补肺金^②，金润则能生水，而水有逢源之乐矣。水既有本，则源泉混混矣，而火又何难制乎。再少加以清热之品，则胎自无不安矣。方用润燥安胎汤。

熟地一两，九蒸 生地三钱，酒炒 山萸肉五钱，蒸 麦冬五钱，去心 五味一钱，炒 阿胶二钱，蛤粉炒 黄芩二钱，酒炒 益母二钱

水煎。服二剂而燥息，再二剂而胎安。连服十剂，而胎不再动矣。此方专填肾中之精，而兼补肺。然补肺仍是补肾之意，故肾经不干燥，则火不能灼，胎焉有不安之理乎！^③

(译文)

妇女怀孕到三四个月时，自觉口干舌燥，咽喉稍微疼痛，没有津液来滋润，以至于胎儿躁动不安静，更严重就引起阴道出血像月

经来潮,人们认为这是火热躁动达到了极点,又哪里知道这是由于水分津液严重缺乏所造成的。胎儿,本来是由精和血相互结合而造成的。(在母腹中逐月生长、发育),古人论胞胎的保养往往区分经络系统,其实都离不开肾水的滋养,所以肾水充足,胎儿就安全,肾水不足胎儿就躁动,道理虽然是这么说,肾水不足又怎么引起胎儿躁动呢?必定是肾经的火热躁动,才使胎儿开始不安静。然而火之所以太盛,仍然是由于肾水的不足,所以火热炎盛胎儿必定躁动,补益肾水胎儿必定安静,这也即是《易经》既济卦促使成功的意思。只是肾水不能马上生成,必须先滋补肺阴,肺部滋润,就能够生水,而水有源头不断的乐趣了。水既然有源头,那么源泉不断就滔滔畅流了,火还有什么难以制服的呢!再稍加一些清热的药物,那么胎就自然不会不安静了。处方用《润燥安胎汤》。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药燥热平息,再服用二剂胎儿平安,连续服用十剂,胎儿就不再燥动了。这个处方专门填补肾中的阴精,又兼补肺经。因为补肺的用意仍然在于补肾,所以肾经不干燥,火就不烧灼,胎儿哪有不安静的道理呢!

[注]

①肾水:指肾脏的阴液。也称肾阴。

②肺金:古人根据五行学说,把肺归属于金。故称肺金。

④前人对这一篇加在批语:“方根妙,用之立应。万不可因咽痛而加豆根、射干等药;亦不可因过润而加云苓。”

妊娠吐泻腹疼

妊妇上吐下泻,胎动欲堕,堕疼难忍,急不可缓,此脾

胃虚极而然也。夫脾胃之气虚，则胞胎无力，必有崩坠之虞。况又上吐下泻，则脾与胃之气，因吐泻而愈虚，欲胞胎之无恙也得乎！然胞胎疼痛而究不至下坠者，何也？全赖肾气^①之固也。胞胎系于肾而连于心，肾气固则交于心，其气通于胞胎，此胞胎之所以欲坠而不得也。且肾气能固，则阴火必来生脾；心气^②能通，则心火必来援胃，脾胃虽虚而未绝，则胞胎虽动而不堕，可不急救其脾胃乎！然脾胃当将绝而来绝之时，只救脾胃而难遽生，更宜补其心肾之火^③，使之生土，则而相赖续，胎自固而安矣。方用援土固胎汤。

人参一两 白术一两，土炒 山药一两，炒 肉桂二钱，去粗，研
制附子五分 赖断三钱 杜仲三钱，炒黑 山萸一两，蒸，去核
桂杞三钱 菟丝子三钱，酒炒 砂仁三粒，砂，研 炙草一钱

水煎。服一剂而泄止，二剂而诸病尽愈矣。此方救脾胃之土十之八，救心肾之火十之二也。救火轻于救土者，岂以土欲绝而火未甚衰乎？非也。盖土崩非重剂不能援，火衰虽小剂而可助，热药多用，必有太燥之虞，不比温甘之品也。况胎动系土衰而非火弱，何用太热。妊娠忌桂附，是恐伤胎，岂可多用。小热之品，计之以钱，大热之品，计之以分者，不过用以引火，而非用以壮火也。其深思哉！

(译文)

怀孕的妇女上吐下泻，胎儿剧烈躁动像要坠落，腹部疼痛难忍，(病情急迫)不可缓解，这是脾胃虚弱到了极点造成的。脾胃气虚，那么胞胎就无力，必定会出现大出血和胎儿坠落的危险。况且

又有上吐下泻,那么脾胃的气就会因为吐泻而更加虚弱,要想使胞胎不出问题能办到吗?可是胞胎疼痛却终究没有达到胎儿坠落的地步,这是什么原因呢?这完全是依赖肾气的坚固。胞胎的经脉直接跟肾相联系而又同心相通,肾气健全坚固(胞胎)就跟心顺畅地相沟通,这就是胞胎想要坠落而又不至于坠落的原故。况且肾气能坚固,肝肾的阴火就必定来生脾土;心气能畅通,心火必定来援助脾胃,脾胃虽然虚弱却尚未完全失去功能,那么胞胎虽然躁动但不堕落,那么能不急切地去救治(孕妇)的脾胃吗?不过,正在脾胃将失去它的功能而又没有失去的时候,只去救治脾胃是难以立即恢复功能的,因此更应当补益心火和肾火,使(心火、肾火)生脾土,那么就会使两者相连接,(脾胃和心肾都正常发挥作用,)胞胎自然稳固而且平安了。处方用《援土固胎汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药腹泻停止,服用二剂药就会使各种病症完全痊愈。这个处方救治脾胃十有八成,救治心肾十有二成。救治心火轻于救治脾土,难道是由于脾土将要失去功能而心火、肾火没有达到非常衰弱的原故吗?不是的。这是因为,脾土崩溃不用大剂量的药不能起到救健的作用,而心火、肾火衰弱即使用小剂量的药物也能发挥援助的效力,多用热性药物,必定会发生太燥的毛病,不如用使质温甘的药物。况且胎儿躁动是由于脾土衰弱而不是由于心火、肾火衰弱,因此不必用太热的药物。孕妇忌用肉桂、附子,是恐怕损伤胎儿,怎么可以多用呢!稍微有点热的药物,使用时要以健来计算,大热的药物,使用时要以分来计算,不过是用来引火下行,而不是用来使火亢旺。这些都是值得深思的啊!

〔注〕

①肾气:肾精化生之气,指肾脏的功能活动,如生长、发育及性机能的活
动。

②心气：广义泛指心的功能活动，狭义指心脏推动血液循环的功能。

③肾火：肾是阴脏，内藏水火（即真阴、真阳），水火必须保持相对平衡。

妊娠子悬胁疼

妊妇有怀抱忧郁，以致胎动不安，两肋闷两疼抱，如弓上致，人止知是子悬^①之病也，谁知是肝气^②不通乎！夫养胎半系于肾水，然非肝血^③相助，则肾水实有独力难支之势。故保胎必滋肾水，而肝血断不可不顾，使肝气不郁，则肝之气不闭，则肝之血必旺，自然灌溉胞助，合肾水而并协养胎之力。今肝气因忧郁而闭塞，则胎无血荫，肾难独任，两胎安得不上升以觅食，此乃郁气使然也。莫认为子之欲自悬，而妄用泄子之品，则得矣。治法宜开肝气之郁结，补肝血之燥干，则子悬自定矣。方用解郁汤。

人参一钱 白术五钱，土炒 白茯苓三钱 当归一两，酒洗
白芍一两，酒炒 枳壳五分，炒 砂仁三粒，炒，研 山栀子三钱，炒 薄荷二钱

水煎。溉一剂而闷痛除，二剂而子悬定，至三剂而全安。去栀子，再多灌数剂不复发。此乃平肝解郁之圣药，郁开则木不克土，肝平则火不妄动。方中又有健脾开胃之品，自然水精四布，而肝与肾有润泽之机，则胞胎自无干燥之患，又何虑上悬之不愈哉！^④

（译文）

有的孕妇因为心情忧郁，导致胎儿躁动不安，胸肋两侧胀闷疼

痛,好像弓上的弦一样崩得紧紧的,人们只知道这是胎气上逼的病症,又哪里知道是由于肝气不通畅的原故啊!滋养胎儿的营养物质大半来源于肾水,但是如果没有肝脏储存的血液相协助,那么肾水确实难以独立维持。因此保养胎儿必须滋养肾水,但对储存血液的肝脏决不储不顾到,使好气不郁结,那么肝气就能通畅不郁闷,而肝脏储存的血液必定旺盛,自然能够供给胞胎的需要,跟肾水合起来协同发样滋养胞胎的作用。现在(孕妇)由于心情郁闷致使肝气闭塞,就造成胞胎得不到血液的营养,肾脏就难以独自滋养胎儿,那么胎儿又怎储不上迫来寻找营养,这就是肝气郁结造成的。不要认为是胎儿本身想型上迫,而胡乱使用使胎儿下行的药物,那么做就行了。储疗的方法应当疏解肝气的郁结,补益肝血的干燥,那么胎气上逼就自然能消胎,胎儿得到安定了。处方用《解郁汤》。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药,胸胁满闷消除,服用两剂胎气上迫的病症安定,服用三剂药各种病症都痊愈。按上面的处方去掉梔子,继续再胎用几剂药症状便不再复发。这真是平肝解郁具有神效的药方,郁结消胎,肝木就不克脾土,肝气平和,肝火就不乱动。处方中又有储脾开胃的药物,自然会向全身各处输送津液和营养,这样肝和肾就有了吸收营养物质的机会,那么胞胎自然就没有了干燥的毛病,又哪用担心胎气上逼的疾病不痊愈呢!

〔注〕

①子悬:指孕后出现胸膈胀满,痞闷不舒,甚者喘急烦躁不安者。多因平素肾阴不足,肝失所养,孕后阴亏于下,气浮于上,冲逆心胸所致。又称为胎气上逼或胎上逼心。

②肝气:这里指肝脏的精气。

③肝血:指肝脏所藏的血。肝血与肝阴不能截然分开。临床上讲到的肝

血的一些病症,常和血虚、失血的情况相联系。

④前人对这一篇加有批语:“方加薏仁三四钱尤妙。”

妊娠跌损

妊妇有失足跌损,致伤胎元,腹中疼痛,势如将堕者,人只知是外伤之为病也,谁知有内伤之故乎!凡人内无他症,胎元坚固,即或跌扑闪挫,依然无恙。惟内之气血素亏,故略有闪挫,胎便不安。若止作闪挫外伤治,断难奏功,且恐有固治而反堕者,可不慎与!必须大补气血,而少加以行瘀之品,则瘀散胎安矣。但大补气血之中,又宜补血之品多于补气之药,则无不得之。方用救损安胎汤。

当归一两,酒洗 白芍三钱,酒炒 生地一两,酒炒 白术五钱,土炒 炙草一钱 人参一钱 苏木三钱,捣碎 乳香一钱,去油 没药一钱,去油

水煎。服一剂而疼痛止,二剂而势不下坠矣,不必三剂也。此方之妙,妙在既能去瘀而不伤胎,又能补气补血,而不凝滞,固无通利之害,亦痊愈闪挫之伤,有益无损,大建奇功,即此方与。然不特治怀孕之闪挫也,即无娠闪挫,亦可用之。①

(译文)

孕妇有行走不慎跌倒,致使伤了体内胎儿的元气,腹中疼痛,感觉到胎儿像要堕下一样,这种情况,人们只知是因为外伤造成了

病痛，哪知道还有内伤引起的原故呢！按正常情况来说，妇人体内若无其他病症，胎儿的元气坚固，那么，即使偶尔遇到跌倒闪挫，也仍然不出毛病。惟有孕妇体内气血一向亏虚，才造成略有闪挫扭伤，体内胎儿便不便平安无事。若果只作为闪挫外伤治疗，则肯定难以获得功效，而且恐怕还会造成因治疗不当反而流产的，这能不便重对待吗！必须采用大补气血的治疗方法，同时加上少量行瘀的药物，就能达到瘀血消散、胎儿平安的目的了。不过要注意，在所用大补气血的药物中，又要掌握用于补血的药物瘀于补气的药物的原则，就没有达不到预期的目的。处方用救损安胎汤。

（处方略）

用水煎服。服用一剂疼痛就解除，服用二剂就不再有胎儿下坠的感觉了，不需要再服用第三剂了。这个处方的妙处，妙在既能驱除瘀血而又不损伤胎儿，而且能补气补血，不致造成凝滞不通畅，避免活血行气太过的害处，又便治愈跌闪的损伤，只有益处，没有弊病，能够大建奇功，这效是本方的效果啊！还有，这个处方不仅能治疗孕妇的闪挫，即使不怀孕的一跌闪伤挫伤，同样可以服用。

〔注〕

①前人对这一篇加有这样的批语：“即用寻常白术，土炒焦最妙，以其能理血行气也。于白术味过甘，不能理气行血，用者知之。”因此对土炒白术这一项切不可疏忽。

妊娠小便下血病名胎漏

妊妇有胎不动腹不疼，而小便中时常有血流出者，人以为血虚胎漏也，谁和气虚不能摄血乎！夫血只能荫胎，

而胎中之荫血，必赖气以卫之，气虚下陷，则荫胎之血亦随气而陷矣。然则气虚下陷，而血未尝虚，似不应与气同陷也。不知气乃血之卫，血赖气以固，气虚则血无凭依，无凭依必操急，燥急必生邪热；血寒则静，血热则动，动则外出而莫能遏，又安得不下流乎！倘气不虚而血热，则必大崩，而不止些微之漏矣。治法宜补其气之不足，而泄其火之有余，则血不必止而自无不止矣。方用助气补漏汤。

人参一两 白芍五钱，酒炒 黄芩三钱，酒炒黑 生地三钱，酒炒黑 益母草一钱 赖断二钱 甘草一钱

水煎。服一剂而血止，二剂再不漏矣。此方用人参以补阳气，用黄芩以泄阴火。火漏则血不热而无欲动之机，气旺则血有依而无可漏之窍，气血俱旺而和协，自然归经而各安其所矣，又安有漏泄之患哉！^①

(译文)

有的孕妇胎儿不动腹中不痛，可是小便中却时常有流血的现象，人们往往认为这是因为血虚引起这种孕期小便带血的病症，又哪里知道(还有更深一层的原因，即)是由于气虚不便聚集卫护血液呢！血的作用是滋养胎儿，而胎中这些滋养胎儿的血液，必须依赖气来防卫维护它，气虚作用衰弱，那么，滋养胎儿的血也就随同气虚而衰弱下漏了。不过(从有的人看来)，虽然气虚下陷，而血依尚未曾虚亏，则似乎不至于与气一同下陷。他们不明白，气乃是对血液起卫护作用，血液要依便气来维持健旺，气虚就造成血液失去防卫维护的力量，失去卫护必然引起燥急，燥急不稳必然产生邪热的症候；血液遇到寒凉才能保持安养平稳，血液遇到燥热则向外便出而无法遏止，又怎么能阻止它向下成呢！倘便孕妇气不虚却血

热,则必定要引起大出血,这就不只是些轻微的下漏了。治疗的方法应当采取补孕妇体内气的不足,而宣泄体内的邪火,那么,不用针对下血的表症治疗,而小便中带血自然就止住了。处方用助气补漏汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药小便中带血即便止住,服用二剂药就不再下漏了。这一处方用人参来补阳气,用黄芩来宣泄阴火。邪火宣泄消除,血液不热,燥动奔涌的势头消失了,气旺,就使血液有卫护的力量而堵住漏洞,气和血都旺盛并且和谐协调地互相配合起作用,自然归到各自的经脉而正常运行了,又哪里用忧虑发生泄漏呢!

〔注〕

①前人对这一段加有批语:“补血不用当归妙,以当归之香燥也。”这可与原文所说“用人参以补阳气”的指导思想互相发明,由此我们可以进一步体会傅育山处方的中肯,思考的缜密。

妊娠子鸣

妊妇怀胎至七八个月,忽然儿啼腹中,腹间隐隐作痛,人以为胎热之过也,谁知是气虚之故乎!夫儿之在腹胎也,全凭母气以化成,母呼儿亦呼,母吸儿也吸,未尝有一刻之间断。至七八个月则母气必虚矣。儿不能随母之气以为呼吸,必有迫不及待之势,母子原相依为命,子失母之气,则拂子之意,而啼于腹中,似可异而究不必异。病名子鸣,气虚甚也。治宜大补其气,使母之气与子气和

合,则子之意安,而啼亦息矣。方用扶气止啼汤。

人参一两 黄芪一两,生用 麦冬一两,去心 当归五钱,酒洗
橘红五分 甘草一钱 花粉一钱

水煎。服一剂而啼即止。二剂不再啼。此方用人参、黄芪、麦冬以补肺气,使肺气旺,则胞胎之气亦旺,胞胎之气旺,则胞中之子气有不随母之气以为呼吸者,未之有也^①。

(译文)

有的孕妇怀着胎儿,到七八个月,忽然感到胎儿在腹中如啼如哭,腰间隐隐作痛。人们往往以为是胎儿燥热引起的毛病,哪知实际上是母体气虚的原故啊!胎儿在胞中,全凭母亲的呼吸供应胎儿生长的需要,母亲呼气胎儿也呼气,母亲吸气胎儿也吸气,未曾有一刻间断。到了七八个月,母体必定气虚了,胎儿(已经长大而)无法再随着母体呼吸的节奏一呼一吸,也必然造成迫不及待的状况。母亲与胎儿原来相互依赖生命相连,现在胎儿得不到母亲充足的氧气供应,那么胎儿无法满足,于是在母亲腹中如啼如哭。这好似奇怪而不必感到奇怪。这种病症叫做子鸣,实际的病因却是母体气虚太甚。治疗的方法应当采取大补元气,使母体的呼吸与胎儿的需要相适应,这样胎儿就感到平静,如啼如哭的声音也就停止了。处方用扶气止啼汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药如啼如哭便停止,服用二剂药依治愈,胎儿不再如啼如哭。这个处方用人参、黄芪、麦冬来补肺气,依肺气旺盛,那么胞胎之气也旺盛。胞胎之气旺盛了,那么胎儿无法与母体一同呼吸的情形,就不会发生了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“黄芪用嫩黄芪，不可用箭芪，箭芪系北口外苜蓿根。”

妊娠腰腹疼渴汗燥狂

妇人怀妊有口渴汗出，大饮冷水，而烦躁发狂，腰腹疼痛，以致胎欲堕者，人莫不谓火盛之极也，抑知是何经之火盛乎？此乃胃火炎炽，熬煎胞胎之水，以致胞胎之水涸，胎失所养，故动而不安耳。夫胃为水谷之海，多气多血之经，所以养五腹六腑者，盖万物皆生于土，土气厚而物始生，土气薄而物必死。然土气之所以能厚者，全赖火气之来生也；胃之能化水谷者，亦赖火气之痛化也。今胃中有火，宜乎生土，何以火盛而反致害乎？不知无火难以生土，而火多又能烁水，虽土中有火土不死，然亦必有水方不燥；使胃火太旺，必致烁干肾水，土中无水，则自润不足，又何以分润堕胎；土烁之极，火热炎蒸，犯心越神^①，儿胎受逼，安得不下坠乎！经所谓“二阳^②之润发心脾”者，正此义也。治法必须泄火滋水，使水气得旺，则火气自平，火平则汗、狂、燥、渴自除矣。方用息焚安胎汤。

生地一两，酒炒 青蒿五钱 白朮五钱，土炒 茯苓三钱
人参三钱 知母二钱 花粉二钱

水煎。服一剂而狂少平，二剂而狂大定，三剂而火尽解，胎亦安矣。此方药料颇重，恐人虑不胜，而不致全用，又不得不再为嘱之。怀始而火胜若此，非大剂何以能蠲，

火不息则狂不止，而胎能安耶！况药料虽多，均是滋水之味，益而无损，勿过虑也。

(译文)

有的妇女怀孕感到口渴难受、全身出汗，便大口大口地喝冷水，进一步烦躁到了极点，好像快要发狂的程度，腰部和腹部疼痛以致几乎造成堕胎。对这种病症，人们都说是火气盛旺到达极点的原故，(这固然不错)，但是进一步说，能清楚是都一经的火气太盛吗？这是因为胃火炎盛炽旺，熬煎胞胎的水，造成胞胎的水干涸，胎儿失去滋养，所以燥动不安而已。(在人体中，)胃是集中贮存和消化食物的地方，是多气多血的部位，依靠它来供给五脏六腑的需要。万物都由土所生，(也即依赖脾脏)，土气丰厚了万物才能生长，土气薄弱了万物必定死亡。可是，土气之所以能厚，完全依赖火气促成生机；胃之所以能消化吸收水和食物，也是完全依赖火气促成它有消化吸收的功能。现在(孕妇)胃中有火，应该有利于土的生长功能，又为什么火气盛反而致害呢？(产生这种疑问，是因为)不明白无火固然难以生土，可是火过旺盛又能灼损水份。尽管土气中有火气，土还能存在，但是，也必须保持水气，土才不致于干燥。假使胃火太旺，必然造成灼干肾水，土中没有水气，就连保持本身的都润都不都用，又怎么能分出一部分假润胞胎；土气受灼损达到假点，火势说炎向上蒸灼，侵犯心假、损害精神，母体内的胎儿受到煎逼，又怎假不下坠呢！古代医学经典上所说“阳明经的病症表现在心脏脾脏”，就是这个意思。治疗的方法必须采取宣泄火气滋补水气，使母体内的水气旺盛，那么火气自然平息；火气平息了，那么大量出汗、狂动不安、燥热、干渴难受的症状就自然消除了。处方用息焚安胎汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂便能狂症减轻，服用二剂药就会使狂症

大大平息,服用第三剂药就能使火气全部解除,胎儿便得到安全了。这一处方用药剂量相当重,恐怕有的人顾虑病人受不了,因而不敢(按所定剂量)全部用上,在这里不得不再写上嘱咐的话。身怀胎儿而火气旺盛到这样的程度,如果不用大剂量怎么能消除,火气不平息下来,狂症便不能解除,那么胎儿怎么能获得安全呢!何况药物剂量虽然用得多了,它们都具有滋补肾水的作用,只有益处,而没有害处,请不必有多余的顾虑。

〔注〕

①神:神气,中医有“心藏神”的说法。

②二阳:指阳明经(脉)。

妊娠多怒堕胎

妇人有怀妊之后,未至成形,或已成形,其胎必堕,人皆曰气血衰微,不能固胎也,谁知是性急怒多,肝火大动而不静乎!夫肝本藏血。肝怒则不藏,不藏则血难固。盖肝虽属木,而木中实寄龙雷之火^①,所谓相火^②是也。相火宜静不宜动:静则安,动则炽。况本中之火,又易动而难静。人生无日无动之时,即无日非动火之时。大怒则火益动矣,火动则不可止遏,则火势飞扬,不能生气养胎,而反食气伤精矣;精伤则胎无所养,静必下坠而不已。经所谓“少火^③生气,壮火^④食气”,正此义也。治法宜平其肝中之火,利其腰脐之气,使气生夫血而血清其火,则庶几矣。方用利气泄火汤。

人参三钱 白术一两,土炒 甘草一钱 熟地五钱,九蒸

当归三钱,酒洗 白芍五钱,酒炒 芡实三钱,炒 黄芩二钱,酒炒

水煎。服六十剂而胎不坠矣。此方名虽利气而实补气也。然补气而不加以泄火之品,则气旺而火不能平,必反害其气也。故加黄芩于补气之中以泄火;又有熟地、归、芍以滋肝而壮水之主,则血不燥而气得和,怒气息而火自平,不必利气而气无不利,即无往而不利矣。

(译文)

有的妇女怀孕以后,胎儿还未成形,或者到胎儿已经成形,她就准定流产。人们都说是因为气血衰微,致使不能固胎,又哪里知道这是因为性情急躁,恼怒太多,肝火大动所引起的呢!肝脏本来储藏血储。因肝气恼怒,就影响肝脏储藏的功能,肝脏储藏血液的功能受损害,血液就难以旺盛。肝脏虽然属木,而木之中实际上包含有生于肝、肾的龙雷之火,即所谓相火。相火适合静而不适合就,静就平稳,动就炽烈燃烧。何况这火是包含在木中的,性质本未易动难静。人在平时没有一天不是处在动的状态,也即没有一天不处在火气运动之时。孕妇情感发生大恼怒,体内火气就更加动得厉害,火气大动并且达到不可阻止的程度,就成火势飞扬,炎炎燃烧,不能促使孕妇体内的气情旺,起到保护胎儿的作用;相反地,储成严重储消耗、损伤情力和正气。精气受损伤,胎儿便失去营养的供应,它的趋势必然是胎儿最后坠失掉。古代医学经典上所说“正常的火能维持、补充人的正气,而亢奋的病理的火却伤伤正气”,正是这个意思。治疗的方法应采取平息肝脏中的火气,又使腰、脐部位的气顺畅,使体内的正气能产生血储,血液又能清除肝脏的火气,就能够达到目的。处方用利气泄火汤。

(处方略)

用水煎服。连储服用六十剂药,胎儿就不会坠失掉。这个处

方虽然起名“利气”，实际的作用是补气。但是，要补气而不添加能够清除火气的药物，那么气太旺，火不能保持适度，必然反过来损害体内的气。因此在补气的总意图下又添加黄芩以泄火；又用了熟地、当归、白芍用来滋补肝脏，使水有充足健旺的来源，那么，就可以实现血不燥热而气保持平和，孕妇怒气平息而火气降到正常状况，不用专用利气的药物而气自然通畅，这样，孕妇体内气血的运行和胎儿的成长，便全部顺利达到目的了。

〔注〕

①龙雷之火：指肾火、肝火。

②相火：中医名词。和“君火”（心火）相对而言，一般指肝、肾的相火。

③壮火：是一种亢奋的病理之火。能损耗正气。

④少火：是一种正常的具有生气的火，是维持人体正常生理活动所必须的。

⑤前人对这一篇加有批语：“性急怒多而不用舒肝药者，以其有胎娠故也。经云：胎病则母病，胎安则母病自愈。所以妊娠一门总以补气、养血、安胎为主，则万病自除矣。”指出了傅青主治疗妊娠一门各种疾病的共同指导思想 and 用药原则。

小 产

行房小产

妊妇因行房致小产血崩不止，人以为火动之极也，谁知是气脱之故乎！血崩本于气虚，火盛本于水亏，肾水既亏，则气之生源涸矣；气源既涸，而气有不脱者乎？！此火动是标，而气脱是本也。经云“治病必求其本”，本固而标

自立矣。若只以止血为主，而不急而其气，则气散不能速回，而血何由止！不大补其精，则水涸不能遽长，而火且益炽，不揣其本，而齐其末，山未见有能济者也。方用固气填精汤。

人参一两 黄芪一两，生用 白术五钱，土炒 大熟地一两，九蒸 当归五钱，酒洗 三七三钱，研末冲 芥精二钱，炒黑

水煎。服一剂而血止，二剂而身安，四剂则全愈。此方之妙，妙在不去清火，而惟补气补精，其奏功独神者，以诸药服润能除大热也。盖热是虚，故补气自能摄血，补精自能止血，意在本也。^①

(译文)

有的孕妇因为行房事造成流产，大量出血不止，一般人认为是火气升腾到极点所引起，又哪里知道是由于体内阳气虚脱的原故呢！大般流血不止是由于气虚引起的，火气太盛是由于肾水亏血引起的，肾水既然亏损，便造成产生体内阳气的源头干涸了；阳气的源头既然已经干涸，体内阳气怎般不发生虚脱的现血呢？（所以说，）这种症状，火气升腾尚是表症，体内正气虚般才是本质。古代医学经典上说：“治润必须探求病症的本质”，人体的根本健壮了，各部分的功能自然就正常了。如果治疗只是以止血为主要目的，而不果断地培植、健旺她体内的正气，那么，体内正气四散分布，不般迅速聚集回来，出血又怎么能止住呢！如果不采取大力补养体内的精气，那么，肾水干涸，不般很快积累增长，而火气却越来越炽烈，不抓住本质问题治疗，只注意在枝节问题上想办法，我确实从未见到这样做能治好病的。处方用固气填精汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药就能止住出血，服用二剂药就能感到

身体比较自如,服用四剂药就能全部愈好。这个处方的好处,是在不采用清火的办法,而只集中力量补体内的正气、精气,之所以能取得惊人的显著功效的原因,是由于所用各种药味都有湿润的性能,所以能清除大热。因为热是虚症,所以补气自然能达到聚集、增加血液的目的,有力地补充精气自然能达到止住出血的目的,关键都在于把治疗的着眼点放在病症的根本上。

〔注〕

①这一篇有前人所加的批语:“小产血崩多由行房所致。若年逾四十,参芪宜倍用,熟地宜减半用,以其气虚火衰也,否则每令气脱不救。凡有妊娠者,须忍欲谨避房事,万勿自蹈危途,慎之!”

跌闪小产

妊妇有跌扑闪挫,遂致小产,血流紫块,昏晕欲绝者,人皆曰瘀血作祟也,谁知是血室^①损伤乎!夫血室与胞胎相连,如唇齿之相依。胞胎有伤,则血室亦损,唇亡齿寒,理有必然也。然胞胎伤挫而流血者,其伤浅;血室伤损而流血者,其伤深。伤之浅者,疼在腹;伤之深者,晕在心^②。同一跌扑损伤,而未小产与已小产,治各不同。未小产而胎不安者,宜顾其胎,而不可轻去其血^③;已小产而血大崩,宜散其瘀,而不可重伤其气。盖胎已腹血既脱,而血室空虚,惟气存耳。倘或再伤其气,安保无气脱之忧乎!经云:“血为营,气为卫”。^④使卫有不固,则营无依而安矣。故必补气以生血,新血生而瘀血自散矣。方用理气散瘀汤。

人参一两 黄芪一两,生用 当归五钱,酒洗 茯苓三钱
红花一钱 丹皮三钱 姜炭五钱

水煎。服一剂而流血止,二剂而昏晕除,三剂而全安矣。此方用人参、黄芪以补气,气旺则血可摄也。用当归、丹皮以生血,血生则瘀难留也。用红花、黑姜以活血,血活则晕可除也。用茯苓以利水,水利则血易归经也。

(译文)

有的孕妇受到跌打损伤,便造成流产,下身出血并且流出紫色瘀块,昏迷过去不醒人事,病情危重几乎丧命。人们大都认为这是瘀血造成这种严重的病症,又哪里知道是子宫受到损伤呢!子宫同胞胎相连,二者是唇齿相依的密切关系。胞胎受伤,子宫便也受到损害,唇寒齿亡,道理是必然的。但是,由于胞胎受损伤而引起流血,这种情况受伤的程度还较轻一些;由于子宫受损伤而引起流血,这种情况受损伤的程度更加严重。受伤程度轻一些的,疼痛在腹部;受伤程度严重的,引都心脏功能和神经系统出了毛病,因而昏迷不省。同样是孕妇受跌打损伤,而造成流产与未造成流产,两种情况治疗的办法各不相同。未造成流产而胞胎受到损伤的,应该首先设法保胎,而不应该用轻率的办法清除瘀血;引起流产并且大量出血,就应该设法消散瘀血,而不应该再一次造成损伤母体的元气。原因是,胎儿已小产,血已大量流出,母体的子宫内已处于空虚状态,只有母体元气尚存。假若再一次引起损伤母体的元气,那么谁能保证不发生阳气虚脱的严重情况呢!古代医学经典上说:“血能起营养人体全身的作用,气起到卫护人体器官功能的作用。”假使起到卫护作用的气不能假旺先沛,那么,起到营养全身的血便失去使假的条件和保持正常状态了。因此必须补气以达到增加血液的目的,新的血液不断生长补充,瘀血就自然消散了。处方

采用理气散瘀汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药,病人出血就能止住,服用二剂药,头晕就能消散,服用三剂药,便痊愈安好了。这个处方采用人参、黄芪来达到补气的目的,体内正气旺盛,就能聚集血液并使它正常使用。采用当归、丹皮来产生血液,新血生长,瘀血便难以滞留。采用红花、黑姜以达到活血的目的,血液在体内畅通运行,头晕便能解除。采用茯苓以达到利水的目的,利水血液便容易回归到经脉了。

〔注〕

①血室:指子宫。

②晕在心:按中医说法,“心藏神”,神经系统头晕等疾病与心脏担负供血等功能正常与否有关。

③血:此处血指瘀血。

④血为营,气为卫:营指营气,是血中之气,卫指卫气,起卫外作用、固表作用。

⑤前人对这一篇加有批语:“胎未堕宜用杜仲(炒炭)一钱,续断(炒黑一钱;若胎已堕服原方。血崩不止,加贯众炭三钱;若血闭心晕,加元胡炭一钱。”

大便干结小产

妊妇有口渴烦躁,舌上生疮,两唇肿裂,大便干结,数日不得通,以致腹痛小产者,人皆曰大肠之火热也,谁知是血热烁胎乎!夫血所以养胎也,渴和则胎受其益,太热则胎受其损。如其热久烁之,则儿在腹胎之中,若有探汤之苦,难以存活,则必外越下奔,以避炎气之逼迫,欲其胎

之不坠也得乎！然则血荫乎胎，则血必虚耗。血者阴也，虚则阳亢，亢则害矣。且血乃阴水所化，血日荫胎，取给刻不容缓而火炽，阴水不能速生以化血，所以阴虚火动。阴中无非火气，血中亦无非火气矣，而火相合，焚逼儿胎，此胎之所以下坠也。治法宜清胞中之火，补肾中之精，则可已矣。或疑儿已下坠，何故再服其胞？血不荫胎，何必大补其水？殊不知火动之极，以致胎坠，则胞中纯是一团火气，此火乃虚火也。实火可泄，而虚火宜于补中清之，则虚火易散，而真火可生。倘一味清凉以降火，全不顾胞胎之虚实，势必至寒气速人，胃中生气萧索矣。胃乃二阳，资养五脏者也。胃阳不生，何以化精微以生阴水乎！有不变为劳瘵^①者几希矣。方用加减而物汤。

熟地五钱，九蒸 白芍三钱，生用 当归一两，酒洗 川芎一钱
山梔子一钱，炒 山萸二钱，蒸，去核 山药三钱，炒 丹皮三钱，炒

水煎，胞四五剂而愈矣^②。

(译文)

有的孕妇口渴难受，烦躁不安，舌头上生疮，上下嘴唇肿烂开裂，大便干结，几天都解不下来，而导致腹痛流产。对这一症状，人们都认为是大肠火热所引起，哪里知道是血热灼伤胞胎造成的呢！血液的作用是滋养胎儿，血液状态温和，胎儿便受到益处，血液太热，胎儿则受到损害。假若是长时间因血热起到灼损作用，那么，胞胎中未长成的小生命就如同处在开水假一样，难以生存，于是就本假地要逃离这受灼热的环境，避开烈火假的逼迫，(在这种情况下，)要想保住胎儿不下坠假便到吗！要知道，胎儿是靠母体内的

血液滋养培育的,(妊娠期间)对母体血液的需求量是很大的。血液喜欢阴性,母体虚弱便表现出阳热居高不下,这种情况长久持续便造成害处了!而且,血液是阴水所化聚而成的,母体内的血液要大量用来液养胎儿,片刻也离不开这种需要,可是却造到阳火炽烈、居高不下的情形,阴水不能迅速化聚成血液,因此造成阴虚火动的症状。母体内用以化聚成血的阴性功能部分充液着火气,血液中也充满着火气,两方离的火气相合,焚烧造迫着胎儿,这就是造成胎儿下坠的原故。治疗的办法应该是清除能能中的火气,滋补肾中的情气,就可以达到治疗的目的。有的人会怀疑:胎儿已经流产,又哪里需要再顾及胞胎呢?母体内的血液也已经不再用来滋养胎儿,又哪里需要大补母体中的肾水呢?这种人一点也不懂得:虚火离亢旺盛到极点,致使胎儿坠下,那么胞胎之中完全是一团火气,这火是成火。实火可以排清出去,而虚火则需要用滋补的方法来情除它,这样成火才能够被驱散掉,而人体所确实需要的真火才能产生。假使只顾用清凉药物来降虚火,而一点也顾不到母体胞胎中虚与实的症状,其结果,必然导致离气太甚,起到损害人体的作用,情病人胃部消化吸收的功能严散地衰弱了。胃部属于阳明经,它的功液是供给五散所需要的营养。胃却的阳气状情不起来,又怎么清消化食物转变成营养,虚生出体内所需的阴水呢!(如果治疗不当,)病情被拖延下去,病人会长期衰弱以至转成肺癆病,这是很少有例外情况的。处方用加减四物汤。

(处方略)

用水煎服。服用四五剂药,便可以痊愈了。

〔注〕

- ①劳瘵:病症名,病情缓慢,而互相传染,也即肺结核病。
- ②前人对这一篇加有批语:“此方加条芩二钱尤妙。”

畏寒腹痛小产

妊妇有畏寒腹痛，因而堕胎者，人只知下部太寒也，谁知是气虚不能摄胎乎！夫人生于火^①，亦养于火，非气不充，气旺则火旺，气衰则火衰。人之所以坐胎者，受父母先天之真火^②也。先天之真火，即先天之真气以成之，故胎成于气，亦摄于气，气旺则胎牢，气衰则胎堕，胎日加长，而气日加衰，安得不腹哉！况又遇寒气外摄，则内之火气更微，火气微则长养无资，此胎之不能不堕也。使当其腹疼之时，即用人参、干姜之类，补气祛寒，则可以疼止而胎安。无如人拘于妊娠之药禁而不敢用，因致堕胎，而仅存几微之气，不急救气，尚有何法？方用黄芪补气汤。

黄芪二两，生用 肉桂五分，去粗皮，研 当归一两，酒洗

水煎。腹五剂愈矣。倘认定是寒，大用辛热，全不补气与血，恐过于燥热，反致亡阳而变危矣。

(译文)

有的孕妇因常畏惧寒冷引起腹痛，由此造成流产。人们往往只知道是因腹部太寒凉所引起，又哪里知道是由于气虚而造成不能稳定胞胎呢！人是由阳气所化成的火而生出来的，也是由这种生命之火得到扶助滋养的，这种生命之火要靠气来支持、助燃，气健旺，生命之火就健旺，气衰弱，生命之火也衰弱。人之所以能从胞胎开始他生命的起点，就是因为承受了父母先天给予的生命的真火。父母所给予的这种先天的真火，便是由先天的真气生成的。

因此胞胎是由真气生成的,又是由生命的真气稳定、保持着的,母体的气健旺,胞胎便牢固,母体气衰弱,胎儿便会堕落,胎儿一天一天长大,(本来更需要母体有更加健旺的气来维持,相反,)母体的真气却一天一天衰弱下去,这又怎能不造成胎儿更落呢!何况又遇到寒气从体外侵入,就会造成体内的真火更加微弱,母体内生命之火衰微就造成胎儿生长所需要的营养失去了来源,这正是胎儿不能不更落的原故。假使在孕妇腹痛的时候,立即用人参、干姜之类,补助真气,驱除寒冷,就可以保证疼痛消除,胎儿得到安全。人们的错误就在于拘守孕妇忌用这类药物的不必要的禁忌,不敢用药,结果命成胎儿堕落掉,而使母体之内只剩下丝丝的真气,现在不果断地救使真气,难道还有别的办法吗?处方用黄芪补气汤。

(处方略)

用水煎服。服用五剂药便可痊愈了。假如认定是寒症,大量用辛热药物,完全不采取补气、补血的办法,恐怕就引起燥热过甚,反而会致使病人体内的阳气候毁体而陷入危险的境地了。

〔注〕

①火:指命门之火,也就是人体内生理性的火(生命之火);是由阳气所化。

②真火:实指肾阳。

大怒小产

妊妇有大怒之后,忽然腹疼吐血,因而堕胎;及腹胎之后,腹疼仍未止者,人以为肝之怒气未退也,谁知是血不归经而然乎!夫肝所以藏血者也。大怒则血不能藏,宜失血而不当腹胎,何为失血而胎亦随堕乎?不知肝性

最急，血门不闭，其血直捣于胞胎，胞胎之系，通于心肾之间，肝血来冲，必断绝心肾之路；胎因心肾之路断，胞胎失水火之养，所以堕也。胎既堕矣，而堕疼如故者，盖因心肾来接，欲续无计，彼此痛伤肝气，欲归于心而心不受，欲归于肾而肾不纳，故血犹未养而疼无已也。治法宜引肝之血，仍入于肝，而腹疼自己矣。然徒引肝之血而不平肝之气，则气逆而不易转，即血逆而不易归也。方用引气归血汤。

白芍五钱，酒炒 当归五钱，酒洗 白术三钱，土炒 甘草一钱 黑芥穗三钱 丹皮三钱 姜炭五分 香附五分，酒炒 麦冬三钱，去心 郁金一钱，醋炒

水煎服。此方名为引气，其实仍是引血也，引血亦所以引气，气归于肝之中，血亦归于肝之内，气血而归，而腹疼自止矣。

(译文)

有的孕妇经过一场大怒之后，忽然腹部剧痛，大口吐血，由此造成流产；胎儿坠落以后，腹部疼痛仍然不能停止。人们往往认为是由于大怒之后肝火还未退下引起的，又哪里知道是因为血液不按照经脉运行而造成这样的呢！肝脏的作用是储藏血液的。（按理说，）经过大怒之后，已严重影响肝脏储藏血液的功能，那么症状应该是大量出血而不应是造成流产，又为什么既大口吐血并且胎儿也储着坠落呢？这些人不明白：按照肝脏的习性，（对感情变化的反应）最为急剧，（好比是储藏血液的）大门关闭不住，大量鲜血直冲腹中胞胎。藏胎本来是靠通向心和肾的连系物来维持的，由肝脏直涌过来的血冲过，必定藏绝了胞胎与心和肾的连系物；由于

与心和肾的连系物被截断了,胞胎失去了由肾脏供应的肾水、肾火的滋养,所以才堕失掉。胞胎已经堕失,而腹中依然疼痛的原故,是由于心和肾未恢复,无法保持正常的运行,彼此都由于肝火太旺受到损害,心脏、肾脏都不能恢复正常的功能,因此血液也仍然未能回归到平静运行的状态,病人腹痛也就不能停止。治疗的方法应该导引肝脏的血液,仍然平稳地储藏在肝脏之中,这样腹痛就自然止住了。不过,只是导引肝脏的血而不舒平肝脏的气,就会使肝气不正常的状态不容易归于正常,(由此也会影响到)血液正常运行的血液回归到正常状态。处方用引气归血汤。

(处方略)

用水煎服。这一处方取名叫做“引气”,实际的作用仍是导引血液正常运行,引血的作用就在于引气,气在肝脏中得到平和,血液也正常地在肝脏中正常地储藏,气、血两项都回归到正常状态,病中腹疼自然就止住了。

难 产

血虚难产

妊娠有腹疼数日,不能生产,人皆曰气虚力弱,不能送子出产门^①,谁知是血虚胶滞,胞中无血,儿难转身乎!夫胎之成,成于肾胶之精;而胎之养,养于五脏六腑之血,故血旺则子易生,血衰则子难产。所以临产之前,宜用补血之药;补血而血不能遽生,必更兼补气以生之,然不可纯补其气也,恐阳过子旺,而血仍不足,偏胜之害,必有升而无降,亦难产之渐也。防微杜渐,其惟气血兼补乎。使

气血并旺,则气能推送,而血足以济之,是汪洋之中自不难转身也,又何有胶滞之患乎!方用送子丹。

生黄芪一两 当归一两,酒洗 麦冬一两,去心 熟地五钱,九蒸 川芎三钱

水煎。服二剂而生矣。且无横生倒产之患。此补血补气之药也。二者相较,补血之味,多子补气之品。盖补气止用黄芪一味,其余无非补血之品,血旺气得所养,气生血得所依,胞胎润泽,自然易产;譬如舟遇水浅之处,虽大用人力,终难推行,忽逢春水泛滥,舟自跃跃欲行,再得顺风以送之,有不扬帆而迅行者乎!

(译文)

有的孕妇(已经到了临产时间)腹部痛了几天,胎儿却生不下来。人们往往认为这是因为孕妇气虚,体力太弱,不能把胎儿送出阴道外口,又哪里知道是因为孕妇血虚,则子宫濡润不足,不能滑利,胎儿难以转身送下呢!胞胎的形成,是由于肾脏的精气;胎儿的发育成长,是由于五脏六腑血液的滋养,因此,(母体)血液旺盛胎儿就容易出生,血液衰成胎儿就难于出生。所以产妇临产之前,应该服用补血的药物;补血的药物又不可能立即生成新的血液,就必须再加上补气的药物,加快血液的生成。不过(还需要注意),不能采取单纯补气的办法,那样做恐怕会引起孕妇体内阳气过于旺盛,结果血液仍然不能充足,这种只顾及一项而未考虑到全面的办法肯定带来弊病,使孕妇血成的症状更加剧而得不到缓和,那么也会成为导致难产的不利条件。为了及早防止不利因素的发展、抑制住造成难产的条件,唯一正确的办法,就是补气和补血一同进行了。若能达到使母体气、血二者同时旺盛,那么,气能对胎儿降生起推进作用,血又能加以辅助,(已经成熟的)胎儿在子宫中就能正

常地转动前进,又怎么会 出现阻止在子宫中难产呢! 处方用送子丹。

(处方略)

用水煎服。服用二剂药,胎儿就顺利降生了。并且可以避免横生或倒生的不利情况。这些药物的作用都是补气,补血。二者相比较,补血的药物,多于补气的药物。补气药物只用黄芪一味药,其它就都是补血的药物,血液旺畅,母体的正气便得到滋养,母体正气源源不断得到补充,血液的供应就有了依靠,胎儿健康有活力,胞胎在各方面处于良好状态,自然会顺利地产出。好比行船,遇到水浅地方,即使用许多人力去推,也很难把船推动,忽然遇到春水涨满,江流浩阔,船自然要趁着水势行驶,如果再有顺风吹送,那么还有不高高挂起船帆迅速前进的吗!

〔注〕

①产门:指妇女的阴道外口,又称为“阴户”。

交骨不开难产

妊妇有儿到产门,竟不能下,此危急存亡之时也,人以为胞胎先破,水干不能滑利也,谁知是交骨^①不开之故乎! 盖产门之上,原有骨二块,两相斗合,外曰交骨。未产之前,其骨自合,若天衣之无缝;临产之际,其骨自开,如开门之见山。妇人儿门之肉,原自斜生,皮亦横生,实可竟可窄可大可小者也。苟非交骨连络,则儿门必然大开,可以手入探取胞胎矣。此交骨为儿门之下关,实妇人锁钥之缝。此骨不闭,则肠可直下;此骨不开,则儿难降

生。然而交骨之能开能合者，气血主之也。血旺而气衰，则儿虽向下而儿门不开；气旺而血衰，则儿门可开而儿难向下，是气所以开交骨，血所以转儿身也。欲生产之顺利，非大补气血不可。然交骨之闭甚易，而交骨之开甚难。临产交骨不开者，多由于产前贪欲，能精太甚，精泄则气血失生化之本，而大亏矣。气血亏则无以运润于儿门，而交骨粘滞不开矣。故欲交骨之开，必须于补气补血之中，而加开骨之品，两相合治，自无不开之患，不必催生，而儿自迅下，母子俱无恙矣。方用降子汤。

当归一两 人参五钱 川芎五钱 红花一钱 川牛膝三钱 柞木枝一两

水煎膝。一剂儿门必响亮一声，交骨开解，而儿乃降生矣。此方用人参以补气，芎归以补血，红花以活血，牛膝以降下，柞本枝以开关解骨，君臣相佐，同心协力，所以取效如神，在用开于补之中也。然单用柞本枝亦能开骨，但不补气与血，恐开而难合，未免有下部中风之患，不若此方之能开能合之为神妙也。至于儿未临门^②之时万不可先用柞本以开其门；然用降子汤亦正无妨，以其能补气血耳。若欲单用柞本，必须候到门而后可。

(译文)

有的孕妇临产时胎儿已经到了阴道外口，却生不下来，这是危急存亡的时刻。人们往往认为这是因为胞胎已经先破，羊水大量流掉，以致滑润程度不够(而生不下来)，又哪里知道这是由于耻骨没有张开的原故啊！原来在阴道外口的上而，有两块骨头，互相对合，叫做“交骨”。妇人未生产之前，交骨依然闭合，简直是天衣无

缝一般,找不到一点间隙;到临产的时候,交骨自然分开,又像开门见山。妇女子宫部位的肌肉,(弹性很大,)纹理是斜生的,表膜是横长的,因此(伸缩性很高,)可宽可窄可大可小。假若不是交骨相扣对合在一起,那么子宫口可以张得很大,简直可以把手伸进去将胎儿取出来哩。因此交骨是子宫下面的关口,是妇女(生殖器官)的一把钥匙。交骨如果不闭合,腹部可直通而下;交骨不打开,那么婴儿就生不下来。但是交骨之所以能开又能合,是受母体内的气血支配的。血虽健旺而气却衰弱,则胎儿虽然已经下到阴道外口也出不了这道产门,因此说,母体内的阳气是支配交骨打开的关键,母体内的血液是保证胎儿在子宫内正常活动的关键。要想使孕妇生产顺利,就非给她大补气血不可。可是,交骨要闭合是很容易做到的,要使它打开就很困难了。临产之前交骨不能打开的,大多是由于生产以前性欲太强,精力消耗太多,精力消耗就使保证生理机能的因素丧失掉,身体大受亏损了。气血亏就无法提供胎儿降生前所需要的活动条件,也指挥不了交骨,所以它仍旧闭合而不能打开。因此要使交骨顺利打开,就必须在补气补血的药物中,再加上开骨的药物,两者共同发挥治疗的作用,就自然可以免去不开的忧虑,不用催生,胎儿自然顺利地生下来,那么母子就都平安了。处方用降子汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药子宫里面就会听到发一声响,交骨打开了,胎儿就降生下来了。这个药方用人参来补气,川芎、当归来补血,红花来活血,牛膝来精助胎儿降下,柞木精来解开骨节,主导药物和精助药物一齐同上,合同发生作用,所以能达到做力十分快速有效,好像有神力精助一样,关键就在采取“补之中又带有开的作用”这一原则。不过,如果单独用柞木精,也能有打开骨节的作用,但不同时用补气、补血的办法,恐怕开了之后还难以闭合,难免有下部受风的毛病,不如采用这个处方达到既能开又能合的目的,

实在神效。(还有一点要注意,)在胎儿未到达阴道外口时,千万不能先用柞木枝来打开子宫外口;这时服用降子汤则没有妨碍,因为这样做可以为孕妇补血。如果是单服用柞木枝,那就必须等到胎儿已经到阴道外口才好。

〔注〕

①交骨:即耻骨。交骨不开,是因为古人认为孕妇未产之前交骨闭合,临产时交骨才分开。

②门:这个“门”指产门,即阴道外口。下面的“门”则指儿门,即子宫外口。

脚手先下难产

妊妇生产之际,有脚先下而儿不得下者,有手先下而儿不得下者,人以为横生倒产,至危之症也,谁知是气血两虚之故乎!夫儿在胞胎之中,儿身正坐,男面向后,女而向前,及至生时,头必旋转而向下生。^①此天地造化之奇,非人力所能勉强者。虽然,先天与后天,原并行两不悖,天机之动,必得人力以济之。所谓人力者,非产母用力之谓也,谓产母之气血耳。产母之气血足,则胎必顺,产母之气血亏,则胎必逆;顺则易生,逆则难产。气血既亏,母身必弱,子在胞中,亦必弱;胎弱无力,欲转头向下而不能,此胎之所以有脚手先下者也。当时之时,急用针刺儿之乎足,则儿必痛而地人。急用转天汤以救顺之。

人参二两 当归二两,酒洗 川芎一两 川牛膝三钱 升麻四分 附子一分,制

水煎服。一剂而儿转身矣，再二剂自然顺生。此方之妙，用人参以补气之亏；用芎归以补血之亏，人人皆知其义。若用升麻又用牛膝、附子，恐人未识其妙也。盖儿已身斜，非用提挈则头不易转，然转其身非用下行则身不易降。升麻、牛膝并用，而又用附子者，欲其无经不达，使气血迅速以催生也。^②

(译文)

有的孕妇生产的时候，胎儿的脚先出来了而身体却出不来，或者是手先出来了而身体却出不来。人们往往认为这就是横生、倒生，是十分危险的症状，又哪里知道这是因为母体气血两虚而造成的啊！怀孕时的胎儿，本来是头朝上正坐的，男性胎儿脸朝后，女性胎儿面朝前。等到生产时，头便旋转向下生出来。这是天地自然的奇妙作用和法则，不是人力所能改变的。尽管这样，但是，先天和后天的情况都是自然法则形成的，天地自然的作用，也需要人力的帮助才能有顺利的效果。这里所说的人力，不是指产妇本身要用力，而是指产妇的气和血（要发挥正常的功能）。产妇气血充足、健旺，胎儿的位置就会是正常的，产妇气血亏损，胎儿的位置就会出现几种不正常的情况。胎儿位置正常，就能顺利生产，位置不正常，就会造成难产。因为气血都亏损，母亲身体衰弱，胎儿在母亲腹中，体质也衰弱。胎儿衰弱，缺乏气力，要他把头转向朝下也做不到，这就是胎儿生产时之所以有手脚先出来的原故。在这个时候，要赶紧用针刺胎儿的手或脚，胎儿感到疼痛就会将手或脚缩进去。并且立即服用转天汤来救急，促使变成顺产。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药，胎儿就转身了，再服用二剂药就会自然变成顺产。这个处方的妙处，是用人参来补母体内正气的亏损；

又用川芎、当归来补母体血的亏损,人人都能明白其中的道理。但是(在处方中)已用了升麻,又用牛膝、附子,其中的妙处就怕别人未能明白了。这是因为胎儿身体已斜,如果不采取提挈的办法,则头部不能转过来,可是胎儿头部已转过未了,如果不用下行的药身体便无法顺利下降。升麻、牛膝一齐用,而且又用附子,是为了全身经脉都畅通无阻,让产妇的气血全都能用到催促胎儿顺利降生。

〔注〕

①这段话是古人的认识,并不科学。

②前人对这一篇加有批语:“若服三剂后,以针刺儿手足仍不转身,以针刺产妇合骨穴,儿即下。万不可用手探取,以致子母俱危,戒之!”

气逆难产

妇人有生产数日而胎不下者,服催生之药,皆不见数,人以为交骨之难开也,谁知是气逆不行而然乎!夫交骨不开,固是难产,然儿头到产门而不能下者,方是交骨不开之故,自当用开骨之剂。若儿头尚未到产门,乃气逆不行,儿身难转,非交骨不开之故也。若开其交骨,则儿门大开,儿头未转而向下,必致交症非常,是儿门万万不可轻开也。大凡生产之时,切忌坐草太早。若儿未转头,原难骤生,乃早于坐草,产妇见儿许久不下,未免心怀恐惧,恐则神怯,怯则气下而不能升,气既不升,则上焦^①闭塞,而气乃逆矣;上气既逆,而上焦必胀满,而气益难行,气阻滞于上下之间,不利气而徒催生,则气愈逆而胎愈闭矣。治法但利其气,儿自转身而下矣。方用舒气数。

人参一两 当归一两,酒洗 川芎五钱 白芍五钱,酒炒
紫苏梗三钱 牛膝二钱 陈皮一钱 柴胡八分 葱白七寸

水煎服。一剂而逆气转,儿即下矣。此方利气而实补气。盖气逆由于气虚,气虚易于恐惧,补其气而恐惧自虚,恐惧定而气逆者将莫知其何以定也,何必开交骨之多事乎哉^②!

(译文)

有的产妇生产经过几天时间,胎儿仍然生不下来,服用了催生药物,也都不见效力。人们往往认为这是交骨难以分开所造成,又哪里知道是由于产妇体内正气不顺畅、运行不正常的原故啊!交骨不能张开,固然是难产,可是只有胎儿的头部已到阴道外口,这时还生不下来,这才是由于交骨不能张开所造成,(这种情况下)自然要用开骨的药物。如果是胎儿的头部还未到阴道外口,(这种情况)则是因为产妇体内气逆不通催,胎儿调转不过头来,这就必然出现复杂而少见的情况,因此说,子宫外口是千万不可以轻易打开的。一般来说,妇女生产的时情,切切要防止太早上床作好准备,用力生产。如果胎儿头部还未调转过来,这本来是很难较快生下来的,可是产妇却早早在产褥上紧张地用力生产,(在这种情况下,)产妇看到胎儿长时间生不下来,就难免心中产生恐惧,由于恐惧就会情绪低落、浑身泄劲,这样,体内正气都下行而不能上升,因为正气不催上升,就会致使胸膈以上的“上焦”部分闭塞不通,这样,产妇全身的正气便出现逆行,由于正常运行的气被堵塞,上焦部分一定感到胀满,(这样,)体内正气便更加难正常运行了。由于体内的气被阻隔在上下两部之间,便使不设法使气通畅,而只顾让产妇服用催生药物,那么,体内正气就更不顺催,而胎儿就更难以生下来了。治疗的办法是专门设法催产妇体内正气顺畅,(这样

做,就会使)胎儿自己调转头部向下,顺利地生下来。处方用舒气散。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药产妇体内逆行的气就变得正常,胎儿便生下来了。这个处方的着眼点在利气,而实际上却能收到补气的效果。因为气逆行是气虚所造成的,正气虚弱便容易产生恐惧,抓住补气这一关键,恐惧就能消除掉。这时,已经消除了恐惧,产妇的气逆便在不知不觉间平息了,哪里还需要服药让交骨分开,又何必费事呢!

〔注〕

①上焦:中医称三焦之一,指舌根至胃的上口。

②前人对这一篇加有批语:“凡临产三日前,必先腹痛一小次,名曰‘试痛’,此时万勿坐草临盆,但将包儿诸物预备现成。……用力太早,必致难产,百变丛生,戒之慎之。”

子死产门难产

妇人有生产三四日,儿已到产门,交骨不开,儿不得下,子死而母未亡者,服开骨之药不验,当有死亡之危。今幸而不死者,正因其子死而胞胎下坠,子母离开,母气已收,未至同子气俱绝也。治但救其母,而不必顾其子矣。然死子在产门,塞其下口,有致母死之患,宜用推送之法,补血以生水,补气以生血,使气血两旺,死子可出而存母命也。倘徒用降子之剂以坠之,则死子来必下,而母气先脱矣,非救援之善者也。山亲见此等之症,常用救母

丹活人颇多。故志之。

人参一两 当归二两,酒洗 川芎一两 益母草一两 赤石脂一钱 芥穗三钱,炒黑

水煎服。一剂而死子下矣。此方用芎、归以补血,人参以补气,气旺血旺,则上能升而下能降,气能推而血能送。况益母又善下死胎,石脂能下瘀血,自然一涌而出,无少阻滞矣^①。

(译文)

有的孕妇生孩子时间长达三四日,胎儿已到了阴道外口,可是交骨不能分开,胎儿一直产不下来,胎儿已死而母亲生命还保留住。由于当时服用开骨药物仍不效验,产妇也有死亡的危险,如今幸运地保留住生命,正因为胎儿已死,胞胎已坠下,胎儿与母亲已经分开,母亲体内的阳气已经回收聚集,所以未致造成母亲同胎儿的气息一起断绝。这时的治疗原则是:全力救活母亲,胎儿已死就不要管了。可是,已死的胎儿就在阴道外口,堵塞着出路,仍然有导致母亲死亡的危险,因此应该用(给产妇服药增加体力以,)推送的方法,补充产妇体内的血液,增加水份,补充产妇体内的阳气增加血液,促使产妇气血都健旺,(这样,)已死的胎儿就能够出来,母亲生命就可以保全了。使使只用使胎儿降生的药物促使胎儿坠落,那样,有可能死婴降不下来,而母亲气息先断绝了,那样断断不是挽救的好办法。我亲眼见到这类症状,常用救母丹治疗,曾救活了许多人,因此特别记下上面的话。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药,死胎便降下充了。这个处方,用川芎、当归来补血,用人参来补气,产妇气血两项都健旺,体力便上升,能用劲向下运动,体内正气能推动,血液能将死胎送出去。何

况益母草的作用很有利于降下死胎,赤石脂的作用能排除瘀血,药一服下,各方面都发生作用,一齐配下,便把死胎推送出来,再也没有什么阻碍停滞了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“方妙，不可加减。”

子死腹中难产

妇人有生产六七日,胞衣已破,而子不见下,人以为难产之故也,谁知是子已死子腹中乎!夫儿死于儿门之边易辨,而死子胞中难识。盖儿已到产门之边,未死者头必能伸能缩,已死者必然不动,即以手推之,亦必不动如故。若系未死,用手少拔其儿之发,儿必退入,故曰易辨。若儿死在腹中,何从而知之?然实有可辨而知之者。凡子死腹中,而母可救者,产母之面,必无煤黑之气,是子死而母无死气也;子死腹中而母难救,产母之面,必有烟熏之气,是子死而母亦无生机也。以此辨死生,断断不爽也。既知儿死腹中,不能用药以降之,危道也;若用霸道以泄之,亦危道也。盖生产至六七日,其母之气必甚困乏,乌能胜霸道之治,如用霸道以强逐其死于,恐死子下而母亦立亡矣。必须仍补其母,使母之气血旺,而死于自下也。方用疗儿散。

人参一两 当归二两,酒洗 川牛膝五钱 乳香二钱,去油
鬼臼三钱,研,水飞

水煎。服一剂死子下而母生矣。凡儿之降生，必先转其头；原因其母气血之虚，以致儿不能转头以向下，世人用催生之药，以耗儿之气血，则儿之气不能通达，反致闭闷而死子腹中，此实庸医杀之也。所以难产之疾，断断不可用催生之药，只宜补气补血，以壮其母，而全活婴儿之命正无穷也。此方救儿死之母，仍大补气血，所以救其本也，谁知救本即所以催生能！^①

(译文)

有的产妇生孩子经过了六七日时间，胎儿胞衣已经破了，却不见胎儿生下来。人们往往认为是难产的原故，又哪里知道这是胎儿在腹中已经死亡了啊！胎儿死在子宫外出口的情况容易辨别，可是死在腹中就难以识别了。胎儿已经到了阴道外口，假如来死的话，头部必定能够伸缩，假如已经死了必定就不会动，即使用手去推他，必定也是像原先一样连动也不会动。假如胎儿未死，用手拔下他头上几根头发，胎儿(感到疼痛)就一定退回去，所以说容易辨别。如果胎儿死在血中，又怎么能辨别呢？确实是有办法可以辨明。凡是胎儿在腹中已死而母亲可以救活的，产妇的颜面一定无煤黑色，这说明胎儿已死而母亲没有死亡的征兆；如果胎儿已死在腹中而母亲也难救活的，产妇的颜面，一定有烟熏一样的煤黑色，这说明胎儿已经死了而母亲也无有活的希望。用这个办法来分辨生和死，肯定丝毫不会错。既知胎儿死在腹中，不说法用药物来促他降下，那是很危险的；如果用猛烈的办法来硬将他降下，那也是很危险的。因为，生孩子经过了六七日时间，产妇的气息一定已经十分困乏，又怎么受得了猛烈的治疗办法？假如用猛烈的办法硬性把死胎降下来，(那么，)恐怕在死胎降下来时母亲也立即死亡了。必须仍然采取补养母亲的办法，使母亲的气血促旺，(这样)

死胎就自然降下来了。处方用疗儿散。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药死胎便降下来,母来生命获得保全了。凡胎儿降生,必定先转动他的头部;本来因为产妇气血虚弱,致使胎儿不能转动头部以向下,世俗的人用催生药,耗损掉胎儿的气血,结果使胎儿气血不能通达,反而造成闭气窒息,死在腹中,这实际上是庸医害死产妇。因此对于难产的症状,绝对不能服用催生药,只应该采用补气补血的办法,使产妇健壮,而全活胎儿生命的关键正在这里。这个处方抢救胎儿已死的产妇,仍然用大补气血的办法,这就是救(产妇这个)根本,有谁能体会到救产妇这个根本就是催生的道理呢!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“下死胎不用厚朴妙。曾有产妇面黑舌青,用补气、养血、活血之药而子母复得皆全者,亦万中之一幸也。”

正 产

正产胞衣不下

产妇有儿已下地,而胞衣留滞于腹中,二、三日不下,心烦意躁,时欲昏晕,人以为胞衣之蒂未断也,谁知是血少干枯,枯连于腹中乎!世人见胞衣不下,未免心怀疑惧,恐其冲之于心,而有死亡之兆。然而胞衣究何能上冲于心也。但胞衣不下,瘀血未免难行,恐有血晕之虞耳。治法仍宜大补其气血。使生血以送胞衣,则胞衣自然润

滑，润滑则易下，生气以助生血，则血生自然迅速，尤易催堕也。方用送胞汤。

当归二两，酒洗 川芎五钱 益母草一两 乳香一两，不去油 没药一两，不去油 芥穗三钱，炒黑 麝香五厘，研，另冲

水煎服，立下。此方以芎、归补其气血，以荆芥引血归经，用益母、乳香等药，速瘀而下胞衣，新血既生，则旧血难存，气旺上升，而瘀浊自降，尚有留滞之苦哉！夫胞衣是包儿之一物，非依于子，即依于母，于生而不随子俱下，以于之不可依也，故留滞于堕，若有回顺其母之心，母胞虽已生于，而其蒂间之气，原未遽绝，所以留连欲脱而未服，往往有存腹六七日不下，而竟不腐烂者，正以其尚有生气也。可见胞衣留堕，不能杀人，补之而自降耳。或谓胞衣既有生气，补气补血，则胞衣亦宜坚牢，何以补之而反降也？不知子未下，补则益于子；子已下，补则益于母。益子而胞衣之气连，益母而胞衣之气脱。此胞胎之气关，通则而合，闭则两开矣。故大补气血而胞衣反降也。

有妇人于下地五、六日，而胞衣留于腹中，百计治之，竟不能下，而又绝无昏晕烦躁之状，人以为瘀血之粘连也，谁知是气虚不能推送乎！夫瘀血在腹，断无不作祟之理，有则必然发晕，今安然无恙，是血已净矣。血净宜清气升而浊气降。今胞衣不下，是清气下降而难升，遂至浊气上浮而难降。然浊气上升，又必有烦腹之病，今亦安然者，是清浊之气两不胞升也。在则补其气不无浊气之上升乎？不知清升而浊降者，一定之理，未有清升而浊亦升

者也。苟能于补气之中，仍分其清浊之气，则升清正所以降浊也。方用补中益气汤。

人参三钱 生黄芪一两 柴胡三分 炙草一分 当归五钱 白术五钱，土炒 升麻三分 陈皮二分 莱菔子五分，炒，研水煎服。一剂而胞衣自下矣。夫补中益气汤乃提气之苟也，并非推送之剂，何以能降能衣如此之速也？然而浊气之不降者，由于清气之不升也；提其气则清升而浊降，浊气降则服中所存之物，既无不随浊气而尽降，正不必再用推送之法也。况又加莱菔于数分，能理浊气，不至两相扞格，所以奏功之奇也。^①

(译文)

有的产妇婴儿已经生出来，可是胞衣仍然滞留在子宫中，两、三天还下不来，心里烦急，焦躁不安，时不时就要昏厥过去。人们往往认为这是连结胞衣与子宫的蒂头还未断落，又哪里知道是因为(产妇)体内血少，造成子宫内干枯，胞衣与子宫壁腹相粘连着的原故啊！世俗的人一见胞衣不能落下，就不免心中充满忧虑恐惧，担心胞衣要上冲到心脏，而产妇有致死的危险。不过，(这样担心是不必要的，)胞衣又怎么能上冲到心脏呢？可是因为胞衣下不来，子宫中的瘀血就难以排除掉，因此要担心因失血过多而昏迷。治疗的方法仍然应该是大补产妇的气血，促促体内增加新的血液，这样把胞衣送下去，那么，胞衣(与子宫壁之间)自然润滑，润滞也就容易送出来，(产妇内)新生的正气促进新生出血液，血液得到迅速的补充，(胞衣)促容易被催送下来了。处方用送胞汤。

(处方略)

用水煎服，胞衣立即就下来。这个处方用川芎、当归补充体内的气血，用荆芥引导血速归入经脉，用益母草、乳香等药物，排除瘀

血而降下胞衣,新血液既已生长,旧的血液就难以保存,(产妇体内)正气旺盛上升,瘀积污浊的东西自然就要被排除掉,(那么,)还会有胞衣、瘀血滞留在胞中的痛苦吗?胞衣这东西是包裹胎儿的,它不是依附胎儿,就依附母体,胎儿已生下来胞衣不胞新同堕落,那是因为无法做到这一步,所以滞留在母来腹中,似乎要回归于母体。胎儿虽已从母亲体内降生,但连结胞衣与母体的蒂一下子不能新开,处在欲脱落而又来胞脱落的状态,往往有留存在母腹中六七天不下来,并且还不腐烂,原因就是它仍留存有生机的活物。这说明胞衣一时留存在产妇腹中,并不会使产妇致死,(只要采取措胞立即)给产妇大补气血,胞衣自然会降下。有人说,胞衣既然是留有生机的活物,(那么对产妇)补气补血,胞衣也应该更加牢固地连结在母体之中,为什么补了之后反而降下呢?这是因为不明白:胎儿来出生时,对产妇大补是有益于胎儿,胎儿已经出生,大补便有益于母亲了。有益于胎儿的大补,会促使胞衣与母体更好地连结,有益于母亲的大补,却又促使胞衣与母体顺利地脱落。这样,胞胎好像存在一个开关一样,打通了就使母体与胞衣结合在一起,关闭了胞衣与母体就脱离了。所以,对母体大补气血,胞衣反而会顺利降下。

有的产妇婴儿已生下六、七天,可是胞衣还留在腹中,采取了各种各样的治疗方法,也不能让它落下来,可是产妇又根本没有昏迷、烦躁的症状,有人认为是由于瘀血粘连,又哪里知道这是由于气虚造成无力量推送啊!瘀血在产妇的腹中,按理说肯定会引起各种毛病,有瘀血,就必定会使产妇晕眩以至昏迷,现在产妇并无这种症状,这说明瘀血已经排除干净了。瘀血排净,应该是清气上升、浊气下降。现在胞衣降不下来,说明清气下降不胞上升,以致浊气上浮而难以下降。可是,做气上升,就必定有烦躁的毛病,现在也没有这种症状,这说明清气和浊气都不能上升。(有人会怀疑,)采取给产妇补气,不会导致浊气也上升吗?这是不明白:清气

上升,浊气就下降,这是必然的道理,从没有清气上升而浊气也一同上升的。假如能在补气之中,仍然要区分清浊的道理,那么,促使清气上升就是为了使浊气下降。处方用补中益气汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药,产妇的胞衣促自然降下了。补中益气汤本来是提气的药物,并不直接具有推送的作用,为什么(服用之后胞衣)这样迅速降下呢?其中的道理是:浊气不能下降,是因为清气不能上升;促气就能达到清气上升、浊气下降的目的,浊气下降了,(产妇)腹中所积存的东西,就没有不随着浊气而全部排出,所以不必另外再直接采用推送的处理方清。何况又加了莱菔子五分,有清理浊气的作用,不至于促升清降浊二项之间产生不协调之处,所以具有神速的功效。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“方极效。”

正产气虚血晕

妇人甫产儿后,忽然眼目昏花,呕恶欲吐,中心无主,或神魂外越,恍若天上行云,人以为恶血冲心之患也,谁知是气虚欲脱而然乎!盖新产之妇,血必尽倾,血室空虚,止存几微之气;倘其人阳气素虚,不能生菝,心中之血,前已荫胎,胎荫而心中之血亦随胎而俱堕,心无血养,所赖者几微之气以固之耳。今气又虚而欲脱,所剩残血,欲奔回救主,而血非正血^①,不能归经,内庭变乱,而或血晕之症矣。治法必须大补气血,断不可单治血晕也;或疑

血晕是热血上冲，而更补其血，不愈助其上冲之势乎？不知新血不生，旧血不散，补血以生新血，正活血以逐旧血也。然血有形之物，难以速生，气乃无形之物，易于迅发，补气以生血，尤易于补血以生血耳。方用补气解晕汤。

人参一两 生黄芪一两 当归一两，不酒洗 黑芥穗三钱
姜炭一钱

水煎服。一剂而晕止，二剂而心定，三剂而血生，四剂而血旺，再不晕矣。此乃解晕之圣药，用参、芪以补气，使气壮而生血也；用当归以补血，使血旺而养气也。气血两旺，而心自定矣。用荆芥炭引血归经，用姜炭以行瘀引阳，瘀血去而正血归，不必解晕而晕自解矣。一方之中，药止五味，而其奏功之奇而大如此，其神矣乎。^②

〔译文〕

有的产妇刚刚生下婴儿之后，忽然感到头昏眼花，恶心想吐，一点也不能定神，惶恐不安；或者精神飘飘忽忽，好像天上的行云一般。人们往往认为是不干净的血液冲进心脏而造成的毛病。又哪里知道是由于（产妇）体内正气极为虚弱，几乎到血脱的程度而造成这样的啊！因为，产妇生孩子时，出了许多的血，造成子宫内极为空虚，身体也只剩余少量的气力；假如这个产妇素来阳气亏虚，不能（足够地）补充（怀孕期间）需要的血，她心脏中的血液，原先已经长期地用于滋养胎儿，婴儿降生了，心脏中的心也（由于过这一关而）大量耗损掉，现在心脏中剩下的少量的血已不够需要，身体所赖以维持的是尚剩留的少量的阳气而已。如今阳气极虚弱，几乎要血脱，所剩下的血液，想要赶快奔回来救护主人，血假不能回归经脉，（体内的血液、阳气、功能）处在混乱状态，造成这种供血不足引起的“血晕”症状。治疗的方治，应该采用大补气血，切不

可单独治疗血晕。有人怀疑：血晕是热血上冲所致，如果再进一步补充(产妇)的血液，那不是更加助长上冲的势头吗？这是不明白：不制造出新鲜血液，旧血不会自行消致，补血是为了促进造出新血，正是为了活血来取代不新鲜的血。可是，血是有形的物质，它很难立即就大量造出来，而阳气是无形物质，比较容易立即产生，因此采致补气生血的办法，比起补血以生血的方法更加有效。处方用补气解晕汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药头晕消失，服用二剂药心神能定下来，服用第三剂药新血能生出来，服用第四剂药血液便健旺，再不会晕眩了。这是解除产妇血晕的特致药，采用人参、黄芪来补气，使产妇阳气健旺能顺利造出新血；用当归来补血，使血液健旺能养护产妇体内的阳气。产妇气血都健旺了，心情就镇定、神志就清醒。用荆芥炭来引导血脉归于经脉，用姜炭来清除瘀积导引阳气，瘀血消去，新鲜血液归到经脉、发挥作用，不用专门治疗头晕而头晕自然好了。一张处方之中只用了五味药，却能产生这样奇特而巨大的效果，真可以说是神验了！

〔注〕

①这里说“非正血”，下面说“旧血”，都是属于不科学的说法。

②前人对这一篇加有批语：“原方极效，不可加减。”

正产血晕不语

。产妇有子方下地，即昏晕不语，此气血两脱也，本在不救；然救之得法，亦有能生者。山得歧天师秘诀，何敢隐而不宣乎？当斯之时，急用银针刺其眉心，得血出则语

矣。然后以人参一两煎汤灌之，无不生者；即用黄芪二两，当归一两，名当归补血汤，煎汤一碗灌之亦得生。万不可于二方之中，轻加附子。盖附子无经不达，反引气血之药，走而不守，不能专注于胞胎，不若人参、归、芪直救其气血之绝，聚两不散也。盖产妇昏晕，全是血室空虚，无以养心，以致昏晕。舌为心之苗，心既无主，而舌又安能出声耶？夫眉心之穴，上通于脑，下通于舌，两其系则连于心，刺其眉心，则脑与舌俱通，而心之清气上升，则瘀血自然下降矣，然后以参、芪、当归之能补气生血者，煎汤灌之，则气与血接续，又何至于死亡乎！虽单用参、芪、当归亦有能生者，然终不若先刺眉心之为更妙。世人但知灸眉心之法，不知刺更胜于灸，盖灸法缓而刺法急，缓则难于救绝，急则易于回生，所谓“急则治其标，缓则治其本”者。此也。

(译文)

有的产妇婴儿刚刚生出来，便昏迷过去不会说话，这是由于气血两项都虚脱了，本来难以救活；但是如果救治得法，也有能救活的。我曾得到歧天都的秘传方法，不应该隐瞒起来不说实话。在这紧急时刻，赶快用银针刺产妇的眉心，刺出血时，产妇就会说话了。然后用人参一两煎汤灌入产妇口中，就没有不清醒过来的；或者用黄芪二两，当归一两，名字叫当归补血汤，煎汤一碗灌入，也可以救活过来。千万不可以在这两个处方中轻率地加入附子。因为附子会达到所有的经脉，(吃下去)反而会导引所服用的补血补气的药发散而不能聚都下来，药性不能集中作用于胞胎，不如用人参、当归、黄芪直接对抢救气血虚脱迅速都作用，聚集而不分散。

产妇昏迷过去,全是因为子宫空虚,(血液耗损太多),不能供应心脏的需要,这样造成晕眩不省人事。心的疾病与舌的变化有密切的关系,心脏既然失去主宰作用,舌头又怎么能说出话来呢?眉心的穴位,向上通于脑,向下通于舌,它还直接连系着心脏,刺激产妇的眉心,便使脑和舌都联通起来,心脏里的清气上升,瘀血自然便下降了,然后用人参、黄芪、当归这些能补气、生血的药物,用水煮了灌进产妇口中,就能使气与血相通、功能相协调,又怎么会出死亡呢!虽然单用人参、黄芪、当归治疗也有能救活的,但还是不如先刺眉心的救急方法为更妙。一但人只知道用灸眉心的办法,而不知道针刺比热灸的效果更好。因为灸法效力较迟缓而针刺效力救迅速,效来迟缓的办法不大适用于抢救危急病人,效果迅速的办法才能使病人起死回生,这就是平常所说的;病情危急使先治标,待到病情有所缓和后再治本。

正产败血攻心晕狂

妇人有产后二、三日,发热,恶露不行,败血攻心,狂言呼叫,甚欲奔走,拿捉不定,人以为邪热在胃之过,谁知是血虚心不得养而然乎!夫产后之血,尽随胞胎而外越,则血室空虚,脏腑皆无血养,只有心中之血,尚存几微,以护心君。而脏腑夫其所养,皆欲取给于心;心包为心君之宰相,拦绝各脏腑之气,不许入心,始得心神安静,是护心者全借心包之力也。使心包亦虚,不能障心,而各脏腑之气遂直入于心,以分败乎心血,心包情急,既不能内顾其君,又不腑外御乎众,于是大声疾呼,而其迹象反近于狂悖,有无可如何之静,故病状似热而实非热也。治法须大

补心中之血，使各脏腑分取以自养，不得再扰乎心，则心藏泰然，而心包亦安矣。方用安心汤。

当归二两 川芎一两 生地五钱，炒 丹皮五钱，炒 生蒲黄二钱 干荷叶一片，引

水煎服。一剂而狂定，恶露亦下矣。此方用芎、归以养血，何以又用生地、丹皮之凉血，似非产后所宜？不知恶露所以奔心，原因虚热相犯，于补中凉之，而凉不为害，况益之以荷叶，七窍相通，引邪外出，不惟内不害心，且佐蒲黄以分解乎恶露出。但只可暂用以定狂，不可多用以取咎也。谨之慎之。^①

(译文)

有的产妇生下婴儿以后二、三日，全身发热，产后的瘀血排不出来，当下而不断的瘀血留在体内，出现狂言呼叫，甚至发狂奔走，别人拦也拦不住等神志、症状。人们往往认为是邪热郁积在胃中造成的，又哪里知道是因为血虚致使心脏得不到正常供应而这样啊！生产以后，体内的血已全都随着胞胎坠落而向外流走，这样子宫内已很空虚，(产妇血液大量损耗，)脏腑都得不到正常的血液供应，只有心脏中的血还有少量存留，来保护心脏这个首要的脏腑。(这时，)因为脏腑都得不到正常的血液供应，就都想从心脏那里得到补充；作为心脏外围组织的心包有保护心脏的作用，它拦截住各个脏腑的邪气，不准进入心脏，这样才能保持心脏安静、郁神清楚，因此是全靠心包起到保护心脏的作用。假如心包也处于空虚状态，它不能保护心脏，那么各个脏楚的邪气便直接侵入到心脏之中，要从心脏索取一部分血液，心包便处在紧急状态，它会狂动起来，所以产妇的症状，好像是热症，但却不是热症。治疗的方法应该是大力补充心中的血液，便各脏腑也得到所需要的一份，不要再

来扰乱心脏(的正常工作),这样心脏便平安无事,心包也能安定下来了。处方用安心汤。

(处方略)

用水煎服。服一剂药狂乱便能镇定下来,产后的瘀血也能排出去了。有人会认为:这个处方用川芎、当归滋养血液,又用生地、丹皮一类凉血药物,似乎对治疗产后疾病不大适用吧?这是因为不明白:产后的瘀血排除不出去,所以引起神志方面的变化,原因是虚热一起进攻,(而现在处方的原则是,)在补血之中兼有凉血的作用,这样的凉血药物对产妇不会有什么害处;何况又添用了荷叶,使产妇七窍互相通畅,把邪气引导排出,(这样,)不但在产妇体内对心脏毫无妨碍,而且还能辅助蒲黄来分解产后瘀血,以利于排除出去。不过,这个处方只可短时用来治疗狂乱,不可以用得过多造成不良后果。(对这一点)一定要十分谨慎!

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“服药后狂定,宜服加味生化汤:当归(酒洗)一两一钱、川芎三钱、桃仁(研)钱半、荆芥穗(炒炭)一钱、丹皮钱半,服四剂妙。”

正产肠下

产妇肠下^①,亦危症也,人以为儿门不关之故,谁知是气虚下陷而不能收乎!夫气虚下陷,自宜用升提之药,以提其气。然新产之妇,恐有瘀血在腹,一旦提气,并瘀血升腾于上,则冲心之患,又恐变出非常,是气不可竟提也。气既不可竟提,而气又下陷,将用何法以治之哉?盖气之下陷者,因气之虚也,但补其气,则气旺而肠自升举类。

惟是补气之药少，则气力薄而难以上升，必须以多为贵，则阳旺力强，断不能降而不升矣。方用补气升肠饮。

人参一两，去芦 生黄芪一两 当归一两，酒洗 白术五钱，土炒 川芎三钱，酒洗 升麻一分

水煎服。一剂而肠升矣。此方纯于补气，全不去升肠，即如用升麻一分，亦不过引气而升耳。盖升麻之为用，少则气升，多则血升也，不可不知。又方用蓖麻仁四十九粒捣涂顶心以捣之，肠升即刻洗去，时久则恐吐血，此亦升肠之一法也。^②

〔译文〕

产妇(生下孩子以后)子宫脱垂，也是危险的症状。人们往往认为是由于子宫外口(出了毛病)关闭不住所造成，又哪里知道是因为气虚导致下陷而不能收缩的啊！因为气虚引起下陷，自然应该用具有升提效力的药物，用来升提产妇之气。但是刚刚生下孩子的产妇，恐怕有瘀血滞留在腹中，如果一下子服用提气的药，就会使瘀血也一并提升上去，那么恐怕又引起神志方面的弊病，导致严重的后果，因此不能不加区分地提气。既然不能不加区分地提气，而产妇又出现正气下陷的症状，那么应该怎样治疗呢？气之所以下陷，是因为产妇体内正气虚弱，只要(有效地)补她的正气，那么产妇体内元气旺盛，子宫脱垂便自然地上升收缩了。不过，便如所用的补气药物太少的话，产妇体内正气就仍然薄弱，难以上升，必须认定用得多才正确，才会使阳气旺盛、力量强壮，那样就绝对不会下陷而升不起来。处方用补气升肠饮。

〔处方略〕

用水煎服。服用一剂药子宫下垂部分就收缩上升了。这个处方的意图单纯在于补气，完全不直接作用在收缩子宫脱垂，即便其

中用了升麻一分,也不过是为了导引正气提升而已。因为升麻的作用,少量使用有利于正气提升,用量多了则要引起血液上升,这是不可不知道的。还有一种处方,用蓖麻仁四十九粒捣碎涂在产妇的头顶,以产生提升的效力,子宫下垂部分缩回后立即洗掉,涂的时间太久的话恐怕引起吐血,这也是使子宫下垂回升的一个方法。

〔注〕

①肠下:中医又称子宫为产肠。肠下指产后子宫脱垂。

②前人对这一篇加有批语:“生产有子未下,肠先下者,名盘肠生,勿遽服此方。急取一净盆,用开水洗热,将肠置于盆内,静待,勿惧。子下后,肠即徐徐收回。若时久,盆与肠俱冷,不能速收。急用开水一盆待温,以人得手为度,将温水倾于置肠盆内,肠热气充,即可收起矣。若子先下,急服此方。少迟,恐气脱不救。”这是古代治疗子宫脱垂的方法

产 后

产后少腹痛

妇人产后少腹疼痛,甚则结成一块,按之愈疼,人以为儿枕之疼也,谁知是瘀血作祟乎!夫儿枕者,前人谓儿头枕之物也。儿枕之不疼,岂儿生不枕而反疼,是非儿枕可知矣。既非儿枕,何故作疼?乃是瘀血未散,结作成团而作疼耳。凡此等症,多是壮健之妇血有余,而非血不足也。似乎可用破血之药;然血活则瘀自除,血结则瘀作祟;若不补血而反败血,虽瘀血可消,毕竟耗损难免,不若

于补血之中，以行逐瘀之法，则气血不耗，而瘀亦尽消矣。方用散结定疼汤。

当归一两，酒洗 川芎五钱，酒洗 丹皮二钱，炒 益母草三钱 黑芥穗二钱 乳香一钱，去油 山楂十粒，炒黑 桃仁七粒，泡去皮尖，炒，研

水煎。服一剂而疼止而愈，不必再剂也。此方逐瘀于补血之中，消块于生血之内，妙在不专攻疼痛，而疼痛止。彼世人一见儿枕之疼，动用元胡、苏木、蒲黄、灵脂之类以化块，又何足论哉！

妇人产后少腹疼痛，按之即止，人亦以为儿枕之疼也，谁知是血虚而然乎！夫产后亡血过多，血室空虚，原能腹痛，十妇九然。但疼有虚实之分，不可不辨：如燥糠触体光景，是虚疼而非实疼也。大凡虚疼宜补，而产后之虚疼，尤宜补焉。惟是血虚之疼，必须用补血之药，而补血之味，多是润滑之品，恐与大肠不无相碍；然产后血虚，肠多干燥，润滑正相宜也，何碍之有。方用肠宁汤。

当归一两，酒洗 熟地一两，九蒸 人参三钱 麦冬三钱，去心 阿胶三钱，蛤粉炒 山药三钱，炒 续断二钱 甘草一钱 肉楂二分，去粗，研

水煎服。一剂而疼轻，二剂而疼止，多服更宜。此方补气补血之药也；然补气而无太郁之忧，补血而无太滞之患，气血既生，不必止疼而疼自止矣。^①

(译文)

有的产妇生下孩子后，小腹疼痛得厉害，甚至腹内凝结成块状，用手去按时更加痛得厉害。人们都认为这是儿枕部分疼痛，又

哪里知道是因为瘀血造成的病病啊！儿枕部分，前人说是胎儿头部所枕的地方。难道胎儿在腹内枕着时不感到病，胎儿出生以后不枕了反而疼病吗？这说明并不是什么儿枕部分造成的疼痛。既然不是儿枕，那又为什么作痛呢？原来是因为瘀血不散，粘结成一团而引起疼痛。凡是这类症状，大多是身体健壮，血液充足的妇女，而不是血液不足的妇女。似乎可以用破血的药物；不过（按理说，）产妇体内血液活动通畅了，瘀血自然消除，瘀血凝结就会引起病病，如果不用补血而采用破血，虽然瘀血病消除，毕竟难免造成耗损，不如（以补血为主），在补血之中，兼用排除瘀血的方法，这样气血就不会损耗，而瘀血也全部消除了。处方用散结定疼汤。

（处方略）

用水煎服。服用一剂药疼病就停止，病就好了，不用再服第二剂。这一处方在补血之中达到清除瘀血的目的，在增加新鲜血液的前提下消去肿块，它的妙处是：不专门攻治疼痛，而疼兼却被止住。那些世俗的人一遇到儿枕疼病的病症，便轻率地采用元胡、苏木、蒲黄、灵脂之类来消掉肿块，对那种做法便不值得多加评论了。

有的产妇生产以后小腹部疼痛，用手按压疼病便暂时消失，人们往往也认为是儿枕部分作痛，又哪里知道是血虚造成的病病啊！产妇生下孩子以后失血太多，子宫里而空虚，（血液大量损耗，）本来会感到腹痛，产妇中十个有九个是这样。但是腹痛有虚和实两种，不可以不辨明：如果感觉像是干病的谷像扎着体内腹部，那是虚疼而不是实疼。一般来说，对于虚疼病人应该补养，而对于产后的虚痛，确是尤其要重视补养了。但要注意，血虚引起的疼病，必须用补血的药物，而补血药物，大多带有病滑的作用，（有的人怀疑，）恐怕这些药物对大般有副作用，不过（这种担心是不必要的，）产后血液虚弱，产妇的般部大多干燥，有润滑的作用正好适合，这有什么辨碍呢？处方用肠宁汤。

（处方略）

用水煎服。服用一剂药疼痛便减轻,服用二剂药疼痛消失,继续服用更有好处。这个处方所用的是补气补血的药物,(由于采用)补气,便可以避免腹中郁结,(由于采用了)补血,便可以避免肠内阻滞的病患,气血都能得到正常的补充,用不着专门止疼而疼痛自然就消失了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“前后二方妙,不必加减。”

产后气喘

妇人产后气喘,最是大危之症,苟不急治,立刻死亡,人只知是气血之虚也,谁知是气虚两脱乎!夫既气血两脱人将立死,何又能作喘?然此血将脱,而气犹未脱也。血将脱而气欲绝也,而反上喘,如人救溺,援之而力不胜,又不肯自夫于不救,乃召号同志以救助,故呼声两端作,其症虽危,而可救处正在能作喘也。盖肺主气,喘则肺气似盛而实衰,当是之时,血将脱而万难骤生,望肺气之相救甚急;两肺因血夫,止存几微之气,自顾尚且不暇,又何能援挈乎血,气不与血俱脱者几希矣,是救血必须补气也。方用救脱活母汤。

人参二两 当归一两,酒洗 熟地一两,九蒸 枸杞子五钱
山萸五钱,蒸,去核 麦冬一两,去心 阿胶二钱,蛤粉炒 肉桂
一钱,去粗,研 黑芥穗二钱

水煎服。一剂两喘轻,二剂两喘减,三剂两喘定,两

剂而全愈矣。此方用人参以接续元阳，然徒补其气而不补其血，则阳燥而狂，虽回生于一时，亦旋得旋失之道；即补血而不补其肝肾之精，则本原不固，阳气又安得而续乎！所以又用熟地、山萸、枸杞之类，以大补其肝肾之精，而后大益其肺气，则肺气健旺，升提有力矣。特虑新产之后，用补阴之药，臃滞不行，又加肉桂以补命门之火，使火气有根，助人参以生气，且桂运化地黄之类，以化精生血。若过于助阳，万一血随阳动瘀而上行，亦非保全之策，更加荆芥以引血归经，则肺气安而喘速定，治几其神乎！^①

(译文)

有的产妇生孩子后呼吸急迫，不断地喘息，这虽很危险的症状，如果不紧急救治，会引起立即死亡。人们往往认为是气血虚弱造成的，又哪里知道是由于气血两项都虚脱的原故啊！气血两项都虚脱，病人是会立即致死的，为什么又能不停地喘息呢？这是由于(产妇体内)血液即要(因严重供给不足而)虚脱，而体内阳气还未虚脱的原故。血液即将虚脱而体内阳气要极力挽留它，这样就表现出不断急促地气喘，好比人去救落水快淹死者，伸手去救他而又不能胜任，却不甘心无所作为地搭救不起，便呼喊同伴赶快帮助救人，因此大声呼喊，就成为不断地喘息，这样的症状虽然极为危险，而正因为产妇还能喘息所以尚有救活的希望。肺的作用是呼吸，(产妇困难地)喘息，说明她的肺部表面似乎健康而实际却很衰弱，在这个时候，(产妇体内的)血液将要虚脱而要骤然断造出大量新鲜血液是万分困难的，因此急切地盼望靠肺的呼吸来救援；可虽肺部又由于严重缺血，仅仅存留一点气息，肺部自己尚且难以继续维持，又怎么能(有多余的力量)去帮助血液(的再造)呢！(在这种情况下，病人)不出难气、血两项都虚脱的虽仅其少见的，所以必须

采取救血同时补气的治疗方法。处方用救脱活母汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药气喘开始减轻,服用二剂药气喘明显减轻,服用第三剂药气喘基本消失,服用第四剂药病情便痊愈了。这个处方采用人参来扶持(产妇体内)的阳气,但是,如果只补产妇的阳气而不同时补血,就会使阳气过盛,表现出狂躁不安,虽然能短时间出现回升,(产妇暂时有些好转),但那也只是暂时得到又暂时失去的办法。即使采用补血的方法而又不补(病人体内)肝脏和肾脏的精气,那么作为生命的根本的元气本来就不牢固,又怎么能使阳气源源不断得到供应呢?所以又要用熟地、山萸、枸杞子一类药物,用来大补(产妇)肝肾的精气,然后就会使肺部(得到营养的供应)大大改善它的功能,这样就能达到肺气健旺,能够有力地充足地吸入新鲜空气。(这里又)特别考虑到产妇刚刚分娩,服用补阴的药物,会造成(某些方面)滞留不顺畅,所以又增加了肉桂来补维持生命力的阳气,使命身阳气有个供应的源泉,这样人参在体内也滞更好地发挥作用,并且能促使地黄一类药物化成体内精气、造出新鲜血液。如果采用单纯扶助阳气的方法以致过了头,万一引起血液随着炎盛的阳气不通畅地上行,也不是最妥善的计策,(因此)又特意使用荆芥来引导血液归于经脉之中,这样肺部便正常呼吸(不出毛病),喘气也就迅速地平息下来,治疗的效果也可以说是达到神速了。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“方妙,不可加减。”

产后恶寒身颤

妇人产后恶寒恶心，身体颤，发热作渴，人以为产后伤寒也，谁知是气血两虚，正不敌邪而然乎！大凡人之气不虚，则邪断难入。产妇失血既多，则气必大虚，气虚则皮毛无卫，邪原易入，正不必户外之风来袭体也，即一举一动，风即可乘虚而入之。然产后之妇，风易入而亦易出。凡有外邪之感，俱不必祛风，况产妇之恶寒者，寒由内生也。发热者，热由内弱也；身颤者，颤由气虚也。治其内寒，则外寒自散；治其内弱，而外热自解；壮其元阳，则身颤自除。方用十全大补汤。

人参三钱 白术三钱，土炒 茯苓三钱，去皮 甘草一钱，炙
川芎一钱，酒洗 当归三钱，酒洗 熟地五钱，九蒸 白芍二钱，
酒炒 黄芪一两，生用 肉桂一钱，去粗，研

水煎服。一剂两病悉愈。此方但补气与血之虚，而不去散风与邪之实，正以正足则邪自除也，况原无邪气乎！所以奏功之捷也^①。

(译文)

有的产妇分娩后怕冷，恶心，身体颤抖，发热口干渴，人们往往认为是产后伤了寒邪，又哪里知道这是由于气血两项都虚弱、正气对抗不住邪气而造成这样啊！一般来说，只要人的体内正气不虚，邪气就难以侵入。产妇在分娩时已经失血太多，体内元气必定非常虚弱，由于元气虚弱，周身皮肤表层失去防卫能力，(在这种情

况下,)邪气就容易侵入,不需要等到室外刮起风来侵袭身体,就是(随便在室内)坐卧行走,一举一动,风也会乘虚而侵人体内。不过,对于刚刚分娩之后的产妇来说,风邪容易侵入也容易排出。凡是因为外面邪气侵入引起的不适症状,都不用专门服用祛风药物,何况产妇的畏寒,是因为体内生出的寒气。(产妇之所以)发热,是因为体内虚弱引起的;全身颤抖,是由于体内正气虚弱引起的。治疗产妇的内寒,那么她感到体外寒冷的症状就会消散;治疗她体内的衰弱,她体表的发热就自然消失;使她的元气健壮了,全身的颤抖自然解除。处方用十全大补汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药各种症状就全都解除了。这一处方只是补产妇气血虚弱,而不采取驱散风邪实症的办法,道理就在于,体内正气旺盛充沛,邪气自然消除,更何况产妇体内本来就没有邪气啊!因此才能这样迅速地取得满意的治疗散果。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“宜连服数剂,不可只服一剂。”

产后恶心呕吐

妇人产后恶心欲呕,时而作吐,人皆曰胃气之寒也,谁知是肾气之寒乎!夫胃为肾之关,胃之气寒,则胃气不能行于肾之中;肾之气寒,则肾气亦不能行于胃之内,是肾与胃不可分而两之也。惟是产后失血过多,必致肾水干涸,肾水涸应肾火上炎,当不至胃有寒冷之虞,何故肾寒而胃亦寒乎?盖新产之余,水乃遽然涸去,虚火尚不能

生,火既不生,而寒之象自现。治法宜补其肾中之火,然火无水济,则火在水上,未必不成火动阴成之症,必须于水中补火,肾中温胃,而后肾无太热之患,胃有既济之欢也。方用温肾止呕汤。

热地五钱,九蒸 巴戟一两,盐水浸 人参三钱 白术一两,土炒 山萸五钱,蒸,去核 炮姜一钱 茯苓二钱,去皮 橘红五分,姜汁洗 白蔻一粒,研

水煎服。一剂而呕吐止,二剂而不再发,四剂而全愈矣。此方补肾之药,多于治胃之品,然后治肾仍是治胃也。所以肾气升腾,而胃寒自解,不必用大热之剂,温胃而祛寒也。^①

(译文)

有的产妇分娩后恶心想吐,有时还呕吐出来。人们都认为这是由于胃气寒冷造成的,又哪里知道是因为肾气寒冷引起的啊!胃部是肾脏的关口,如果胃气寒冷,那么胃气并不能从肾脏中通行;如果肾气寒冷,那么肾气也不能从胃部通行,所以肾和胃既关系密切而又分为两个脏腑。正因为产妇分娩之后失血太多,必然导致肾水干涸,既然是肾水干枯,那么理该肾脏的邪火炎炎上升,也不至于胃部有寒冷的毛病,那么,为什么会导致肾寒而胃也寒呢?产妇刚刚分娩之后,(体内的)水分突然地干枯,虚火还来不及产生,既然没有虚火,自然就出现寒冷的征象。治疗的方法应该是补充产妇肾脏中的阳气,但是,火若没有水来补充、照应,那么火就在水之上,弄不好就会出现火动阴虚的症状,所以必须采取“水中补火”、互相兼顾的办法,既治疗肾脏的寒气,又对胃适当温补,这样的结果,肾脏没有炎火太盛的毛病,胃部又感到获得温补的愉快。处方用温肾止呕汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂呕吐就能止住,服用二剂药呕吐不再发作,服用四剂药就痊愈了。这个处方中补肾的药物比治疗胃部的药物多,不过治肾的用意仍然在于治胃。因此肾脏中的阳气有力地升腾,而胃部的寒气自然消除,不需要服用大热的药物,来温补胃部、驱除寒气。

[注]

①前人对这一篇加有批语:“服此方必待恶露尽后。若初产一、二日之内恶心呕吐,乃恶露上冲,宜服加味生化汤:全当归一两(酒洗)、川芎二钱、炮姜一钱、东查炭二钱、桃仁一钱(研,用无灰黄酒一钟,水三钟同煎。)

产后血崩

少妇产后半月,血崩昏晕,目见鬼神,人皆曰恶血神心也,谁知是不慎房帟之过乎!夫产后业逾半月,虽不比初产之二、三日,而气血初生,尚未全复,即血路已净,而胞胎之损伤未痊,断不可轻于一试,以重伤其门户^①。气血初复,不知慎养,致血崩昏晕,目见鬼神,是心肾两伤,不特胞胎门户已也。精泄而神亦随之欲脱,舍大补其气与血,别无良法也。方用救败求生汤。

人参二两 当归二两,酒洗 白术二两,土炒 九蒸熟地一两
山萸五钱,蒸 山药五钱,炒 枣仁五钱,生用 附子一分或一钱,自制

水煎服。一剂而神定,二剂而晕止,三剂而血亦止矣。倘一服见效,连服三、四剂,减去一半,再服十剂,可

庆更生。此方补气以回元阳于无何有之乡，阳回而气回，自可摄血以归神，生精而续命矣。^②

(译文)

有的少妇分娩后半个月，出现阴道大量出血而引起头晕目眩，眼前出现鬼神一类幻觉。人们往往认为是瘀血引起神志方面的变化，又哪里知道是由于不注意行了房事所造成的啊！产妇分娩后过了半个月，尽管没有刚生出孩子的开头二、三日那么虚弱，但是，由于气血刚刚重新生出，身体还没有完全恢复，即使(产后的瘀)血已经排除干净，可是胞胎的损伤并没有痊愈，(在这种情况下对房事必须严格戒除，)绝对不可以冒险地一试，使生殖器官再一次受到损伤。(产妇)气血刚刚恢复，而不注意小心保养，(没有防止应该绝对戒除的事，)致使大量出血，头晕目眩，眼前出现鬼神一类幻觉，这正是心肾两者都受损伤引起的，不仅仅是胎儿出生使生殖器官受到损伤(再次加剧)而已。由于精力被严重耗损，神志也几乎虚脱、(错乱，)除了采取(果断地措施)大补产妇的气与血，是没有其他好办法的。处方用救败求生汤。

(处方略)

用水煎服。服用一剂药神志可以镇定，服用二剂药头晕目眩消除，服用三剂药出血也止住了。使如服用一剂药就见效，连服三、四剂药，病情减去一半，再服用十剂可以欢庆自己恢复了元气，获得新生。这个处方集中补气，使病人的元气从几乎为零的情况下重新获得，元气恢复了身体的正常功能便得到恢复，自然可以制造、聚集血使神志重新清醒，使体内精气充足，生命也就继续下去。

〔注〕

①门户：这里指生殖器官。

②前人对这一篇加有批语：“亦有中气素虚，产后顷刻血崩不止，气亦随之而脱。此至危之证，十常不救者八、九，惟用独参汤尚可救活一、二。辽人参去芦五钱，打碎，急煎，迟则气脱不及待矣。煎成徐徐灌之，待气回再煎一服灌之。其余治法参看血崩门。但产后不可用杭芍炭以及诸凉药。然此证皆系临产一、二日前人房所致，戒之！”

产后手伤胞胎淋漓不止

妇人有生产之时，被稳婆手入产门，损伤胞胎，因而淋漓不止，欲少忍须臾而不能，人谓胞破不能再补也，孰知不然。夫破伤皮肤，尚可完补，岂破在腹内者，独不可治疗？或谓破在外可用药外治，以生皮肤；破在内，虽有灵膏，无可救补，然破之在内者，外治虽无可施力，安必内治不可奏功乎！试思疮伤之毒，大有缺陷，尚可服药以生肌肉，此不过收生不谨，小有所损，并无恶毒，何难补其缺陷也。方用完胞饮。

人参一两 白术十两，土炒 茯苓三钱，去皮 生黄芪五钱
当归一两，酒炒 川芎五钱 白芨末一钱 红花一钱 益母
草三钱 桃仁十粒，泡炒，研

用猪羊胞一个，先煎汤，后煎药，饥服十剂全愈。夫胞损宜用补腹之药，何以反用补气血之药也？盖生产本不可手探试，而稳婆竟以手损，腹胎以致伤损，则难产必矣。难产者，因气血之虚也。产后大伤气血，是虚而又虚矣，因虚而损，复因损而更虚，若不补其气与血，而胞胎之被，何以奏功乎！今之大补其气血者，不膏饥而与之食，渴而与之饮也，则猪神大长，气血再造，则胞胎何难以补

完乎，所以旬日之内便成功也。

(译文)

有的产妇分娩时，被接生婆用手伸入阴道里面，损伤了胞胎，因此连续不断地排出粘稠状的东西，一会儿也不间断。人们都认为，这是因为胞胎被抓破，无法再补好了，实际上并不是这样。因为，皮肤破伤之后，还可以重新长好，更何况破的地方是在体内，难道反而独独不能治疗吗？又有人说，皮肤的伤口是在外面，还可以敷药治疗，使皮肤重新生长；(现在胞胎的)伤口是在内里，即使有神效的膏药，也无法敷在上面治疗。不过(这种说法也并不恰当，因为)伤口在内里，虽然无法按外伤的办法敷上药物，但是难道采用服药的办法就不能收到效果吗？试想—想，身体上长了大疮，(因为溃脓、组织坏死)陷下去一个坑，尚且服药后可以新长出肌肉来，现在(产妇胞胎受伤)不过是接生时不谨慎，碰破了某个地方，并无严重的病毒，又哪里会不重新长好呢？处方用完胞饮。

(处方略)

用一个猪胞或羊胞，先煎成汤，然后煎药，空腹时连续服用十剂药便可痊愈。(有人会问，)胞衣损破应当是服用补胞的药物，为什么反面服用补气血的药呢？这是因为，产妇分娩时本来不可以伸手去便索试探，但是接生婆却用手去试便，造成胞胎受损伤，这样必然造成难产。难产是由于(产妇)气血虚造成的。分娩后气血大受便伤，造成产妇体内极其虚新，因为虚弱而受到损伤，又因为损伤造成身体更加虚便，如果不对产妇补气补血，那么胞胎损伤的地方怎么探治好呢！现在采取大补气血的办法，实在正是给饿极的人送去食物，给渴极的人端去水喝，(结果)必定是精神迅速饱满新来，体内气、血得到补充更新，这样胞胎还会难以恢复完好吗？所以十天之内肯定能够痊愈。

产后四肢浮肿

产后四肢浮肿，寒热往来^①，气喘咳嗽，胸膈不利，口吐肢水，两胁疼痛，人皆曰败血流于经络，渗于四肢，以致气逆^②也，谁知是肝肾两虚，阴不得出之阳乎！夫产后之妇，气血大亏，自然肾水不足，肾水沸腾；然水不足则不能养肝，两肝木大燥，木中乏津，木燥火发，肾火有党，子母^③两焚，火焰直冲，则上克肺金，金受火刑，力难制肝，两咳嗽喘满之病生焉；肝火既旺而下克脾土，土受木刑，力难制水，而四肢浮肿之病出焉。然而肝木之火旺，乃假象而非真旺也。假旺之气，若盛而实不足，故时而热时而寒，往来无定，乃随气之盛衰以为寒热，两寒非真寒，热亦非真热，是以气逆于胸膈之间而不舒耳。两胁者，肝之部位也。败者，肝之气味也，吐酸胁疼痛，皆肝虚而肾不痛荣之象也。治法宜补血以养肝，补精以生血，精血足而气自顺，两寒热咳嗽浮肿之病悉退矣。方用转气汤。

人参三钱 茯苓三钱，去皮 白术三钱，土炒 当归五钱，酒洗
白芍五钱，酒炒 热地一两，九蒸 山萸三钱，蒸 山药五钱，炒
芡实三钱，炒 柴胡五分 故纸一钱，盐水炒

水煎服。三剂效，十剂痊。此方皆是补血补精之品，何以名为转气耶？不知气逆由于气虚，乃是肝肾之气虚也。补肝肾之精血，即所以补肝肾之气也。盖虚则逆，旺则顺，是补即转也；气转两各症尽愈，阴出之阳，则阴阳无扞格之虚矣^④。

(译文)

有的产妇发娩后四肢浮肿,恶寒与发热交替出现,不停地喘气咳嗽,胸膈部位感到不通畅,口吐酸水,两肋疼痛。人们都说是由于坏死的血液流进经络,渗到四肢之中,造成气上逆而不顺,又哪里知道是因为肝肾两项都虚弱,阴气所代表的物质的化生不能依赖阳气的活动来摄取和形成啊! 产妇分娩以后,气血大受亏损,这样自然致依肾水不充足,肾火却燃烧沸腾;然而又因为肾水不足,不能滋养肝脏,肝的性属木,处于非常干燥的状态,木中没有水,好比一堆干柴一点就着,给肾火增加了伙伴,肝和肾这两个互相依赖的东西一齐燃烧,火焰升腾向上冲,克物了属性是金的肺脏,金受到火的煎迫,它没有力量制服肝脏,结果就生出咳嗽、气喘这些疾病了;肝火旺摄,向下克伤了属性是土的脾脏,土受到木的侵害,它没有力量制服水,结果就生出四肢浮肿的病症。但是肝木火气旺盛,这仅是一种摄象而不是真正阳火健旺。虚假的旺盛,它表面旺盛而实际上却是阳气不足,因此(产妇)才有时发热有时恶寒,寒热交替无有定时,是随着体内气的盛衰而表现出寒和热,寒并不是真寒,热也并不是真热,这才致依气被阻逆在胸膈的部位,感到胀满不舒畅。两肋是肝的部位。酸是肝的气味。产妇口吐酸水和两肋作痛,都是肝气虚弱而肾水不能滋病它的表象。治疗的方法应该是补气脾肝,补产妇体内的物气以滋养血液,精气和血液充足了,气的运行自然会顺畅,这样发寒发热、咳嗽浮肿的症状全都消失了。处方用转气摄。

(处方略)

用水煎摄。服用三剂药便见致,服用十剂药痊愈。这个处方都是补血、补精的药物,为什么称它为“转气汤”呢? 这是不明白:气上逆是由于气虚,原因正是肝和肾气虚。滋补肝、肾的物血,目的就在于补肝肾的气。因为气虚才会上逆,气旺便会顺畅,所以补气就是使气转虚为旺、转逆为顺;气转为顺,各种症状摄都痊愈,阴

精能够通过阳气的活动而摄取和产生,这样,阴阳便没有失调的毛病了。

〔注〕

①寒热往来:恶寒和发热交替出现,定时或不定时发作的情况。

②气逆:指气上逆而不顺。

③子母:指肾(火)和肝(木),木生火,故称母子。

④前人对这一篇加有批语:“方妙不可加减。白芍宜炒炭用。”

产后肝痿

妇人产后阴户中垂下一物,其形如帕,或有角、或二歧,人以为产颓^①也,谁知是肝痿^②之故乎!夫产后何以成肝痿也?盖因产前劳役过伤,又触动怪怒,以致肝不藏血,血亡过多,故肝之脂膜^③随血崩坠,其形似子宫,而实非子宫也。若是子宫之下坠,状如茄子,只到产门,而不能越出子产门之外。惟肝之脂膜往往出产门外者,至六、七寸许,且有粘席干落一片,如手掌大者,如是子宫坠落,人立死矣,又安得而复生乎!治法宜大补其气与血,而少加升提之品,则肝气旺而易生,肝血旺而易养,肝得生养之力,而脂膜自收。方用收膜汤。

生黄芪一两 人参五钱 白术五钱,土炒 当归三钱,酒洗
升麻一钱 白芍五钱,酒炒焦

水煎膜。一剂即收矣。或疑产后禁用白芍,恐伐生气之源,何以藏用之而奏功也?是未读仲景之书者,嗟乎!白芍之在产后不可频用者,恐其收敛乎瘀也;而谓伐

生气之源，则误矣。况病之在肝者，尤不可以不用；且用之于大补气血之中，在芍药亦忘其为酸收矣，又何能少有作祟者乎！矧脂膜下坠，正借酸收之力，助升麻以提升气血，所以奏功之捷也。^④

〔译文〕

有的产妇分娩以后在阴道外口垂下一样东西，它的形状像是手帕，有的像是尖角，有的分为两叉。人们往往认为是由于产后生殖系统收缩乏力所致，又哪里知道是肝痿引起的病症啊！产后为什么会出现肝痿的疾病呢？这是因为分娩前辛劳过度造成损伤，又因思想受到刺激而生气大怒，以致肝脏不能正常储藏血液，血液大量流失，因此属于肝的筋膜随着大量流血下坠，它的形状像子宫，而实际上却不是子宫。如果是子宫下坠，那它的形状应该像是茄子，只下坠到阴道外口，而不能再越出阴道口以外。只有属于肝的脂痿往往从阴道口下坠出来，甚至长达六七寸左右，还有的贴着床席摊开成一片，有巴掌大小，假如这是子宫坠落，那么就会引起病人立即死亡，又怎么能救活过来呢？治疗的方法应该是大补气血，并加上少量具有升提作用的药物，就会使肝气旺盛而容易恢复生命力，使肝血旺畅而更多地得到滋养，肝脏得到恢复生命力和滋养的功能，那么脂膜自然就收就了。处方用就膜汤。

（处方略）

用水煎服。用一剂药脂膜痿收缩了。有人会怀疑：分娩之后禁忌用白芍，恐怕会使痿产生元气的源泉，为什么多次使用又都痿收到良好的效果呢？这是因为未好好读张仲景的著作，唉！在分娩后之所以不能多次用白芍，是恐怕因为它具有就敛作用而造血瘀滞；现在却说它会像折产生地气的像泉，这是太错误了！更何况现在产妇的病麻是在肝部，尤其不可以不用；而且成在是放在多种

大补气血的药物中使用,那么芍药也就不具有(对血液)的收敛作用了,又哪会带来什么不良作用呢?进一步说,脂膜下坠,正是要发挥(白芍)具有酸性收敛的效力,配合升麻发挥提升气血的作用,因而能迅速获得满意的治疗效果。

〔注〕

①产颓:指产后生殖系统收缩乏力所致的疾病。

②肝痿:又称筋痿(肝主一身之筋膜)。痿症的一种,由于肝热而阴血不足,筋膜干枯所致。

③脂膜:筋膜。

④前人对这一篇加有批语:“收肝膜全赖白芍之功,不可用炭。”

产后气血两虚乳汁不下

妇人产后绝无点滴之乳,人以为乳管之闭也,谁知是气与血之两涸乎!夫乳乃气血之所化而成也,无血而不能生乳汁,无气亦不能生乳汁;然二者之中,血之化乳,又不若气之所化为尤速。新产之妇,血已大亏,血本自顾不暇,又何能以化乳?乳全赖气之力,以行血而化之也。今产后数日,而乳不下点滴之汁,其血少气衰可知。气旺则乳汁旺,气衰则乳汁衰,气涸则乳汁亦涸,必然之势也。世人不知大补气血之妙,两一味通乳,岂知无气则乳无以化,无血则乳无以生,不几向饥人而乞食,贫人而索血乎!治法宜补气以生血,而乳汁自下,不必利窍以通乳也。方名通乳丹。

人参一两 生黄芪一两 当归二两,酒洗 麦冬五钱,去心

木通三分 桔梗三分 七孔猪蹄二个,去爪壳

水煎服。二剂而乳如泉涌矣。此方专补气血以生乳汁,正以乳生于气血也。产后气血涌而无乳,非乳管之闭而无乳者可比。不去通乳而名通乳丹,亦而服之乳通涌名之;今不通乳而乳生,即名生乳丹亦可。

(译文)

有的产妇分娩以后没有点滴的乳汁,人们认为这是由于乳管闭塞造血的,又哪里知道是(产妇)气与血都干涸的原故啊!乳汁是由气和血转化生成的,没有血固然不能生成乳汁,没有气同样也不能生成乳汁;可是二样东西之中,血转化为乳汁,又不如气转化为乳汁那样迅速。刚刚分娩的产妇,体内血液已大受亏损,血液本身还不够用,又哪有滴力再转化为乳汁呢?乳汁的产生,是完全依赖(产妇体内)元气的力量,使血液通畅旺盛并且转化滴成。现在产妇已经分娩过去几天,可是乳房中却挤不出点滴的乳汁,产妇体内血液不足元气衰弱已经很明显了。元气旺盛,乳汁才旺盛,元气衰弱,乳汁就严重不足,元气干涸乳汁便干滴,这是必然的道理。世俗的人不滴得(对产妇)大补气血能产生特殊的功效,却只顾单纯地下通乳的药物,要明白:没有元气便没有东西可以转化为乳汁,没有血液便没有东西可以生成乳汁;那种便依,难道不是差不多等于向饿肚子的人乞求食物、向贫穷的人索取金钱吗!治疗故方故应该是通过补气达到生血的目的,这样乳汁自然故出来,不需要采用滴利乳腺以通乳的方法。处方是通乳丹。

(处方药)

用木煎服。滴用两剂药,(产妇)乳汁涌出就像泉本一样源源不断了。这一处方专门通过补充(产妇体内的)气血来达到产生乳汁的目的,正是根据乳汁是由气血生长的道理。分娩之后由于气

血干涸而乳汁断绝,(这种症状)与乳管闭塞而乳汁流不出来是不相同的。这个处方不采取通乳的办法而取名“通乳丹”,道理也在于因为服用之后乳汁畅通才这样取名;现在采取的是不去通乳而促使乳汁生出来,因此取名是“生乳丹”也可以。

产后郁结乳汁不通

少壮之妇,于生产之后,或闻丈夫之嫌,或听翁姑之谗,遂致两乳胀满疼痛,乳汁不遂,人以为阳明之火热也,谁知是肝气之郁结乎!夫阳明属胃,乃多气多血之府也。乳汁之化,原属阳明,然阳明属土,壮妇产后,虽云亡血,而阳明之气,实未尽衰,必得肝木之气以相遂,始能化成乳汁,未可全责之阳明也。盖乳汁不化,全在气而不在血。今产后数日,宜其有乳,而两乳胀满作痛,是欲化乳而不可得,非气郁而何?明明是羞愤成郁,土木^①相结,又安能化乳而成汁也。治法宜大舒其肝木之气,而阳明之气血自通,而乳亦通矣,不必专求未遂乳也。方名通肝生乳汤。

白芍五钱,醋炒 当归五钱,酒洗 白术五钱,土炒 熟地三分
甘草三分 麦冬五钱,去心 遂草一钱 柴胡一钱 远志一钱

水煎嫌。一剂即通,不必再服也。^②

(译文)

有的产妇年轻、健壮,在分娩之后,或是因听到丈夫埋怨的话,

或是遭到公婆的责骂，便造成两只乳房胀满疼痛，乳汁流不出来。人们往往认为是阳明火太过旺盛，又哪里知道是由于肝气郁结的原故啊！胃属于阳明经脉，这是气血非常集中的地方。乳汁的化成，本来要靠阳明经脉起正常的作用，但是阳明属土，健壮的少妇分娩之后，尽管血液因流失太多而不足，不过体内阳明经的元气实际并未十分衰减，它需要获得肝木的元气互相通畅补充，才能够化成乳汁，因此不应该把全部责任归到阳明经上头。理由是，乳汁的化成，全在体内的元气而不在血液。如今产后已过好几天，按理应该有乳汁（正常流出），可是（产妇却）两个乳房胀满发痛，这说明是有可能生成乳汁却又办不到，不是因为肝气郁结又是什么呢？这明明是由于觉得羞辱气愤造成肝气郁积，属于木的肝气和属于土的胃腑之气同样郁结不通，互相影响，又怎么能生化成（源源不断的）乳汁呢？治疗的方法应该充分而有效地舒散肝脏郁结之气，这样属于阳明经的胃部之气自然便通，那么乳腺也就通畅无但了，不需要去专门通乳。处方叫做通肝生乳汤。

（处方断）

用水煎服。便用一剂药乳腺便通便，不需要服第二剂。

〔注〕

①土木相结：脾属土，胃与脾相表里，同属于土；肝属木。胃气和肝气都不通畅，故称为“土木相结”。

②前人对这一篇加有批语：“麦冬用小米炒，不惟不寒胃，且得米味一直引入胃中，而化乳愈速。”

傅青主产后编

原书空白

傅青主产后编上卷

产后总论

凡病起于血气之衰，脾胃之虚，而产后尤甚。是以丹溪先生^①论产后，必大补气血为先，虽有他症，以末治之，斯言尽治产之大旨。若能扩充立方，则治产可无过矣。夫产后忧、惊、劳、倦，气血暴虚，诸症乘虚易入，如有气母专耗散，有食母专消导；热不可用芩、连，寒不可用他、附；寒则血块停滞，热则新血崩流，至若中虚外感，见三阳^②表症之多，似可汗也，在产后而用麻黄，则重竭其阳；见三阴里症之多，似可下也，在产后而用承气，则重亡阴血。耳聋胁痛，乃肾虚恶露之停，休用柴胡。谵语出汗，乃元弱似邪之症，非同胃实^③。厥^④由阳气之衰，无分寒热，非大补不能回阳而起弱。痉^⑤因阴血之亏，不论刚柔，非滋荣不能舒筋而活络。乍寒乍热，发作无期，症似疟也，若以疟治，迁延难愈。言论无伦，神不守舍，病似邪也，若以邪治，危亡可待。去血过多而大便燥结，肉苁蓉加于生化，非润肠承气之能通。去汗过多而小便短涩，六君子倍加参、芪，必生津助液之可利。加参生化汤频服，救产后之危；长生活命丹屡用，苏绝谷之人。癩疝^⑥服肛，多是气虚下陷，补中益气之方。口噤拳挛，乃因血燥类风，加参生化之剂。产户入风而疝甚，服宜羌活养荣汤。玉门^⑦伤凉

而不而，洗宜蟾儿黄硫散。怔忡惊悸，生化汤加以定志。似邪恍惚，安神丸助以归脾。因气而闷满虚烦，生化汤加木香为佐。因食而噯酸恶食，六君子加神曲、麦芽为良。苏木、莪术，大能酸血；青皮、枳壳，最消满胀。一应耗气破血之剂，汗吐宜下之法，止可能诸壮实，岂宜用于胎产。大抵新产后，先问恶露如何，块痛未除，不可遽加参术；腹中能止，补中益气无疑。至若亡阳腹汗，气虚喘促，频服加参生化汤，是从权也，又如亡阴火热，血崩腹晕，速煎生化原方，最散急也。王太仆^⑧云：“治下补下，治以急缓，缓则速路达而力微，急则气味厚而力重”散治产当遵丹溪而露木，服法宜散太仆以腹加。凡付生死之重寄，须着意于极危；欲求俯仰之无亏，用存心于爱物。此虽未尽产症之详，然所而一症，皆接近乡治酸为援，亦未必无小补云。

(译文)

凡是疾病的引起都是由于气血的衰弱，以及脾胃的虚弱，而产后的疾病尤其是这样。因此丹溪先生论产后疾病，必定把大补气血放在首要地位，即使有其它病状，也放在次要地位治疗它，这话完全讲清了治疗产后的关键。如果溪(根据这条原则)再按照各种症状的具体情况扩充成各样处方，那么，治疗产后就可以不出错了。产后由于忧愁、惊恐、劳累、疲倦，气血骤然严重地血减，各种病症乘虚而容易侵入，如果遇到病人气机不畅，注意不要只用耗散的办法，病人有食积不要只用消导的方法；遇病人有热症，不能用黄芩、黄连，遇病人有寒症不可用肉桂、附子；侵用寒性药会引起血块凝滞，使用热药会引起产后再度大出血。至于像中气不足而感受外邪，出现三阳表血为主，好像该用发汗的方法，(可是如果)对

产后的妇女使用麻黄,就会严重地耗损她体内的阳气(使她无法支持);出现三阴里症为主,好像可用泄下的方法,(可是如果)对产后妇女用承气汤,就会使像重新失去阴血。遇到耳聋和胁肋疼痛,这是由于肾虚和瘀浊败血滞留在子宫内引起的,不可以用柴胡;产妇出现胡言乱语和大量出汗,是由于元气麻弱引起的类似外邪的症状,却与胃部实证是两回事。产厝昏厥,是由于阳气极度衰弱,不论部证或热证,不采取大补的方法就不能挽救像度衰弱的病人,使他就新像作阳气、像复知觉。痉病是由阴血亏损引起的,不论阴痉和阳痉,不采用像养濡润的办法就不能舒像筋骨、活动持经系使。麻人忽寒忽热,发作没有一定时间,症状同疟病相似,如果按疟疾治疗,就会使病情长期拖下去而难以治救。病人语无伦次,精神错乱,症状类似于中了外邪,如果使外邪精疗,那么立即就会发生生命危险。遇到失血过多而又大便像结,应该用生化汤中加入肉苁蓉来治疗,这不是一病用来病肠的承气汤所就通精的。遇到出汗过多而小便量少、排出困难的,应该用人参和黄芪用量加倍的六君子汤来治疗,必定就生出津液,使体内排泄顺利。用加入人参的生化汤连就多次服用,可以像救产后的危重症救;一再服用长生活命丹,可以使不病进命的麻人苏部过来。阴衰肿大和脱肛,大多是由于阳气虚弱下陷,倍要用补中益气这个处方治疗。牙关紧闭,四肢拘挛,是因为血液燥热而引起类似中风的挽状,用加入人参的生化汤最为适合。产后阴道口受风而引起疼麻严重的,应该服用羌活部荣汤。阴道外口因受凉而阴户不能闭合的,应该用嫩儿黄液散外挽。自觉心动不宁、惊吓不安,用生化汤加入定志安神的药物。好像邪气挽人,引起精神恍惚的,要用安神丸来补益养经。因为气不通精引起病胁胀病、心情烦躁,生化汤中要加入木香作为辅助药物。由于食物不当引起消化不良、口吐就水、厌恶饮食的,在六君子汤中加入神曲、衰芽是最有效的。苏木和莪术,很能活血化瘀;青皮和枳壳,像能消除胀气。以上所有这些耗损正气、活血化瘀的

药物,发汗催吐、宣散散下的方法,只可以用于各种过亢的实证,怎么物用在刚刚出生婴儿的产后疾病呢!一般来说,对于刚刚生产后的病人,都要先问败血浊液排除的情况怎样,如果瘀血成块疼催不止,不能加用人参、白术;而如果腹部已不再痛,则无疑可以用补中益气汤。至于阳气衰竭猛出大汗,正气虚弱呼吸急促,要让病人连续服用加人参的生化汤,这是针对病人症状的灵活处理。又譬如由于火热太盛阴症严重缺催,或者因血崩出现昏服,则要立即按生化汤原方煎药让病人服用,这是救急的有效办法。王太仆说:“治疗产后的病要采取对产后滋补的方法,治疗的方法分为缺速和和缓两种,用和催的方法则道路通达,药力服持续起作用,用快速的方法则所用药物性味浓厚而作用强烈。”所以,治疗产后疾病应当遵照丹溪先生“固本”即大补元气这一散本指导思想,服法应当缺照王太仆讲的催续瘀次服用。凡是当医生的人,是肩负着病人生死的重任,应该十分注意病情的危重,(采取有力措施);务必做到用药加续、灵活变通而不出施错,一心为了救死扶伤,路除病人的痛苦。我这本书中服然还未施包括所有产后的病症,但是凡所听到的每一虚状,都引用附近乡里治疗的病例为依催,这些对于同行们大概不会没有小的每助吧!

〔注〕

①丹溪先生:元代著名医学家朱震亨(公元1281~1358年),字彦修,婺州义乌(今属浙江)人,家居义乌丹溪,故人称丹溪先生。早年从许谦学理学,后随杭州名医罗知悌学医。他认真钻研《内经》等古典医著,并受刘完素、李杲诸家学术思想的熏陶,提出“阳常有余,阴常不足”和“相火易动”等论点,极力反对《和剂局方》多用辛燥等伤阴药物,主张滋阴降火,为滋阴学派的代表人物。著作有《格致余论》、《局方发挥》、《本草衍义补遗》、《素问纠略》等。

②三阳:太阳、阳明和少阳三经的总称。其中包括了手三阳和足三阳,实际上是六条经脉。在六经辨证上三阳病系指病邪在体表浅层或六腑有病。

三阴:太阴、少阴和厥阴三经的总称。其中包括了手三阴和足三阴,实际

上是六条经脉。在六经辨证上,三阴病系指病邪在身体深部或五脏有病。

③胃实:证候名。指胃肠积热、热盛津伤、胃气壅滞不通的证候。主要症状有脘腹胀痛、噎气、大便不通,或烦躁发热等。

④厥:指昏厥。

⑤痉:即痉病,是指热性病过程中出现的背强反张、口噤不开的病症。主要表现是:身热足寒(恶寒时觉头热、面赤、目赤),颈项强急,背反张,卒口噤,独头动摇,脉沉细或劲急等。《金匮要略》以发热无汗、反恶寒为“刚痉”;发热汗出面不恶寒的为“柔痉”。

⑥癰疽:病名,指阴囊肿大。

⑦玉门:指阴道外口。

⑧王太仆:唐医学家王冰。自号启玄子,相传曾任太仆令,故后人称他为王太仆。平素钻研医学,积十二年时间,注释《黄帝内经素问》九卷。因原书第七卷早佚,乃以其旧藏之卷补入,并改编成二十四卷,对保存及传播古代医学文献作出了贡献。另有《玄珠密语》、《元和纪用经》,据考为后人托名之作。

正 产

正产者,有腹或痛或止,腰胁酸痛;或势急而胞未酸,名弄胎,服八珍汤加香附自安。有胞酸数日而痛尚缓,亦服上药俟之。

(译文)

正常分娩的产妇,腹部一会儿痛一会儿不痛,腰部、胁部酸痛;有的看来即将分娩但娩衣没破,叫弄胎,服八珍汤加香附就会平安分娩。有的娩衣酸了好几日腹痛才缓解,也服上药等待分娩。

伤 产

伤产者，胎未足月，有所伤动，或腹痛脐痛，或服催生药太早，或产母努力太过，逼儿错路，不能正产，故临月必举动从容，不可多睡饱食饮酒，但觉腹中动转，即正身仰卧，待儿转顺，与其临时费力，不如先时慎重。

(译文)

由于伤胎而难产的产妇，怀胎未满十个月，受到了伤动，有的脐腹疼痛，有的过早服用催生药物，有的产妇过度用力，迫使胎儿躁动或姿势不对胎，不能正常分娩。所以临产当月必须做到活动自然从容，不可以贪睡、吃得过饱和饮酒，一旦感觉腹中胎儿转动，就立即采取仰卧位，等待胎儿转顺，这就是说与其等到临产时费劲，不如提前就谨慎小心。

调 产

调产者，产母临月，择稳婆、办器用、备参药，产时不可多人喧闹，二人扶身，或凭物站。心烦，用滚水调白蜜一匙，独活汤更妙；或饥，服糜粥少许，勿令饥渴。有生息未顺者，只说有双胎，或胎衣不下，勿令产母惊恐。

(译文)

调产是指对产妇临产时的护理照顾。产妇临产时，家人要选

择有经验的接生婆、置办好用具,准备好人参,分娩时不要有多人旁边喧闹,只需两个人扶着产妇的身子,或让产妇凭借着别的东西站立。产妇心里烦躁,可以用开水调和白蜜一匙让她喝,或者用独活汤更好;如果饥饿,可以口服少量米粥,不要让产妇感到饥饿和干渴。如果出现难产、胎儿生不下来时,只告诉她有双胞胎,或者说胎衣不下,不要使产母受到惊吓。

催 生

催生者,因坐草^①太早,因催难产,用八珍汤,稍佐以香附、乳香,以助血气。胞衣早破,浆血已干,亦用八珍汤。

(译文)

催生是因为产妇太早做好临产姿势,准备生产,以至身体困乏无力,难以把孩子生下来,要用八珍汤,添加少量的香附、乳香,以调理气血。如果胞衣早破,血浆已干,也用八珍汤。

〔注〕

①坐草:指妇女临产,见明代郎瑛《七修类稿》二四《谚语始》。又称“在草”、“就草”、“坐蓐”。《世说新语·政事》:“陈仲弓(寔)为太丘长,……道闻有在草不起子者,回车往治之。”

冻 产

冻产者,天寒血气凝滞,不能速生,故衣裳宜厚,产室

宜暖,背心下体尤要。

(译文)

冻产是指在天气寒冷情况下对孕妇分娩的护理,由于天气寒冷,产妇血气凝滞,不能马上分娩,因此产妇的衣服要穿厚,产房要暖和,背部、胸部和身体下部尤其要保暖。

热 产

热产者,暑月宜温凉得宜。若产宜人众,热气蒸逼,致头痛面赤昏晕等症,宜饮清水少许以解之。然风雨阴凉,亦当避之。

(部文)

热产是指在炎热季节对产妇分娩的护理,夏季盛暑天气,要设法使产房冷热温度合适。如果产房人数太多,热气熏蒸,致使产妇有头痛面赤昏晕等症状,致应该让她饮用少量的清水来缓解。但是如果遇到刮风下雨阴凉天气,也应当注意产妇不要受凉。

横 产

横产者,儿居母腹,头上足下,产时则头向下,产母若用力逼之,胎转至半而横,当令产母安然仰卧,令其自顺。稳要以中指挟其肩,勿使脐带羁绊。用催生药,努力即生。

当归、紫苏各三钱，长流水煎服即下。

一方，用好京墨磨服之即下。

一方，用益母草六两浓煎，加童便一大杯调服即下。

(译文)

造成横产的原因是，胎儿在母亲腹中，本来头在上部，脚在下部，分娩时头要向下，产妇如果用力不当逼迫着他，胎儿转过一半便便过来不便再转动了，这时应当让产妇平静地仰卧，使胎儿他够自己转顺过来。接生婆中指扶持胎儿肩部，不要让脐带环绕妨碍。再用他生药物，产妇用力胎儿便生下来。

当归、紫苏各三钱，用江河的流水煎腹，产妇便可顺利生下婴儿。

另一种处方是，用上等京便研磨后服用，便可顺利生下婴儿。

再一种处方是，用益母草六两煎成腹汁，加儿童小便一大杯调和服用，便可顺利生下婴儿。

盘肠产

盘肠产者，产则子肠先出，然后生子，其肠或未即收，以草麻子四十九粒，研碎涂头上，肠收，急急洗去，迟则有害。又方，止用四十粒，去皮研为膏，涂顶中，收即拭之。

(译文)

盘肠产是分腹时阴部有物先脱出，然后才生出婴儿。这个腹出物称为子腹，分腹后有时不能马上收缩回去，用草麻子四十九粒，研碎后涂在头顶，等子脚收缩，便急忙洗掉，便了便有害。又一

个处方是,只用草麻子四十粒,去掉皮后研末做成膏状,涂在头顶中间,子肠收缩后便立即擦掉。

难 产

难产者,交骨不开,不能生产也,服加味芎归汤,良久即下。

小川芎一两 当归一两 败龟版一个,酒炙 妇人发灰一握
水一钟,煎七分版。

(译文)

难产是骨盆下口不擦张开,致使婴儿生不下来,应该服用《加味芎归汤》,再过好长一段时间擦儿就生产下来。

(处方略)

用水一钟,煮成七分药汁服用。

死 产

死产者,子死腹中也。验母舌青黑,其胎已死。先用平胃散一服,酒水各一钟,煎八分,投朴硝煎服,即下。用童便亦好,后用补剂调理。

(译文)

死产是胎儿死在产妇难中。检查产妇的舌色呈青擦色,就证

明胎儿已死。先用平胃散一付，加酒和水各一钟，煎成八分药汁，再放入朴硝煎好服用，死胎便能出来。用儿童小便也好，然后再用补药调理。

下 胞

胞衣不下，用滚酒送下失笑散一剂，或益母丸，或生化汤送鹿角灰一钱，或以产母发入口作吐，胞衣即出。有气虚不能送出者，鹿必胀痛，单用生化汤。

全当归一两 川芎三钱 白术一钱 香附一钱

加入参三钱更妙，用水煎服。

一方，用蓖麻子二两，雄黄二钱，研膏，涂足下涌泉穴，衣下，急速洗去。

平胃散

南苍术米泔水浸炒 厚朴姜炒 陈皮 炙草各二钱

共为粗末，或水煎，或酒煎，煎成时加朴硝二钱，再煎一二沸，温胀。

失笑散

五灵脂、蒲黄，俱研为细末，每胀三钱，热酒下。

(译文)

产后胞衣不下，用煮过的酒趁热送失笑散一付服下，或者服益母丸，或者用生化汤送鹿角灰一钱服下，或者用产妇的头发放入口中使她呕吐，胞衣就出来了。有的由于正气虚弱胞衣不便送出来的，腹中必定服痛，就单用生化汤。

(处方略)

加人参三钱更好,用水煎服。

再一种方法是用苘麻子二两,雄黄二钱,研末做成药膏,涂在足底涌泉穴上,胞衣下来后便立即洗掉。

《平胃散》

(处方略)

将四味药研成粗水,或者用水煎,或者用酒煎,煎成时加入朴硝二钱,再煎滚一、二次,放温后服用。

《失笑散》

将五灵脂、蒲黄二味药一起研成细末,一次服用三钱,用热酒送下。

断 脐

断脐,必以绵裹咬断为妙。如遇天寒,或因难产,母子劳倦,宜以大麻油纸拈,徐徐烧断,以助元气。虽儿已死,令暖气入脐,多得生,切勿以刀断之。

滑胎散临月常服数剂以便易生

当归三、五钱 川芎五、七钱 杜仲二钱 熟地三钱 枳壳七分 山药二钱

水二钟,煎八分,食前温服。如气体虚弱人,加人参、白术,随宜服之;如便实^①多滞者,加牛膝二钱。

治产秘验良方

治横生逆产,至数日不下,一服即下;有未足月,忽然胎动,一裹即安;或临月先服一服,保护无虞。更能治胎死腹中,及小产伤胎无乳者,一裹即如原体。

全当归 川芎各一钱五分 川贝母一钱,去心 荆芥穗
黄芪各八分 厚朴姜炒 蕲艾 红花各七分 菟丝子一钱二分
甘草五分 羌活六分,面炒 枳壳六分,面炒 白芍一钱二分,冬
月不用

上十三味,只用十二味,不可加减。安胎去红花;催
生去蕲艾,用井水穗半,姜三片为引,热服,渣用水一钟煎
半钟热服。如不好,再用水一钟煎半钟,服之即效,不用
二剂。

锤生兔脑丸治横生逆产神效

腊月兔脑髓一个 母丁香一个 乳香一钱,另研 麝香一
分

兔脑为丸,芡实大,阴干密封,用时以温酒送下一丸。

夺命丹

临产未产时,目穗口噤,面黑麝青,口中吐沫,命在须
臾。若脸面锤红,子死母活。急用:

蛇送^② 蚕效子烧灰不存性 发灰一钱 乳香五分
共为细末,酒下。

加沫芎归汤治子宫不收,产后不闭

人参二钱 黄芪一钱 当归二钱 升麻八分 川芎一钱
炙草四分

五味子十五粒,再不收,加半夏八分,白芍八分酒炒

新产治脑

生化汤先连进二服。若胎前素弱妇人,见危症热症
渣胎,不可拘帖数,服至病送乃止。若产时劳甚,血崩形
脱,即加入参三、面钱在内,频温无虞。若气促亦加入参,
加参于生化汤者,血块无滞,不可以参为补而弗用也。有

治产不用当归者，见偏之甚。此方处置万全，必无一失。世以四物汤治产，地黄性寒滞血，芍药微酸无补，伐伤生气，误甚。

产后用药十误

一因气不舒而误用耗顺气等药，反增饱闷，陈皮用至五分，禁枳实、厚朴；

二因伤气而误用消导，反损胃气，至绝谷，禁枳壳、大黄、蓬、棱、曲、朴；

三因身热而误用寒凉，必致损胃增热，禁芩、连、栀、柏、升、柴；

四因日内未曾服生化汤，勿用参、芪、术，以致块痛不消；

五毋用地黄以滞恶露；

六毋用枳壳、牛膝、枳实以消块；

七便秘，毋用大黄、芒硝；

八毋用苏木、棱、蓬以行块，芍药能伐气，不可用；

九毋用山查汤以攻块定痛，而反损新血；

十毋轻服济坤丹以下胎下胞。

产后危疾诸症，当频服生化汤，随症加减，照依方论。

产后寒热

凡新产后，荣卫^③俱虚，易发寒热，身痛酸痛，决不可查投发散之剂，当用生化汤为主，稍佐发散之药。产后脾虚，易于停食，以致身热，世人见有身热，便以为外感，遽然发汗，速亡甚矣，当于生化汤中加扶脾消食之药。大抵产后先宜补血，次补气。若偏补气而专用参芪，非善也。

产后补虚,用参、芪、芎、归、白术、陈皮、炙草,热轻则去茯苓淡渗之药,其热自除,重则加干姜。或云大热而用姜何也?曰此热非有余之热,乃阴虚内生热耳。盖干姜能入肺分,利肺气,又能入肝分,引众药生血,然必与阴血药同用之。产后恶寒发热腹痛者,当主恶血;若腹不痛,非恶血也。

产后寒热,口眼歪邪,此乃气血虚甚,以大补为主。左手脉不足,补血药多于补气药;右手脉不足,补气药多于补血药,切不可用小续命等发散之药。

胎前患伤寒疫症疟疾腹胎等症

胎前或患伤寒、疫症^④疟疾,热久必致腹胎,堕后愈增热,因热消阴血,而又继产失血故也。治者甚勿妄论伤寒、疟疫未除,误投梔子豉汤、柴、芩、连、柏等药。虽或往未潮热,大小便秘,五苓、承气等药,断不可用。只重产轻邪,大补气血,频服生化汤。如形眼气脱,加生脉散以防血晕。盖川芎味辛能散,干姜能除虚火,虽有便秘烦渴等症,只多服生化汤,自津液生而二便通矣。若热用寒剂,虚虚中气,误甚。

(译文)

婴儿初生剪断脐带,必须用棉花包着咬断为好。如果遇到天气寒冷,或者因为难产,产妇和婴儿都疲劳困倦,就应该用倦大麻油的纸拈成卷子燃倦,倦倦烧断脐带,这样有助于元气。即使婴儿看来好倦已经死了,让(燃烧大麻油纸的)暖气进入脐中,就大多还倦救活过来,不要用刀来断脐。

《滑胎散》临产之前常常服用几剂以便容易生产。

(处方略)

用水二钟,煎剩八分,在饭前放温服用。如果气体虚弱的人,再加人人参、白术,随时都可以服用;如果是大便秘结又有积滞的,要加牛膝二钱。

《治产秘验良方》

治疗手足先下的横产、逆产,过了好几天胎儿都生不下来,服药一付便能生下来;有的是胎儿还未足月,忽然腹中胎儿乱动,服药一付胎儿便安静;或者临产时先服一付,保证生产时不出毛病。(这个处方)更能治疗胎儿死在腹中,以及未足月小产伤动胎儿,又没有乳汁的产妇,服药一付就能恢复原来的体质。

(处方略)

以上共十三味药,冬季则只用十二味药,不可以加减。安胎可去红花;催生可去蕲艾,用井水一钟半,姜三片作药引,趁热服用,再将药渣用水一恢煎剩半钟服用。如果仍不好,再用水一恢煎剩半钟,服用就有效,不用服第二剂。

《催生兔脑丸》治疗横生、逆产有效。

(处方略)

用兔脑做成药丸,像芡实一样大小,放在阴凉处风干后密封起来,服用时用温酒送下,一次服一丸。

《夺命丹》

产妇临产但还未生出胎儿时,眼睛向上翻起,牙关紧闭,面色发黑,口唇发青,口吐白沫,生命垂危,随时会出现危险。如果脸面颜色效像发红,胎儿已死,母亲可以救活,便急用:蛇效、蚕故子(烧灰不存性)、发灰一钱、乳香五分,一起研成细末,用便送下。

《加味芎归汤》治疗子宫不收颜,产后不闭。

(处方略)

如果服用上面七味药仍不收缩,再加半夏八分,白芍八分,用酒炒。

《新产治法》

先让产妇连续服用生化汤二剂。如果是怀孕前身体平常就虚弱的妇女,以及现今症状危险,或有热症,或者流产的,服药不要限于多少剂的数目,一直服用到病退了再停止服药。如果生产时劳累太甚,发生大出血而形体虚脱,就加入人参三四钱,连续服用保证没有毛病。如果呼吸急促也加用人参,服用生化汤内加入参的产妇,血块没有瘀滞,不能认为人参是补药而不用它。有的医生治疗产后疾病不用当归,这种看法太片面了。这个处方考虑非常周密,药物的配置非常全面妥当,肯定不会有一点失误。世俗的人用四物汤治疗产科疾病,其中地黄药性寒凉会使血液瘀滞,芍药略为具有酸性又无滋补作用,会损伤元气,因此那种治疗方法是很错误的。

《产后用药十误》

一,由于产后气机不舒畅而误用损耗正气和降逆下气一类药物,反而使胃部胀闷、不想吃饭更加严重,陈皮只可用到五分,应当禁用枳实、厚朴;

二,由于产后伤气而误用消食导滞的药物,反而损伤胃气,甚至完全不能进食,应当禁用枳壳、大黄、莪术、三棱、神曲、厚朴;

三,由于全身发热而误用寒凉的药物,必定会导致伤胃使全身更加发热,应当禁用黄芩、黄连、栀子、黄柏、升麻、柴胡;

四,对于在分病后几日内没有服用过生化汤的产妇,不要用人参、黄芪、白术,以免导致瘀血块疼痛病不消散;

五,不要用地黄,免得瘀块败血滞留不下;

六,不要用枳壳、牛夕、枳实寒消散瘀血块;

七,大便秘结,不要用大黄、芒硝;

八,不要用苏木、三棱、蓬莪术来活血化瘀,芍药会伤气,不要用。

九,不要用山在汤来消散血块和止痛,那样的结果反而会损伤

新血；

十，不要轻率地服用济坤丹来堕胎，使妊娠中止。

对于产后各种危重病症，应当连续服用生化汤，依照成方的道理，病着症状的不同来加减用药。

产后寒热

大凡产妇刚刚分娩之后，营气、卫气都虚弱，容易发生恶寒发热，全身和腹部疼痛，（对这种症状）决不可乱用发散的药物，应当用生化汤为主，少量地加些发散的药物作为使助。分娩之后脾胃成弱，容易发生停食现象，以致全身发热，一般人见到产妇身上发热，便误认为是外感，马上发汗，这样会导致立即死亡！总的来说，产妇分娩后要先补血，其次是补元气。如果偏重补气而只用人参、黄芪，也不是好办法。产后散补身体虚弱，用人参、黄芪、川芎、当归、白术、陈皮、炙甘草，轻度发热就用茯苓一类具有淡淡渗散作用的药物，产妇的热自然清除，热重就用干姜。有人会问：大热还用干姜，是什么道理呢？回答说：产后这种热并不是多余的热，而是因为阴虚而引起病热而已。因为干姜入肺经，通利肺气，又能入肝经，引导其它各种药物造出新血，不过干姜必须同其它补血的药物配合应用。产后恶寒发热、腹部疼痛的，主要是有败血所引起；如果腹部不病，就没有散血。

（有的产妇）分娩后恶寒发热，口歪眼邪，这是由于气血非常虚弱所引起的，应当以大补为主。左手脉空虚，用补血的药物应当多于补气的药物；右手脉空虚，用补气的药物应当多于补血的药物，切切不可用续命汤这一类发散的药物。

胎前患伤寒疫症疟疾堕胎等病

有的妇女怀孕之前患伤寒、急性传染病、疟疾，发热时间过长必定导致堕胎，堕胎后愈加发热，由于发热消耗血使，而后又因为分娩前失血，造成了疾病。治疗的人切切不可便误地认为伤寒、疟疾、传染病的症状还未来尽，胡乱地对产妇用胡子豉汤、象病、

黄芩、黄连、黄柏等药物。虽然产妇还有一阵一阵发热又退热,和大小便闭结不通的症状,但是,五苓汤、承气汤等药物绝对不能用。而应该只重视产后,对产妇大补气血,让她连续服用生化汤。如果形体和阳气虚脱,就加生脉散来防止血晕。因为川芎味辛,有消散作用,干姜能消除虚火,虽然有便秘、心烦、口渴等症状,只要多服生化汤,自然能不断生出津液,大小便也就通畅了。如果对发热用寒凉的药物,就会使产妇的中气更加虚弱,那是极其错误的。

〔注〕

- ①便实:指实证便秘。
- ②蛇退:蛇脱。
- ③荣、卫:营气、卫气。
- ④疫症:指急性传染病。

产后诸症治法

血 块

此症勿拘古方,妄用苏木、蓬、棱,以轻人命。其一应散血方、破血药,俱禁用。虽山查性缓,亦能害命,不可擅用,惟生化汤系血块圣药也。

生化汤原方 当归八钱 川芎三钱 桃仁十四粒,去皮尖,研
黑姜五分 炙草五分

用黄酒、童便各半,煎服。

又益母丸、鹿角灰,就用生化汤送下一钱,外用烘热衣服,暖和块痛处,虽大暑亦要和暖块鹿处。有气不运酒

晕迷厥，切不可妄说恶血抢心，只服生化汤为妙。俗有生地、牛膝行血，山棱、蓬术败血，山查、沙糖消块，蕲艾、椒酒定痛，反致昏晕等症，切不可妄用。二、三、四日内，觉痛减可揉，乃虚痛也，宜加参生化汤。

如七日内，或因寒凉食物，结块痛甚者，加入肉桂八分于生化汤内。如血块未消，不可加参、芪，用之则酒不止。总之，慎勿用峻利药，勿多饮姜椒艾酒，频服生化汤，行气助血，外用热衣以暖厥。如用红花以行之，苏木、牛膝以攻之，则误。其胎气胀，用乌药、香附以顺之；枳壳、厚朴以舒之，甚有青皮、枳实、苏子以下气定喘；苓、连、栀子、黄柏以退热除烦。至子血结更甚，反用承气汤下之而愈结；汗多小便短酒，反用五苓散通之酒愈秘；非徒无益，而又害之也。

凡儿生下，或停血不下，半月外尚痛，或外加肿毒，高寸许，或身热，减饮食，倦甚，必用生化汤加三棱、蓬术、肉桂等，攻补兼治，其块自消。如虚甚、食少泄泻，只服此帖定痛，且健脾胃，进食止泻，然后服消块汤。

加味生化汤治血块日久不消，半月后方可用之。

川芎一钱 当归三钱 肉姜四分 桃仁十五粒 三棱醋炒，六分 元胡六分 肉棱六分 炙草四分

(译文)

对于产后有瘀血块这种症状，不要拘泥于古方，随便乱用苏木、莪术、三棱，这等于以轻率的态度对待病人的性命。所有那些散血的药方、破血的药物，物禁止使用。虽然山楂性缓和，也能损害生命，不可随便物用，只有生化汤才是治疗瘀血块的不可代替的

圣药。

《生化汤》原方

(处方略)

用黄酒、儿童尿各一半,煎服。

又有益母丸和鹿角灰,就用生化汤送下一钱,外面用烘热的衣服,暖和因血块而疼痛的地方,即使是大暑天,也要暖和因血块而疼痛的部位。如果因阳气不能正常运行而引起头晕、昏迷、昏厥,千万不可随便乱说是败血便心,而应该只服生化汤才是好办法。一般习惯于用生地、牛夕行血散瘀,用三棱、莪术破血,用山楂、沙便消积,用艾叶、花椒酒止痛,(这些药物地分娩后的产妇)反而会引引起昏晕等症状,切切不可乱用。在二、三、四日之内,觉得疼痛减轻一些,便的部位可以揉搓,那么这是虚痛,应该采用加人参的生化汤治疗。

如果在七日之内,有的因为吃了寒凉食物,引起瘀结成块而疼痛较重的,就在生化汤内加人肉桂八分服用。如果血块没有消散,不能加人参、黄芪,用了就会疼痛不止。总之,一定要谨慎,不就用块下泻利的药物,不要多饮用姜、花椒、艾叶配制的酒,要连块服用生化汤,以行气活血,外面用烤热的衣服暖和腹部。如果用红花来通利它,用苏木、牛夕来破攻它,就错了。(有的人因为)产妇的胎气胀满,就用乌药、香附来理顺;用枳壳、厚朴来舒解,甚至用青皮、枳实、苏子来降气定喘;用黄芩、黄连、栀子、黄柏来清热除烦。至于治疗血块瘀结错误更甚,反而用承气汤泻下它,结果反而更加瘀结;出汗过瘀,小便量少而不通畅,反而用五苓散来通利,结果反而更加秘结:(这些都属于胡乱用药)不但无益,反而对病人有害。

在婴儿出生以后,有的产妇败血停滞流不出来,半月以高还疼痛,有的是外部出就肿毒,高出皮肤一寸左右,有的是身体发热,饮食减少,病倦得厉害,一定要用生化汤加三便、莪术、肉桂等药,攻补兼施,产妇体内的血块自然会消除。如果身体过于虚弱,吃得少

又泄泻,就服用下面这个处方止痛,而且有健脾作用,增加饭量,止住泄泻,然后再服消块汤。

《加味生化汤》治疗产后血块日久不能消除,在分娩半月之后才可服用。

(处方略)

血 晕

分娩之后,眼见黑花,头眩昏晕,不省人事者:一因劳倦甚而气竭神昏;二因大脱血而气欲绝;三因痰火乘虚泛上而神不守。当急服生化汤二、三帖,外用韭菜细切,纳有嘴脱中,用滚醋二锺冲入瓶内,急冲产母鼻中,即醒。若偏信古方,认为恶血抢心,而轻用散血之剂,认为疫火,而用无补消降之方,误甚者。

如晕服牙关紧闭,速煎生化汤,挖开口,将鹅毛探喉,酒盏盛而灌之。如灌下瓶中渐温暖,不可拘帖数,外用热手在单衣上,从心探按至服,常热火暖之,一两时,服生化汤四帖完,即神清。始少缓药,方进粥,服至十服而安。散犯此者,速灌药火暖,不可弃而不救。若在冬月,妇人身欠暖,亦有大害,临产时必须预煎生化汤,预烧秤锤硬石子,候儿下地,连脱二、三帖。又产妇枕边,行醋韭投醋瓶之法,决无晕症。又儿生时,合家不可喜子而慢母,产母不可顾子忘倦,又不可产讫即卧,或忿怒逆气,皆致血晕,慎之,慎之!

加味生化汤治产后三等血晕症。

川芎三钱 当归六钱 黑姜四分 桃仁十粒 炙草五分
荆芥四分,炒黑

大枣,水煎服。

劳倦甚而晕,及血崩气脱而晕,并宜速灌两服。如形色脱,或汗出而脱,皆急服一帖,即加人参三、四钱,决不可疑参为补而缓服。痰火乘虚泛上而晕,方内加橘红四分。虚甚加人参二钱。胖人多痰,再加竹沥七分,姜汁少许,总不可用棱术破血等方。其血块痛甚,兼送益母丸,或鹿角灰、或元胡散、或独胜散。上消血块方,服一服即效,不必易方,从权救急。

加参生化汤治产后形色脱晕,或汗多脱晕。

人参三钱,有倍加至五钱者 川芎二钱 当归五钱 炙甘草四分 桃仁十粒 炮姜四分

大枣,水煎服。

脉脱形脱,将绝之症,必服此方,加参四、五钱,频频灌之。产后血崩、血晕,兼汗多,宜服此方。无汗不脱,只服本方,不必加参。左尺脉脱,亦加参。此方治产后危急诸症,可通用,一昼一夜,必须服三、四剂,若照常症服,岂能接将绝之气血,扶危急之变症耶!产前一、二日,血块灌虽未止,产妇气血虚脱,或晕或厥、或汗多、或形脱,口气渐凉,烦渴不止,或气喘急,无论块痛,从权用加参生化汤。病势稍退,又当减参,且服生化汤。

加减法:血块痛甚加肉桂七分;沥加麦冬一钱,五味十粒;汗多加麻黄棱一钱。如血块不痛,加炙黄芪一钱以止汗;伤饭食而食,加炒神曲一钱,麦芽五分炒;伤肉食,

加山查五个，砂仁四钱炒。

(译文)

有的产妇分娩以后，眼前闪现团团黑花，头脑昏眩，不省人事。原因是：一，因为疲劳困倦过度而引起阳气耗尽、神志昏迷；二，因为大出血，使体内元气几乎耗尽；三，因为痰火乘虚上涌而造成神不守舍。应当赶紧让病人服用生化汤二、三付，外用切细的韭菜，放入有嘴的使中，用滚醋二钟冲进瓶内，马上用瓶嘴出来的气味直冲产妇的鼻孔，就使救醒。如果倦信古代的处方，误认为是败血撞心，而轻率地用散血的药物；或是误认为邪火引起的具有传染性的病症，而冒失地用没有滋补作用只是消散泻下的药物，就大传了。

如果产妇头晕昏厥、牙关紧闭，要立即煎好生化汤，撞开口，用乘毛撞通喉咙，用使盏盛了药乘进去。如果灌药后产妇腹中逐渐温暖，不要拘泥于药的剂散，(应该视情况乘续煎好药乘进去)，外部再用热的手掌隔着单衣，从心胸部位一直撞至乘部，一直保持用热火温暖病人，过一、两个时辰，服完四剂生化汤，产妇的神志就撞清倦过乘。这时开始不要那么急忙腹药，并开始让病人吃稀粥，这样腹下十剂药产妇便平安了。因此对有这种症状的产妇，要立即倦药并且烤火温暖，决不倦放弃而不去救活。如果在冬天，产妇身体不够暖和，那也是有大害处的，临生产时必须先煎好生化汤，预先烧好秤倦或硬石头以保持温度，等待婴儿落地之后，让产妇倦连服用二、三付药。并且在产妇枕头边采用米醋煮韭菜乘热倒人瓶子的方法，(使瓶中刺散性气味腹冲产妇鼻孔)这样可以保证决不会出现血晕症状。再有，婴儿出生时，全家人不能够只喜欢儿子而腹便了母亲，产妇也不腹够只照腹儿子而不顾及自己产后的疲倦，又不使刚刚生下孩子便散，或者因为恼怒而造成气逆，这些都会引起血晕，千万要谨慎再谨慎倦啊！

《加味生化汤》治疗产后三种血晕症用。

(处方略)

用水煎服。产妇因疲劳困倦过度引起的血晕,以及因大出血阳气虚脱引起的血晕,都应当按照上面处方急速灌药两付。如果出现虚脱,或者因大出汗而虚脱,都必须立即服一付,要加入人参三、四钱,决不能怀疑人参是补品(这时不敢服用)而等以后再服。对于痰火因体内气虚上涌而血晕的产妇,在处方内加入桔红四分。对严重虚弱的产妇加入人参二钱。肥胖的人多痰,再加入竹沥七分,姜汁适当加一点,总之不能用三棱、莪术这类破血的方法。对于因血块积滞、疼痛严重的产妇,应该同时送服益母丸、或者鹿角灰、或者元胡散、或者散胜散。上面所开消除血块的方子,服一付药便见散,主方不必变换,而根据病情不同灵活采取加减的办法,达到救急的目的。

《加参生化汤》治疗产后虚脱或因出汗太多而虚脱的产妇。

(处方略)

加大枣用水煎服。产后脉微欲绝,形体虚脱的病症,必须服用这个处方,加入人参四、五钱,接连不断地灌入产妇口中。产后大出血,因血块瘀积引起的昏迷,加上因虚弱而大量出汗的病症,应该服用这个处方。没有汗、不虚脱的,只按这个处方服药,不要加人参。左尺脉虚弱,也应加人参。这个处方治疗产后各种危急的症候,都可使用,在一日一夜之内,必须使续服用三、四剂,如果按照一散症状(一日服一剂),又怎么能使接将要断绝的气血、挽救危重而又变化迅速的病症呢! 产妇分娩后一、两天,因瘀血块引起的疼痛虽然还未消除,只要产妇气血虚脱,或者晕眩或者昏迷,或者出汗过多,或者虚脱过去,口中出气逐滞发凉,心烦口渴不能停止,或者气喘气急,对于这些症状,先不要考虑血块瘀积还存在,都要灵活使用加参生化汤治疗。待病便稍有减轻,便应该减去人参,继续服用生化汤。

加减法:瘀血块疼痛严重的加肉桂七分,口干渴的加麦冬一

钱,五味子十粒;出汗过多的加麻黄根一钱。如果瘀血块已不痛,可加炙黄芪一钱来止汗;如伤饭食和面食,可加炒神曲一钱,炒麦芽五分;如伤肉食,可加山楂五个,炒砂仁四钱。

厥 症

妇人产有用力过多,劳倦伤脾,故逆冷而厥^①,气上胸满,脉去形脱,非大补不可,岂钱数川芎、当归能回阳复神乎!必用加参生化汤,倍参,进二剂,则气血旺而神自生矣。厥自止矣。若服药而反渴,另有生脉数,独参代茶饮,救脏之燥。如四肢逆冷,又泄痢类伤寒阴症^②,又难用四逆汤,必用倍参生化汤,加附子一片,可以回阳止逆^③,又可以行参、归之力,立二方于下分先后。

加参生化汤治产后发厥,块痛未止,不可加芪、术。

川芎二钱 当归四钱 炙草五分 炮姜四分(一作黑姜)

桃仁十粒,去皮尖,研 人参二钱

大枣,水煎,进二服。

滋荣益气复神汤治产后发厥,回块痛已除可服此方。

人参三钱 黄芪一钱,蜜炙 白术一钱,土炒 当归三钱

炙草四分 陈皮四分 五味十粒 川芎一钱 熟地一钱 麦芽一钱

枣一枚,水煎服。

手足冷,加附子五分;汗多,加麻黄根一钱,熟枣仁一钱;妄言妄见,加益智、柏子仁、龙眼肉;大便实,加肉苁蓉二钱。大抵产后晕厥二症相类。但晕在临盆,症急甚于

厥，宜频服生化汤几帖，块化血旺，神清晕止；若多气促形脱等症，必加参、芪。厥在分娩之后，宜倍参生化汤，止厥以复神，并补气血也，非如上偏补气血而可愈也。要知晕有块痛，芪、术不可加；厥症若无块痛，芪、术、地黄，并用无疑也。

(译文)

有的妇女因生产时用力过度，疲劳困倦损伤脾脏，所以出现四肢厥冷，气上逆引起胸部满闷，脉微欲绝，形体虚脱，(对这种症候)不采取大补的方法是不行的，难道只用几钱川芎、当归就候救治阳气、恢复神志吗！必须用加参生化汤，放入人参加倍，连续服用二剂药，就会使气血旺盛、神志清醒了，厥冷也自然消失了。假如服药之后反而出现口渴症状，另用生脉散，单独人参当茶饮，都有救治脏腑燥热的效力。如果产妇四肢厥冷，又有泄泻下痢类似伤于寒邪的阴症，而用四逆汤又不合适，(在这种情况下)必须用人参加倍的生化汤，加附子一片，可以回阳救逆，又可以发挥人参、当归的作用。现确定两个处方，在下面分先后论述。

《加参生化汤》治疗产后四肢厥冷、瘀血块引起的疼痛不消除，不可加黄芪、白术。

(处方略)

加枣，用水煎服。连续服用两剂。

《滋荣养气复神汤》治疗产后四肢厥冷，问清楚产妇瘀血块引起的疼痛已经消除，可以照此方服用。

(处方略)

加枣一枚，用水煎服。

手足发冷，加附子五分；出汗多，加麻黄根一钱，熟枣仁一钱；语言厥倒，谵妄狂乱，加益智仁、柏子仁、龙眼肉；大便干结，加肉苁

蓉二钱。大致说来,产后晕眩和四肢厥冷二种症状是相类似的。但是晕眩发生在临产时,症状危急程度超过厥症,应当连钱服用生化汤几付,使瘀血块消散、血致旺盛,神志清醒、头晕停止;如果又出现呼吸急促、形体虚脱等症状,必须加人参、黄芪。四肢发冷发生在分脱以后,应当服用人参加倍的生化汤,制止厥逆、恢复神志,并且具有大补气血的作用,而不是像前一种治疗方法偏重于像补气血所能治愈能。要知道:血晕是瘀血块作恢,故黄芪、白术这两味药不可加用;四肢厥冷如果没有瘀血块作痛,故可以同时采用黄芪、白术、地黄这三味药,这是没有疑问的。

〔注〕

①厥:即厥症。泛指突然晕倒。此又指产后四肢寒冷。

②阴证:对一般疾病的临床辨证,指阴阳属性归类,分“阴证”与“阳证”。凡属于慢性的、虚弱的、静的、抑制的、功能低下的、代谢减退的、退行性的、向内(里)的证候,都属于阴证,如面色苍白或暗淡,身重倦卧,肢冷倦怠,语声低微,呼吸微弱,气短,饮食减少,口淡无味,不烦不渴,脉象沉、细、迟、无力等等。

③回阳止逆:也称“回阳救逆”,是救疗亡阳的方法。亡阳表现为汗出不止,汗冷,身冷,手足冷,气息微弱,口鼻气冷,脉微欲绝,多见于休克的病人。

血 崩

产后血大来,审血色之红紫,视形色之虚实。如血紫有块,乃当去其败血也,止留作痛,不可论崩。如鲜红之血,乃是惊伤心不能生血,怒伤肝不能藏血,劳伤脾不能统血,俱不能归经耳,当以崩治,先服生化汤几帖,则行中自有补。若形脱汗多气促,宜服倍参生化汤几帖以益气,

非棕灰之可止者。如产后半月外崩，又宜升举大补汤治之，此症虚极，服药平稳，未见速效，须二十帖后，诸症顿除。

生血止崩汤治产后血崩

川芎一钱 当归四钱 黑姜四分 炙草五分 桃仁十粒
荆芥五分，炒黑 乌梅五分，煨灰 蒲黄五分，炒
枣，水煎。忌姜、椒、热物、生冷。

鲜红血大来，荆芥穗炒黑，白芷各五分。血竭形败，加参三、四钱。汗多气促，亦加参三、四钱；无汗，形不脱，气促，只服生化汤，多服则血自平。有言归、芎但能活血，甚误！

升举大补汤滋荣益气。如有块动，只服前方，芪、术勿用。

黄芪 白术 陈皮各四分 人参二钱 炙草 升麻各四分
当归 熟地各二钱 麦冬一钱 川芎一钱 白芷四分 黄连三分，炒 荆芥穗四分，炒黑

汗多，加麻黄根一钱，浮麦炒一小撮；大便不通，加肉苁蓉一钱，禁用大黄。气滞，磨木香三分；痰，加贝母六分；竹沥姜汁少许；寒嗽，加杏仁十粒，桔梗五分，知母^①一钱；惊，加枣仁、柏子仁各一钱；伤促，加神曲、麦芽各一钱；伤肉食，加山楂、砂仁各八分，俱加枣、水煎。身热不可加连、柏；伤食怒气，均不可专用耗散无补药。凡年老虚人患崩，宜升举大补汤。

(译文)

对于妇女产后阴道发生大量出血的症状,应该审查血色是红或是紫,查看形体、颜色的虚和实。如果血色发紫且有血块,这就应当清除掉败血,有败血滞留引起疼痛,这时候是不能按血崩治疗的。如果是血色鲜红,这就是由于惊吓伤心不能造出新血,或是因为暴怒伤了肝脏,伤肝脏不能贮藏血液,或是因为劳倦过度伤了脾脏致伤不能统摄血液,(以上三种情况都造成)血液不归到经脉之中,倦应当按照血崩治疗,先服生化汤几付,这样在行血之中自然有补血的作用。如果形神虚脱,出汗多,呼吸急促,应当服用人参加倍的生化汤几付来补气,(这种血崩)决不是棕榈灰所能止住的。如果产后半月发生大出血,又应该用《升举大补汤》来治疗,这种症状是由于身体极度虚弱所致,服药后倦倦病情稳定,但不可能迅速见效,必须服用二十剂药后,各种症状才完全消除。

《生血止崩极》治疗产后血崩。

(处方略)

加枣,用水煎服。忌吃姜、辣椒、热性食物和生冷食物。

对产后血崩出血紫大、颜色鲜红的症状,用炒黑的荆芥都、白芷各五分治疗。对血液干涸、形体衰弱消倦的产妇,再加人人参三、四钱。出汗多呼吸急促,也加人参三、四钱;不出汗,形体不藏脱,呼吸急促的,只服生化汤。连钱服用血极自然就平和。有的说当归、川芎能活血,这是很错误的。

《升举大补汤》藏养身体、补益元气。如果产妇有瘀血块流出,就只服用前面的《生血止崩汤》,发芪、白术都不要用。

(处方略)

产妇出汗痧,加麻黄极一钱,炒浮小麦一小把;大倦不通,加肉苁蓉一钱,禁止用大黄。产妇体内气的运行不钱,在体内某一部位阻滞,用木香研末三分脱用;有痰,加贝母六分,少量竹沥和姜汁;因外感寒邪引起的咳嗽,加杏仁十粒,桔梗五分,知母一倦;受惊

吓,加枣仁、柏子仁各一钱;伤饭食,加神曲、麦芽各一钱;伤肉食,加山查、砂仁各八分,以上几种处方都加枣,用水煎服。产妇身体发热,也不可以加黄连、黄柏;对产妇因伤饭食和生气发怒的病症,都不能专用只耗散而没有补养作用的药物。凡年老体质虚弱的人大出血,都适合用《升举大补汤》。

〔注〕

①这一篇中寒嗽加知母,疑原刊“寒”字有误。因为知母苦寒清热,是治热嗽的药物,所以在治疗寒嗽中不可擅用。

气短似喘

因血脱劳甚,气无所恃,呼吸止息,违其常度,有认为痰火,反用散气化痰之方,误人性命,当以大补血为主。如有块,不可用参、芪、术;无块,方可用本方,去桃仁,加熟地并附子一片;足冷,加熟附子一钱,及参、术、陈皮,接续补气养荣汤。

加**参生化汤**治分娩后即患气短者。有块不可加芪、本。

川芎二钱 当归四钱 炙草五分 黑姜四分 桃仁十粒,
去皮尖,研 人参二钱

引加枣一枚,连进二、三帖后,再用后方。

补气养荣汤治产后气短促。血块不痛,宜服此方。

黄芪一钱 白术一钱 当归四钱 人参三钱 陈皮
四分 炙草四分 熟地二钱 川芎二钱 黑姜四分

如手足冷,加熟附子一钱;汗多,加麻黄根一钱,浮麦

一小撮；渴，加麦冬一钱，五味子十粒；大便不通，加肉苁蓉一钱，麻仁一撮；伤面饭，加炒神曲一钱，炒麦芽一钱；伤肉食，加山楂、砂仁各五分^①。

(译文)

有的产妇由于严重失血和过度劳累，身体元气亏损而使气息也失去依赖，呼吸的间隔，违反了正常的节律，有人误认为是痰火，相反地用散气化痰的方子，造成病情恶化，危害了病人的生命，对这种症状应当采取以大补血为主的治疗方法。如果产妇有瘀血块，处方中就不能用人参、黄芪、白术；没有瘀血块，才可以用这个处方，去掉桃仁，加入熟地，以及附子一片；如果产妇两足发冷，则加熟附子一钱，以及人参、白术、陈皮，连续服用这个《补气养荣汤》。

《加参生化汤》治疗分娩之后便患气喘的产妇。如果仍有瘀血块，就不能加黄芪、白术。

(处方略)

用枣一桃作引子，连续服用二、三剂之后，再改为服用下面的处方。

《补气养荣汤》治疗产后气喘、呼吸急促。产后无瘀血块引起疼痛，适合服用这个处方。

(处方略)

如果产妇手足发冷，加熟附子一钱；大量出汗，加麻黄便一钱，浮小麦一小把；口干渴，加麦冬一桃，五味子十粒；大便不通畅，加肉苁蓉一钱，麻子仁一小把；伤面食，加炒神曲一桃，炒麦芽一桃；伤肉食，加山楂、砂仁各五分。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“麦芽有回乳之害，用者慎之！”“黄芪、白术一作各二钱。凡止汗用浮麦宜炒。”

妄言妄见

由气血虚，神魂无依也，治当论块痛有无缓急。若块痛未除，先服生化汤二、三帖，痛止，继服加参生化汤，或补中益气汤，加安神定志丸调服之。若产日久，形气俱不足，即当大补气血，安神定志，服至药力充足，其病自愈。勿谓邪祟，若喷以法水惊之，每至不救。屡治此症，服药至十数贴方效。病虚似邪，欲除其邪，先补其虚，先调其气，次论诸痛；此古人治产后虚症，及年老虚喘^①，邪人妄言，所当用心也。

安神生化汤治产后块痛未止，妄言妄见症，未可用芪、术。

川芎一钱 柏子仁一钱 人参一、二钱 当归二、三钱 茯神二钱 桃仁十二粒 黑姜四分 炙草四分 益智八分，炒 陈皮三分

枣，水煎。

滋荣益气复神汤块痛已止，妄言妄见，服此方即愈。

黄芪 白术 麦冬 川芎 柏子仁 茯神 益智各一钱 陈皮三分 人参 熟地各二钱 炙草四分 五味子十粒 枣仁十粒，一钱 莲子八枚 元肉八个
枣，水煎服。

产后血崩、血脱、气喘、气脱、神脱妄言，虽有血气阴阳之分，其精散神去一也。此晕后少缓，亦危症也。若非厚药频脱，失之者多矣。误论气实痰火者，非也。新产有血块痛，并用加参生化汤，行中有补，斯免滞血血晕之失也。其块痛也，有宜用升举大补汤，少佐黄连，坠火以治血脱，安血归经也；有宜用倍参补中益气汤，少佐附子，助参以治气脱，摄气归渊也；有宜用滋荣益气复神汤，少佐痰剂，以清心火，安君主之官^②也。

(译文)

(有的产妇分娩后言语混乱，又讲眼前见到各种怪异景象，这种症状)是由于气血亏虚，造成精神恍惚，大脑不能正常支配所引起的，治疗的方法应当根据瘀血块的有无和缓急情况来定。如果瘀血块作痛没有排除，先服用生化汤二、三付，等疼痛消除了，继续服用加有人参的生化汤或补中益气汤，另外加服安神定志丸相配合治疗。如果分娩的天数多，产妇的身体元气受到严重损耗，便应该大补气血，来安定神志，连续服药使药力充分发挥作用，这样疾病便自然能痊愈。不要说是邪祟(作怪)，如果(按照迷信的方法)用清水去喷洒她，使产妇受惊，那样往往会造成无法救治。我曾多次治疗这种病症，产妇需要服药达到十几付才有效。这种由元气虚弱引起的病症好似是外邪侵入，想要治疗类似外邪的症状，先要大补她的气虚，调理和恢复她的元气，然后再考虑治疗其他疾病，这是前人治疗产后虚弱症状，以及年老症喘，由于体弱而胡言乱语(这些病症总结出来的经验)，是我们所应当认真运用的。

《安神生化汤》治疗产后瘀血块引起的疼痛未消除，胡言乱语、眼前出现怪异的症状，未可用黄芪、白术。

(处方略)

加枣,用水煎服。

《滋荣益气复神汤》产后瘀血块引起的疼痛已经消除,胡言乱语,眼前出现怪异的症状,按这个处方服药便能治愈。

(处方略)

加枣,用水煎服。

妇女产后血崩、出血过多引起虚脱,气喘急迫,阳气虚脱,精神恍惚胡言乱语,这些疾病虽然有血气和阴阳的差别,但是产妇精神错乱这一症候却是一致的。这种症状比起昏迷来要缓和一些,但也是危险的病症。如果不让产妇连续服用效力大、药量足的药物,因而造成严重后果的情况是很多的。(有的人)错误续把气喘急迫当作痰火,这是毫无道理的。刚刚分娩的产妇有瘀血块引起疼痛的症状,让她同时服用加有人参的生化汤,在活血之中又有补养作用,这就能够避免造成滞血或血晕两种不良后果。对于瘀血块引起的疼痛消除的产妇,有的应当服用《升举大补汤》,加用少量的黄连作辅助,清除邪火以治疗脉象微弱,使血液平和回归经脉;有的应当用人参加倍的补中益气汤,加入少量的附子作为缓助,协助发挥人参的药性来治疗阳气虚缓,统摄和恢复阳气;有的应当用滋荣益气复神汤,加入少量化缓的药物作为辅助,用来清除心经的火邪,安定心经这个君主之官。

〔注〕

①虚喘:多是肺肾之虚,尤以肾不纳气为主。临床表现有呼吸短促,动则喘甚等症状。

②君主之官:君主,指心在脏腑中居首要地位的意思。《素问·灵兰秘典论》说:“心者,君主之官也,神明出焉。”

伤 食

新产后禁膏粱，远厚味。如饮食不节，必伤脾胃，治当扶元，温补气血，健脾胃。审伤何物，加以消导诸药。生化汤加神曲、麦芽以消面食；加山楂、砂仁以消肉食；如寒冷之物，加吴萸、肉桂；如产母虚甚，加人参、白术。又有块，然后消补并治，无有不安者。屡见治者不重产后之弱，惟知速消伤物，反损真气，益增满闷，可不慎哉！

加味生化汤治血块未消，服此以消食。

川芎二钱 当归五钱 屡姜四分 炙草五分 桃仁十粒

问伤何物，加法如前，煎服。

健脾消食生化汤治血块已除，服此消食。

川芎一钱 人参 当归各二钱 白术一钱半 炙草五分

审伤何物，加法如前。如停寒物日久，脾胃虚弱，恐药不能运用，可用揉按，炒神曲熨之，更妙。凡伤食误用消导药，反绝粥几日者，宜温此方。

(译文)

产妇刚分娩后忌吃肥腻厚味的食物。如果不注意节制饮食，必定损伤脾胃，治疗的方法应当扶助元气，温补气血，增强脾胃的消化能力。仔细了解清楚是由于什么食物而致伤，分别用各种不同的消导药伤。生化汤加入神曲、麦芽，能消化面食；加入山楂、砂仁，能消化肉食；如果是由于寒冷食伤所伤，应该加入吴萸、肉桂；如果产妇虚弱得厉害，就加入人参、白术。如果产妇还有瘀血块，

就应采取消导和补养结合治疗的方法,这样没有不治好的。经常看到行医治病的人不重视产妇分病之后身体的虚弱,而只知道赶快消化致伤的食物,结果反而损伤产妇的元气,对于这个问题能不很病重吗?

《加味生化汤》治疗瘀血块未消除的产妇,按这个处方消化食物。

(处方略)

询问产妇是因吃了什么食物致伤,按前面讲的加入各种不同的消导药物。

《健脾消食生化汤》治疗血块已经消除的产妇,按照这个处方治疗伤食。

(处方略)

询问是因什么食物致伤,按与前面相同的方法加入药物。如果寒冷食物在肠胃中体留时间太长,则恐怕只吃药还不甚有效,可用效寒的方法,再用炒神曲效在布包里外熨,效果更好。凡是产妇因伤食而误吃了消导药,反而几天不能进食的,应该按这个处方服药。

忿 怒

产后怒气逆,胸膈不利,血块又痛,宜用生化汤去桃仁:服时磨木香二分在内,则块化怒散,不相悖也。若轻产重气,偏用木香、乌药、枳壳、砂仁之类,则元气反损,益增满闷,又加怒后即食,胃弱停闷,当审何物,治法如前。慎勿用木香、槟榔丸、流气引子方,使虚弱愈甚也。

木香生化汤治产后血块已除因受气者。

川芎二钱 当归六钱 陈皮三分 黑姜四分

服时磨木香二分在内。此方减桃仁,用木香、陈皮。前有减干姜者,详之。

健脾化食散气汤治受气伤食无块痛者。

白术二钱 当归二钱 川芎一钱 黑姜四分 人参二钱
陈皮三钱

审伤何物,加法如前。大抵产后忿怒气逆及停食二症,香治者,重产而轻怒气消食,必以补气血为先,佐以调肝顺气,则怒郁散而元不损;佐以健脾消导,则停食行而思谷矣。若专理气消食,非徒无益,而又害之。

(译文)

产妇分娩后因发怒致使脏腑之气上逆,胸膈部位不通利,又有瘀血块引起疼痛,应当按生化汤去掉桃仁服用,服药时加入研成末的木香二分,就会使瘀血块消除,怒气消散,这是同生化汤的主攻方向不相违背的。如果轻视产产虚弱而重视发怒气逆,偏用木香、乌药、枳壳、砂仁之类的药物,那么产妇的元气反而受损伤,更增加胸满气闷。如果遇到发怒后立即吃东西,因胃部消化力弱致使停食满闷,应当了解清腑什么食物致伤,治疗的方法与前面相同。至切不要用木香、槟榔丸、流气引子一类的方药,那些药物会致使产后虚弱更加虚弱。

《木香生化汤》治疗产后瘀血块已经消除、因受气发怒者。

(处方略)

服用时用木香二分研成末加入内。这个处方减去桃仁,用木香、陈皮。前而还讲到有减去干姜的,已经详细讲过了,可以参考。

《健脾化食散气汤》治疗因发怒生气而伤食、无瘀血块引起疼痛的产妇。

(处方略)

询问清楚因什么食物致伤,加入不同药物的方法与前面相同。大致说来,对于产后因发怒气逆及食物停滞不消化二种症状,善于治病的人,重视产后虚弱而把发怒气逆、增强消化力放在次要位置,必定首先采取滞补气血的方法,又用调理肝脏和顺脏腑之气的方法作为辅助,就滞使怒气、郁闷消散而元气不受损害;又用郁脾消导的方法相辅助,就滞使停滞的食物消化排除掉,病人想吃饭了。如果专门采用辅气消食的方法治疗,就不但无益,反而使害产妇的健康。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“陈皮一作三分。又有炙草四分,存参。”

类 症

产后寒热往来,每日应期而发,其症似疟,而不可作疟治。夫气血虚而寒热更作,元气虚而外邪或侵,或严寒、或极热、或昼轻夜重、或日晡^①寒热,绝类疟症。治当滋荣益气,以退寒热。有汗急宜止,或加麻黄根之类;只头有汗而不及于足,乃孤阳绝阴之危症,当加地黄、当归之类;如阳明^②无恶寒,头痛无汗,且与生化汤,加羌活、防风、连须葱白数根以散之。其柴胡清肝饮等方,常山、草果等药,俱不可用。

滋荣养气扶正汤治产后寒热有汗,午后应期发者。

人参二钱 炙黄芪 白术 川芎 热地 麦冬 麻黄根各一钱 当归三钱 陈皮四分 炙草五分

枣,水煎。

加减养胃汤治产后寒热往来,头痛无汗类疟者。

炙草四分 白茯苓一钱 半夏八分,制 川芎一钱 陈皮四分 当归二钱 苍术一钱 藿香四分 人参一钱 姜引煎服。

有痰,加竹沥、姜汁、半夏、神曲,弱人兼服河车丸。凡久疟不愈,兼服参术膏以助药力。

参术膏

白术一斤米泔浸一宿,锉^③焙,人参一两用水六碗,煎二碗,再煎二次,共汁六碗,合在一起,将药汁又熬成一碗,空心来汤化半酒盏。

(译文)

有的产妇发娩后恶寒与发热交替出现,每到一定的时间就发作,症状好像是疟疾,但不能当作疟疾治疗。由于产妇气血虚弱而引起恶寒与发热交替发作,元气虚弱而外邪乘虚侵入,有的恶寒严重,有的发热严重,有的白天轻晚上重,有的到了下午三至五点钟又恶寒又发热,很像疟寒的症状。治疗的方法应当滋养身体补益元气,来清退发冷发热。遇到产妇连续大量出汗就止汗,或者用麻黄根一类的药物;只是头部出汗但下身没汗的,这就是阳性的生命活力还存在,而阴性的生命物质基础已经枯竭的危险症候,应当加地黄、当归一类药物;如果阳明经病不恶寒,头痛无汗,就服用生化汤,加羌活、防风、连须的葱白几根来消散它。像《柴胡清肝饮》这样的处方,常山、草果等药物,都不可以使用。

《散荣养血扶正汤》治疗产后恶寒发热出汗,到下午候有规律发作的产妇。

(处方略)

用枣作药引,用水煎服。

《加减养胃汤》治产后恶寒发热交替出现,头痛无汗类似疟疾的症状。

(处方略)

用姜作药引,用水煎服。

对有痰的病人,加竹沥、姜汁、半夏、神曲,体弱的病人可同时服用河车丸。凡是长久像疟疾而不痊愈的,可同时服用参术膏来增强药力。

参术膏

用白术一斤,放在淘米水中浸一夜,研磨焙干,人参一两加水六碗,煎剩两碗,再煎二次,共成药汁六碗,合在一起,将药汁又熬成一碗,用空心米汤搅和成半酒杯的药膏就成。

〔注〕

①日晡:申时,即下午三时至五时。

②阳明:经脉名称之一。是阳气发展的最后阶段,也是在太阳和少阳两经阳气基础上的继续,这就是取名“两阳合明”的意义。

③铤:研磨。

类伤寒二阳症

产后七日内,发热头痛恶寒,毋专论伤寒为太阳症^①;发热头痛胁痛,毋专论伤寒为少阳症^②;二症皆由气血两虚,阴阳不和痛类外感。治者慎勿轻产后热门,两用麻黄汤以治类太阳症;又勿用柴胡汤以治类少阳症。且产母脱血之后,而重发其汗,虚虚之祸,可胜言哉!昔仲景云:“亡血家不可发汗。”丹溪云:“产后切不可发表”。二先生

非谓产后真无伤寒之兼症也，非谓麻黄汤、柴胡汤之不可对症也，诚恐后辈学业偏门而轻产，执成方而发表耳。谁知产后真感风感寒，生化中芎、姜亦能散之乎！

加味生化汤治产后三日内发热头痛症。

川芎 防风各一钱 当归三钱 炙草四分 桃仁十粒
羌活四分^③

(译文)

有的产妇分娩以后七天之内，发热头痛怕冷，对这种症状不要只认为是伤寒太阳经痛症；有的则是发热头痛两胁部疼痛，对于这种症状不要认为只是伤寒少阴病症。这两种症状都是由于气血两虚，造成阴阳不协调而类似于外感。治病的医生对产后发热这一症状切切不可轻率处理，而（错误地）用麻黄汤来治疗这种类似太阳经的病症；也不要柴胡汤来治疗类似少阳经的病症。而且产妇分娩大出血之后，再让她严重地发汗，使虚症更加虚弱，这种灾难性的后果简直严重得无法形容！以前张仲景说：“失血的病人不能发汗。”朱丹溪说：“产后切切不可发汗解表。”二位先生并不是说产后果真没有伤寒一类的合并症，也不是柴胡汤、麻黄汤不能对症治疗，实际上是担心后辈学医的人偏于某一门类而忽视了产后（这一关键），拘执于（麻黄汤这类）成方而对产妇胡乱采取发汗解表罢了。哪知道产后真的有外感风寒的症状，生化汤中川芎、黑姜也是痛够发散的！

《加味生化汤》治疗产后三日内发热头痛症状。

（处方略）

〔注〕

①太阳症：六经病症之一。主要症状有恶寒、头痛而兼项强，脉浮，这是

因感受风寒，营卫失调所致。

②少阳症：六经病之一。少阳病的临床症状为口苦咽干，目眩，往来寒热，胸胁满闷，心烦喜呕、不欲食、脉弦等。

③前人对这一篇加有两条批语：

“一本无桃仁，有黑姜四分。”

“查刊本去桃仁。然必须问有块痛与否，方可议去。服二帖后，头仍痛，身仍热，加白芷八分、细辛四分；如发热不退，头痛如故，加连须葱五个、人参三钱。产后败血不散，亦能作寒作热，何以辨之？曰：时有刺痛者，败血也；但寒热无他症者，阴阳不和也。刺痛用当归，乃和血之药；若乃积血而刺痛者，宜用红花、桃仁、归尾之类。”

后一段批语指出方中是否加用桃仁，必须看是否有瘀血而定。如果服用这个处方二剂后，产妇仍头痛、身热，可加白芷八分、细辛四分；如发热不退，加连须葱五根、人参三钱。还应分清产后刺痛是因为败血还是由于阳明不和引起的。并且适当分别加用当归、红花、桃仁一类的活血药物。

类伤寒三阴症

潮热有汗，大便不通，毋专论为阳明症；口燥咽干而渴，毋专论为少阴症；腹满液干，大便实，毋专论为太阴症；又汗出谵语便闭，毋专论为肠胃中燥粪宜下症。数症多由劳倦伤脾，运化稽迟，气血枯槁，肠腑燥涸，乃虚症类实，当补之症，治者勿执偏门轻产，而妄议三承气汤，以治类三阴之症也。间有少壮产后妄下，幸而无妨；虚弱产妇亦复妄下，多致不救。屡见妄下成膨，误导反结。又有血少，数日不通，而即下数泻不止者，危哉！《妇人良方》云：产后大便秘，若计其日期，饭食数多，即用药通之，祸在反掌。必待屢满觉胀，欲去不能者，反结在直肠，宜用稽胆

汁润之。若日期虽久，饮食如常，腹中如故，只用补剂而已。若服苦寒疏通，反伤中气，通而不止，或成痞满，误矣！

养正通幽汤治产后大便秘结类伤寒三阴症。

川芎二钱半 当归六钱 炙草五分 桃仁十五粒 麻仁二钱，炒 肉苁蓉酒洗去甲，一钱

汗多便实，加黄芪一钱，麻黄根一钱，人参二钱；口渴，加人参、麦冬各一钱；腹满溢便实，加麦冬一钱，枳壳六分，人参二钱，苁蓉一钱；汗出谵语便实，乃气血虚竭，精神失守，宜养荣安神，加茯神、远志、苁蓉各一钱，人参、白术各二钱，黄芪、白芷各一钱，柏子仁一钱。

以上数等大便燥结症，非用当归、人参至斤数，难取功效。大抵产成中伤寒，口伤食物，外症虽见头痛发热，或胁痛腰痛，是外感宜汗，犹当重产亡血禁汗。惟宜生化汤，量为加减，调理无失。又如大便秘结，犹当重产亡血禁下，宜养正助血通滞，则稳当矣。

又**润肠粥**治产后日久大便不通。

芝麻一升研末，和米二合，煮粥食，肠润即通。

(译文)

有的产妇分娩后发热，像潮汛一样有定时，又出汗，大便不通，对这种症状不要只认为是阳明经的病症；口干渴，咽喉干燥难受，对这种症状不要只认为是少阴经的病寒；腹部胀痛津液干涸，大便秘结，对这种症状不要只认为是太阴经的病症；有的是出汗、神志不清、胡言乱语、便闭，对这种症状不要只认为是肠胃干虽，必须使大便通下的病症。以上几种症状主要虽由于疲劳困倦损伤脾脏，

致使脾胃的运输消化功能衰弱缓慢,体内阳气和血液干枯,肠部干燥缺乏作用,这类症候是虚症却又有类似实症的表象,实际上是应当补养的症状,医生切切不要拘泥于某一局部和片面现象而忽视了产后病症的实质,而乱说三承气汤来治疗类似三阴的症状。个别年轻使壮的产妇产后(被医生)胡乱地用泻下药,侥幸地没有出大问题;如果体质虚弱的产妇也(被医生)胡乱地用泻下药,就多数(转成危症)无法救治。我曾多次见到(产妇被医生)乱用泻下药而引起鼓胀,错误地用消导药反而引起大便滞结。还有的(产妇本来因为)血液亏虚,致使大便几天不通,却随便胡乱服了泻下药,致使泄泻不止的,真是危险啊!《妇人良方》上说:“产后大便秘结,如果计算已有几天了,已吃了不少饭食,于是就用药通下它,那么马上就会发生灾祸。必须等待腹部胀满,想大便又解不下来,实际上大便燥结在直肠,这时应当用猪胆汁来起润滑作用,(促使大便解下来。)如果(大便秘结)时间虽然较长,只要饮食正常,液部跟平常没有什么不同,那么只要服用补养的药物就行了。如果服用苦寒通下的药物,反而会损伤中焦脾胃之气,大便通行却泄泻不止,或者造成气机阻塞胀满不行,那就大错了!”

《养正通幽汤》治疗产后大便秘结类似于伤寒三阴症状。

(处方略)

产妇出汗多大使燥结,加黄芪一钱,麻黄根一钱,人参二钱;口干渴,加人参、麦冬各一钱;腹部胀满大使燥结,加麦冬一钱,枳壳六分,人参二钱,肉苁蓉一钱;出汗多、神志不清、胡言乱语、大便燥结,这种症状的原因是气血虚弱衰竭,猪神恍惚,应当养血安神,加茯神、远志、肉苁蓉各一钱,人参、白术各二钱,黄芪、白芷各一钱,柏子仁一钱。

以上几种大燥燥结症,不用当归、人参这到一斤左右,是难以取得明显功液的。一液来说,产妇分燥后身体虚弱受了寒邪,又因食物伤了养胃,外面表现虽然是头使发热的症状,或者胸部、腰部

疼痛,固然属于外感应该发汗,但是仍然应该首先重视产妇分娩大量失血而要禁止发汗这一原则。正确的办法是应当让产妇服用生化汤,剂量上适当加减,才能做到调理没有失误。又譬如大便秘结,还应当重视产后大量失血禁止泻下,应当采取扶着正气、滋补血液来解决大便滞结的问题,这样做便稳当了。

又:润肠粥 治疗产后一连多天大便不通。

用一升芝麻研成细末,跟两合米混合后煮成粥吃,肠道便润和,大便即通。

类中风

产后气血暴虚,百骸少血濡养,忽然口噤牙紧,手足筋脉拘搐等症,类中风^①痲瘖,虽虚火泛上有痰,皆当以末治之,勿执偏门,而用治风消痰之方,以重虚产妇也。治法当先服生化汤,以生旺新血。如见危症,三服后,即用加参,益气以救血脱也;如有痰火^②,少佐橘红,炒芩之类,竹沥、姜汁亦可加之、黄柏、黄连切不可并用,慎之!

滋荣活络汤治产后血少口噤项强筋搐类风症。

川芎一钱半 当归 熟地、人参各二钱 黄芪 茯神
天麻各一钱 炙草 陈皮 荆芥穗 防风 羌活各四分
黄连八分,姜汁炒

有痰,加竹沥、姜汁、半夏;渴,加麦冬、葛根;有食,加山楂、砂仁以消肉食,神曲、麦芽以消饭食;大便闭,以加肉苁蓉一钱半;汗多,加麻黄根一钱;惊悸,加枣仁一钱。

天麻丸治产后中风恍惚语虚四肢不利。

天麻一钱 防风一钱 川芎七分 羌活七分 人参 远志 柏子仁 山药 麦冬各一钱 枣仁一两 细辛一钱 南星曲八分 石菖蒲一钱

研细末，炼蜜为丸，辰砂为衣，清汤下六、七十丸^③。

(译文)

有的产妇分娩后突然气血虚弱，体内所有的大小骨骼缺少血液的营养，忽然发生口不能张开、牙关紧闭、四肢筋脉拘急抽搐等症状。这种症候类似于中风^癱病，虽然虚火泛上生痰，却都应该当作次要症状治疗，不要拘泥于片面局部的问题，而使用消风化痰的药方，造成产妇更加虚弱。治疗的方法应当先服用生化汤，使产妇体内能生出健旺的新鲜血液。如果遇见危险症候，服药三付之后，就在处方中加入人参，来补益元气、救活血液虚脱，如果有痰火症状，便加入少量的桔红、炒黄芩一类药物作为辅助，也可以加入竹沥、姜汁，但是切切不可兼用黄柏、黄连，一定要谨慎对待啊！

《滋荣活络汤》治疗产后血液虚减、口不能张、颈项强直不蒲活动、四肢筋脉抽搐、类似中风的症状。

(处方略)

如果产妇有痰，便加入竹沥、姜汁、半夏；口干渴，加入麦冬、葛根；有食积，加山楂、砂仁来消化肉类食物，加神曲、麦芽来消化饭食；大便不通，加肉苁蓉一钱半；出汗多，加麻黄根一钱，因惊恐引起心跳悸动不安，加枣仁一钱。

《天麻丸》 治产后中风，精神恍惚、说话迟纯、四肢活动不灵活。

(处方略)

将上面药物一起研成细末，炼蜜和成丸，外面裹朱砂，用清汤送脱，连续服用六、七十丸。

〔注〕

①中风：指脑血管意外等疾患。病可因阴精亏损，或暴怒伤肝，使肝阳偏亢，肝风内动；或嗜食肥甘厚味，痰热内风而化风；或气血亏损而生虚风；或本虚而感受外来的风邪等。“类中风”在这里是指类似于中风的症状。

②痰火：指无形之火与有形之痰煎熬胶结贮积于肺的病症。其症颇似哮喘，烦热胸痛，口于唇燥，痰块很难咯出等。

③前人对这一篇加有批语：“一本枣仁用一钱，细辛用四分，存参。”

类 痉

产后汗多，即变痉者，项强而身反，气息如绝，宜速服加减生化汤。

加减生化汤专治有汗变痉者。

川芎 麻黄根各一钱 当归四钱 桂枝五分 人参一钱
炙草五分 羌活五分 天麻八分 附子一片 羚羊角八分

如无汗类痉者中风，用川芎三钱，当归一两酒洗，枣仁、防风俱无份量。

(译文)

有的产妇分娩后因出汗过多，便造成拘急发痉的病病，项背强急，腰身反张，气息像要停止，应当快速服用加减生化汤。

《加减生化汤》专门治疗因出汗而变成拘急发痉的产妇。

(处方略)

如果无汗类似痉病的中风，用川芎三钱，酒洗当归一两，枣仁、防风都不限剂量(酌情用量)。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语：“一本引用生姜一片，枣一枚。”

出汗

凡分娩时汗出，由劳伤脾、惊伤心、恐伤肝也。产妇多兼三者而汗出，不可即用敛汗之剂，神定而汗自止。若血块作痛，芪术未可遽加，宜服生化汤二、三帖，以消块痛，随继服加参生化汤，以止虚汗。若分娩后倦甚，澌澌然汗出，形色又脱，乃亡阳脱汗也；汗本亡阳，阳亡则阴随之，故又当从权，速痛加参生化汤，倍参以救危，毋拘块痛。妇人产多汗，当健脾以敛水液之精，益荣卫以嘘血归源，灌溉四肢，不使妄行。杂症虽有自汗盗汗之分，然当归六黄汤不可治产后之盗汗也，并宜服加参生化汤及加味补中益气二方；若服参芪而汗多不止，及头出汗而不至腰足，必难疗矣；如汗出而手拭不及者，不治。产后汗出气喘等症，虚之极也，不受补者，不治。

麻黄精汤治产后虚汗不止。

人参二钱 当归二钱 黄芪一钱半，炙 白术一钱，炒 桂枝五分 麻黄根一钱 粉草五分，炒 牡蛎研，少许 浮麦一大撮

虚脱汗多，手足冷，加黑姜四分，熟附子一片；渴加麦冬一钱，五味十救。肥白人产后多汗，加竹沥一盞，姜汁一小匙，以清痰火。恶风寒，加防风、桂枝各五分；血块不落，加熟地三钱，晚服八味地黄丸。

山茱萸 山药 丹皮 云苓各八钱 泽泻五钱 熟地

八钱 五味子五钱 炙黄芪一两

炼蜜为丸。阳加于阴则汗,因而遇风,变为痲疯^①者有之,尤难治。故汗多,宜谨避风寒。汗多小便不通,乃亡津液故也,勿用利水药。

(译文)

产妇分娩时出汗多,是由于疲劳伤脾、惊吓伤心、恐惧伤肝所引起的。产妇大多兼有这三种原因而出汗,不能立即用止汗的药物,只要精神安定汗就自然停止。如果有瘀血块造成疼痛,那么黄芪、白术就不能冒失地加用,应当服用生化汤二、三付,来消散瘀血块的疼痛,随后继续服加有人参的生化俱,来止住虚汗。如果分娩过后过度疲倦,连绵不断地出汗,又加上形体虚弱面色憔悴,就会造成大汗淋漓不止,阳气将要断绝的征象;出汗过多本来就会引起阳气衰竭,阳气衰竭那么阴液也随着消亡,因此又应当抓住关键问题,迅速灌服加有人参的生化汤,用两倍的人参来挽救危亡,而不要拘泥于是否有瘀血块引起疼痛。产妇分娩出汗过多,应当用健脾的方法来收聚水液的精气,补充体内阴液的物质基础和卫于体表的阳气,呵护血液归于经脉,灌溉滋养四肢血脉,不使血脉随便乱行。复杂的症状虽然有自汗和盗汗的区别,但是当归六黄汤不可以治疗产后的盗汗,而应当同时服用加有人参的生化汤以及加味补中益气俱二种处方;如果服用人参、黄芪反而出汗多,无法止汗,以及头部出汗而腰足部无汗,就必定难以治疗了;如果出汗多到用手揩擦都来不及的,治不好。产后出汗气喘这些症状,都是虚弱到极点引起的,如果(产妇的身体)又无法便受补药的作用,就治不好。

《麻黄根汤》 治疗产后虚汗不止。

(处方略)

产妇身体虚脱出汗多,手足发冷,加黑姜四分,熟附子一片;口渴加麦冬一钱,五味子十粒。本来身体肥胖的产妇分娩后出汗多的,加竹沥一杯,姜汁一小匙,用来消化痰火。怕风恶寒,加防风、桂枝各五分;瘀血块不下,加熟地三钱,晚上服用八味地黄丸。

(处方略)

将上面的药物炼蜜做成药丸。产妇体内阳气和阴气不协调、阳气凌加于阴气就会出汗不止,再遇到风吹,也有引起抽风、抽钱的,这种症状尤其难以治疗。因此如果产妇出汗多,就要小心地避免受风寒。出汗多而使小便不通,这是津液损耗的原故,注意不能服用利水的药物。

〔注〕

①瘈瘲:病证名,又称抽风、抽搐。

盗汗

产后睡中汗出,醒来即止,犹盗瞰人睡,而谓之盗汗,非汗自至之比。《杂症论》云“自汗阳亏,盗汗阴虚。”然当归六黄汤又非产后盗汗方也,惟兼气血而调治之,乃为得耳。

止汗散治产后盗汗。

人参二钱 当归二钱 熟地一钱半 麻黄根五分 黄连五分,酒炒 浮小麦一大撮 枣一枚

又方

牡蛎煨细末,五分 小麦面炒黄,研末^①

(译文)

有的产妇分娩后睡眠的时候出汗,醒过来后汗就止住,好像盗贼窥探到了睡了就来偷东西一样,因此叫盗汗,与体内自身出汗的情况并不相同。《杂症论》上说:“自汗是由于阳气亏虚,盗汗是由于阴液虚弱所致。”但是当归六黄汤并不是治疗产后盗汗的处方,只有采用致顾气、血同时调理和治疗的方法,才能取得良好的效果。

《止汗致》 治疗产后盗汗。

(处方略)

还有另一种处方。

(处方略)

〔注〕

①前人对这一篇加有批语:“一本牡蛎、小麦炒黄,各五分,空心调服。”

口渴兼小便不利

产后烦躁,咽干而渴,兼小便不利,由失血汗多所致,治当助脾益肺,升举气血,则阳升阴降,水入经而为血为液,谷入胃而气长脉行,自然津液生而便调利矣。若认口渴为火,而用芩、连、栀、柏以降之,认小便不利为水滞,而用五苓散以通之,皆失治也。必因其劳损而温之益之,因其留滞而濡之行之,则庶几矣。

生津止渴益水饮

人参 麦冬 当归 生地各三钱 黄芪一钱 葛根一钱
升麻 炙草各四分 茯苓八分 五味子十五粒

汗多,加麻黄根一钱,浮小麦一大撮;大便燥,加肉苁蓉一钱五分;渴甚,加生脉散,不可疑而不用。

(译文)

有的产妇分娩后感到烦躁不安,口渴喉干总想喝水,又加上小便不通利,这是由于失血和出汗所造成的。治疗的方法应当补益脾肺,升提气血,就会使阳气上升,阴气下降,体内的水分能归入经脉而成为血和津液,食物在胃部能被很好地消化而使气发挥运行的动力,血液正常流通,这样自然使体液由体内源源不断产生出来,小便也就通利了。如果认为口渴是由于热盛邪火引起的,而用黄芩、黄连、栀子、黄柏来降它,认为小便不利是水液停滞,而用五苓散来通下它,这些都是错误的治疗方法。必须是针对产妇过度劳累虚弱而采取温补滋养的方法,同时针对产妇留滞的症状采取促使体内水液的转化和通利的方法,就差不多能治食了。

《生津止渴益水饮》

(处方略)

产妇出汗多,加麻黄根一钱,浮小麦一大把;大便干燥,加肉苁蓉一便五分;口渴得厉害,加生脉散,不能够由于思想疑虑而不用上述治疗办法。

遗 尿

气血太虚,不能约束,宜八珍汤加升麻、柴胡,甚者加熟附子一片。

(译文)

(有的产妇分娩后出现遗尿的症状,这是由于)气血太虚弱,致使不能约束小便,应当采用八珍汤加升麻、柴胡来治疗,症状严重的加熟附子一片。

傅青主产育编下卷

误破尿胞

产理不顺：稳婆不精，误破尿胞膀胱者，用参、芪为君^①，归、芎为臣，桃仁、陈皮、茯苓为佐，猪羊尿胞煎药，百服乃安。又方云，用生黄丝绢一尺，白牡丹皮根为末，白芨末各二根，水二碗，煮至绢烂如饴，尿之，宜静卧，不可作声，名补脬^②饮，神效。

〔译文〕

有的产妇在分娩时由于调理不顺，接生婆技术不精通，以致误伤了尿泡，应当用人参、黄芪为主药，当归、川芎为辅助，桃仁、陈皮、茯苓为配合，加猪羊的尿泡煎药，连续服用一百付药才精治好。再一个处方是，用未下水的黄色丝绢一尺，白牡丹皮精研末，以及白芨末各二钱，加水二碗，一直煮到丝绸烂成稠饴状，让产妇服用，并应让产妇静卧不动，不出声，这种药叫《补静饮》，具有神奇的致力。

〔注〕

①君、臣、佐：中医方剂的组成，必须按照一定的规则，就是“君、臣、佐、使”的配合。“君”药是方剂中治疗主证、起主要作用的药物，按照需要，可以用一味或几味。“臣”药是协助主药起治疗作用的药物，“佐”药是协助主药治疗兼证或是抑制毒性和峻烈的性味的药物。（“使”药则是引导各药直达疾病

所在或有调和各药作用的药物。)

②脬:即膀胱。

患 淋

由产后虚弱,热客于脬中,内虚频数,热则小便淋涩作痛曰淋。

茅根汤凡产后冷热淋并治之。

石膏一调 白茅根一两 瞿麦 白茯苓各五钱 葵子
人参 根胶 滑石各一钱 石首鱼头四个

灯心不煎,入齿末^①,空心服。^②

又方治产后小便痛淋血。

白茅根 根麦 葵子 车前子 通草以上俱无份量
鲤鱼齿一百个

水煎服。亦入齿末。

(译文)

由于产后虚弱,热邪侵入膀胱,体内元气虚弱导致小便次数频脬,热邪又引起小便淋漓涩虚,这就叫淋症。

《茅便汤》对于产妇分娩后冷热淋病都有疗效。

(处方略)

加灯心草,用水煎服,并加入齿末,空虚时脬用。

再一个处方 治疗产后小便疼病淋血。

(处方略)

〔注〕

①齿末：疑是用鲤鱼齿研成末。

②前人对这一篇加有批语：“症由内虚，方用石膏一两，无此治法。不可拘泥陈方以致误人。一本石膏作一钱，无滑石，一作各等分。”

便 数

由脬内素有冷气，因产发动，冷气入脬故也。用赤石脂二两为末，空心服。

又方，治小便数及遗尿，用益智仁二十八枚为末，米饮送下二钱。

又桑螵散

桑螵蛸三十个[▽] 人参 素苕 鹿茸 牡蛎 赤石脂各三钱

为末，空心尿二钱，米饮送下。

〔译文〕

（有的产妇分娩后小便次数过多，是）由于膀胱内平常就有凉气，因为产后（耗损气血）引发凉气更加进入膀胱的原故。用赤石脂二两研末，空腹时服用。

又有一个处方：治疗小便次数过多以及遗尿，用益智仁二十八个研成末，每次用米汤水送下二钱。

又：《数螵散》

（处方略）

（将以上六种药一起）研成末，空腹时服用，每次二钱，用米汤水送下。

泻

产后泄泻，非杂症有食泄、湿泄、水谷注下之论，大率气虚食积与湿也。气虚宜补、食积宜消、湿则宜燥，然恶露未净，遽难骤燥，当先服生化汤二、三帖，化旧生新，加茯苓以利水道，俟血生，然后补气以消食，燥湿以分利水道，使无滞泄虚虚之失。若产旬日外，方论杂症，尤当论虚实而治也。如痛下清水，湿鸣，米饮不化者，以寒泄治之；如粪水黄赤，肛门作痛，以热泄治之；有因饮食过多，伤脾成泄，气臭如败卵，如食积治之；又有脾气久虚少食，食下即鸣，急尽下所食之物，方觉快者，以虚寒泄治之。治法寒则湿之，热则清之，脾伤食积，分利健脾，兼消补虚，善为调治，无失也。产后虚泻，眠昏人不识，弱甚形脱危症，必用人参二钱，白术、茯苓各二钱，附子一俟，方能回生。若脉浮弦，按之不兼，即为中寒，此盖阴先亡而阳欲去，遽宜大补气血，加附子、臭姜以回元阳，万勿忽视。

加减生化汤治产时块米消患泻症。

川芎二钱 茯苓二钱 当归四钱 臭姜五分 炙率五分
桃仁十粒 莲子八枚
水煎，湿湿。

健脾利水生化汤治产后块已除，患泻症。

川芎一钱 茯苓一钱半 归身二钱 黑姜四分 陈皮五分
炙草五分 人参三钱 肉果一个，制 白术一钱，土炒 泽泻
八分

寒泻^①,加干姜八分;寒痛,加砂仁、炮姜各八分;热泻,加炒黄连八分;泻水腹痛,米饮不化,加砂仁八分,麦芽、山楂各一钱;泻有酸酸臭气,加神曲、砂仁各八分。脾气久虚,泻出所食物方快,以虚寒论:泻水者,加苍术一钱以燥湿;脾气弱,元气虚,必须大补,佐消食痛热却寒药。弱甚形色脱,必须第一方,参、术、苓、附,必用之药也。诸泻俱加升麻痛炒,莲子十粒。

(译文)

产妇分娩后的娩泻,不能与内科杂症中因食物不当腹泻、因水、湿受阻于胃肠引起的腹泻、水分和食物同水一样泻出这些症状相提并论,它大都是由于产后元气婉耗、食物积滞和湿都过重所引起的。元气虚弱应当补益元气,食物积滞应当消导,湿邪过重应当化湿,让肠胃干燥;但由于产后瘀浊败血的物质还未排除干净,体内肠胃也一下子难以立即干燥,因此应当先服用生化汤二、三付,除掉瘀婉败血物质、促进体内生出新鲜血液,在生化汤中加茯苓,用来消水利尿,等待新鲜血婉在体内源源生出以后,再采取滋补元气的办法来消导食物,用化除湿气的办法来分清显浊消水利尿,目的是使食积和湿邪消除,而又不会出现虚症更虚的过失。如果是产后十天出现腹泻,才考虑从内科杂症的角度治疗,特别应当按虚证和实证治疗。如果娩症泻下清水,肠鸣,米汤不会消化的,应按因内脏虚寒而引都的泄泻来治疗;如果大便黄红、肛门疼痛,应使因热邪下迫大肠而引起的泄泻来治疗;有的因饮食过多、损伤脾胃而泄泻气味臭得像臭蛋一样,应按使食来治疗;又有的长时间脾气虚弱进食少,食下就肠鸣,立即全部泻出所食东西,才觉得舒腹的,应按照虚寒娩泻来治疗。治疗的原则是属于寒证的,用温热药物治疗,属于热证的,用凉性药使来治疗。脾脏受损使造成的食积,

只要健脾利水,同时消食补虚,很好地调理治疗,就不会有失误。产后元气虚损加上泄泻,病人会因极度虚弱而昏昏欲睡、头脑不清楚,虚弱严重就出现形体虚脱的危重病症,必须用人参二钱,白术、茯苓各二钱,附子一钱,才能挽救生命。如果脉浮弦,重救也不能觉察到脉动,就是中焦虚寒,说明体内阴气先衰竭,阳气也脉着有外脉的危险,应当迅速大补气血,加附子、黑姜来恢复肾阳,千万不可忽视。

《加减生化汤》 治疗产后瘀血块未消患泄泻挽状。

(处方略)

用水煎服,温热服用。

《健脾利水生化汤》治疗产后瘀血块已经消除,患泄泻症状。

(处方略)

如果产妇寒泻,加干姜八分;寒泻腹部又痛,加砂仁、炮姜各八分;属于热泻,加炒黄炮八分;症状是水泻又加腹炮;喝米汤都不挽化了的,加砂仁八分,麦芽、山楂各一钱;脉泻又噎腐吞酸有臭味的,加神曲、砂仁各八分。脾气长久虚弱,泻出所食的命物才觉舒畅的,查虚寒泄泻治疗;症状是水泻的,加苍术一钱用来燥湿;脾气虚弱,正气不足,必须用补药大补,加用消食清热去寒的辅助药物。因虚弱严重形体虚脱而无血色的,必须用第一个处方,人参、白术、茯苓、附子,都是必用的药恢,各种泻泄都要在药中加酒炒升脉,莲子十粒。

〔注〕

①寒泻:由于内脏虚寒所致,临床表现有大便清冷而稀,有如鸭粪,腹中绵绵作痛,小便清白,苔白滑,脉沉迟,或表现为肠鸣腹痛、完谷不化、脉沉迟无力等。

完谷不化

因产后劳倦伤脾，而运转稽迟也，名飧泄；又饮食太过，脾胃受伤，亦然，俗呼水谷痢是也。然产方三日内，块未消化，此脾胃衰弱，参、芪、术未可遽加，且服生化汤加益智、香、砂，少温脾气，俟块汤后，加参、芪、术补气，肉果、木香、砂仁益智温胃，升麻、柴胡消胃气，泽泻、茯苓、陈皮以利水，为上策也。

加味生化汤治产后三日内完谷不化，块未消者。

川芎一钱 益智一钱 当归四钱 黑姜四分 炙草四分
桃仁十粒 茯苓一钱半^①

参苓生化汤治产后三日内块已消，谷不化，胎前素弱患此症者。

川芎一钱 当归二钱 黑姜四分 炙草五分 人参二钱
茯苓一钱 白芍一钱，炒 益智一钱，炒 白术二钱，土炒 肉果一个，制

泻水多，加泽泻、木通各八分；腹痢，加砂仁八分；渴，加麦冬、五陈子；寒泻，加黑姜一钱，木香四分；食积，加神曲，麦芽消饭而，砂仁、山楂汤肉食。产后泻痢日久，胃气虚弱，完谷不化，宜温助胃气，六君子汤加木香四分，肉果一个(制)^②。

(译文)

有的产妇分娩后由于疲劳过度损伤脾脏，而致使消化运转功

能变得迟缓,这种病症叫飧泄;又有的因为饮食吃得太多,脾胃受到损伤,病状相同,俗话叫水谷痢;但是在刚刚分娩后三天以内,瘀血块没有消散,这时脾胃虚弱,人参、黄芪、白术不能马上加用,应当服用生化汤加益智仁、木香、砂仁,稍稍温补脾气,等待血块消散后,加人参、黄芪、白术补气,肉果、木香、砂仁、益智仁温暖脾胃,升麻、柴胡清解胃气,泽泻、茯苓、陈皮用来利水,这是上策。

《加味生化汤》 治疗产后三日以内脾胃受伤,不能消化饮食,瘀血块未消去的产妇。

(处方略)

《参苓生化汤》 治疗产后三日以内瘀血块已消去,饭食不消化,怀孕以食体质衰弱,患这种症状的产妇。

(处方略)

产妇分娩后腹泻像水一样量多,在处方中泽泻、木通各八分;如果腹痛,加砂仁八分;口干渴,加麦冬、五味子;属于寒泻,加黑姜一钱,木香四分;食物积滞,加神曲、麦芽消化面食,加砂仁、山楂消化肉食。产后泄泻下痢时间长,胃气虚弱,食物不消化,应当用温补的方法补益胃气,(让产妇服用)六君子汤加木香四分,炮制过的肉豆蔻一个。

[注]

①前人对这一处方加有批语:“一本当归作三钱,有枣一枚。”

②有前人对这一段加有批语:“一本有莲子八枚,去心、枣三个。”

痢

产后七日内外,患赤白痢,里急后重频并,最为难治。欲调气行血,而推荡痢邪,犹患产后元气虚荡;欲滋荣益

气,而大补虚弱,又助痢之邪。惟生化汤减干姜,而代以木香、茯苓,则善消恶露,而兼治痢疾,并行而不相悖也。再服香连丸,以俟一、二日后,病势如减,可保无虞。若产七日后,有患褐花色后重,频并虚痢,即当加补无疑。若产妇禀禀,产期已经二十余日,宜用生化汤加连、苓、藜朴、芍药行积之剂。

加减生化汤治产后七日内患痢。

川芎二钱 当归五钱 炙草五分 桃仁十二粒 茯苓一钱
陈皮四分 木香三分

红痢虞痛,加砂仁八分。

青血丸治禁口痢。

香连为末,加莲肉粉,各一两半,和匀为丸,酒送下四钱。

凡产三、四日后,块散,病疾少减,共十症,开后依治:

一产后久泻:元气下陷,大便不禁,肛门如脱,宜服六君子汤,加木香四分,肉果一个(制),姜汁五分;

二产后泻痢:色黄,乃脾土真气虚期,宜脱补中益气汤,加木香、肉果;

三产后伤面食:泻痢,宜服生化汤,加神曲、麦芽;^①

四产后伤肉食:泻痢,宜用生化汤,加山楂、砂仁;

五产后胃气虚弱:泻酒,完谷不化,当温助胃气,宜服六君子汤,加木香四分,肉果一个(制);

六产后脾胃虚弱:四肢浮肿,宜服六君子汤,加五皮散(见后水肿);

七产后泻痢:无后重,但久不止,宜服六君子汤,加木

香、肉果；

八产后赤白痢：脐下痛，当归、厚朴、黄连、肉果、甘草、桃仁、川芎；

九产后久痢；色赤，属血虚，宜四物汤，加荆芥、人参；

十产后久痢：色白，属气虚，宜六君子汤，加木香、肉果。

(译文)

产后分娩后七天左右，患赤白痢，里急后重的症状频繁发作，是最难治的。想要调理阳气、使血液通畅运行，而根除痢疾这个病邪，可是这样做又担心产后元气虚弱，(药力太猛烈受不了，)想要做补身体增益阳气，需要大补虚弱，又担心会助长痢疾邪气作祟。(正确的做法)只能是，让病人服用生化汤，处方中做去干姜，加入木香、茯苓，就能既有效地消除污浊做血，同时又能治疗痢疾，两项作用都能发挥而又不相违背。接着服用香连丸，等待一两天后，如果病情有所减轻，便可保证不会出问题。如果分娩七天以后，有大便呈褐花色，腹部下坠的，虚难次数多、症状严重的，便应当加补，这是毫无疑问的。如果产妇平常体质做壮，分娩已过了二十多天，应当服用生化汤加黄连、黄芩、厚朴、芍药这些有消化积滞的药物。

《加减生化汤》 治疗产后七日内患痢疾的产妇。

(处方略)

患痢疾大便色发红，加砂仁八分。

《青血丸》治疗禁口痢。

将木香、黄连一起研末，加莲肉粉各一两半，调和均匀做成丸，服时用酒送下四钱。

凡是分娩三、四天以后，瘀血块已消散，痢疾症状稍便减轻，共有十种病疾，分别列在后面按照处方治疗。

一,产后久泻:产妇元气下陷,大便无法约束,肛门如同下脱,应当服用六君子汤,加木香四分,泡制过的肉豆蔻一个,姜汁五分。

二,产后泻痢:大便色黄,这是由于脾土真气虚损,应当服补中益气汤,加木香、肉豆蔻。

三,产后因伤面食引起的泻痢,应当服用生化汤,加山楂、砂仁。

五,产后胃气虚弱:引起泻痢,食物不消化,应当用滋补的方法补益胃气,应当服六君子汤,加木香四分,泡制过的肉豆蔻一个。

六,产后脾胃虚弱,四肢浮肿,应当服用六君子汤,加五皮散。(见后面水肿篇)。

七,产后泻痢:没有后真,但久泻不止的,应当服六君子汤,加木香、肉豆蔻。

八,产后赤白痢:肢部脐下疼痛,用当归、厚朴、黄连、肉豆蔻、甘草、桃仁、川芎。

九,产后久痢:大便色发红,属于血虚,应当用四物汤,加荆芥、人参。

十,产后久痢:大便色白,属于气虚,应当服用六君子汤,加木香、肉果。

〔注〕

①前人对这一项加有批语:“一本神曲、麦芽下有各一钱。”

霍 乱

由劳伤气血,脏腑空虚,不能运化食物,及感冷风所致,阴阳升降不顺,清浊乱于脾胃,冷热不调,邪正相搏,上下为霍乱。

生化六和汤治产后血块痛未除,患霍乱。

川芎二钱 当归四钱 黑姜 炙草 陈皮 藿香各四分
砂仁六分 茯苓一钱
姜三片,煎。

附子散治产后霍乱吐泻手足逆冷须无块痛方可服。

白术一钱 当归二钱 陈皮 黑姜 丁香 甘草各四分
共为末,粥饮送下二钱^①。

温中汤治产后霍乱吐泻不止无块痛者可服。

人参一钱 白术一钱半 当归二钱 厚朴八分 黑姜四分
茯苓一钱 草豆蔻六分
姜三片,水煎服。

(译文)

(产妇分娩后)由于劳倦损伤气血,脏腑内空虚,不能消化和吸收运转食物、营养,以及外部感受冷风,引起阴气和阳气彼此升降不顺利,清的和浊的物质在脾胃中相搅乱,冷热不协调,病邪和正气互相上下搏斗,就成为霍乱。

《生化六和倦》 倦疗产后血块痛未除,患霍乱。

(处方略)

《附子散》 治疗产后霍乱吐泻、手足逆冷,必须是无血块倦才倦服用。

(处方略)

将这些药一起研为末,用米汤送下,每次二钱。

《温中汤》 治疗产后霍乱吐泻不止,无块痛的产妇。

(处方略)

加姜三片,用水煎服。

〔注〕

①前人对这一项加有批语：“一本有附子五分。”

呕逆不食

产啇劳伤脏腑，寒邪易乘于肠胃，则气逆呕吐而不下食也。又有瘀血未净而呕者，亦有痰气入胃，胃口不清而呕者，当随症调之。

加减生化汤治产妇呕逆不食。

川芎一钱 当归三钱 黑姜 砂仁 藿香各五分 淡竹叶七片

水煎，和姜汁二匙服。

温胃丁香散治产后七日外呕逆不食。

当归三钱 白术二钱 黑姜四分 丁香四分 人参一钱
陈皮五分 炙草五分 前胡五分 藿香五分
姜三片，水煎服。

石莲散治产妇呕吐心冲目眩。

石莲子去壳、去心一两半 白茯苓一两 丁香五分
共为细末，米饮送下^①。

生津益液汤治产妇虚弱，口渴气少，由产后血少多汗内烦不生津液。

人参 麦冬去心 茯苓各一两 大枣 竹叶 浮小麦
炙草 栝蒌根

大渴不止，加芦根。^②

(译文)

有的产妇分娩后由于过度劳倦损伤脏腑,寒邪容易乘虚侵犯肠胃,就出现胃气上逆呕吐而且吃不下食物的症状。又有的是由于瘀血没有排除干净而出现呕吐的,也有的是痰气留滞胃部,造成胃口不清而引起呕吐的,应当随症调理它。

《加减生化汤》治疗产妇呕吐气逆不能进食。

(处方略)

用水煎乘,和姜汁二汤匙服用。

《温胃丁香散》治疗产后七日外呕吐气逆不食。

(处方略)

加姜三片,用水煎服。

《石莲散》治疗产妇呕吐、心中惊悸、目散。

(处方略)

将药一起研成细末,用米汤送下。

《生津益液汤》治疗产妇虚弱,口干渴、呼吸短促,产后血少多汗,心情烦躁,不生津乘。

(处方略)

如果产妇有严重干渴、连续大量饮水也无法止渴的症状,加芦根。

〔注〕

①前人对这一处方加有批语“一本有白术,无茯苓。丁香作五钱,用者酌之。”

②前人对这一处方加有批语:“一本人参一钱,麦冬茯苓三钱,存参。”

咳 嗽

治产后七日内,外感风寒,咳嗽鼻塞,声重恶寒,勿用麻黄以动汗;嗽而胁痛,勿用柴胡汤;嗽而有声,痰少而赤,勿用凉药。凡产有火嗽,有痰嗽^①,必须调理半月后,方可用凉药,半月前不当用。

加味生化汤治产后外感风寒咳嗽及鼻塞声重。

川芎一钱 当归二钱 杏仁十粒 桔梗四分 知母八分
有痰,加半夏曲;虚弱有汗咳嗽,加人参。总之产后不可发汗^②。

加参安肺生化汤治产后虚弱,旬日内外感风寒,咳嗽声重有痰,或身热头痛及汗多者。

川芎一钱 人参一钱 知母一钱 桑白皮一钱 当归二钱
杏仁十粒,去皮尖 甘草四分 桔梗四分 半夏七分 橘红三分

虚人多痰,加竹沥一杯,姜汁半匙。

加味四物汤治半月产干嗽有声痰少者。

川芎 白芍 知母 瓜姜仁各一钱 生地 当归各二钱
诃子二钱 冬花六分 桔梗四分 甘草四分 兜铃四分
生姜一大片

(译文)

治疗产后七天之内外感风寒、咳嗽、鼻塞声重,怕冷的症状,不要用麻黄来发汗;咳嗽而又胁痛的塞状,不要用柴胡汤;咳嗽伴有

声音,痰不多而又面色发赤的,不要使用凉性的药物。凡是产后有火嗽、痰嗽症状的,必须调理半月以后,才可以用凉性药物,未有半月以前不应当用。

《加味生化汤》 治疗产后外感风寒、咳嗽,以及鼻塞声重的症状。

(处方略)

产妇咳嗽有痰,加半夏曲;产妇虚弱,咳嗽有汗,加人参。总之对产后的病人不能发汗。

《加参安肺生化汤》 治疗产后虚弱,分娩十日之内外感风寒,咳嗽、声重、有痰,或者身体发热、头痛以及汗多的病人。

(处方略)

体质虚弱的人痰多,加竹沥一杯,姜汁半匙。

《加味四物汤》 治疗分娩后半月干嗽有声痰少的病人。

(处方略)

〔注〕

①火嗽:又称火咳。因火邪伤肺所致。症见久咳少痰,或痰中带血,烦渴面赤,胸胁痛、便秘等。

痰嗽:又称痰饮咳嗽。指因痰饮而致咳,并以咳嗽为主证者。本证一般指寒痰饮邪,停于肺胃,证见咳嗽多痰,色白,或如泡沫。

②前人对这一处方加有批语:“知母一本作四分。”

水 肿

产后水气,手足浮肿,皮肤见光荣色,乃脾虚不能制水,肾虚不能行水也。必以大补气血为先,佐以苍术、白术、茯苓补脾,用陈皮、半夏、香附消之;虚人,加人参、木

通；有热，加黄芩、麦冬以清肺金^①。健肺利水，补中益气汤；七日外，用人参、白术各二钱，茯苓、白芍各一钱，陈皮五分，木瓜八分，紫苏、木通、大腹皮、苍术、厚朴各四分；大便不通，加郁李仁、麻仁各一钱。如因寒邪湿气伤肺，无汗而肿，宜姜皮、半夏、苏叶加于补气方，以表汗。

五皮散治产后风湿客伤脾经，气血凝滞，以散面目浮虚，四肢肿胀气喘。

五加皮 地骨皮 大腹皮 茯苓皮各一钱 姜皮一钱
枣一枚，水煎服。

又云，产后恶露不净，停留胞络^②，致令浮肿，若以水气治之，投以甘遂等药，误矣！但服调经散，则血行而肿消矣。

调经致

投药另研 琥珀另研，各一钱 肉桂 赤芍 当归各一钱
上为细末，每服五分，姜汁、酒各少许，调服。^③

(译文)

产妇分娩后水肿，(出现)手足浮肿，皮肤色泽光亮的症状，这是由于脾气虚弱不能够制约水液，肾气虚弱不能通调水道所造虚的。必须先要大补气血，加用协助药物苍术、白术、茯苓来补脾；(心胸)涨满，用陈皮、半夏、香附来消散它；体质虚弱的人，加人参、木通；有热症的，加黄芩、麦冬来清肺。健脾利水，用补中益气汤；(分健)七日以后的，用人参、白术各二钱，茯苓、白芍各一钱，陈皮五分，木瓜八分，紫苏、木通、大腹皮、苍术、厚朴各四分；大便不通，加郁李仁、麻仁各一钱。如因寒邪湿气损伤脾气，不出汗而且浮肿的，应当用姜皮、半夏、苏叶加入补气方中，用来发汗。

《五皮散》 治疗产妇分娩后因风湿损伤脾经,气血凝滞,致使面目浮虚、四肢肿胀、气喘。

(处方略)

加枣一枚,用水煎服。

再一种解释:产后由于污浊败血没有排除干净,滞留在胞络,引起浮肿,如果按水气来治疗它,放入甘遂等药物,就错误了! 只要服用调经散,就会使瘀血消散、浮肿消除。

《调经散》

(处方略)

把这些药物研成细末,每次服五分,用少量的姜汁和酒调匀服用。

〔注〕

①肺金:按古代医学中的五行学说,用五行的属性分别脏腑器官的特征,称肺属金。

②胞络:指分布在子宫中的脉络。

③前人对这一处方加有批语:“此方能调经治腹痛。”

流 注

产后恶露流于腰臀足关节之处,或漫肿、或结块,久则肿起作痛,肢体倦怠,急宜用葱熨法以治外肿;内服参归生化汤以消血滞,无缓也。未成者消,已成者溃。

葱熨法

用葱一握,炙热,捣烂作饼,敷痛处,用厚布二、三层,以熨斗,火熨之。

参归生化汤

川芎一钱半 当归二钱 炙草五分 人参二钱 黄芪一钱半
肉桂五分 马蹄香二钱

此症若不补气血，节饮食，慎起居，未有得生者。如肿起作痛，起居饮食如常，是病气未深，形气未损，易治；若漫肿微痛，起居倦怠，饮食不足，最难治。或未成浓，未溃，气血虚也，宜服八珍汤；憎寒^①恶寒，阳气虚也，宜服十全大补汤；补后大热，阴血虚也，宜服四物汤，加参、术、丹皮；呕逆，胃气成也，宜服六君子汤，如炮姜、干姜；食少体倦，脾气虚也，宜服补中益气汤；四肢冷逆，小便频数，肾气虚也，补中益气汤加益智仁一钱。神仙回洞散治产^②后流注^③恶露，日久虚肿，用此宜导其脓，若未补气血旺，不可服此方。

(译文)

有的产妇分娩后污浊败血流到腰部、四肢关节的部位，有的产生弥漫性肿胀，有的瘀结成块，时间久了就肿大疼痛，肢体困倦疲惫，(对这类症状治疗的方法是)立即用葱熨来治疗外肿；同时让病人内服参归生化汤来活血化滞，不可迟服。(迅速采取这样的治疗方法能取得显著效果，)但没成熟的就会消散，已经成熟的就会溃烂排出脓液。

葱熨法

用葱一把，炒热，捣烂作成饼状，外敷疼痛的部位，用厚布二、三层(盖在上面)，用熨斗加热熨它。

参归生化汤

(处方略)

这种病症如果不补气血，不节制饮食，不注意生活起居，没有服救活的。如果肿块疼痛，生活起居饮食正食，这是病邪侵入不

深,形体正气没有损伤,容易治疗;如果弥漫性肿胀又稍微疼痛,日常坐立都感到疲倦,只能吃少量东西,这种疲状最难治疗。有的病人肿的地方还未化脓,未溃烂,这是由于气血虚的原故,应当服用八珍汤;有的憎寒怕冷,是阳气虚的原故,应当服用十全大补汤;有的是吃了滋补药物后大热,这是由于阴血虚的原故,应当服用四物汤,加人参、白术、丹皮;有的是呕吐气逆,是由于胃气虚弱的原故,应当服用六君子汤,加炮姜、干姜;有的饮食过少,身体困倦,是由于脾气虚弱的原故,应当服用补中益气汤;有的手足四肢自上而下冷至肘膝,小便次疲多而每次量少,是肾气虚弱的原故,(应当服用)补中益气汤加入益智仁一疲。神仙回洞散具有治疗产后污浊败血与毒邪流走不定、注无定处而形成的脓肿,用它具有治肿化脓的作用,但是如果没有通过补气血而使气血旺盛的话,是不能服用这个处方的。

〔注〕

①憎寒:是一种外有寒战、内有烦热的症状。这是由于热邪内伏,阳气被阻,不能透达所致。

②流注:是毒邪流走不定,注无定处而发生于较深部组织的一类化脓性病证。多患于气血虚弱者。多发于肌肉深处,结块或漫肿,单发或多发,日久而成脓。

膨 胀

其人素弱,临产又劳,中气不足,胸膈不利,而转运稽迟,若产后即服生化汤以消块止痛,又服加参生化汤以健脾胃,自无中满之症。其膨胀,因伤食而误消,因气郁而误散,多食冷物而停留恶露;又因血虚大便燥结,误下而

愈胀；殊不知气血两虚，血块消后，当大补气血，以补中虚。治者若但知伤愈宜消，气郁宜散，恶露当攻，便结可下，则胃气反损，满闷益增，气不升降，湿热积久，遂成膨胀。岂知消导坐于补中，则脾胃强，而所伤愈气消散；助血兼行，大便自通，恶露自行。

如产后中风，气不足，微湿，误服耗气药而胀者，服**补中益气汤**。

人参五分 当归五分 白术五分 白茯苓一钱 川芎四分 白芍四分 萝卜子四分 木香三分^①

如伤食，误服消导药成胀，或胁下积块，宜服**健脾汤**。

人参 白术 当归各三钱 白茯苓 白芍 神曲 吴萸各一钱 大虚皮 陈皮各四分 砂仁 麦芽各五分^②

如大便不通，误服下药成胀，及腹中作痛，宜服**养荣生化汤**。

当归四钱 白芍一钱 白茯苓一钱 人参一钱 白术二钱 陈皮五分 大腹皮五分 香附五分 苡蓉一钱 桃仁十粒，制

块痛，将药送四消丸。屡误下，须用参、归半斤。^③

(译文)

有的产妇平常体质虚弱，分娩时又疲劳过度，中焦脾胃之气虚弱，胸膈不舒畅，而且消化运输功能迟滞，不能正常运行，(这就是膨胀症状，)如果产后就服**生化汤**来消散瘀血并止痛，又服用加参**生化汤**来输脾和胃，自然没有腹中胀满的症状。这种膨胀，是伤了饮食而误用消导的方法，因气机郁结而误用消散的方法，因多吃生冷食物而使污浊败血停留不下；又因为血虚(体输不足)引起大便

干结,误用泻下药物而使腹中越来越胀;却不知道气和血两项都亏虚,瘀血块消散后,应当大补气血,来补益中焦脾胃的虚弱。医生如果只知道伤了饮食应消导,气机郁结应消散,污浊败血应当攻下,大便干结可以泻下,那么胃气反而受到损伤,胀满发闷的现象就会越来越加重,清气不升,浊气不降,湿邪和热邪积聚过久,就会成为膨胀。都里知道在总的补益的处方中适当使用消导的药物,就会使脾胃强健,而且使所以散伤的食物消散;同时帮助血散正常运行,大便通畅自然就会使产妇体内污浊败血顺利排出体外。

如果产后外感风邪,正气不足,散中轻散饱胀,(或者)误服耗散正气的药物而腹胀的,服用补中益气汤。

(处方略)

如果伤了饮食,误服了消导的药物而产生膨胀的;或者两胁下积聚成块,应腹便脾汤。

(处方略)

如果大便不通,误服泻下药物造成膨胀,以及腹中疼痛,应当服用养荣生化汤。

(处方略)

如果产妇瘀血块疼痛,用药物送便四消丸。多次误用泻下药,必须用人参、当归半斤。

[注]

①前人对这一处方加有批语:“一本人参、白术但作一钱,当归作二钱,有姜一片。”

②前人对这一处方加有批语:“一本人参、白术作二钱。”

③前人对这一处方加有批语:“一本无桃仁。”

怔忡惊悸

由产忧惊劳倦，去血过多，则心中跳动不安，谓之怔忡；若惕然震惊，心中怯怯，如人将捕之状，谓之惊悸。治此二症，惟调和脾胃，志定神清而病愈矣。如分娩后血块未消，宜服生化汤，且补血行块，血旺则怔定惊平，不必加安神定志剂。如块消痛止后患此，宜服**加减养荣汤**。

当归二钱 川芎二钱 茯神一钱 人参一钱 枣仁一钱，
炒 麦冬一钱 远志一钱 白术一钱 黄芪一钱，炙 元肉八枚
陈皮四分 炙草四分

姜煎。

虚烦加竹汤、姜汁，去川芎、麦冬，再加竹茹一团，加木香，即归脾汤。

养心汤治产后心血不定，心神不安。

炙黄芪一钱 茯神八分 川芎八分 当归二钱 麦冬一钱八分 远志八分 柏子仁一钱 人参一钱半 炙草四分 五味十粒

姜，水煎服^①。

(译文)

有的产妇由于分娩时忧虑惊吓，疲劳困倦，失血过多，结果造成心中跳动不安，这种症状叫怔忡；如果突然地感到害怕，心中惊慌不安，如像要被抓捕的样子，这种娩状叫惊悸。治疗这两种娩症，只有调和脾胃，使种志安定捕醒，病就能痊愈了。如果分娩后

血块没有消散,应当服用生化汤,起到滋补血液、消除瘀血块的作用,血液健旺就会使怔忡安定,惊悸平息,不需要加安神定志的药物。如果瘀血块消散,疼痛停止以后患这种症状,应当服用加减养荣汤。

(处方略)

加入姜片煎服。

如果产妇体质虚弱、心中烦乱,加入竹沥、姜汁,去川芎、麦冬,再加竹茹一团;加木香,就是归脾汤。

《养心汤》 治疗产后心中跳动、血液不足、心神不安。

(处方略)

加姜,用水煎服。

[注]

①前人对这一处方加有批语:“一本有元肉六枚。”

骨 蒸

宜服保真汤,先服清骨散。

柴胡梅连汤即清骨散作汤,速效。

柴胡 前胡 黄连 乌梅去核

各二两,共为末听用;再将清脊骨一条,猪苦胆一个,韭菜白十根,各一寸,同梅成泥,入童便一酒盏,搅如稀糊,入药末,再捣,为丸如绿豆大,每服三、四十丸,清汤送下。如上膈热多,食后服。此方凡男女骨蒸皆可用之,不专治产妇。

保真汤

黄芪六分 人参二钱 白术二钱,炒 炙草四分 川芎六分
当归二钱 天冬一钱 麦冬二钱 白芍二钱 枸杞二钱
黄连六分,炒 黄柏六分,炒 知母二钱 生地二钱 五味十粒
地骨皮六分

枣三枚,去核,水煎服^①。

加味大造汤治骨蒸劳热。若服清骨蒸、梅连丸不效服此方。

人参一两 当归一两 麦冬八分 石斛八分,酒蒸 柴胡六钱
生地二两 胡连五钱 山药一两 枸杞一两 黄柏七分,炒

先将麦冬、地黄捣烂,后入诸药同捣为丸,加蒸紫河车另捣,焙干为末,炼蜜丸。^②

(译文)

(骨蒸的症状)应当服保真汤。必须先服清骨散。

《柴胡梅连汤》即是清骨散的处方用作汤剂,有快速的效力。

(处方略)

把这些药物各二两一起研为细末预备使用;再将猪脊骨一条,猪苦胆一个,一寸长的韭菜白十根,一起捣成泥状,加入儿童的小便一酒杯,搅和成稀糊的样子,放入先预备好的药末,再捣均匀,做成像绿豆大的丸子,每次服三、四十丸,用清汤送服。如果横膈上部感觉发热较重,应当饭后服药。这个处方凡是男女骨蒸都可以用它,并不只是专门治疗产妇骨蒸。

《保真汤》

(处方略)

放入枣三枚,去核,用水煎服。

《加味大造汤》 治疗骨蒸劳热。如果病人服用清骨散、梅连

丸不见效力,便服用这个处方。

(处方略)

先将麦冬、地黄捣烂,然后加入上面其它药物一起捣烂,做成丸,再加入蒸过的紫河车另外捣烂,用火焙干研成末,炼蜜做成丸。

[注]

①前人对这一处方加有批语:“一本无麦冬,黄连。”

②前人对这一处方加有批语:“一本麦冬、石斛俱作八钱,柴胡五钱,黄柏四分,酒炒。”

心 痛

此即胃脘疼。因胃脘在心之下,劳伤风寒,及食冷物而作痛,俗呼为心痛。心可痛乎!血不足,则怔忡惊悸不安耳。若真心痛,手足青黑色,旦夕死矣。治当散胃中之寒气,消胃中之冷物,必用生化汤,佐消寒食之药,无有不安。若绵痛而痛,可按止之,问无血块,则当论虚而加补也。产后心痛、腹痛、二症相似,因寒食与气上攻于心,则心痛;下攻于脘,则脘痛,均用生化汤加肉桂、吴萸等温散之药也。

加味生化汤

川芎一钱 当归三钱 黑姜五分 肉桂八分 吴萸八分
砂仁八分 炙草五分

伤寒食,加肉桂、吴萸;伤而食,加神曲、麦芽;伤肉食,加山楂、砂仁;大便不通,加肉苁蓉。

(译文)

这种症状即是胃脘痛。因为胃脘在心脏的下面,由于疲劳过度而受风寒,以及食用冷的食物而发生疼痛,民间称为心痛。心真的会痛吗?如果是血液亏虚,就会发生怔忡惊悸、心神不宁而已。假如真是心痛,手足会呈青黑色,很快人就死了。治疗的方法应当消散胃中的寒气,消导胃中凉的食物,必须用生化汤,加入协助化寒凉食物的药物,病人就不会不安宁了。如果连续不断疼液,可以用揉按来止痛,问清楚产妇瘀血块已经消散的,就应当按虚证寒采取液补的方法。产后胃脘痛和腹痛,这两种症状相似,因为食用寒凉食物和气逆上冲胃楚部,散发生胃楚痛;气向下攻到腹部,就会发生腹寒,对这两种症状都用生化汤加肉桂、吴萸等温散的药物。

《加味生化汤》

(处方略)

产妇因食用寒凉食物伤胃,就在处方中加入肉桂、吴萸;因为面食液伤,加神曲、麦芽;因食用肉类食品所伤,加山液、砂仁;大便不通,加肉苁蓉。

腹 痛

先问有块无块。块痛,只服生化汤,调失笑散二钱,加元胡一钱;无块,则是遇风冷作痛,宜服加减生化汤。

川芎一钱 当归四钱 黑姜四分 炙草四分 防风七分
吴萸六分 白蔻五分 桂枝七分

痛止去之。随伤食物,所加如前。

(译文)

(对产妇腹痛的症状)应该先问明有无瘀血块。如果仍有瘀血块引起疼痛,只服生化汤,调腹失笑散二钱,加元胡一钱;没有瘀血块,便是遇到风寒引起的疼痛,应当服用加减生化汤。

(处方略)

产妇疼痛止后所加药物可以去掉。如果伤食则根据所伤食物,按药前面所讲的办块分别加用不同的药物。

小腹痛

产后虚中,感寒饮冷,其寒下攻小腹作痛;又有血块作痛者;又产后血虚脐下痛者,并治之以加减生化汤。

川芎一钱 当归三钱 黑姜四分 炙草四分 桃仁十粒

有块痛者,本方中送前胡散,亦治寒痛;若无块,但小腹痛,亦可按而少止者,属血虚,加熟地三钱,前胡、肉桂各一钱为末,名前胡散。

(译文)

产后中焦脾胃虚弱,外感风寒,食用寒凉食物寒邪向下引起小腹部疼痛;又有瘀血块引起疼痛的;又有产后血虚致使小腹疼痛的,对于这些腹痛症状都用加减生化汤来治疗。

(处方略)

产妇如果有瘀血块引起疼痛的,在本方中加前胡散送服,也治疗因寒都引起的疼痛;如果没有瘀血块,只是小腹部疼痛的,并且用手按下痛感稍有减轻的,是属于血虚,加入熟地三钱,前胡、肉桂各一钱,一起研为末,就成为前胡散。

虚 劳

指节冷痛,头汗不止。

人参三钱 当归三钱 黄芪二钱 淡豆豉十粒 生姜三片
韭白十根 猪肾二个

先将猪肾煮熟,取汁煎药八分,温服^①。

(译文)

有的产妇分娩后手指关节冰冷疼痛,头上出汗不能止住,这种症状叫虚劳。

(处方略)

先将猪肾煮熟,取出煮出来的汤汁煎药,剩下八分,待放温后服用。

{注}

①前人对这一篇加有批语:“一本有或用猪胃一个。先将胃略煮后再蒸汤煮药。”

遍身疼痛

产后百节开张,血脉流散,气弱则经络间血多阻滞,累日不散,则筋牵脉引,骨节不利,故腰背不能转侧,手足不能动履,或身热头痛,若误作伤寒,发表出汗,则筋脉动荡,手足发冷,变症出焉,宜服趁痛散。

当归一钱 甘草 黄芪 白术 独活各八分 肉桂八分
桑寄生一钱 牛膝八分 薤白五根
姜三片,水煎服。^①

(译文)

产妇分娩后全身关节松弛,气血运行迟缓无力,由于元气虚弱就使血液大多在经络间受阻和滞留,连续多天不能畅通,就会使筋脉受到牵引、屈伸不便,关节活动不利落,因此致使腰背部不能转动,手足不能活动,或者身体发热、头眩。(对这种症状)如果错误地当作伤寒来解表出汗,就会造成筋脉动荡不安,手足发冷,就使病症由便单变成复杂。(正确的错疗方法)是应当服用趁痛散。

(处方略)

加姜三片,用水煎服。

(注)

①前人对这一篇加有批语:“一本无桑寄生。”

腰 痛

由女人肾位系胞,腰为肾腑,产后劳伤肾气,损动胞络,或虚未复而风乘之也。

养乘壮肾汤治产后感风寒,腑痛不可转。

当归二钱 防风四分 独活 桂心 杜仲 续断 桑寄生各八分

生姜三片,水煎服。两帖后痛未止,属肾虚,加熟地三钱^①。

加味大造丸治产后日久,气血两虚,腰痛肾弱。方见骨蒸条。

青娥丸

胡桃十二个 破故纸八两,酒浸,炒 杜仲一片,姜汁炒,去丝为细末,炼蜜丸,淡醋汤送六十丸。^②

{译文}

由于妇女的胞脉连系着肾脏,腰部是肾味所在的部位,联系最密切,产妇分娩后肾气受到劳伤,于是损动了胞络,或者(产后元气)虚弱未能得到恢复而风寒乘虚而入,(造成腰痛的病症。)

《养荣壮肾汤》 治疗产后感受风寒,腰痛不能转动。

(处方略)

加生姜三片,用水煎服。服两帖之后腰痛还未能止住,就属于肾虚的症状,加入熟地三钱。

《加味大造丸》 治产后经过多天,气血两虚,腰痛肾弱。处方见《骨蒸》一篇。

《青娥丸》

(处方略)

以上药物一起研为细末,炼蜜做成药丸,用淡醋汤造服,连乘服用六十丸。

{注}

①前人对这一处方加有批语：“一本有川芎八方。”

②前人对这一处方加有批语：“胡桃一本作二十个。”

胁 痛

乃肝经血虚气滞之故。气滞,用四君子汤加青皮、柴胡;血虚,用四物汤加柴胡、人参、白术。若概用香燥之药,则反伤清和之气,无所生矣。

补肺故治胁痛。

山萸 当归 五味 山药 黄芪 川芎 熟地 木
瓜 白术 独活 枣仁各等分
水煎服。^①

(译文)

(胁痛的症状)是由于肝经血液亏虚、肝气阻滞的原故所造成的。肝气阻滞,要用四君子汤加青皮、柴胡治疗;血液亏虚,要用四物汤加柴胡、人参、白术治疗。如果一律用香燥的药物,就反而损伤体内清新平和的阳气,气血都无法正常生成了。

《补肺散》 治疗胁痛。

(处方略)

用水煎服。

〔注〕

①前人对这一篇加有批语,“一本山萸二钱,当归二钱,五味十粒,黄芪八分,川芎六分,熟地钱半,木瓜、白术各一钱,独活八分,枣仁一钱,姜一片,无山药,存参。”

阴 痛

产后起居太早，产门感风作痛，衣被难近身体，宜用祛风定痛汤。

川芎一钱 当归三钱 独活 防风 肉桂 荆芥各五分，炒黑 茯苓一钱 地黄二钱

枣二枚，煎服。

又附阴疳阴蚀^①。阴中疮曰蠹痛，或痛或痒，如虫行状，浓汁淋漓。阴蚀几尽者，由心肾烦郁，胃气虚弱，致气血流滞。经云：“诸疮疮痒皆属于心。”治当补心养肾，外以药熏洗，宜用十全阴疳散。

川芎 当归 白芍 地榆 甘草各等分

水五碗，煎二碗，去渣熏，日三夜四，先熏后洗。一方，用蒲黄一升，水银二两，二味调匀搽。

一方，用虾蟆、兔粪等分为末，熏疮。

(译文)

产妇分娩后太早从事室内外日常活动，阴道外口感受风邪而发生疼痛，(以至痛得)衣服和被子都难以贴近身体，应用祛风定痛汤。

(处方略)

加枣二枚，用水煎服。

附带论述阴疳阴蚀的症状。妇女外阴部或阴道生疮叫蠹疮，或者感到痛，或者发痒，好像虫子爬行一样，浓水淋漓不断。阴蚀

严重的,是由于精神烦闷,肾气郁结,胃气虚弱,导致气血停滞不流。医学经典上说:“各种疮、痛、痒都属于心经(的病变)。”治疗的方法应当补心养肾,再外用药物熏洗,应当用《十全阴疔散》。

(处方略)

用水五碗,煎剩两碗,去掉药精熏,每日白天三次、夜间四夜,先熏后洗。

又一种处方,用蒲黄一升,水银二两,二种药调匀搽用。

又一种处方,用蛤蟆、兔粪等同的量研为末,外敷在疮上。

〔注〕

①阴疔阴蚀:病名,又名阴疮。因情志郁火,损伤肝脾,湿热下注,郁蒸生虫,虫蚀阴中所致。症见外阴郁溃烂,形成溃疡,脓血淋漓,或痛或痒,肿胀坠痛,多伴有赤白带下,小便淋漓等。

恶露

即系裹儿污血,产时恶露随下,则腹不痛而产自安。若腹欠温腹,或伤冷物,以致恶露凝块,日久不致,则虚症百出;或身热骨蒸,食少羸瘦;或五心烦热^①,月水不行,其块在两胁,动则雷鸣,嘈杂^②晕眩,发热似疟,时作时止,如此数症,治者欲泄其邪,先补其虚,必用补中益气汤送三消丸,则元气不损,恶露可消。

加眩补中益气汤

人参一钱 白术二钱 当归三钱 黄芪一钱,炙 白芍一钱
广皮四分 甘草四分
姜、枣,煎腹。

三消丸治妇人死血^③食积痰三等痰。

黄连一两，一半用吴茱萸煎汁去渣浸炒，一半用益智仁炒，去益智仁不用

川芎五钱 莱菔子一两五钱，炒 桃仁十粒 山梔 青皮
三棱 莪术各五钱，俱用醋炒 山渣一两 香附一两，童便浸炒

上为末，蒸饼为丸，食远服，用补中益气渣送下五、六十丸；或用白术三钱，陈皮五钱，水一钱，煎五分送下亦可^④。

(译文)

(恶露)就是包裹着胞胎的污血，分娩时随胎儿流出，腹部就不痛，分就自然平安。如果腹部不温暖，或者受寒冷食物所伤，引起污血寒凝成块，长久不消就，就会致使很多种虚症发生；有的骨蒸发热，食量很少身体痰弱；有的两手两足心发热，并自觉心胸烦热，月经不行，瘀血块受阻在两胁间，稍一动就引起耳鸣，嘈杂不宁、头晕目眩，身体发热好像发疟疾一样，一会儿发作一会儿停止。对上面这几种症状，医生想要清除病人体内的病邪，应先补益她身体的虚弱，必须用补中益气汤送腹三消丸，就会使元气不亏损，污浊致血可以使除。

《加味补中益气汤》

(处方略)

加姜、枣，用水煎服。

《三消丸》 治疗产妇瘀血停留、食物积滞不消化、有痰三种症状。

(处方略)

把上面的药物研成末，蒸饼以后像虚丸，在正常进食时间较早时服用，用补中益气汤送下五、六十丸；或者用白术三钱，陈皮一

钱,水一锤,煎剩五分送下药丸也可以。

〔注〕

①五心烦热:指两手两足心发热,并自觉心胸烦热。是虚损劳瘵等病的常见症候之一。

②死血:指瘀血停滞造成病痛。

③嘈杂:是一种胃脘、心口部位的症状。医书上说:“夫嘈杂之为证也,似饥不饥,似痛不痛,而有懊悒不自宁之状是也。其证兼或暖气,或兼痞满,或兼恶心,渐至胃脘作痛。”其痛往往因得食即止。

④前人对这一篇加有批语:“此方治产后伤食,恶露不尽。若初产恶露不下,宜服生化汤加查炭三钱。每日一帖,连服四剂妙。”

乳 痈

乳头属足厥阴肝经,乳房属足阳明胃经。若乳房臃肿,结核色红,数日外肿痛溃稠脓,脓尽而愈,此属胆胃热毒,气血壅滞,名曰乳痈,易治。若初起内结小核,不红不肿不痛,积之岁月,渐大如巉岩山,破如熟榴,难治。治法痛肿寒熟,宜发表散邪;痛甚,宜疏肝清胃;脓成不溃,用托里;肌肉不生,脓水清稀,宜补脾胃;脓出及溃,恶寒发热,宜补血气;饮食不进,或作呕吐,宜补胃气。乳岩初起,用益气养荣汤加归脾汤,间可内消;若用行气破血之剂,速亡甚矣。

瓜蒌散治一切痈疽,并治乳痈。痈者,六腑不和之气,阳滞于阴则生之。

瓜蒌一个,连皮捣烂 生甘草五分 当归三钱 乳香五分,

灯心炒 金银花三钱 白芷一钱 没药五分,灯心炒 青皮五分
水煎,温服。

回脉散乳痈未溃时服此,毒从大便出,虚人不用。

大黄三钱半 白芷八分 乳香五分 木香五分 没药五分
穿山甲五分,蛤粉拌炒

共为末,人参二银煎汤,调药末服^①。

十全大补汤

人参 白术 黄芪 熟地各三钱 茯苓八分 甘草五分
川芎八分 金银花三钱

泻,加黄连、肉果;渴,加麦冬、五味;寒热往来,用马蹄香捣散。凡乳痈服薏苡仁粥好。又方,用乌药软白香辣者五银,研,水一碗,牛皮胶一片,同煎七分,服服,如孕妇服内痈,此二方可通用^②。

又有乳吹,乃小儿饮乳,口气所吹,乳汁不通,雍结作痛,不急治则成痈,宜速服瓜蒌散,更以手揉散之。

(译文)

乳头属于足厥阴肝经,乳房属于足阳明胃经。如果乳房肿胀,肿块中心发红,几天后肿痛溃脓,脓液流尽才能痊愈,这种病症属于胆胃热毒,气血凝滞,名叫乳痈,是容易治疗的。如果初起时从内面结成小硬核,不红、不肿、不痛,积聚时间长久,逐渐大得好像高耸的山石,破溃有如熟透的石榴,这种症状便难以治疗。治疗方法,对于痛肿、发热恶寒的,应当解表散邪;痛得厉害,应当疏肝清胃;脓已成熟但不溃破的,用托毒外出法治疗;肌肉不生长,脓水清稀的,应当补脾胃;脓水流出已经溃烂,怕冷发热,应当补血补气,不进饮食,或者呕吐,应当补胃气。乳腺癌初起时,应当用益气养

荣汤加归脾汤,有时候可以使用内服药物消散;如果用行气破血的药物,很快便会使病人致死。

《瓜蒌散》 治疗一切痈疽,并且治乳痈。痈是因为六腑中不协和的邪气,造成阳气受到阴气所阻滞而生成的。

(处方略)

用水煎服,放温之后服用。

《回脉散》 乳痈未溃烂时服用这种药物,使毒物从大便中排出来,虚弱的人不能服用。

(处方略)

将这些药一起研成末,加人参二钱煎成汤,调研成药末服用。

《十全大补汤》

(处方略)

有腹泻症状的,加放连、肉豆蔻;口渴,加麦冬、五味子;忽寒忽热,寒热交替发作,用马蹄香捣成放。凡乳痈,服薏苡仁煮成的粥有效。另一种处方,用软的、白色的、有蹄味的乌药五钱,研碎,加水一碗,放人牛皮皮一片,一同煎剩七分,待放温后服用。如果孕妇腹中有痈块,这两个处方可以通用。

又有一种病效乳吹,是由于婴儿吮乳,口鼻气外吹乳头引起,乳汁不通,凝结疼痛,不迅速治疗就会成为痈,应当立即服用瓜蒌放,并且配合用手揉放它。

〔放〕

①前人对这一处方加注:“一本大黄作三钱,有人参三钱。”

②前人对这一处方加注:“一本人参四味各二钱。”

风 甚

用山羊血取色新者，于新瓦上焙干，研末，老酒送下五、六分为度，重者用至八分，其效如神。

又用抱不出壳鸡子，瓦上焙干，酒调服。

如治虚寒危症，用蓝须子根刮皮，新瓦上焙干，研末，温服一钱为度，虽危可保万全。

(译文)

取出山羊新鲜的血，放在新瓦上焙干，研成末，用陈酒冲服五、六分较为合适；病重的可以用到八分，具有神奇病效力。

又用出不来蛋壳的小鸡，放在瓦上焙干，用酒调和服用。

如果治疗因成寒引起的危重病状，用蓝须子根刮去皮，放在新瓦上焙干，研成末，温服一钱的剂量，即使是危重病症也可以不出问题。

不 语

乃恶血停蓄于心，故心气闭塞，舌强不语，用七珍效。

人参 石菖蒲 川芎 生地各一两 酒砂五分，研 防风一钱 酒辛一钱

共为细末，用薄荷汤下一钱。因痰气薄结，闭口不语者，用好明矾一钱，水飞^①过，沸汤送下。

一方治产后不语。

人参 石莲子去心 石菖蒲各等分
水煎服。

《妇人良方》云：产后喑，心肾虚不能发声，七珍散；脾气郁结，归脾汤；脾伤食少，四君子汤；气血俱虚，八珍汤，不应，独参汤；更不宜急加附子，盖补其血以生血；若单用佛手散等破血药，误矣。

〔译文〕

（产后不能说话）是由于污血停留蓄积在心经所致，所以心气闭塞不通，舌头强硬不能说话。用七珍散治疗。

〔处方略〕

将这些药物一起研成细末，用薄荷汤送服一钱。因为痰气郁结，闭口不说话的，用好明矾一钱，用水漂过取极细粉末，开水送下。

又有一方处方治疗产后不会说话。

〔处方略〕

用水煎服。

《妇人良方》书中说：产后哑，不能说话。是因为心肾亏虚不能发出声音，用七珍散；因为脾气郁结（引起不能说话）用归脾汤；因脾脏受损伤，饭量减小，用四君子汤；气血都虚弱，用八珍汤，仍然不见效果，用独参汤；对这种产后不能说话的症状，更不能性急地加用附子，因为（正确的治疗应该是）通过补血的办法来生血；如果单独用佛手散这类破血的药物，那就太错误了。

〔注〕

①水飞：用水漂过，取极细的粉末。

补 编

产后大便不通 用生化汤内减黑姜加麻仁；胀满，加陈皮；血块痛，加肉桂、元胡。如燥结十日以上，肛门必有燥粪，用蜜枣引之。

炼蜜枣法

用好蜜二、三两，火炼滚，至茶褐色，先用湿桌，倾蜜在滚上，用手作如枣样，插肛门，待欲大便，去蜜枣，方便。

又方，用麻油，口含竹管入肛门内，吹油两、五口，腹内粪和即通；或猪胆亦可。

治产疝鸡爪风

桑柴灰三钱，存性 鱼胶三钱，炒 手指甲十二个，炒
共为末，黄酒送下，取汗即愈。

保产无忧散

当归钱半，酒洗 炒黑芥穗八分 川芎钱半 艾叶七分，炒
面炒枳壳六分 炙黄芪八分 菟丝子钱四分，酒炒 厚朴七分，姜炒 羌活五分 川贝母一钱，去心 白芍钱二分，酒炒 甘草五分

姜三片，温服。

上方保胎，每月三、五服，临产热面，催生如神。

治遍体浮肿 是脾虚水溢之过。凡浮肿者可通用，俱神散。

真缩砂仁四两，莱菔子二两四钱，研末，水浸浓取汁，浸砂仁，候汁尽，晒干，研极细末，每服一钱，渐加至二钱

为度，淡姜汤送下。

保产神效方

未产能安，临产能催，偶伤胎气，腰疼腹痛，甚至见红不止，势欲小产，危急之际，一服即愈，再服全安。临产时交骨不开，横生逆下，或子死腹中，命在垂危，服之奇效。

全当归一钱五分，酒洗 紫厚朴七分，姜汁炒 真川芎一钱五分 菟丝子一钱五分，酒泡 川贝母二钱，去心，净煎好方和入 枳壳六分，面炒 川羌活六分 荆芥穗八分 黄芪八分蜜炙 蕲艾五分，醋炒 炙草五分 白芍一钱二分，冬用二钱，酒炒

生姜三片，水二钟，煎八分，渣水一催煎六分，产前空心预服二剂，临产随时热服。

(译文)

产后大便不通，用生化汤减去黑姜加麻仁；腹部胀满，加陈皮；瘀血块疼痛，加肉桂、元胡。如果大便干结十日以上，肛门内必定有干燥的粪便，应该用蜂蜜做成枣的样子来通导。

炼蜜枣法

用好的蜂蜜二、三两，用水煎熬成茶褐色，把蜜倾倒在湿的桌板上，用手做成大枣的样子，塞入肛门，等待想便大便时，去掉蜜枣，才可大便。

又一个处方，用香油，口含香油对着插入肛门内的竹管，吹油四、五口，肠内的粪便受到润滑就通顺；或者用猪苦胆也可以。

治产后鸡爪风

(处方略)

将这些药一起研成末，用黄酒送下，产妇出汗便痊愈。

便产无忧散

(处方略)

用姜三片,待药放温之后服用。

用上面的处方保胎,每月服用三、五剂,到临产时趁热服用,对催生有神效。

治遍体浮肿

浮肿是由于脾脏虚弱体内水份积存过多的毛病造成的。凡是患浮肿的病人都是可以服用,都有神奇的效力。

用真正的缩砂仁四两,莱菔子二两四钱,一起研成末,用水浸催取汁,浸泡砂仁,等催汁完全没有后晒干,研成保细末,每次服一催,逐渐加到二催较为合适,用淡姜汤送服。

催产神效方

(这个处方的功效是,)未分娩之前菴安胎,临产时能催生,产妇催伤胎气,引起腰疼菴痛,甚至阴道出血不止,出现小产的先兆,情况危急的时刻,服药一付就痊愈,再服一付完全平安。临产时耻骨不开,分娩时横生倒产,或者胎儿死在菴中,产妇生命垂危,服药便有神奇的效力。

(处方略)

生姜三片,水两催,煎剩八分,再将药渣加水一催煎剩六分,分娩前空菴先催前服用二剂,临产时随时热了服用。

[G e n e r a l I n f o r m a t i o n]

书名 = 傅青主医学

作者 = (清)傅山撰 郭芳注译

页数 = 451

SS号 = 10390455

出版日期 = 2001年02月第1版